**!**

***5*** or *6h5n* ‘you (m.)’ ***أنتَ*** (***آهَن***) *آه*

*5* (1:39+)

*6h5n* (5:6, 17:66, 26:38.65, 27:25)

● LS 48

***i***or *íhin* ‘you (f.)’ أنتِ (إِيهِن) **إيه**

*íhin* (26:17, 32:8)

● LS 48

***5*** vocative particle***أداة النداء*** *آه*

2:43.44, 5:18.28.35.38.40, 6:19.24.35.48, 8:9.38, 11:2, *15:8*, 27:24, 28:8, *30:33*

● LS 47

***5*** interjection of assertion***أداة التأكيد*** *آه*

› In affirmative clauses: 18.27, 26:6.8, 26:29, 28:21, *28:21*; in negative clauses: 8:31.36, 18:14; in interrogative clauses: 7:17; in exclamatory clauses: 6:20, 11:2, 26:82; in combination with the assertive interjection*ken*: 1:53, *18:31* (affirmative), 7:13, 8:34, 17:60 (negative); in the idiomatic expression *5 ta"mírin*: *2:22*, 28:33.

● LS 47

***e***- ‘to, for’ لِـ **أٞـ**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | | Pl. | |
| 1 | énhi (*4:21*+) | 3ní!ho | h4yki (*1:7*+) | 3kí!ki | hin (1:61+) | 3ní!µan |
| 2 m. | h3k (1:23+) | 3k6 | h4yki | 3kí!ti | hék3n (18:22) | 3ké!t3n |
| 2 f. | h3š (7:18, 8:36) | 3ší |
| 3 m. | h3y (hiš) (5:1+) | 3š6 | h4yhi (*2:37*, 8:21, 22:15) | 3ší!yhi | h4yh3n (1:38+) | 3š4!yh3n |
| 3 f. | h3s (4:4+) | 3s6 | hés3n (*1:11*, 6:30, 7:24) | 3sé!s3n |

› This preposition introduces the indirect object of such verbs as *"Hmor* ‘to say’ or *énd3£*‘to give.’ It can also be used with any verb to introduce the beneficiary (with the meaning ‘in favor of, for’), as in *2:22.54*, *6:20*, 8:30, *8:19*.*25*, *11:2*, *15:12*, 17:31, 30:20.

● LS 47

***ó!o*** ‘where’ **أُأُو** أين

› Interrogative locative: 1:34, *2*:*22*, 6:14, *10:8*, 15:6, 16:13, *22*:*44*, 24:6, *26:111*; terminative: 11:3bis. Relative locative: 1:3, *22:15*.

*dí!o* ‘to where’

› Interrogative: *18:11*; relative: *22:15*.

*"af ó!o* ‘until where (interrogative)’: *15:8bis*

*m3nó!o* ‘from where’

› Interrogative: 17:48, 18:24.26, 22:23.36; relative: *31:53*.

*di*-*m3nó!o* ‘from where (adjectival interrogative)’: 1:39, 2:12

*ḷó!o* ‘by which way’: *26:80* (relative)

● LS 47, 52

***4!3b*** ‘big (m.)’كبير **أٞأٞب**

29:37

● LS 49

***é!efo*** or *éfo* ‘people’ **أٞأٞفُو** ناس

*1:21*+

› With the meaning ‘married couple, parents’: 1:1.62.63, 5:title.43.45, 6:28, *8:49*, 22:62.64.67, *23:14*, 28:3.

● LS 69

***a!µ*** interjection of despair أداة تألم **أَأَح**

1:49+

● Cf. LS 499

***a!µ*-** ‘brother’ (with pronominal suffixes only) أخوه **أَأْحَش**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | é!µi (*2:22*, 4:23, 18:21) | a!µáki | á!µin |
| 2 m. | á!µak | a!µáki | a!µák3n |
| 2 f. | á!µaš |
| 3 m. | á!µa(y)š (19:3) or á!µay (8:11) | a!µáyhi | a!µáyh3n (8:12) |
| 3 f. | á!µas | a!µás3n |

For the dual and the plural, the form *ó!µo*- is used:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | ó!µo (1:26, *2:22*) | o!µóyki | ó!µin |
| 2 m. | ó!µok(3) (8:46) | o!µóyki | o!µók3n |
| 2 f. | ó!µoš |
| 3 m. | ó!µoyš or ó!µoy (3:12) | o!µóyhi | o!µóyh3n |
| 3 f. | ó!µos | o!µós3n |

Differently from *a!µ*-, the form *ó!µo*- can also be used without pronominal suffixes (28:1). For the dual (without suffixes) a special form *6!µ5* is also available (6:1).

***i!µít*-** ‘sister’ (with pronominal suffixes only) أخته **إِإْحِتْش**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | i!µíti | i!µítki | i!µítin |
| 2 m. | í!µitk | i!µítki | i!µítk3n |
| 2 f. | í!µitš |
| 3 m. | í!µitš | i!µítši | i!µítš3n |
| 3 f. | í!µits (*29:23*) | i!µíts3n |

For the dual and the plural, the form *a"tot*- is used:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | a"tót3 | a"tótki | a"tótin |
| 2 m. | a"tótk | a"tótki | a"tótk3n |
| 2 f. | á"totš |
| 3 m. | á"totš | a"tótši | a"tótš3n |
| 3 f. | á"tots | a"tóts3n |

The form *a"tót3* can also be used without pronominal suffixes.

› ‘female friend, comrade’: *29:23.*

● LS 56

**XII *š5!6bid*** (*y3š!5bídin*/*ľiš!6b5d*) ‘to be spread, to lie flat’ استلقى **شٞآبِيد**

Pf. 3 sg. f. *š5!5bído* (24:14), pl. m. *š5!6b3d* (*24:14*)

● Not in LS

***ó!ob3n*** or *ób3n* f. (du. *óbni*, pl. *Hbhon*) ‘stone’  **أُأُبٞن** حجر

sg. *2:37*+, pl. *1:28+*

● LS 49

*íbar* ‘injections’: *30:5*

***ibóho***(*t5!6boy*/*t3!bóy*) ‘to be pregnant (of small cattle)’كانت حبلى (المعز والضأن) **إيِـبُاهُو**

Pf. 3 sg. f. *ibóho* (*14:1*, *18:31*), pl. f. *éb3š* (6:30)

› The 3 pl. f. forms are *éb3š* (*t5!5bóyh3n*/*t3!bóyh3n*).

***íbš3y*** (du. *ibšíti*, pl. *íb5š*) ‘pregnant (small cattle)’ ( حبلى (المعز والضأن **إِبْشِيه**

sg. *18:43*, du. 2:30

● Not in LS

*id* ‘to, towards’ š *di*-

***4!3d*** or *3d* f. (du. *ídi*, pl. *3dhét3n*) ‘hand, arm’ ***أٞأٞد*** *يد*

sg. 1:52+, du. 5:37, 12:15, 13:5, 17:52, *28:21*, pl. *18:43*, *25:13*

› ‘Limbs of an animal’: *18:43*, *25:13*.

*ídi š3k di*-*!áḷḷa* ‘may the hands of God be with you’: 1:2

***di*-*!3d*** (du. *di*-*!ídi*)‘front leg’*الرِجْل الأمامي*ة ***دِأٞد***

sg. *23:27*, du. 13:5

● LS 52

***íd3*** (du. *idíti*, pl. *idhét3n*) ‘a goat which has to give birth today’العنزة التي تلد اليوم **إِيدٞه**

sg. 6:9, 29:30

● Not in LS

***édof*** (*yóudof*/*ľid6f*) ‘to take, to seize; to understand’ **آدُف** أخذ

Pf. 3 sg. m. *édof* (6:16, *8:55*, 12:8.13, 17:64.75, *18:6*, 22:69, 28:45, *28:42*), f. *3d6fo* (1:17.28, 17:11, 18:11.22.41, 22:83), pl. m. *éd3f* (3:9, 19:46), 2 sg. m. *édofk* (17:64), 1 sg. *édofk* (*2:25*.*38*, *8:51*, 18:23, *18:11.37*, *30:23*)

Impf. 3 sg. m. *yóudof*(*18:3*)

› ‘To take somebody/something (*ḷ3*-)’: *2:38*+ (much more rarely with direct object: 3:9, 12:8, 17:75, *18:3*); ‘to understand’: 17:64. A special construction “*édof* + *wa-* + perfect” can be tentatively defined as emphasizing the sudden and unexpected character of an action: 1:17.28, *2:25*, *18:37*, *28:42*, *30:24*.

**II *ódif*** (*y3!odífin*/*ľi!6d5f*) ‘to try to find’ حاول البحث **آدِيف**

Pf. 1 sg. m. *ódifk* (*14:1*)

› ‘To try to find somebody/something (*m3n*)’: *14:1*.

● LS 54

**IV *daµ*** (*ya!ádaµ*/*ľádaµ*) ‘to put, to leave’ وضع، ترك **دَاح**

**P** ***dyaµ*** (*yóudaµ*/*ľidóµ*) يٞدَاح

Impf. 3 sg. f. *óudaµ* (*2:37*)

● LS 125

***éda£***(*yóuda£*/*ľidá£*) ‘to be heavy’ **آدَق** ثقُل

Pf. 3 sg. f. *idá£o* (*2:50*)

● LS 54

***édhom*** (m. and f.; du. m. and f. *3dámi*, pl. m. and f. *3d6mo*)

‘light-brown (cow)’ فاتح بُنّيّ **أٞدْهَم**

sg. f. 8:16

● Not in LS

■ 22

***ídh5n*** f.(du. *id6ni*, pl. *idhónt3n*)‘ear’ أذن **إِدْهَن**

sg. *18:38*, 30:2.12.13

● LS 53

*eddéyt a¢*-*¢á"a* ‘I surrendered’: 26:119

***Hfog*** (*y3!óf3g*/*ľif6g*) ‘to become full’ امتلأ **آفُج**

Pf. 3 sg. m. *Hfog* (*26:80*)

● Not in LS

**V *éft3g*** (*y3ftég3n*/*ľiftóg* or *ľift6g*) ‘to be surprised, confused, amazed’ ***حار*** *أٞفْتٞج*

Pf. 3 sg. m. *3ftégo* (26:80.83.85.86), 1 sg. *éftokk* (*26:80*)

● Not in LS

***ífuḷ***or *ifúḷ* ‘how?’ كيف **إِفُوڸ**

› Interrogative: 1:4.5.29, 6:50, 16:31.34, 27:19+; relative: *6:14*, *31:53*.

*ífuḷ* *ta"mírin* ‘what did you say?’: 2:22, *2:22*.

To refer to the object of *šég5* ‘to do,’ mostly in rhetorical questions (‘What can I do?’): *1:18*, 5:14, 6:19, 12:12, 25:4.5.59bis, 26:85), but also elsewhere (6:19, *15:12*).

*ífuḷ* (*"af*) ’how can it be that...? why?’: 28:35, *28:5*

***dífuḷ*** ‘what (adjectival)?’ ***ما هو؟*** *دِيفُوڸ*

› Interrogative: 9:1, 17:84; relative: 7:16bis.

● LS 69

**IV *f3*** (*y3!ófi*/*ľ6fi* or *ľ6f5*) ‘to pay’ وفى **فٞى**

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3!ófiš* (*28:19*)

Juss. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *ḷ6fiš* (*29:3*)

● LS 69

***ég3*** (*y3!óg3*/*ľig6*) ‘to beat’ **آجٞى** ضرب

Pf. 3 sg. m. *ég3* (22:66), f. *3gó!o* (18:41)

Impf. 3 sg. m. *y3!óg3* (22:69, *22:70*, *28:42*), pl. m. *y3!óg3* (*31:30*), 1 sg. + suff. 2 sg. m. *o!óg3k* (*23:14*, 28:23)

Juss. 3 sg. m. *ľig6* (*2:49*)

**P *íg5*** or *3gHw3* (*y3!úg5*/*ľigó*) ( إِيجَى **(أٞجٞاوٞى**

Impf. 3 sg. m. *y3!úg5* (28:6)

● LS 51

***egédo*** in *ḷ3*-*!egédo* ‘in front of’أمامَ  **أٞجٞادُو**

3:6

● LS 50

***égod*** (*yóugod*/*ľig6d*) ‘to hit (the mark)’ أصاب **آجُد**

Impf. 3 sg. m. *yóugod* (23:13)

**IV *ged*** (*y3gód*/*ľág5d*) ‘to hit (the mark)’أصاب **جٞاد**

Pf. 3 sg. m. *ged* (*23:13*), 1 sg. *godk* (*23:13*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *géd3s* (*23:13*)

**P *gy5d*** (*yóugod*/*ľigód*) **يجَاد**

*23:13*

● Cf. LS 50

***égaµ***(*ya!ágaµ*/*ľigáµ*) ‘to climb; to get in (a car, a plane)’ طَلَع **آجَح**

Pf. 3 m. sg. *égaµ* (*2:52*, 15:6, *18:36*, *23:46*, *31:29*), 3 pl. m. *ég3µ* (*10:8*, *30:23*), 2 sg. m. *égaµk* (10:6, *10:8*, 22:46), 1 sg. *égaµk* (*1:21*, *6:20*, *8:49*, *9:3*, *25:15*, *28:42*, *29:23*)

Impf. 2 sg. m. *ta!ágaµ* (*26:50*), 1 sg. *a!ágaµ* (*26:50*), 3 pl. m. *y3!óg3µ* (*26:50*)

Juss. 3 sg. m. *ľigáµ* (9:3)

› ‘To climb’ (with no overt complement of goal): 10:6, 22:46; ‘to climb (upon) something (direct object)’: *2:52*, *18:36*, *6:20*, *9:3*, *25:15*, *28:42*, *29:23,* 9:3; ‘to climb (upon) something (*di*-)’: *23:46, 26:50*(three times).

‘to get in, upon’ (with no overt complement of goal): *26:50*; ‘to get in, upon (a car, *di*-)’: 15:6; ‘to get in, upon (a car, a plane, *b3*-)’: *1:21*, *10:8*, *30:23*; ‘to get in, upon (a riding beast, *ḷ3*-)’: *8:49*.

**P *ígaµ***(*y3!úgaµ*/*ľigóµ*) **إِيجَح**

Impf. 3 sg. m. *y3!úgaµ* (*6:14*)

**IV *gaµ*** (*ya!ágaµ*/*ľágaµ*) ‘to put something upon something’ *طلّع* ***جَاح***

3 m. sg. *ya!ágaµ* (*18:3*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ya!ágaµš* (*18:3*)

***ég3µ*** ‘one who climbs’ رجل طالع النخل **آجٞح**

9:3

● LS 51

***égoš*** (*yóugoš*/*ľig6š*) ‘to strike one’s head’ **آجُش** اصطدم برأسه

Pf. 1 sg. *égošk* (*1:18*)

● LS 51

***6h5*** ‘here; here it is’ **آهَا** ها هو

1:24+

*6h5*-*bo£* ‘there’: 16:28

*6h5*-*¢a* ‘like this’: 24:27

*d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di 6he* ‘this (near deixis)’: 18:34, 25:31

● LS 54

**II *áµir*** (*y3!aµírin*/*ľi!áµar*) ‘to repel, to prevent from’ أَبْعَدَ آحير

Impf. 2 sg. m. *aµírin* (23:10.11.15.44.49)

Juss. 3 sg. m. *ľi!áµar* (*23:10*)

**IV *µer*** (*y3µór*/*ľáµar*) ‘to repel, to prevent from’ أَبْعَدَ حاٞر

*23:10*

● Not in LS

*á¶ar* ‘last’: 22:30

*a¶íra* ‘last, uttermost’: 22:38

**X *šé!k3*** (*y3š!óki*/*ľiš6!ik*) ‘to approach, to be near’ شٞأْكٞى **اقترب**

Pf. 3 sg. m. *šé!k3* (5:12), f. *šé!k3* (*2:22*), 3 sg. m + suff. 3 sg. m. *šé!k3š* (28:42), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *šé!k3ts* (*29:23*)

Impf. 3 sg. f. *tšo!óki* (5:39), 1 sg. + suff. 3 sg. m. *3š!ókiš* (*31:36*)

● LS 58

***ékob*** (*y3!ók3b*/*ľik6b*) ‘to enter; to come, to happen’ **آكُب** دخل

Pf. 3 sg. m. *ékob* (1:60+), f. *3k6bo* (*2:38*, 12:10, *12:10*, *22:63*, 30:30, *30:21*), pl. m. *ék3b* (8:2), f. *ékob* (*17:52*, 30:7.8.11.20.21), 1 sg. *ékobk* (*4:21*, *16:12*, *18:42*, *26:80*, *31:53*), pl. *3kób3n* (*31:52*), 3 pl. f. + suff. 3 sg. f. *3k6b3s* (30:9)

Impf. 3 sg. m. *y3!ók3b* (24:28, 26:42, 30:8, *31:2*), f. *to!ók3b* (12:10), pl. f. *to!okéb3n* (30:2.11), 2 sg. m. *to!ók3b* (26:33), f. *to!ókib* (*28:5*), 1 sg. *o!ók3b* (2:38.47, *15:8*), du. *5!5k6bo* (*31:2*)

Juss. 3 pl. f. *t3k6b3n* (30:13), 2 sg. m. *t3k6b* (2:36), 1 sg. *ḷ3k6b* (8:33.35)

› ‘To enter something, to get inside something’: with *di*- (1:60+), with direct object (8:2, *31:52*), with object pronoun (30:9), with an adverb (26:33), with no overt complement (2:38.47, 12:10, *12*:*10bis*, *22*:*63*, 30:8.11.12); ‘to come to somebody (*di*- + pronoun)’: *17:52*, *25*:*15*; ‘to enter through (*ḷ3*-)’: 2:36, 22:34, 26:18.42.45, 30:2.7.8.11; ‘to enter (a service, a school) (*b3*-)’: *28*:*5*, *31:53*; ‘to come, to happen’ (with no overt complement): *13*, 30:30.

**P** ***ík5b*** (*yóukob*/*ľikób*) **إِيكٞب**

Impf. 3 sg. f. *óukob* (22:34)

**IV** ***keb*** (*y3kób*/*ľák5b*) ‘to make enter, to bring in’ أدخل  **كٞاب**

Pf. 3 sg. m. *keb* (*12:10*, *31:2*), 1 sg. *kobk* (*11:4*, *14:1*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *kéb3y* (*31:2*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *kHbotš* (8:53)

Impf. 1 pl. *n3kób* (*26:111*)

● LS 59

***ékod*** (*yóukod*/*ľikód*) ‘to be afraid’ فزع **آكُد**

*18:10*, *23:4*

**IV *ked*** (*y3kód*/*ľák3d*) ‘to scare’أفزع **كٞاد**

Impf. 3 sg. m. *y3kód* (23:4.28)

**X *šked*** (*y4škod*/*ľiškód* or or *ľišk6d*) ‘to be afraid’فزع **شكٞاد**

Pf. 1 sg. *škodk* (18:10)

**XII** ***š6kid*** (*y3š5kídin*/*ľiš6k5d*) ‘to be afraid’ فزع شَاكِيد

Pf. 1 sg. *š6kidk* (*10:1*)

● LS 59

*muta!ákkida* (17:86), *m3t!akkedín* (16:33) ‘assured, confident, convinced’

**IV *kes*** (*y3kós*/*ľák5s*) ‘to hide (intransitive)’ تخبأ كٞاس

Pf. 3 sg. m. *kes* (5:13, 8:16), 1 sg. *kosk* (*10:1*)

Impf. 3 pl. m. *y3kés* (6:41)

***›*** ‘To hide from somebody (*"an* or *ḷ3*-)’: 5:13, 6:41, 8:16.

● LS 215

***4kše***(du. *3kšíyi*, pl. *3k6ši*) ‘a tree (Commiphora ornifolia)’ **أٞكْشٞى** نوع من الشجر

sg. *11:4*, *18:37*

● Miller–Morris 2004:466 (not in LS)

***á£a"***(*y3!á£a"*/*ľi£á"*) ‘to guess a riddle’ **آقَع** حزَّر

Pf. 1 sg. *á£a"k* (*1:6*)

**IV *£a"***(*y3!á£a"*/*ľá£a"*) ‘to ask a riddle’ **قَاع** حزر

Pf. 1 sg. *£a"k* (*1:6*)

***tou£í"o*** (du. *tou£i"óti*, pl. *tou£i!µét3n*) ‘riddle’ لغز **تُوقِيعُو**

sg. *1:6*

● LS 71

**II *ó£iµ*** (*y3!o£íµin*/*ľi!á£aµ*) ‘to test, to try’ **آقِيح**  جرّب

Pf. 3 sg. m. *ó£iµ* (*6:14*)

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *y3!o£íµins* (1:6)

Juss. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ľi!á£aµš* (6:14, 28:9)

● Not in LS

***H£af*** (*yóu£af*/*ľi£áf*) ‘to keep silence’ سكت **آقَف**

Pf. 3 sg. m. *H£af* (6:39, 8:39)

● LS 496

***H£am*** (*yóu£am*/*ľi£ám*) ‘to hit, to affect’ *أصاب* ***آقَم***

Pf. 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *3£ámotš* (25:16)

● LS 71

***H£ar*** (*yóu£ar*/*ľi£ár*) ‘to come in the evening’ **آقَر** جاء في المساء

Pf. 3 sg. m. *H£ar* (6:6.18, 8:36, *8:36*, 22:23), du. m. *3ḳáro* (22:22.24), 1 sg. m. *H£ark* (18:33.34, 25:40), 3 m. du. + suff. 3 m. sg. *3£ároš* (4:16)

Impf. 3 sg. m. *yóu£ar* (1:61, 2:20), pl. m. *yóu£3r* (6:28), 2 sg. m. *tóu£ar* (30:14.23), 1 du. *ou£áro* (*6:10*)

Juss. 3 sg. f. *t3£ár* (11:3)

› ‘To come to a certain place in the evening, to reach in the evening’: with direct object (6:6.28, *6*:*10*, 18:33, 22:22), with an adverb (1:61, 11:3), with no complement (6:18, 22:24bis, 30:14.23); ‘to come to somebody in the evening’: with *di!áḷ* (2:20, 18:34), with an object pronoun (4:16); ‘to have intercourse (with one’s wife) (*ḷ3*-)’: 25:40; *H£ar 4ž!µ3r* ‘an illness has afflicted somebody (direct object)’:8:36, *8*:*36*.

**IV *£er*** (*y3£ár*/*ľá£ar*) ‘to bring the goats to the pen’ أدخل الحيوانات للحظائر **قٞار**

Pf. 1 sg. *£ark* (*8:56*), 3 sg. m. + suff. 3 pl. f. *£3rés3n* (*30:15*)

Impf. 1 pl. *n3£ár* (*8:33*)

**P** ***£yár*** (*yóu£ar*/*ľi£ór*) **يٞقَار**

Pf. 3 sg. f. *£íro* (*21:6*)

Impf. 3 sg. f. *óu£ar* (*21:6*)

**X *šé£3r***(*y3šé£3r*/*ľišá£ar*) ‘to enter a pen’ **شٞاقٞر**  دخل إلى الحظيرة

Pf. 3 pl. f. *šé£3r* (*2:37*)

Impf. 3 sg. m. *y3šé£3r* (*8:33*)

***míÍh3r*** (du. *m3Ííri*, pl. *má£hor*) m. ‘pen’ **مِڞْهٞر** حظيرة

sg. *2:22*+, pl. *2:38*

***m5t6£hor***‘pens’ حظائر  **مَتَقْهُر**

11:6

● LS 71-72

■ 14a,b

***é£re*** (du. *e£ríti*, pl. *i£árh3n*) ‘sprig of male inflorescence’ *شمروخ* ***أٞقْرٞه***

sg. *5:43*, 18:2

● LS 72

■ 29a,b,c

***a£s*** m. ‘wind or rain raising dust and pebbles’ أَقْس **الريح المحملة بالتراب والحصى**

*17:52*

**D *ou£ás5n*** أُوقَاسَن

8:32, *8:32*

● Not in LS

**IV** ***£ayš***or *£ay* (*y3!á£ay*/*ľá£ay*) ‘to describe’ وصف قَيْش

Pf. 3 sg. f. *£óho* (*17:36*), 2 pl. *£ášk3n* (17:36)

Impf. 1 pl. *na!á£aš* (*17:29*)

› ‘To describe somebody/something (direct object)’: 17:36; ‘to use a certain word (direct object) about somebody/something (*k3*-)’: 17:29.

**X *šé£ay***(*y3šá£ay*/*ľišá£ay*) ‘to inquire’ استخبر شٞاقَيه

Impf. 3 pl. m. *y3šó£3š* (26:79)

**P *š3£óuw5š*** (*y3šóu£aš*/*ľišóu£aš*)شٞقُووَش

Pf. 3 sg. m. *š3£óuw5š* (26:79)

› ‘To inquire about somebody (*m3n*)’: 26:79.

● LS 370

***H£a»*** (*yóu£a»*/*ľi£á»*) ‘to bump’ اصطدم **آقَڛ**

Pf. 3 sg. m. *H£a»* (*15:8*)

Impf. 3 sg. m. *yóu£a»* (15:8)

Juss. 3 sg. f. *t3£á»* (*15:8*)

● Cf. LS 72

**II*****á£i»*** or *ó£i»* (*y3!a£í»in* or *y3!o£í»in*/*ľi!á£a»*) ‘to prevent’منع **آقيڛ**

Juss. 3 sg. m. *ľi!á£a»* (*23:10*), pl. *ľi!á£3»* (*23:10*)

● Not in LS

***aḷ*** the negative particle لا **أَڸ**

*passim*

● LS 60

***aḷ*** ‘to, towards’ إلى **أڸ**

9:3, 22:62

● LS 60

***iľ*-** the plural of the relative pronoun; the core element of the plural possessive pronouns

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sg. | | Du. | Pl. |
| 1 | íľľiho (*8:18*, 10:5.6, 17:72, *22:63.65*) | íľki (2:8) | íľľiµan (6:22, 28:15, *31:25*) |
| 2 m. | íľľi!5 (6:19) | íľki | íľt3n (*23:14*) |
| 2 f. | íľľi!i (6:33, 10:5.6) |
| 3 m. | íľyhe (2:26.29, 6:9) | íľyhi (22:35) | íľyh3n (6:28) |
| 3 f. | íľse | íľs3n |

● LS 60

*4ľľa* ‘indeed; isn’t it?’: 17:65

• Behnstedt 32

*áḷḷa* ‘God’: 1:2.4.42.49, *1:2*, 4:16, *6:37*, 7.4.20, *7:20*, 8:25, 10:7, 18:1.46, 19:2.17.28, 23:1-51, 25:3.4.5.37.57.59.72.77, 26:63, 27:title.13.15.16.17.25, 29:29.34, 30:29

*áḷḷa á"ľam* ‘God knows best’: 1:3

*aḷḷáhu yá"ľam* ‘God knows best’: 29:25

*iľéyk* ‘to you’: 23:51

***éḷob*** (*yóuḷob*/*ľiľ6b*) ‘to prick’ غزّ **آڸُب**

Impf. 3 pl. f. (poet.) + suff. 2 sg. m. *t3woḷób3nk* (10:6)

**IV *é!ḷ3b*** (*y5!6ḷob*/*ľá!ḷ5b*) ‘to prick’ غزّ  **أٞأْڸٞب**

Pf. 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *e!ḷébotš* (*10:6*)

**P** ***í!iľ5b*** (*y3!óuḷob*/*ľiľób*) **إِألَب**

Pf. 3 sg. m. *18:42*

***íľbe*** (du. *iľb6ti*, pl. *í!ľ5b*) ‘thorn’ شوكة **إِلْبٞه**

pl. *28:21*

● Cf. LS 309

■ 39a,b,c

***4ľľ3he***(du. *é!ḷoy*, pl. *e!ḷhít3n* or *ḷ3hít3n*) ‘cow’ **أٞلّٞهٞى** بقرة

sg. *2:49*+, du. 8:17.23, pl. 2:8+

*ḷ3hít3n*: 8:9

› The plural of this word is feminine with regard to concord (cf. JL 158).

● LS 61

***áḷaµ*** (*ya!áḷaµ*/*ľiľáµ*) ‘to call’ نادى **آڸَح**

Pf. 3 sg. m. *áḷaµ* (*12:15*, *18:8*, *25:18*, 28:29, *31:46*), f. *3ḷóµo* (17:11), 1 sg. *áḷaµk* (*28:19*)

Impf. 3 sg. m. *ya!áḷaµ* (28:26)

› ‘To cry calling somebody’s name (*k3*-, *di*-)’: *12:15*, *18:8*, *25:18*, 28:29; ‘to call for somebody, to send for somebody (*m3n*)’: 17:11, 28:26, *28:19*.

● LS 62

***éľ3ľ*** f. (du. *iľíľi*, pl. *éḷhoḷ*) ‘female kid’ عناق **آٞلٞل**

sg. *10:9*

● Cf. LS 231

*émme … wa-!émme* or *émme … wiľľá* ‘either … or’: *23:7*, 30:22.24

• LS 148

***6m5d*** m.‘time, period’ وقت **آمَد**

*2:19*, *10:6*, 19:27

● LS 63

***í!imh5ḷ*** or *ímh5ḷ* m. ‘right side’ يمين **إِمْهَڸ**

*17:13*

● LS 64

***mi!mímo*** (du. *mi!mimóti*, pl. *mo!ómhim*)

‘rope attached to the milk-skin for shaking’حَبْل خاصّ لهزّ قربة الحليب **مِئْمِيمُو**

sg. *18:44*

● Not in LS

■ 10

*imám* ‘imam’: 25:74

***6mon*** (*y5!6mon*/*ľi!món*) ‘to tell the truth’ آمُن **صدَق**

Pf. 3 sg. m. *6mon* (28:41), 1 sg. *6monk* (1:50, 19:30)

**P *ím5n***(*y3!úmon*/*ľi!món*) إِيمَن

Pf. 3 sg. m. *ím5n* (28:21)

**X** ***šé!m3n*** (*y3š!6mon*/*ľiš6!m5n*) ‘to acknowledge one’s truth, to believe’ *صدّق* ***شٞأْمٞن***

Pf. 1 sg. m. *šé!monk* (6:20, *26:111*)

› ‘To believe somebody (*ḷ3*-)’: 6:20.

● LS 64

*amr* ‘matter, affair, business; order, instruction’: 16:25, 25:49, *26:46*

***ímšin*** ‘yesterday’ أمس **إِمْشِن**

*1:11*, *2:54*, *6:17-18.45*, *28:21*

● LS 65

***ímte*** m.(du. *imté!i*, pl. *5m6ti*) ‘a tree (Euphorbia arbuscula)’ **إِمْتٞى** نوع من الشجر

sg. 8:43, *8:43*

● LS 65, Miller–Morris 2004:540

***3mtér3k*** m.‘soot’ شحار **أٞمْتٞارٞك**

*17:9*

● Not in LS

***6n*(*3*)** ‘yes!’, ‘here I am!’ نَعَم **آنٞه**

25:18, *25:18*, 28:31

● Not in LS

***íno*** ‘there is, there was’ (indeclinable)’يوجد **إِينُو**

› In the present: 8:13, *8:27*, 17:40, 25:21, 26:80; in the past: 18:39, 26:1, 29:39; in the protasis of a conditional sentence: 6:9, 7:18, *23:6*, *30:5*; with *kə-* to introduce the possessor: 2:30, *2:15*, *10:2*, 16:18.24, 25:5, 26:16.80; with *bə-* to introduce the carrier of inalienable features (body parts, emotions, personal qualities): *17:19*, 18:10, 19:44, 29:10 (probably different from the locative *íno bə-* as in 26:80). Object pronouns attached to *íno* encode the possessee: with *kə*- (*18:31*), with *bə-* (18:31).

● LS 66

*ána* ‘I’: 1:47, 26:117

*énne* or *4nne* ‘that’: 1:4.26, 2:3, 5:29, 7:16.22, 8:11.13, 17:64, 22:5.21, 25:67, 26:100, 27:15

*ľi!énne* ‘because’: *5:43*, 16:23, 22:39, 27:8, 28:9, 29:5.12.19

*ingľízi* ‘English’: *18:36*

*énhi* ‘to me’ š *e*-

***in6m*** ‘what?’ **إِنَام** ما

1:20+

*in6m b5* ‘what if? š *b5*

***ľính5m*** ‘why?’ **لِنْهَم** لماذا

4:10, 7:17, 31:13

● LS 67

*internét* ‘the internet’: *7:1*

***4n¢3n*** or *4n¢e* or *3n¢* ‘a little, a bit’  **أٞنْطٞن** قليلا

*7:1*, *11:4*, *14:1*, 15:1, *18:31.42*, 19:46, *19:12*, 25:6, 26:108, 30:1.23.27.28, *31:37.53.54*

● LS 57

***é!ere*** or *ére*‘moon’ f. قمر **أٞأٞرٞه**

4:title.7.9.18

***erére*** ‘moon’ (poetic) 4:10

● LS 72

***ára"*** (*ya!ára"*/*ľirá"*) ‘to attack’ صارع ***آرَع***

Pf. 3 sg. m. *ára"* (19:10)

Impf. 3 sg. m. *ya!ára"* (*18:13*, 22:57)

**VIII** (du. m.) ***3tér"o*** (*y3t3ró"o*/*ľitir*(*í*)*"o*) ‘to quarrel, to fight’ **أٞتٞرْعو** تصارع

Pf. 3 du. m. *3tér"o* (*2:17*, *18:44*, *23:14*)

› The 3 pl. m. forms are *otér3"* (*y3tér3"*/*ľitér3"*), the 3 pl. f. forms are *otéra"* or *atéra"* (*st3rá"an*/*st3rá"an*).

● Not in LS

**IV *ra"*** (*ya!ára"*/*ľára"*) ‘to stand up’ نهض رَاع

Pf. 3 sg. m. *ra"* (*18:8*), 1 sg. *ra"k* (18:8, *18:8.42*)

● Not in LS

**IV *red*** (*y3ród*/*ľár5d*) ‘to water, to give to drink’ سقى **رٞاد**

Pf. 3 sg. m. *red* (7:14), 1 sg. *rodk* (*19:16*)

Impf. 2 sg. *rod* (7:14)

Juss. 2 sg. *ḷ6r5d* (7:13.14)

● LS 73

*arº* ‘land’: *18:31*

***érog*** (*yóurog*/*ľir6g*) ‘to annoy’ أزعج **آرُج**

Pf. 1 sg. *érokk* (*18:36*)

› ‘To annoy somebody (*ḷ3*-)’: *18:36*.

● Not in LS

**-(*e*)*rho***‘as well, too’ (with pronouns)

*yhé!rho* ‘he as well’ (*2:51*, *31:2*), *6!5rho* ‘you as well’ (19:41), *hó!rho* ‘me as well’ (*6:38*, 26:52)

***érhon*** pl. t. ‘goats’ **أٞرْهَن** معز

*1:11*+

***3róne***‘goats’ (poetic)

13:5

› The word *érhon* functions as the suppletive plural of *ó!oz*. Agreement in sg. fem. is not infrequently attested for *érhon*: *1:11*, *18:31*, *21:5*, *23:6.27*, *25:15*.

● LS 75

***írh5z***m. ‘rice’ أرز **إِرْهَز**

*6:38*, 17:42.44.50.51.52, *18:37*, *22:63*, *24:25*, 29:38, *29:3*

● LS 73

***éraµ***(*ya!áraµ*/*ľiráµ*) ‘to come, to reach; to be able’ **آرَح** وصل؛ قدر

Pf. 3 sg. m. *éraµ* (5:25+), f. *3róµo* (6:33, 12:9), du. m. *3róµo* (22:13), pl. m. *ér3µ* (*2:38*, 6:13, 12:8, 17:26.30, 22:72), 1 sg. *éraµk* (*2:22*.*37*, *8:26.27*, *9:3*, *17:52*, *22:44*, *24:12.13*, *28:42*), du. *eráµki* (*11:5*, *30:22*), pl. *3ráµan* (*8:55*, *28:21*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *3róµotš* (16:34)

Impf. 3 sg. m. *ya!áraµ* (15:6, 23:14, 24:3, *30:23*), f. *ta!áraµ* (*5:43*, 6:9, 22:25), du. m. *y5!5róµo* (1:58, 17:76, 22:20), pl. m. *y3!ór3µ* (6:11, *8:18*, 12:3, 17:38, 22:58.62), f. *ta!aráµan* (30:4), 1 sg. *a!áraµ* (8:26.31, *25:15*)

Juss. 3 sg. m. *ľiráµ* (16:4, 22:69), 2 sg. m. *t3ráµ* (2:43.45), pl. m. *t3réµ* (6:12), f. *t3ráµan* (30:2.3)

› ‘To reach something/somebody (direct object)’: 1:58, *2:37.38.48*, 6:13.33, *8:55*, *9:2.3*, *11:5*, 12:3.9, 15:6, 16:4, 17:26.30.38, *18:36*, 19:33.48, *22:44*, *23:27*, 24:3, 24:12.13, 25:15, *25:15bis*, *26:80*, *28:42*, 30:2.3, *30:23bis.24*; ‘to reach somebody (object pronoun)’: 16:34; ‘to reach somebody (*aḷ*)’: *9:3*; ‘to reach a place (adverb)’: 12:8, *28:21*; ‘to reach the destination (without overt complement)’: 2:43.45, *25:15*.

‘to reach a certain number (direct object)’: 6:9.

*éraµ* *bə*- ‘to bring something’: 8:18.

‘To be able’: *5:43*, 8:26.31, *8:27*.

**IV** ***raµ*** (*ya!áraµ*/*ľáraµ*) ‘to bring’ **رَاح** أحضر، أوصل

Pf. 3 sg. m. *raµ* (22:7, 25:52), 1 sg. m. *raµk* (*31:37*), du. *ráµki* (*18:43*)

Impf. 3 sg. f. *áraµ* (*10:6*, *31:28*), 3 sg. f. + suff. 3 du. *aráµyhi* (6:36)

Juss. 3 sg. m. + suff. 2 sg. f. *ľáraµš* (6:37)

**P** ***ryaµ*** (*yóuraµ*/*ľiróµ*) **يٞرَاح**

Pf. 3 sg. m.*ryaµ* (17:42)

● LS 74

***érom*** (*yóurom*/*ľir6m*) ‘to steep leather before tanning’ *آرم*  ***نقع الجلد للدباغة***

**P** ***ír5m*** (*yóurom*/*ľiróm*) **إِيرَم**

Pf. 3 sg. m. *ír5m* (*9:5*)

● Not in LS

***ér3m*** ‘to be, to happen’ **آرٞم** كان

Pf. 3 m. sg. *ér3m* (2:1.7, 3:1, 5:1, 6:1, 16:1, 19:1, 22:1, 29:4, *31:15*), f. *ir6mo* (16:2, 25:1), du. m. *ir6mo* (28:1, *31:15*), pl. m. *ér3m* (2:2.6, *2:38*, *18:3*)

› This verb is used only in the perfect.

● Cf. LS 75

***ó!or3m*** or *ór3m* m. (du. *orími* or *órmi*, pl. *4rh5m*) ‘road’ طريق **أُأُرٞم**

sg. 1:58+, du. *2:22*, *10:6*

● LS 75

***é!er3s***or *ér3s* m. ‘eastern wind’ **آرٞس** الريح الشرقية

*8:33*

***erisét3n*** uncertain

8:33.38

● Not in LS

***ér3t*** (*yóurot*/*ľir6t*) ‘to inherit’ **آرٞت** ورث

Pf. 3 pl. m. + suff. 3 sg. f. *ir6t3s* (7:23)

Impf. 3 sg. m. *yóurot* (17:65), 2 sg. f. *tóurit* (25:43)

Juss. 3 sg. m. *ľir6t* (17:62)

● LS 76

*ta!áratu* ‘they divided the inheritance’: 17:89

***éra¢*** (*yóura¢*/*ľirá¢*) ‘to set a broken bone’ **آرَط** جبّر

Pf. 1 sg. *éra¢k* (*8:32*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *3rá¢3s* (*18:43*)

Juss. 1 sg. *ḷ3rá¢* (*31:22*)

● LS 74

***ésa"***(*y3!ása"*/*ľisá"*) ‘to meet’ آسَع **لقي**

Pf. 1 sg. *ésa"k* (10:2.3.4.5.6.7, *10:6*, *18:31*)

Juss. 3 sg. *ľisá"* (*28:19*)

› ‘To meet somebody (direct object)’: 10:2.3.4.5.6.7, *10:6*, *18:31bis*, *28:19*.

● LS 68

**IV *sa"*** (*y3!ása"*/*ľása"*) ‘to spatter’ رشّ **سَاع**

Pf. 3 sg. m. *sa"* (*8:43*)

Impf. 1 pl. *na!ása"* (*1:11*)

● LS 68

**IV *sed*** (*y3sód*/*ľás5d*) ‘to put on fire’ وضع على النار **سٞاد**

Impf. 3 sg. m. *y3sód* (2:25)

● LS 282

*ta!ássamat* ‘she was called’: 7:22

*3stád* ‘teacher’: *18:11*

***4´b3"***f. (du. *3´bí"i*, pl. *3´ábi"*) ‘finger’ **أٞصْبٞع** إصبع

sg. *18:42*, 22:15.31, *29:26*, du. *12:10*, pl. *6:9*

● LS 70

***3´féro*** (du. *3´f3róti*, pl. *4´f5r*) ‘sparrow’ **أٞصْفٞارُو** عصفور

sg. *8:19*, 22:53.66.67, *23:13*, pl. 22:51.59.61.65.67.81.82

● LS 70

***H´aḷ*** (*yóu´aḷ*/*ľi´áḷ*) ‘to help’ آصَڸ **ساعد**

Impf. 2 sg. m. *tóu´aḷ* (*2:40*)

› ‘To help somebody (*ḷ3*-)’: *2:40*.

● LS 70

***e´*** (*y4!´3´*/*ľi´á´*) ‘to be afraid’ **آص** خاف

Pf. 3 sg. m. *e´* (27title), 1 sg. *e´k* (*6:45*, 25:65, 26:67, 28:12.22)

Impf. 2 sg. m. *té!´3´* (26:68)

› ‘To be afraid of somebody (direct object)’: 26:67.68, 27title, 28:22; ‘to be afraid that somebody (direct object) does something (complement clause)’: *6:45*, 25:65; ‘to be afraid (no overt complement)’: 28:12.

● LS 55

***éšhon*** ‘relatives’ أقارب أٞشْهَن

*28:19*

● LS 495

**IV *ŝaµ*** (*ya!áŝaµ*/*ľáŝaµ*) ‘to open one’s mouth; to pester, to annoy’ فغر **ڛَاح**

Pf. 3 sg. f. *»óµo* (24:26), 1 sg. *»aµk* (*25:18*)

› ‘To annoy somebody (*ḷ3*-)’: *25:18*.

● LS 427

**IV *ted*** (*y3tód*/*ľát5d*) ‘to wait’ انتظر **تٞاد**

Pf. 3 sg. m. *ted* (22:8), pl. f. *ted* (*22:44*), 1 sg. *todk* (*22:44*, *31:37*)

Impf. 3 sg. f. *tod* (*24:12*), 2 du. m. *tédo* (4:7), f. *tid* (26:61), pl. *tód3n* (*18:43*)

›‘To wait for somebody (*m3n*)’: 22:8, *31:37*.

● LS 440

**IV *tef*** (*y3tóf*/*ľát5f*) ‘to take refuge in God’ استعاذ بالله تٞاف

Pf. 1 sg. *tofk* (*31:47*)

Juss. 3 sg. f. *ḷát5f* (31:47)

›‘To take refuge in God (*b3*-)’: 31:47, *31:47*.

● Not in LS

***étom*** (*yóutom*/*ľit6m*) ‘to share, to do something together with someone’ **آتُم** شارك

Pf. 3 sg. m. *étom* (*12:10*)

Impf. 2 sg. m. *tóutom* (17:19), 1 sg. *óutom* (*6:38*)

› ‘To share something with somebody (*k3*-)’: *6:38*, *12:10*.

**P *ít5m*** (*yóutom*/*ľitóm*) **إِيتَم**

● LS 78

***í!itin***f. ‘heaven, sky’ **إِإِتِين** سماء

*17:52*

● LS 78

***étor*** (*yóutor*/*ľit6r*) ‘to approach, to come near’ **اقترب آتُر**

Impf. 2 pl. m. *tóut3r* (19:18)

**IV *ter*** (*y3tór*/*ľát5r*) ‘to move, to bring near’***حرّك*** *تٞار*

Pf. 1 sg. *tork* (*18:37*)

Impf. 2 sg. m. *tor* (*18:37*)

● LS 78

*atár* ‘traces’: 17:27

***ét3*** (*y3!ót3*/*ľit6*) ‘to pass by; to reach the mark (the thrown object)’ ***آتٞى*** *مرّ*

Pf. 3 sg. m. *ét3* (*2:22*, 28:44), f. *3tó!o* (19:20, *31:52*), 2 sg. m. *ét3k* (2:21), 1 sg. *ét3k* (2:13.21), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *3tó!otš* (19:18)

Impf. 2 sg. m. *to!ót3* (*6:20*), 1 sg. *o!ót3* (2:10), pl. *n3!ót3* (*10:6*), 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *t3!ót3š* (*19:15*)

Juss. 3 sg. m. *ľit6* (*10:8*), du. f. *st6yo* (10:8), pl. m. *ľit4* (*10:8*), 2 sg. m. *t3t6* (*6:20*), 1 sg. *ḷ3t6* (*26:80*)

› ‘To pass by something (*ḷ3*-)’: 2:10+; ‘to pass by somewhere (adverb)’: *26:80*; ‘to come in order to pick up something (*m3n*)’: *10:6*;‘to reach the mark, to hit somebody (direct object/object pronoun)’: 19:18.20, *19:15*, *31:52*.

*ét3 µór´e* ‘to escape, to be set free’: 10:8, *10*:*8*.

**IV** ***t5*** (*y3!ót3*/*ľát5*) ‘to hit the mark’ أصاب تآ

Pf. 3 pl. m. + suff. 3 sg. f. *té!3s* (*23:13*)

● LS 76

**II** ***6ti*** (*y5!5tí!in*/*ľi!6t5*) ‘to tell; to gather, to assemble (trans.)’ **آتِي** حكى؛ جمّع

Pf. 3 sg. m. *6ti* (1:64.65, 4:20, *8:4*)

Impf. 3 pl. m. *y5!5té!3n* (8:4)

Juss. 1 sg. *ḷ5!6t5* (25:1)

› ‘to tell something (direct object) to somebody (*ḷ3*-)’ (1:64.65, 25:1); ‘to assemble (with direct object)’: *8:4*.

***tout6yo*** ‘story’ **تُوتَايو** قصة

4:19, 5:46

***5tíhi***m. ‘meeting, assembly’ ***أَتِيهِي*** *اجتماع*

19:17

● Cf. LS 77

***á!a¢ab*** or *á¢ab* m. (du. *á¢bi*, pl. *í¢ob*) ‘teat, nipple’ **أَأَطَب** ضَرْعٌ

sg. *6:16*, 14title, *14:1*, du. 26:115

**D *óu¢ab*** **أُوطَب**

14:1

● LS 57

**II *á¢if***or *ó¢if* (*y3!a¢ífin* or *y3!o¢ífin*/*ľi!á¢af*) ‘to sharpen’ **آطِيف** روّس، برى

Pf. 3 sg. m. *á¢if* (24:16.17), 1 sg. *á¢ifk* (*8:18*), 2 sg. m. + suff. 3 sg. f. *a¢íf3s* (24:26)

Impf. 2 sg. m. *a¢ífin* (8:18)

● Not in LS

**IV** ***¢ef*** (*y3¢áf*/*ľá¢af*) ‘to give’ أعطى **طٞاف**

Pf. 3 sg. m. *¢ef* (1:55, 8:9, 22:48.63, 27:1), f. *¢éfo* (7:16, *7:11*), 1 sg. *¢afk* (1:67, 7:18, 8:8, *30:22*, 31:15)

Impf. 3 sg. f. *¢af* (30:14), 2 sg. m. *¢af* (1:50+), du. m. *¢áfo* (4:5.7), pl. f. *¢af3n* (30:3), 2 sg. f. *¢if* (7:9.11.12), du. *¢áfo* (17:62), 1 sg. *3¢áf* (1:53, *6:38*) or *¢af* (1:53), du. *3¢áfo* (17:21) or *¢áfo* (16:23)

Juss. 1 sg. *ḷá¢af* (1:49.66, 25:41), 2 sg. m. *ḷá¢af* (1:67)

Impv. sg. f. *á¢if* (7:6.13.14.15)

› ‘To give something (direct object) to somebody (*ḷ3-*)’: 1:49+.

‘To let somebody (*ḷ3-*) do something (jussive)’: 1:67, 17:62, with ellipsis in *31:2* (perhaps also 7:6.9.11.12.13.14.15, where the meaning ‘to give’ is also conceivable; cf. also *6:38*, with no dependent verb).

**P *¢yaf*** (*yóu¢af*/*ľi¢óf*)يطَاف

Impf. 3 sg. m. *yóu¢af* (*23:12*)

● LS 201

*i¢ó£* ‘there (terminative)’ š *¢o£*

***é¢ar*** (*yóu¢ar*/*ľi¢ór*) ‘to be held up, to be fixed strongly’ تمسك آطَر

Impf. 3 sg. m. *yóu¢ar* (*8:19*), f. *tóu¢ar* (29:23), pl. m. *yóu¢3r* (*29:23*), f. *tou¢ár3n* (*29:23*)

**IV *¢er*** (*y3¢ár*/*ľá¢3r*) ‘to catch, to hold; to fasten’ مسك **طٞار**

Impf. 3 sg. m. *y3¢ár* (*17:19*), f. *¢ar* (18:22)

**P** ***¢yar*** (*yóu¢ar*/*ľi¢ór*) **يطَار**

› ‘To catch someone (direct object) by a body part (*ḷ3*-): 18:22; ‘to defend somebody (*"an*) from somebody (direct object)’: *17:19*.

● LS 201-202

*aw* ‘or’: 26:74, 29:36

*áwwaľ* ‘first part, beginning; former; formerly’: 7:1, 8:1, 18:42, 25:2

**II *5y*** (*y5!6y3n*/*ľi!6*) ‘to point, to indicate’ **أشار** آيْ

Pf. 3 sg. m. *5y*, f. *íyyo* (22:15), du. m. *íyyo*, f. *iyy6to*, pl. m. *5*, f. *5y*, 2 sg. m. *5yk*, f. *5yš*, du. *6yki*, pl. *6yk3n*, 1 sg. *5yk* (*22:15*), du. *6yki*, pl. *6y3n*

Impf. 3 sg. m. *y5!6y3n*, f. *6y3n*, du. m. *y5!6yon*, f. *6yon*, pl. m. *y5!6!5n*, f. *6n5n*, 2 sg. m. *6y3n*, f. *6y3n*, du. *6yon*, pl. m. *6!5n*, f. *6n5n*, 1 sg. *5!6y3n*, du. *6yon*, pl. *n5!6y3n*

Juss. 3 sg. m. *ľi!6*, f. *t5!6*, du. m. *ľi!6yo*, f. *t5!6yo*, pl. m. *ľi!4*, f. *t5!6n*, 2 sg. m. *t5!6*, f. *t3!í*, du. *t5!6yo*, pl. m. *t3!4*, f. *t5!6n*, 1 sg. *ḷ5!6*, du. *ḷ5!6yo*, pl. *n5!6*

› All forms in *22:15*.

**P** ***Hw3*** (*y3!Hw3n*/*ľi!ó*) **آوٞى**

***íyyo*** ‘sign, indication, gesture’**إشارة** إِيُّو

22:19.21

● Not in LS

*éyy3* or *4yye* ‘whoever, any, every’: 2:3, *28:33*, 25:16

***ouyh6ḷh5n*** m.‘work, affair’ **أُويهَڸْهَن** عمَل

1:18, *1:18*

● Not in LS

***4yhor*** (*yúyhor*/*ľih6r*) ‘to follow’ **أٞيْهُر** تبِع

Pf. 3 sg. m. *4yhor* (1:31, *8:28*, 25:28), f. *3yh6ro* (2:40), 1 sg. *4yhork* (*8:51*, *11:5*, *23:27*, *28:19*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *3yh6r3s* (22:43, 25:28)

Impf. 3 sg. m. *yúyhor* (5:33.39, *9:6*, 17:25, 22:41), f. *tóuyhor* (17:77), 2 sg. m. *tóuyhor* (22:41.42), 3 sg. m. + suff. 1 du. *yuyhórki* (10:1), 3 sg. m. + suff. 1 sg. *yuyhórh3n* (*10:1*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *yúyhors* (22:38.42), 2 sg. m. + suff. 3 sg. f. *tóuyhors* (25:23)

› ‘To follow somebody (*m3n*)’: 5:39, *11:5*.

● LS 54

***ó!oz*** f. (du. *ó!ozi*) ‘goat’ ***أُأُز*** *عنزة*

sg. 2:40+, du. 2:30+

› The suppletive plural of this lexeme is *érhon*.

● LS 55

**II *6zi*** (*y5!5zí!in*/*ľi!6z5*) ‘to divide, to separate’ **آزِي** فرّق

Pf. 1 sg. *6zik* (*18:43*), 3 sg. f. + suff. 3 du. *5ziyótši* (19title, 22:57.63)

Impf. 3 sg. f. *5zí!in* (2:48), 3 sg. f. + suff. 1 du. *5zi!4nki* (19:2.3.15)

**XII *š5!6zi*** (*y3š!5zí!in*/*ľiš!6z5*) ‘to be separated’تفرّق **شٞآزِي**

Pf. 3 sg. f. *š5!5zíyo* (31:55, *31:55*), pl. f. *š5!6zi* (*31:55*)

Impf. 3 sg. f. *tš5!5zí!in* (*31:55*)

› ‘To differ from something (*"an*)’: *31:55*.

● LS 55

***éºa*** (*y3!áºa*/*ľiºá*) ‘to grow (plants)’ نَبَتَ **آضَى**

Pf. 3 sg. m. *éºa* (*18:31*)

● LS 70

***áºa"*** (*y3!áºa"*/*ľiºá"*) ‘to fall’ وقع **آضَع**

Pf. 3 sg. m. *áºa"* (25:16), f. *3ºó"o* (*25:15*)

Impf. 3 sg. m. *y3!áºa"* (25:15), 1 sg. *a!áºa"* (25:19)

**VIII** ***atéºa"***(*y3téºa"*/*ľitéºa"*) ‘to stagger’ تمايل **أَتٞاضَع**

Pf. 3 sg. m. *atéºa"* (*25:13*)

● LS 70-71

**IV *ºa"*** (*ya!áºa"*/*ľáºa"*) ‘to catch up’ لحق بـ **ضَاع**

Impf. 1 sg. + suff. 3 sg. f. *a!áºa"s* (*25:16*)

● LS 361

***éºaµ*** (*y3!áºaµ*/*ľiºáµ*) ‘to feel pain, to suffer’ **آضَح** تألّم

Pf. 3 sg. m. *éºaµ* (*30:5*, *31:52*), f. *iºóµo* (*19:12*), 1 sg. *éºaµk* (*1:11*, *2:50*, *19:16*)

Impf. 1 sg. *a!áºaµ* (*23:12*)

› ‘To suffer from pain somewhere (direct object)’: *1:11*, *2:50*, *19:12*, *30:5*, *31:52*.

***ºíµo***‘pain’ **ضِيحُو** أَلَمٌ

*1:11*, *18:38.42*

● LS 70-71

*éºya"* ‘young goat’ š *º*-*"*

**"**

*"3*- ‘upon’ š *ḷ3*-

***"eb*** (*yá"b3b*/*ľa"b6b*) ‘to defecate’ **عٞاب** خرِئ

Pf. 3 sg. f. *"ébo* (*2:38*), pl. f. *"eb* (*17:52*)

Impf. 3 sg. f. *tá"b3b* (25:28)

***"ob*** m. ‘dung, excrement’ **عُب** خَراء

*17:52*

● LS 293

**IV *á"b3r*** (*y3"ábor*/*ľá"b5r*) ‘to deliver, to pass, to reach’ **أَعْبٞر** أعطى

Pf. 3 sg. m. *á"b3r* (26:88), f. *a"béro* (1:14.27, 18:20), pl. m. *á"b3r* (26:88), 1 sg. m. *á"bork* (18:10, *22:63*)

Impf. 1 sg. *a"ábor* (*9:8*)

Juss. 3 sg. m. + suff. 2 sg. f. *ľá"barš* (8:45), 3 sg. f. + suff. 2 sg. f. *tá"barš* (8:41.43.47.49)

Conditional 1 sg. *ḷa"bírin* (*6:45*)

**P *í"b5r*** (*y3"úbor*/*ľi"bór*) **إِعْبَر**

Pf. 3 sg. m. *í"b5r* (*2:51*), f. *i"bíro* (2:51)

› ‘To pass something (direct object) to somebody (*ḷ3*-)’: 1:14.27, *6:45*, *9:8*, 26:88; ‘to pass something (direct object) to somebody (direct object)’: 8:41.45, *22:63*; ‘to pass something (direct object) to somebody (object pronoun)’: 8.43, 18:10.20. In the passive, one example is a transformation of the construction with two direct objects (2:51), while in the other the beneficiary is introduced through the dative preposition *e*- (*2:51*).

● LS 295

***"éb3r*** (*y3"ábor*/*ľa"bór*) ‘to see’ بصر **عٞابٞر**

Impf. 2 sg. m. *t3"ábor* (30:10)

**VIII *"otéb3r*** or *"atéb5r* (*ya"tébor*/*ľa"téb5r*) ‘to watch, to look at’ *عُتٞابٞر* ***نظر***

Pf. 3 sg. f. *"at4bro* (5:37)

Impf. 2 sg. f. *ta"tíbir* (5:36), 1 sg. *a"tébor* (*18:19*), 2 pl. m. + suff. 3 pl. m. *ta"t3bóryh3n* (1:47)

Juss. 1 sg. *ḷa"téb5r* (1:56)

› ‘To look at somebody (direct object/object pronoun): 1:47.56; ‘to look for somebody/something (*m3n*)’: *18:19*; ‘to look’ (no complement): 5:36.37.

**X** ***šá"b3r*** (*y3š"ábor*/*ľišá"b5r*) ‘to react’ استجاب **شَعْبٞر**

Pf. 1 sg. *šá"bork* (*28:19*)

Impf. 1 sg. *3š"ábor* (*31:46*)

› ‘To react to somebody (*e*-)’: *28:19*, *31:46*.

● LS 294

***"ábh3r*** m. (du. *"abíri*, pl. *"abóhor*)‘trunk’ **عَبْهٞر** جذع

sg. *2:50*, *8:18*, *18:31.43*, *29:23*, *31:22*, pl. *2:25*

● LS 295

***"Hbhor*** f. (du. *"3bóri*, pl. *"áb3r*)‘well’ بئر **عٞبْهُر**

sg. *2:37*, *7:19*, *28:19*

● LS 295

***má"abh3r*** m. (du. *ma"bíri*, pl. *má"abhor*) ‘rock, boulder’ صخرة **مَعَبْهٞر**

pl. *2:38*

● LS 296

■ 50

*"ibára* ‘tantamount to; that is; like’: 18:45, 25:2

• BH 559

***"3d*** m. ‘life, soul’ **عٞاد**  نفس

8:55

● LS 298

**II *"ódib*** (*y3"odíbin*/*ľi"ád5b*)

‘to pester, to wear (with problems, difficulties)’ عذّب، أتعب **عُادِيب**

*23:11*

***m3"éd3b*** (fem. *ma"3débo*) ‘wearing’متعِب **مٞعٞادٞب**

f. 23:11.15

● LS 298

**X *šé"3d*** (*y3šé"3d*/*ľišé"3d*) ‘to produce good quality dates’ الجودة طيب بلحًا النخلة أنتجت **شٞاعٞد**

*23:14*

● LS 419

***"édog*** (*y3"ód3g*/*ľa"d6g*) ‘to suck’رضِع **عٞادُج**

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *"3d6g3y* (*14:1*)

Juss. 3 sg. m. *ľa"d6g* (8:17)

**IV** (f. sg.) ***a"dégo*** (*"ádog*/*ḷá"d5g*) ‘to suckle’ **أَعْدٞاجُو** أرضعت

Pf. 3 sg. f. *a"dégo* (10:3), pl. *á"d3g* (*10:3*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *a"dégotš* (*31:1*)

● LS 299

***"édoḷ*** (*ya"ádaḷ*/*ľa"d6ḷ*) or *"éd5ḷ* (*ya"ádoḷ*/*ľa"dóḷ*) ‘to carry’ حمل (عٞادَڸ) **عٞادُڸ**

Pf. 3 sg. m. *"éd5ḷ* (29:22), f. *"id6ḷo* (10:3)

Juss. 2 sg. *ta"dóḷ* (9:6)

› ‘To carry a child in the womb (a pregnant woman)’: 9:6, 10:3.

● LS 299

***"af*** ‘until, in order to (conjunction); till (preposition)’ **عَاف** حتى

› Conjunction

In the subordinated clause introduced by *"af*, the verb immediately following the conjunction can appear either in the imperfect or in the jussive. The choice appears to depend on two factors: the form of the verb of the main clause and the time reference of the subordinate verb. Usually both factors coincide: the main clause verb is in the perfect and the subordinate verb indicates an action in the past, then the subordinate verb is in the imperfect; the main clause verb is in the imperfect, jussive or imperative, the subordinate verb does not refer to the past, then the subordinate verb is in the jussive. Intermediate cases allow vacillation. For example, if the main verb in the imperfect refers to the past (historical imperfect) and governs an *"af*-clause referring to the past as well, the verb of the subordinate clause can appear either in the imperfect or the jussive.

An adverb or a temporal subordinated clause introduced by the conjunction *tó!o* can be placed between the conjunction *"af* and the subordinate verb. In such constructions, the verb is always in the perfect (referring to the past). It appears that such subordinate clauses are originally a combination of a prepositional phrase *"af* (‘till’) + adverb/subordinate clause and an independent verb attached asyndetically.

Perfect + *"af* + imperfect (indicating action in the past): *1:11*+.

Perfect + *"af* + imperfect (indicating action other than in the past): *17:49*.

perfect + *"af* + adverb + perfect: 1:4.18, 6:21.29, 7:19, 8:32.50, *14:1*, 16:3, 22:6, *28:19*, *31:9*.

perfect + *"af* + *tó!o* (or *ḷaḷ*) + perfect + perfect:4:18, 7:5, *9:2.3*, *22:44*, *26:80*, 28:28.42, 29:35.

perfect + *"af* + jussive (indicating action other than in the past): 16:4, *19:13.24*, *29:3*.

imperfect + *"af* + imperfect (indicating action in the past): 2:25, *8:33*, 24:24.

imperfect + *"af* + jussive (indicating action other than in the past): 2:4, *15:8*bis, *18:3*, 22:38, 26:71, 31:36, 22:80, 25:63, 30:2.3.13.22; imperfect (command) + *"af* + jussive: 4:7, 8:18.21, 17:15, 25:12.23.72; negated jussive (prohibition) + *"af* + jussive (indicating action other than in the past): 2:36.45.

imperfect + *"af* + jussive (indicating action in the past): 2:27, 31:36.

jussive + *"af* + jussive (indicating action other than in the past): 5:14, *5:43*, 9:2.3, *29:3*, 30:13.

Tripartite construction with no conjunction between the verb introduced by *"af* and the following verb: perfect + *"af* + imperfect + perfect (2:29.35, *2:37.40*, 3:9.12, *7:19*, *9:2*, *10:6*, 15:6, 16:9-10.11.12-13.13.14-15, 17:38.50-51.70-71.76-77, 18:31-32, 22:49, *23:13*, 24:12-13, 25:19.29.30-31.33-34.48-49.54, *25:15bis.16bis*, 26:21-22.37-38, 28:19-20, 31:15.38-39, *31:37*), perfect + *"af* + adverb + perfect (*28:19*), imperfect + *"af* + jussive + imperfect (6:29, 8:21, 22:5, *28:19*).

*"af ḷaḷ* + imperfect ‘when’: *1:11*, 2:19, *2:19.23*, 5:3, *6:20*, 8:20, 18:44, 28:28.

*"af sem di*- + perfect ‘until’: 29:15.

*ífuḷ "af* ‘how can it be that?’ š *ífuḷ*

Preposition

‘till’ (temporal): 1:10, 16:20.29, *16:12*, 18:42, *23:14*, 24:30, 29:15, 31:9.52, *31:54*.

‘till’ (spatial): *15:8*, 16:15.28, 18:42, 24:13, *24:13* (introduces a pronoun with *nota accusativi*), 30:8.11.12, *31:31*.

*"af* (*di*-)*s3k6 ¢ad* ‘up to the last one’: 31:9, *31:9*.

*"af ó!o* ‘until where?’ š *ó!o*

● LS 318

***"af*** ‘verily, indeed’ **عَاف**

4:19, 6:38, *6:38*, 8:25.40.42.44.46.48, 26:26.46

● LS 318

***"íf3f*** m. (du. *"ifífi*, pl. *"ífof*) ‘goat kid (male or female)’ **عِيفٞف** جدي

sg. 2:31, 6:17, *6:16*, pl. *2:38*, 6:14.16

**D *"afífyhin*** (pl. *"af6fyhon*)  **عَفِفْيهِين**

pl. 28:32

● LS 319

***"áf3r***(du. *"áfri*, pl. *"af3rét3n*, f. *"aféro*, du. *"af3róti*, pl. *"af3rét3n*) ‘red’ **عَافٞر** أحمر

pl. 8:40

**D *"afirírhin* عَفِيرِرْهِين**

9:1

● LS 320

***"Hfo»*** (*y3"óf3»*/*ľa"f6»*) or *"éf3»* (*ya"áfo»*/*ľa"fó»*) ‘to boil (intransitive)’ فار (**عٞافٞڛ**)**عٞافُڛ**

Pf. 3 sg. m. *"Hfo»* (*16:12*)

● LS 320

*"áfiye* ‘something great, pleasure, satisfaction’: 1:21

• Cf. Piamenta 333, ML 15, JL 9

***"Hfaº*** (*y3"áfaº*/*ľa"fáº*) ‘to wrap in a piece of cloth’ *حزم بثوب* ***عٞافَض***

Pf. 1 sg. *"Hfaºk* (*18:3*)

● LS 320

***"ég3b*** (*ya"ágob*/*ľa"gób*) ‘to want; to like, to love’ ***عٞاجٞب*** *أراد*

Pf. 3 sg. m. *"ég3b* (6:5.14, *6:45*, *11:4*, 16:5, 22:69, 28:9, *31:2*, 32:1), f. *"3g6bo* (5:11.15, 19:18, 26:7.17.22.36.38.59, *28:5*) or *"ig6bo*, pl. m. *"ég3b* (22:39, 26:7), 2 sg. m. *"4yy3k* (1:49.53, 22:23, 27:25, 29:34), f. *"4yy3š* (1:66, 7:16, 19:11.19, 26:25, *28:5*), du. *"4yki* (22:36), pl. *"4yk3n* (3:13), 1 sg. *"4yy3k* (1:50+), du. *"4yki* (5:4, *18:4*, 22:11.37, 26:68), pl. *"3g6b3n* (17:59, 26:83, 29:7.10.33)

Impf. 3 sg. m. *ya"ágob* (*24:24*, *29:33*), 1 sg. *a"ágob* (13:5, 31:31)

› ‘To want something (direct object)’: 5:4, *6:45*, *9:8*, *12:10*, 16:5, 22:37.39, *25:18*, 26:25, 29:7.10.34, *29:33*; ‘to like something (direct object): 13:5bis; ‘to want somebody, to love somebody, to like somebody (*e*-): 1:50, 13:4, 19:19, 26:7+; ‘to want somebody, to be in need of somebody, to demand somebody (*e*-)’: 5:15, 8:25, 26:26.27.29.46.48.49.50.51.52.65bis.67.68; ‘to want somebody (*e*-) to come to a certain place (*di*-): 1:50, 26:17.22.36.38.59; ‘to want somebody (*e*-) to do something (*kor* + imperfect)’: 26:28.47.101; ‘to want somebody (*m3n*) to do something (*kor* + imperfect)’: 22:76; ‘to want to do something (jussive)’: 1:53+; ‘to want to do something (*kor* + imperfect)’: 25:61.67, 26:66bis.99; ‘to want somebody to do something (jussive)’: 1:49.66.67, 19:11, *24:24*, 25:9.60, 28:38; ‘to want that something happens (complement clause): 25:5; ‘to want’ (ellipsis, no overt complement): *11:4*, *28:5*, 29:33; perfect 1 pl. or du. ‘let us do something (jussive)’: *18:4*, 22:11; perfect 1 pl. or du.: ‘let us do something (*kor* + imperfect)’: 26:68.

**P *"íg5b*** (*y3"úgob*/*ľa"gób*) **عِيجَب**

Impf. 3 sg. m. *y3"úgob* (26:65)

***"ág5b*** ‘wish, need’ m.رغبة **عَاجَب**

25:6

● LS 296

***ma"gébo***(du. *ma"gebóti*) ‘rump, buttocks’رِدف **مَعْجٞابو**

*18:43*

● Not in LS

***"égoḷ*** (*ya"ágaḷ*/*ľa"góḷ*) ‘to meet’ *عٞاجُڸ* ***التقى***

Pf. 3 sg. m. *"égoḷ* (1:19, 31:12)

› ‘To meet somebody (*ḷ3*-)’: 1:19, 31:12.

**II *"ógiľ*** (*y3"ogíľin*/*ľi"ágaḷ*) ‘to meet’ *عُاجِيل* ***التقى***

Pf. 3 sg. m. *"ógiľ* (*2:40*, *30:1.13*), pl. m. *"óg3ḷ* (29:27)

Impf. 1 pl. *n3"ogíľin* (*28:21*)

› ‘To meet somebody (*ḷ3*-)’: *2:40*, *28:21*, *30:1.13*; with no explicit complement: 29:27.

● LS 297

**VIII *"otég3m*** (*ya"tégom*/*ľa"tég5m*) ‘to be dumb’خرس **عُتٞاجٞم**

Pf. 3 sg. m.*"otég3m* (*29:26*)

● Cf. LS 297-298

*a"áh3d* ‘I will make an agreement’: 25:67

***"é£ab***(*y3"á£ob*/*ľa"£áb*) ‘to turn into, to become’ تمثّل، تحوّل **عٞاقَب**

Pf. 3 sg. m. *"é£ab* (31:12), f. *"i£ábo* (31:36), pl. f. *"é£ab* (31:18.22)

› ‘To turn into somebody/something (direct object)’: 31:12.18.22.36.

**V** ***a"tá£ib*** (*ya"ta£íbin*/*ľa"tá£ab*)

‘to pour from one vessel into another’ *نقل من وعاء إلى وعاء* ***أَعْتَاقِيب***

Pf. 1 sg. *a"tá£ibk* (*24:12*)

● LS 323

**IV *a"£3d*** (*y3"á£od*/*ľá"£ad*) ‘to bind by marriage’ عقد على امرأة **أَعْقٞد**

*25:27*

● LS 323

*"á£ad* ‘marriage agreement’: 17:56

**II *"ó£id*** (*y3"o£ídin*/*ľi"á£ad*) ‘to twist, to wind (transitive)’ طوى **عُاقِيد**

Pf. 3 sg. f. *"a£ído* (25:27), 1 sg. *"ó£idk* (*25:27*)

● Not in LS

***ma"£í£o*** ‘middle finger’ ***مَعْقِيقُو*** *الوسطى*

*9:5*

● Not in LS

***"H£aḷ*** (*ya"á£aḷ*/*ľa"£áḷ*) ‘to put; to leave, to let stay’ *عٞاقَڸ* ***ترك، وضع***

Pf. 3 sg. m. *"H£aḷ* (2:3+), 3 f. sg. *"3£áḷo* (8:2), pl. m. *"é£3ḷ* (1:33, 19:46), 1 sg. *"H£aḷk* (*6:45*, *8:51*, *18:4*, *22:63*, *31:2*), 1 pl. *"3£áḷ3n* (22:38), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *"3£áḷ3y* (1:41, 6:13), 3 sg. m. + suff. 3 du. *"3£aḷ4yhi* (5:26), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *"3£áḷotš* (17:11, 26:108.109), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *"3£áḷots* (31:40), 3 pl. m. + suff. 3 sg. m. *"3£éḷ3y* (6:13)

Impf. 3 sg. m. *ya"á£aḷ* (2:26, 28:26), f. *ta"á£aḷ* (11:6, 24:29), 2 sg. m. *ta"á£aḷ* (23:23.24, 29:34), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ya"á£aḷš* (22:4), 2 sg. m. + suff. sg. f. *ta"á£aḷš* (8:18)

› ‘To leave, to let stay (in a certain place)’: 1:41, 6:13, *31:2*; ‘to leave alone, to spare, to leave untouched’: 8:2.18, 19:46, 28:26; *"H£aḷ šurú¢* ‘to impose conditions’: 2:3; *"H£aḷ m3gz6ḷe* ‘to leave something shameful after oneself’: *6:45*; *"H£aḷ ¢á"ne* ‘to thrust’: 26:116; *"H£aḷ* *b3*-*b5r* ‘to reveal, to make an expose of (lit. ‘to put in an open place’)’: 1:33.

**P *"í£aḷ*** (*y3"ú£aḷ*/*ľi"£óḷ*)***عِيقَڸ***

Impf. 3 sg. f. *"i£íľo* (*23:13*)

Impf. 3 sg. m. *y3"ú£aḷ* (*17:13*), f. *"óu£aḷ* (16:28, 22:80)

Juss. 3 sg. f. *ḷa"ḳóḷ* (22:80)

● LS 324

***ma"£éḷo*** in *ma"£éḷo "ek* ‘I did not expect from you anything else!’

***لم أتوقع منك أفضل من ذلك***  مَعْقٞاڸُو

6:20, *6:20*

● Not in LS

*"á£3ľ* ‘mentally sound; clever’: 28:7.9.10

*"á£aľ* ‘common sense’: 29:10

***"H£ar*** (*ya"á£or*/*ľa"£ór*) ‘to be big, to grow’ كبُر **عٞاقَر**

Pf. 3 sg. m. *"H£ar* (6:5, *6:38*, 17:18, 28:8), f. *"3£áro* (*9:5*, 22:47, 27:1, 30:1, *31:37*), pl. m. *"é£3r* (28:11)

Impf. 3 sg. m. *ya"á£or* (17:17)

› ‘To grow up, to become big’: 6:5, 17:18, 28:8.11; ‘to be bigger than somebody/something (*"an*)’: 30:1.

*di*-*"H£ar* ‘big’ (*9:5*, 27:1, *31:37*), ‘elder’ (*6:38*).

● LS 324

***"áḷe***(du. *"aḷíti*, pl. *"aḷh6t3n*) ‘tooth’ **سِنّ** عَاڸه

sg. *2:17*, 8:53, 18:39, *18:35*, *19:16*, pl. *15:8*, 18:39, *18:36*

● LS 309

***"Hḷob*** (*y3"óḷ3b*/*ľa"ḷ6b*) ‘to castrate’ **عٞاڸُب** خصى

Pf. 3 sg. f. *"3ḷ6bo* (1:17.31), 3 sg. f. + suff. 3 pl. m. *"3ḷ5bótš3n* (1:31)

Impf. 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *t3"óḷ3bš* (1:11)

● Cf. LS 309

*ma"ľúb* ‘castrated’: 1:47.48

• LS 309

***"éḷof*** (*y3"óḷ3f*/*ľa"ḷ6f*) ‘to steal’ سرق **عٞاڸُف**

Pf. 3 sg. m. *"éḷof* (*29:12*)

Impf. 3 sg. m. *y3"óḷ3f* (29:12)

● Not in LS

**II** ***"óľif*** (*y3"oľífin*/*ľi"áḷ5f*)

‘to sprout (a tree); to cut branches from a tree’**نما؛ قطع أغصانا من شجرة** عُالِيف

Impf. 3 sg. m. *y3"oľífin* (*29:12*), 1 sg. *o"oľífin* (*29:12*)

***"aḷf***‘fodder’عَلَف **عَڸْف**

*18:37*

● LS 311

*"iľá³* ‘medical treatment’: *9:6*

***a"ľíľo*** ‘white clouds’ سحاب **أعليلو**

*23:47*

● LS 310

***"éḷom*** (*y3"óḷ3m*/*ľa"ḷ6m*) ‘to mark’ ***وضع علامة*** *عٞاڸُم*

**P *"íľ5m*** (*y3"óuḷom*/*ľa"ḷóm*) عِيلَم

Impf. 3 sg. f. *"óuḷom* (*17:9*)

● Cf. LS 311

*3t"áľľam* ‘I will learn’: *18:11*

*m3"áľľ3m* or *ma"áľľam* or *m3"áľľam* ‘learned man, imam; professional builder’: *6:45*, *14*, 25:74.81

*m3ta"áľľ3m* ‘learned man’: 25:81

*ta"ľimát* ‘instructions’: 1:11

• LS 311 (‘teacher; wise man, wizard’), GD (‘crieur qui appelle à la prière’), Behnstedt 860 (‘Baumeister’)

***"éḷa¢*** (*y3"áḷo¢*/*ľi"ḷá¢*) ‘to err; to wrong, to abuse’ ***أخطأ*** *عٞاڸَط*

Pf. 1 sg. *"éḷa¢k* (22:39), 2 sg. m. *"éḷa¢k* (27:24), pl. *"3ḷá¢3n* (26:95)

› ‘To err with respect of something (*b3*-)’: 22:39; *"éḷa¢ ḷ3*- ‘to wrong somebody’: 26:95.

● LS 309

***"íľi*** (*y3"óľi*/*ľa"ḷ6*) ‘to be high, tall’ ***علا*** *عِيلِي*

Pf. 3 sg. f. *"íľo* (18:17)

***"éḷh5*** (pl. *"áḷyh5*, f. *"éḷ3*, pl. *"eḷhét3n*)‘high’ عالٍ **عٞڸْهَى**

f. sg. *29:23*

***"aľ6*** ‘upwards’فوق **عَلَا**

*9:2*, *26:80*

*di*-*"aľ6* ‘upwards’: *17:25*, 18:21

› ‘Above, more than’: *24:22*.

*m3n "áľ5* ‘from above’: *8:32*, 10:6, *23:46*, 28:39, *28:19*, *31:2*

***"3ḷh4yo*** uncertain

9:3

● LS 309-310

**II** ***"óľi*** (*y3"oľíyin*/*ľi"áḷ5* or *ľi"áḷ*) ‘to praise, to flatter’ مدح **عُالِي**

**XII*****š3"áľi*** (*y3š"aľíyin*/*ľiš"áḷ5* or *ľiš"áḷ*) ‘to be proud, to boast’ *افتخر* ***سٞعَالِي***

Pf. 3 sg. m. *š3"áľi* (31:3)

Impf. 3 sg. m. *y3š"aľíyin* (31:3)

› ‘To be proud of somebody/something (*b3*-)’: 31:3.

***"áḷho***in *di*-*"áḷho* ‘excellent, the best; noble people, elite’ الأفضل **عَڸْهُو**

*17:13*, 31:20.24

***"áľihin*** m. ‘love’ حبّ **عَلِهِين**

*10:2*

***"aḷ***- ‘friend’ (*"aḷ*-*š* ‘his friend’) صديق **عَڸش**

*10:2*

***má"aḷhe*** ‘beloved’ مَعَڸْهٞى **محبوب**

10:2, *10:2*

● LS 309-310

*"áľa ¢ad* ‘one by one’: 28:24.25.26

***"aḷyémo*** ‘crown, growing point of a tree’ **الفروع الرأسية في قمة الشجرة** **عَڸْيٞامُو**

9:3, *9:3*

● Not in LS

■ 33a,b

***"am*** ‘or; whether, if; when; since, because’ أو **عَم**

› ‘Or’ (between clauses): 2:11.18.40, 5:19, *27:14*, 28:9; ‘or’ (between coordinate constituents): *6:45*, *17:19*, *26:80*; ‘whether, if’: 2:40.

‘when, after’: 31:2; ‘since, because’: 2:13, *7:20*, 8:38, 26:10.

*di*-*"am* ‘when, after’: *6:38*

*ḷ3*-*"am* ‘if (unreal)’: 8:55

● LS 312

***"ámb3h3r*** m.‘ambergris’*العنبر* ***عَمْبٞهٞر***

25:title.28.30.32.33.52, *31:25*

● LS 312

***"3médo*** (*to"óm3d*/*ta"m6d*) ‘to set (the sun)’ **عٞمٞادو** غربت الشمس

Pf. 3 sg. f. *"3médo* (1:23, *18:4*, 23:42)

Juss. 3 sg. f. *ta"m6d* (6:29)

**IV** ***á"m3d*** (*ya"ámod*/*ľá"m5d*) ‘to recline on a pillow; to spend the night’ أَعمٞد **بات**

Pf. 1 sg. *á"modk* (*2:50*, *8:33*), du. *a"módki* (*8:33*)

› ‘To recline on something (direct object)’: *2:51*; ‘to spend the night’: *8:33*.

***ma"mído*** (du. *ma"midóti*, pl. *mo"ómid*) ‘pillow’ مَعْمِيدُو **وسادة**

sg. *2:50*

● LS 313

***"am£*** ‘middle’ وَسَط **عَمْق**

› Spatial: 2:40+; temporal: *"am£* *di*-*µte* ‘in the middle of the night’ (*8:33*, *28:42*).

*b3*-*"am£* ‘inside, in the middle (adverb)’: *8:33*; *b3*-*"am£ di*- ‘in the middle of’: spatial, static (*24:13, 31:28*); spatial, non-static (*8:49*); temporal (*8:33, 28:42*).

**II** ***"ómi£*** (*y3"omí£in*/*ľi"áma£*) ‘to reach the middle’ **عُامِيق** وصل إلى الوسط

Pf. 3 sg. m. *"ómi£* (*2:37*), f. *"amí£o* (2:37, *2:37*)

Impf. 3 sg. m. *y3"omí£in* (*2:37*)

› ‘To reach something (direct object) with something (direct object)’: 2:37, *2:37*.

● LS 315

*t3stá"maľ* ‘you will make use’: 29:10

*"amaľíyye* ‘surgery’: *7:11*

***"am6me*** (du. *"am5míti*, pl. *"amóyhim*) ‘turban’ عمامة **عَمَامٞه**

**D** ***"ameméno*** (pl. *"amimhinítin*) **عَمٞامٞانُو**

pl. 8:46

● LS 314

***"Hmor*** (*ya"ám3r*/*ľa"m6r*) ‘to say; to do, to make’ **عٞامُر** قال؛ جعل

Pf. 3 sg. m. *"Hmor* (3:8+), f. *"3m6ro* (4:5+), du. m. *"3m6ro* (4:4.6.8, 16:4.20, 17:6.14.19.21.22.65, 22:11.37.40), pl. m. *"ém3r* (1:4+), f. *"Hmor* (22:82), 2 sg. m. *"ámok* (27:19), f. *"ámoš* (17:51), 1 sg. *"ámok* (1:9+), du. *"amóki* (27:14), pl. *"ömór3n* (*8:25*)

Impf. 3 sg. m. *ya"ám3r* (*1:18*, 2:3, 17:5, 18:18, 26:13), f. *ta"ám3r* (1:23.28, 18:14, *18:38*, 26:17.22.36), 2 sg. m. *ta"ám3r* (5:7.11, 26:11, 31:21), f. *to"ómir* (7:18, 26:17, 31:32.34, 32:10), pl. m. *y3"óm3r* (*2:38*), 1 sg. *a"ám3r* (*1:18*+), du. *a"am6ro* (32:9), pl. *na"ám3r* (*1:11*, *2:37*, *17:9.13.25.29*, *18:38*, 19:35, *24:22*, *30:3*, *31:9*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ya"ám3rš* (*18:3*)

Juss. 3 sg. f. *ta"m6r* (*28:5*, 32:11), 1 sg. *ḷa"m6r* (*31:37*), du. *ḷa"m6ro* (*18:4*), pl. *na"m6r* (17:39)

Conditional 2 sg. m. *ta"mírin* (2:22, *2:22*, 28:33), du. *ta"míron* (*2:22*), pl. m. *ta"mér3n* (*2:22*), pl. f. *ta"mérn5n* (*2:22*)

› ‘To say’

‘to say’: 2:43+; ‘to say to somebody (*e*-)’: *2*:*22*+; ‘to say, to tell something (direct object)’: 2:3.4.6.13, 4:21, 6:44, 8:20, 27:13.20.22; ‘to name, to call something (*e*-) with a certain name (direct object)’: 8:13.16, *24:22*, *31:9*.

*ífuḷ* *ta"mírin* ‘what did you say? š *ífuḷ*

‘To do, to make’

‘to make something (direct object)’: 1:8, *2:25*.*38*, 3:3, *7:19*, *18:4*, *22:63*, 26:14.108, *29:26*; ‘to make something (direct object) of something (*mən*)’: *9:8*; ‘to do something (direct object) with something (*bə*-)’: 17:51; ‘to work with (direct object)’: *2:51*, *10:1*; ‘to prepare, to cook (direct object)’: 17:39; ‘to insert, to attach something (direct object) to something (*di*-)’: *18:3*, 26:108; ‘to attach something (direct object) to something (*e*-)’: 26:108.109; ‘to put something (direct object) upon something (*bə*-)’: 24:11 (“to put one’s foot upon the ground” = “to set off for a trip”); ‘to pour into’: *18:4*, *29:26*, *30:23*; ‘to put, to cover, to apply (an ointment, a liquid substance)’: 1:28, *8:43*, 22:82.84; ‘to arrange, to prepare’: 3:8; ‘to arrange something (direct object) for somebody (*ḷ3*-)’: 6:23, *9:6*; ‘to produce, to obtain’: *18:38*, *21:5*, *30:1*.

*"Hmor µiyá¢a* ‘to stitch’: 1:17; *"Hmor* *bóµor* ‘to fumigate with incense’: 26:20; *"Hmor* *µaľát* ‘to fumigate with aromas’: 26:20; *"Hmor* *wá"ad* (or *wá"da*) ‘to make an appointment’: 1:23, 27:14.

**P** ***"ím5r*** (*y3"úmor*/*ľi"mór*) **عِيمَر**

Pf. 3 sg. m. *"ím5r* (*9:6*, *10:8*, *15:8*, 16:31.33, 17:1.39, *18:42*, 19:17.38, *22:44*, 24:32, 25:46.79.81, 26:5.6.8.78.82.83.85.87.91.94.95.97.106, *27:14*, *28:19.21*, 29:33, *30:5*, *31:30*), f. *"imíro* (*25:32*)

Impf. 3 sg. m. *y3"úmor* (1:61, 7:24, 25:59, 28:6) or *"úmor* (8:13.16)

Juss. 3 sg. m. *ľi"mór* (*7:11*)

***"amérho*** ‘maybe’ربما **عَمٞرْهُو**

31:28, *31:28*

● LS 315

*"ómraha* ‘her age’: 17:8

***"an*** ‘from’عن **عَنْ**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sg. | | | Du. | | Pl. | |
| 1 | "ánhi (2:38.47, *2:38*, 19:10, *31:2*) | "anní!ho (*10:2*) | "ánki (16:16) | "ankí!ki | "an | "anní!µan |
| 2 m. | "ank (19:24) | "ank6 | "ánki | "ankí!ti | "ánk3n | "anké!t3n |
| 2 f. | "anš (20:1) | "anší |
| 3 m. | "ãy("ãyš) (17:52, *17:52*, *23:27*, 25:72, *27:13*, *30:24*, *31:2*) | "anš6 | "ányhi | "anší!yhi | "ányh3n (*10:1*) | "anš4!yh3n (8:41.47) |
| 3 f. | "ans (22:55) | "ans6 | "áns3n | "ansé!s3n (8:43.45.49) |

› ‘From, away from’: 2:38, *8:21*, *10:1*, *26:111*, *31:30*; ‘on, about’: 3:12; ‘than (сomparative)’: *1:11*, *2:15*, *10:2*, 30:1; ‘instead of’: 8:41.43.45.47.49, *31:2bis*.

*"an ná"a* ‘from now on’: 25:47

● LS 315

***"an*** ‘but, rather; as for...’ **أمّا ... فـ عَنْ**

› *"an* ‘but, rather’: 27:14; *wa*-*"an* ‘but, rather’: 12:11; *"an ke* ‘if’: 10:6, *10:6*; *"an kaḷ* ‘if not’: *10:6*; *ya "an* ‘what a ...!’: 26:91.

● Cf. LS 316

***"en*** (*yá"n3n*/*ľa"n6n*) ‘to pull’ **سحب** عٞان

Pf. 3 sg. m. *"en* (22:33, 28:42), f. *"éno* (31:47, *31:47*)

Impf. 2 sg. m. *tá"n3n* (22:31)

**P *"ín5n*** (*y3"únon*/*ľi"nón*)**عِينَن**

Impf. 3 sg. m. *y3"únon* (*18:36*)

› ‘To pull somebody/something (*b3*-): *31:47*.

● LS 317

***"éno*** (du. *"enóti*, pl. *"4yhon*) ‘year’ سَنة عٞانُو

sg. *8:43*, *27:14*, 29:4, 30:30, pl. 4:1, 5:1, 6:1

*déž3n "anót3n* ‘next year’: 24:31

● LS 303

***"áni*** f. (du. *"aníti*, pl. *á"anh5*) ‘skin vessel’ قربة **عَانِيه**

sg. *1:7*, 2:15.29.33.53, *2:54*, 20:3, *24:12*, *30:23*, pl. *28:42*

● LS 316

■ 9a,b,c,d

*"índi* ‘Understood! I agree!’: 26:101

• Cf. BH 604

***"án£3h3r*** f. (du. *"an£íri*, pl. *"anó£hir*) ‘anus’ دُبُر **عَنْقٞهٞر**

sg. 30:5, 31:49.52

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1452 (cf. LS 66)

**Q *"ánš3k*** (*y3"ánšok*/*ľi"ánš5k*) ‘to splash (intransitive)’ تدفّق **عَنْشٞك**

Impf. 3 sg. m. *y3"ánšok* (*17:13*)

● Not in LS

*yá"ni* ‘that is’: 25:7

***"ar*** ‘but’لكنّ **عَار**

14:1

● LS 325

***"úrri*** ‘male cat’ **عُرِّي** هِرّ

*24:22*

● Not in LS (cf. Jib. *"éri* ‘tom-cat,’ JL 15)

***"érob*** (*y3"ór3b*/*ľa"r6b*) ‘to know’ **عٞارُب** عَلِمَ

Pf. 3 sg. m. *"érob* (2.53, 4:21, *6:45*, 25:81, 27:17, 28:7, 29:18.25), f. *"3r6bo* (32:2), du. m. *"3r6bo* (22:35), 2 sg. m. *"érobk* (*2:22*, *10:6*, 18:7.44), f. *"érobš* (17:82), 1 sg. *"érobk* (*2:22*, 5:19, 17:20.82, *18:43*, *30:33*, *31:53*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *"3r6b3s* (*2:51*), 3 sg. m. + suff. 3 du. *"3r5b4yhi* (4:16)

Impf. 1 sg. *o"ór3b* (*16:12*), pl. *n3"ór3b* (*23:7*)

› ‘To recognize’: 4.21, *16:12*.

**P *"ír5b*** (*y3"úrob*/*ľi"rób*) **عِيرَب**

Pf. 3 sg. m. *"ír5b* (*18:36*)

● LS 325

***á"r3b*** m. (du. *a"ríbi*, pl. *á"rob*) ‘raven’ *غراب* ***أَعْرٞب***

(not in the corpus)

● LS 326

***a"arhíy3b*** m. (du. *a"arhiyíbi*, pl. *a"arhíyob*)

‘dragon’s blood tree (Dracaena cinnabari)’ شجرة دم الأخوين **أَعَرْهِيـيٞب**

pl. *5:43*

● LS 325, Miller–Morris 2004:324

***"ár3b*** m. (du. *"aríbi*, pl. *"árob*) ‘lower neck’ قفاء **عَارٞب**

sg. 12:15, 17:85, *28:19*

● LS 325

***"ar6be*** (du. *"ar5bíti*, pl. *"ároyb*)‘fence, wall’ حائط **عَرَابٞه**

sg. *2:37*, 8:50.51.54, *18:31*, *22:70*

● LS 326

■ 20

***"érof*** (*y3"ór3f*/*ľa"r6f*) ‘to spoon’ غرف **عٞارُف**

Pf. 3 sg. m. *"3r6fo* (7:4)

***má"r3f*** m. (du. *ma"rífi*, pl. *má"rof*)‘glass’ كأس **مَعْرٞف**

sg. 1:12.14.16

● LS 328

*ma"rufát* ‘known’: 7:24

**X *šá"r3k*** (*y3š"árok*/*ľišá"r5k*) ‘to fish’ *اصطاد السمك* ***شَعْرٞك***

Pf. 3 sg. m. *šá"r3k* (29:26)

Impf. 3 sg. m. *y3š"árok* (6:3.31, 13:2.6)

***ša"r6ke*** ‘fishing’ **شَعْرَاكٞه** اصطياد

6:2

***m3šá"rik*** ‘fisher’ **مٞشَعْرِيك** صيّاد

6:4, 13:5

● LS 327

**IV** ***á"r3m*** (*y3"árom*/*ľá"r5m*) ‘to change (transitive)’ أبدل **أَعْرٞم**

Juss. 1 sg. *ḷá"r5m* (*26:80*)

● LS 328

***"er*** (*yá"r3r***/***ľa"r6r*) ‘to block; to enclose, to shut in’ **عٞار** سَدَّ

Pf. 3 sg. m. *"er* (*26:80*), f. *"éro* (*2:53*, 18:24)

Impf. 3 sg. f. *tá"r3r* (20:11)

**P** ***"ír5r*** (*y3"úror*/*ľi"rór*) **عِيرَر**

Pf. 3 pl. f. *"ír5r* (10:8)

› The meaning ‘to shut in, to enclose’ is found in 10:18. Elsewhere, the verb means ‘to block the road,’ with explicit complement (*26:80*, *2:53*) or without it (18:24). In 20:11, the object seems to be introduced by *ḷ3*- (in *2:53* and *26:80* *ḷ3*- is malefactive: ‘to block the road to somebody’s disadvantage’).

● LS 329

***"érh3r***in *m3n di*-*"érh3r* ‘again, anew’ جديد من **مٞن دِعٞرْهٞر**

*22:63*

● Not in LS

***"aróre*** uncertain

13:5

● LS 329

**IV *á"r3*** (*yá"r3*/*ľá"r5* or *ľa"r6*) ‘to gulp down’ ***أَعْرٞى*** *بلع*

Pf. 3 sg. m. *á"r3* (12:8)

● LS 327

**VIII *"otér3*** or *"atér5* (*ya"tíri*/*ľa"tír*) ‘to talk’ ***عُتٞارٞى*** *تكلّم*

Pf. 3 sg. m. *"otér3* (1:8, 24:20)

Juss. 2 sg. m. *ta"tír* (1:30)

› ‘To talk to somebody (*k3*-)’: 1:8, 24:20; with no complement: 1:30.

***"árho*** m. ‘voice’ **عَرْهُو** صوت

18:25, 24:24

● LS 327

***má"arhe*** m. ‘vagina (of an animal)’ (مهبل (للحيوان **مَعَرْهٞى**

*23:7*

● Not in LS

***"éroz*** (*y3"ór3z*/*ľa"r6z*) ‘to wrap in a piece of cloth’ حزم بثوب **عٞارُز**

Pf. 3 sg. m. *"éroz* (*18:38*), 1 sg. *"érozk* (*18:38*)

***ma"rízo***(du. *ma"rizóti*, pl. *mo"óriz*) ‘fold of garment used for wrapping’

**مَعْرِيزُو** طرف ثوب تحت الحزام يحزم به شيء ما

sg. 20:4

**D *ma"arízhin***(pl. *ma"arézihon*) **مَعَرِزيهين**

With the meaning ‘kind of inflammation’: 18:38 (pl.)

● LS 326

***"éraº***(*y3"áraº*/*ľa"ráº*) ‘to wean; to stop watering’ *فطم* ***عٞارَض***

Pf. 1 sg. *"éraºk* (*10:6*)

Impf. 3 sg. m. *y3"áraº* (31:1.2), 1 sg. *a"áraº* (31:15), 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ta"áraºš* (*31:1*)

Juss. 1 sg. *ḷa"ráº* (*31:1*)

**P *"íraº***(*y3"óuraº*/*ľi"róº*)عِيرَض

Juss. 3 sg. m. *ľi"róº* (*31:1*)

› ‘To wean’: *31:1*; ‘to stop watering’: *10:6*, 31:1.2.15, *31:1*.

● LS 329

**IV *á"r3º*** (*y3"ároº*/*ľá"raº*) ‘to lend’ أقرض **أَعْرٞض**

Pf. 3 sg. m. *á"r3º* (*29:3*)

› ‘To lend something (direct object) to somebody (direct object)’: *29:3*.

**X *šá"r3º*** (*y3š"ároº*/*ľišá"raº*) ‘to borrow’ استدان **شَعْرٞض**

Impf. 3 sg. m. *y3š"ároº* (29:3)

Juss. 1 sg. *ḷ3šá"raº* (*29:3*)

● Not in LS

***"arºhíyo*** ‘fungal disease’**مرض فطري جلدي عَرْضهِيُو**

*8:43*

● Morris 2003:328 (not in LS)

*"as6* ‘maybe’: 5:25, 8:14, *28:21*

• LS 317

***"áso£*** m. ‘mist-cloud, fog’ **ضباب** عَاسُق

*31:28*

● Not in LS

*"as6ľ* ‘honey’: 26:116

• LS 318

**XII *š3"ásir***(*y3š"asírin*/*ľiš"ás5r*) ‘to spend the afternoon’ جلس في العصر **شٞعَاسِير**

*18:32*

● Cf. LS 318

*"ás3r* or *"ásar* ‘afternoon; afternoon prayer’: 16:29, *17:25*

***"ésre*** (du. *"esríti*,pl.*"isárh3n*)*‘*thicket, grove’ عٞسْرٞى **غابة**

sg. *31:37*

● LS 318

***"á´ab*** m. (du. *"á´bi*, pl. *a"´ábo*) ‘small branch, sprig’ *غُصْن صغير* ***عَاصَب***

sg. 30:22.26, pl. 2:26 (sprigs of male inflorescence), 24:16.17

■ 30a,b

***"á´be*** (du. *"a´bíti*, pl. *"á´yob*) ‘big branch’ *غُصْن* كبير **عَصْبٞه**

sg. *6:9*

● LS 320

***"H´am*** (*ya"á´am*/*ľa"´ám*) ‘to bind, to tie up’ *ربط* ***عٞاصَم***

Pf. 3 sg. m. *"H´am* (22:33, 29:23), 1 sg. *"H´amk* (*8:32*, *18:3*, *30:23*)

Impf. 2 sg. m. *ta"á´am* (22:31)

**P *"í´am*** (*y3"ú´am*/*ľi"´óm*) ***عِيصَم***

Pf. 3 sg. m. *"í´am* (*9:2*)

Impf. 3 sg. m. *y3"ú´am* (*17:13*)

› ‘To bandage, to tie up’ (no complement)’; *8:32*, *17:13*, 29:23, *30:23*; ‘to bind together, to tie up something (*ḷə*-)’: *18:3,* 22:31.33, *30:24*; ‘to tie something/somebody with something (*bə*-)’: *9:2*.

● LS 321

***"H´ar*** (*y3"á´ar*/*ľa"´6r*) ‘to squeeze out’ عصر **عٞاصَر**

*30:15*

● LS 321

**IV** ***á"´3r*** (*y3"á´or*/*ľá"´ar*) ‘to attack (about the botfly)’ أصابت (ذبابة "دعاصر") **أَعْصٞر**

Pf. 3 sg. f. *a"´éro* (*30:15*)

Impf. 3 sg. f. *"á´or* (30:15.16)

**P *í"´ar*** (*y3"ú´or*/*ľi"´ór*) **إِعْصَر**

Pf. 1 sg. *í"´ark* (*30:15*)

***"á´3r***in *di*-*"á´3r* f. ‘botfly’ **دِعَاصٞر** نوع من انواع الذباب المؤذي

30:title.1.5.13.17.32, *30:15*, *31:37*

● Cf. LS 321

**IV** ***á"´3r*** (*y3"á´or*/*ľá"´ar*) ‘to leave the animals for a while near the pen or within it’

ترك المعز فترةً بقرب الحظيرة أو داخل الحظيرة **أَعْصٞر**

Pf. 3 sg. m. *á"´3r* (*30:15*)

› ‘To leave one’s animals (*b3*-) near the pen’: *30:15*.

● Not in LS

***"á´ar***m. (du. *"á´ri*, pl. *"í´hor*) ‘time’ وقت **عَاصَر**

sg. 6:39, *19:16*, 30:14.23

● LS 321

**VIII*****"até´a***(*ya"té´a*/*ľa"tí´*) ‘to lose appetite’ **فَقَدَ الشهية** عَتٞاصَى

Impf. 2 sg. m. *ta"té´a* (*30:21*)

● LS 304, 321, 499

***"4š£a*** (du. *"3š£áti*, pl. *"ášyo£*) ‘cluster of dates’ *عِذْق* ***عٞشْقَه***

sg. 2:27, *2:52*

● LS 330

■ 31a,b,c

***má"š3ľ***in *di*-*má"š3ľ dénob* ‘an animal whose tail is lacking or damaged’ *أزعر* ***دِمَعْشٞل***

17:29.34.64, *17:29*

● Not in LS

***"éšom***(*y3"óš3m*/*ľa"š6m*) ‘to cut’ ***قطع*** *عٞاشُم*

***"ašamóne*** in *di*-*"ašamóne*‘carnivorous, devouring’ **دِعَشَمُانٞه** مفترس

24:22

● LS 330

**IV *á"š3r*** (*ya"ášor*/*ľá"š5r*) ‘to mix with, to add’ خلط **أَعْشٞر**

**P *í"š5r*** (*y3"úšor*/*ľi"šór*) **إِعْشَر**

Impf. 3 sg. f. *"óušor* (*29:33*)

● Cf. LS 331

*"ášara* ‘ten’: 26:17.22, 29:3

*"3šrín* ‘twenty’: 16:28, 29:3

***"áŝ3r*** (with masculine nouns *"i»ére*)‘ten’ عَشْر (عِيڛٞارٞه) **عَاڛٞر**

› With masculine nouns: 9:6; with feminine nouns: *10:9*, 16:27, 29:6.10, 30:27.28.

***di*-*"á»3r*** ‘tenth’العَاشِر **دِعَاڛٞر**

29:7.13

***"á»3r wa*-*»3ľ6*** ‘thirteen’ ثلاثة عشر **عَاڛٞر وڛٞلَاه**

29:6

***"á»3ri*** ‘twenty’ **عَاشٞرِي** عشرون

24:32, 30:4

***"áŝ3r "iŝárh3n*** ‘hundred’ **عَاڛٞر عِيڛَارْهٞن** مائة

6:9.25

● Cf. LS 331

***"óŝi***in *ḷ3*-*"óŝi* ‘at dawn, early in the morning’ صباحاً **لٞعُوڛِي**

1:18+

*m3n ḷ3*-*"óŝi* ‘from early morning’: *18:42*

● LS 330

***"e»***(*yá"»3»* or *yá"»3*/*ľa"»6»* or *ľa"»6*) ‘to stand up’ عٞاڛ قام

Pf. 3 sg. m. *"e»* (*15:8*, 17:47, *18:13*, 19:40, 24:30, 26:55.72, 28:21), f. *"é»o* (*30:3*), 1 sg. *"e»k* (*2:50*, *6:45*, *20:6*, *24:27*, *26:111*, *28:42*, *31:46.54*)

Impf. 3 sg. m. *yá"»3»* (17:10), f. *tá"ŝ3* (31:46), 2 sg. m. *tá"ŝ3* (*30:5*) or *tá"»3»* (25:83, 26:54)

Juss. 2 sg. m. *ta"»6* (8:19)

› ‘To stand up from (*ken*)’: 17:10; ‘to go away, to vanish’: 24:30; ‘to wake up from sleep (*m3n*)’: *6:45*; ‘to stand up in order to do something (imperfect)’: *31:54*.

● LS 331

***"éto*** ‘smoke’ دخان **عٞاتُو**

*1:6*

● LS 332

***"H¢ab*** (*y3"á¢ab*/*ľa"¢áb*)

‘to carry on one’s shoulders; to enter, to penetrate’

حمل حيواناً على كتفيه؛ انسلّ **عٞاطَب**

Pf. 3 sg. m. *"H¢ab* (*28:19*), 1 sg. *"H¢abk* (*28:19*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *"3¢áb3y* (*28:19*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *"3¢áb3s* (28:19)

**IV *á"¢3b*** (*ya"á¢ob*/*ľá"¢ab*) ‘to let enter, to bring in’ أدخل **أَعْطٞب**

Pf. 1 sg. *á"¢obk* (*28:19*)

Impf. 1 sg. + suff. 3 sg. *a"a¢óbs3n* (*28:19*)

Juss. 2 sg. m. *ḷá"¢ab* (*28:19*),

● LS 305

**II *"ó¢ib*** (*y3"o¢íbin*/*ľi"á¢ab*)

‘to lead away an animal of another person because of emergency’

**أخذ حيواناً ليس له في حال بعده عن بلده كهدية عرس بحكم العرف عُاطِيب**

Pf. 3 sg. m. *"ó¢ib* (*28:19*)

Impf. 3 sg. m. *y3"o¢íbin* (*28:19*)

› ‘To lead away an animal from sobebody (*ḷ3*-)’: *28:19*.

● Not in LS

***"a¢af*** ‘until; finally, eventually, then; till (preposition)’ *حتى عَطَاف*

› ‘Until’ (perfect + *"a¢af* + perfect): 8:2, *12:10bis*, 17:2.55-56, 28:6; ‘but finally, eventually, then’ (perfect + *"a¢af* + perfect): *1:11*, *4:15bis*, 8:37, 17:2.56, *31:54*; *wa-"a¢af* ‘but finally, eventually, then’ (perfect + *wa*-*"a¢af* + perfect): 19:16, *31:54*.

‘Till (preposition)’: 31:54.

● LS 305

***"é¢am*** (*ya"á¢om*/*ľa"¢óm*)‘to be fat’*سَمِنَ* ***عٞاطَم***

Pf. 3 sg. m. *"é¢am* (*27:14*)

● Not in LS

***ma"¢íro*** (du. *ma"¢iróti*, pl. *má"a¢h5r*) ‘small of the back’ **قَطن** مَعْطِيرُو

sg. 28:42, *28:42*

● LS 306

***"á¢r3h5*** m.(du. *"á¢r5y*, pl. *"a¢árhi*)

‘a shrub (Cissus hamaderohensis)’ **عَطْرٞهَى** نوع من أنواع الشجيرات

20:7

● Miller–Morris 2004:713 (not in LS)

***"H¢aš***or *"H¢ay* (*ya"á¢aš* or *ya"á¢ay*/*ľa"¢áš* or *ľa"¢áy*) ‘to sneeze’ عطس (عٞاطَيه) **عٞاطَش**

Pf. 3 pl. m. *"é¢3y* (2:54)

Impf. 3 pl. m. *y3"ó¢3š* (2:16)

● LS 306

***"e¢***(*yá"¢3¢*/*ľa"¢á¢*) ‘to swallow’ **بلع** عٞاط

Impf. 3 sg. m. *yá"¢3¢* (30:22.26)

● LS 305

***"e¢***(*yá"¢3¢*/*ľa"¢á¢*) ‘to cover; to patch’ **عٞاط** غطّى

Impf. 3 sg. m. *yá"¢3¢* (*2:54*), f. *tá"¢3¢* (*2:54*)

› ‘To patch something (*ḷ3*-)’: *2:54bis*.

***ma"¢í¢o*** (du. *ma"¢i¢óti*, pl. *mo"ó¢i¢*) ‘cover, lid’ **مَعْطِيطُو** غطاء

sg. 2:55

● Not in LS

***■*** 3b,c,d

***"ad***predicative element indicating the continuation of an action/state **عَاد** ما زال

3 sg. m. *"ad* (1:10+), f. *"édo* (1:42, 4:3, *5:43*, 7:7, 10:3, 17:20.77, *19:16*, 24:28, *30:3*), du. m. *"édo* (1:38, 5:14, 22:16, 24:11), f. *"ed6to* (*28:21*), pl. f. *"ad* (*28:19*), 2 sg. m. *"ak* (1:30+), 1 sg. *"ak* (6:44+), pl. *"ád3n* (6:7, 29:7.10.33)

› ‘Yet’ (indicating that an action/state continues or takes place in addition to another action/state)

*"ad* + main verb‘to do yet, to do further, some more’: 6:7, 8:9, *28:21*, *29:3*, 32:15.

negation marker + *"ad* + main verb‘not to do any more’: 1:30, 5:25.43.44, *5:43*, 6:40.44, *6:45*, 7:2.7.8.13, *8:49*, *9:2*, *11:4*, 17:3.20, *18:43*, 19:31, 22:16, *22:44*, 25:3.4.10.11.71.73, 26:47.68.119, *28:21*, 29:7.10.14.33, *29:26*, 30:10.

negation marker + *"ad* + main verb ‘not to do at all, not to accomplish’: 9:4, 15:12, *18:31*, 24:28, 26:55.

*"ad* as a copula in an affirmative verbless clause (‘there is still/also’): 1:61, 6:45, 8:3, 10:2.3.4.5.6.7.

*"ad* as a copula of an interrogative verbless clause (‘is there (someone/something) else?’): 2:18, 4:22.

*"ad* as a copula of a negated verbless clause (‘there is not (anyone/anything) else’): 2:18, 17:19.

*aḷ-"ad kaḷ* ‘only, nothing else except’: 24:14, 25:3, *27:14*.

(*d3*) *di-"ad* ‘the remaining one(s)’: 8:3, 18:30

‘as yet, still’ (indicating that an action/state is taking place, but is expected to come to end soon)

*"ad* + main verb (imperfect) ‘while still doing...’: 4:3, *8:49*, *10:1*, 15:2.4, 17:77, *18:44*, *19:16*, *30:3*.

*"ad* as a copula of an affirmative verbless clause: 1:42, 8:55, 13:5, 18:10 (governing an adjective), 22:5.

*"ad* as a copula of an interrogative verbless clause: 2:11 (governing and adjective).

(negative) ‘not yet,’ as an antonym of ‘already’

*"ad* + main verb(perfect, negative) ‘not to have done as yet’: 5:35, *7:20*, 25:40, 29:31, 32:15 (with ellipsis of the main verb).

*aḷ*-*"ad "af* + adverb + perfect ‘after some time: 1:58, 8:32.

*aḷ*-*"ad bHḷog "af* + imperfect ‘after some time’: 1:38, 8:5.10.15, 12:3, *18:36*, 19:4, 24:3.11-12.15.16, 25:7-8.17-18, 26:62.

*aḷ*-*"ad bHḷog "af* + adverb: 1:10.

*"ad* is usually in postposition to the main verb, the reverse order is rare (25:40, 26:55).

● LS 302

***"ad***‘still, as yet, also’ (indeclinable) **عَاد** ما زال

18:30, 20:4, *28:19*

*"ad ná"a* ‘up to this moment, still now’: *2:38*, 7:23

● LS 302

***"od*** (*yó"od*/*ľi"ád* or *ľá"ad*) ‘to walk, to go’ **عُاد** مشى

Pf. 3 sg. m. *"od* (5:12.25.30, 8:1, *8:25*, *23:46*, 26:62, *30:15*), f. *"ádo* (*11:4*, 24:28, 26:89), du. m. *"ádo* (12:7), pl. m. *"ed* (22:68), 1 sg. *"odk* (*4:21*, *10:6*, *24:13*, *25:13*, *31:31*)

Impf. 3 sg. m. *yó"od* (5:24, 27:11.12), f. *tó"od* (16:15.16, 17:80, *18:42*, *23:10*, 27:10, 30:27), 3 du. m. *y3"ádo* (3:4, 4:3), 2 sg. m. *tó"od* (1:2+), f. *tí"id* (6:32, *15:8*, 26:17.36.58, 31:48), pl. m. *té"3d* (6:22, 17:60), 1 sg. *ó"od* (1:56, *15:8*)

Juss. 3 sg. f. *ta"ád* (31:31), 2 sg. m. *ta"ád* (9:5, *23:10*), 1 sg. *ḷ3"ád* (26:67)

› ‘To bring something (*ḷ3*-) to somebody (*e*-)’: *4:21*, 5:6.11.17.23.29, 6:22.40, *6:40*, 22:74.75, 26:17.36, 31:48; ‘to copulate with (*di!áḷ*)’: 5:12, *17:9*; ‘to start doing something ((*wa*-) + perfect)’: *11:4*, 24:29; ‘to last, to continue’: 30:27.

**P** ***y3"ad*** (*yóu"od*/*ľi"ód*) ‘to be brought’ **يٞعَاد**

Pf. 3 sg. m. *y3"ad* (*6:40*, 22:74, 27:5)

Impf. 3 sg. m. *yóu"od* (6:40, 22:74)

● LS 301

***"óuh5r*** (m. du. *"ouh6ri*, pl. *"ouw6re*, f. sg. *"áre*, du. *"aríti*, pl. *"arhét3n*)

‘blind’ أعمى **عُوهَر**

sg. m. 17:28.33.64

● LS 303

**IV *"íggo***(*á"y3g*/*ḷá"y5g*) ‘to give birth (animals)’ **عِجّو** ولدت

Pf. 3 sg. *"íggo* (8:23, *10:9*, 17:49, *18:19*, *21:5*, *25:13*, 29:29.34), du. f. *"igg6to* (2:31), pl. f. *á"y3g* (6:13.30.34, 29:35)

Impf. 3 sg. f. *á"y3g* (*1:11*, 8:16, *8:25*, *17:49*, *18:19*), pl. f. (*t*)*a"yég3n* (*9:6*)

Juss. 3 sg. f. *ḷá"y5g* or *ḷá"ag* (29:32)

Conditional 3 sg. f. *ḷa"ág3n* (*14:1*)

œ This verb is not normally used in the masculine, except for a few rare cases when a designation of a female animal is masculine grammatically (*á"y3g éºya"* ‘a young female goat gave birth’).

**P *"Hwag*** (*y3"óuyog*/*ľi"óg*) **عٞاوَج**

Pf. 3 sg. m. *"Hwag* (17:40)

***"ag*** (du. *"ággi*, pl. *"3yyúg*) ‘man; husband; someone’ رجل **عَاج**

sg. 3:7+, du. 1:19+, pl. 1:4+

***"áže*** (du. *"ažíti*, pl. *"3ghét3n*) ‘woman; wife’ *امرأة* ***عَاچٞه***

sg. 3:13+, pl. *1:7*+

***"ouy6gh5n*** (du. *"ouy5g6ni*, pl. *"ouy4ghon*) ‘boy; son’ ولد **عُويَجْهَن**

sg. *1:18*+, du. 22:40, *23:14*, pl. *10:1*, 22:3, 28:14.26.34

***"ougéno*** (du. *"ougenóti*, pl. *"oughinítin*) ‘girl; daughter’ ***عُوجٞانُو*** بنت

*18:3*, 22:22.31, *28:5*, *30:3*

● LS 307

*má"waľ* ‘pick, pickax’: *8:32*

• Behnstedt 880

***"4yhof*** (*y3"óyh3f* or *yó"if*/*ľa"yh6f*) ‘to get lost, to disappear’ ***ضاع*** *عٞيْهُف*

Pf. 3 pl. m. *"4yh3f* (26:79), f. *"4yhof* (6:33.34)

**IV *á"yh3f*** (*y3"áyhof*/*ľá"yh5f*) ‘to lose, to miss’ *أَعْيٞهف* ***أضاع***

Pf. 3 sg. m. *á"yh3f* (15:10), 2 sg. f. *á"yhofš* (9:1), 2 pl. *a"yhófk3n* (6:48), 1 sg. *á"yhofk* (*14:1*, *25:15*), pl. *a"yhóf3n* (6:48)

● LS 301

***"ayn*** f. (du. *"áyni*, pl. *"3yhónt3n*) ‘eye; spring’ عين **عَيْن**

sg. 1:53+, du. 6:45, *11:5*, *17:13*, 18:18

› ‘Evil eye’: *19:15*; ‘spring’: 7:title.1.18.19.22.23.

● LS 308

*"ayyána* ‘sign’: 1:13

• Cf. Wehr 663, Piamenta 350, Behnstedt 886

***"ázg3h3ľ*** f. ‘penis’ (pl. *"ázg5h5ḷ* or *"azóghiľ*) *ذَكَرٌ* **عَزْجٞهٞل**

sg. 31:36.52, pl. 31:22

● LS 303

***"ézoḷ*** (*y3"ázaḷ*/*ľa"z6ḷ*) ‘to spin’ غزل **عٞازُڸ**

Pf. 3 sg. f. *"3z6ḷo* (29:19.21)

Impf. 2 sg. f. *t3"óziľ* (29:19.20)

***má"azh5ḷ*** m. (du. *ma"az6ḷi*, pl. *má"azhoḷ*)

‘spinning; spindle; cervical vertebra’ مَغْزِل **مَعَزْهَڸ**

› ‘Spindle’: 29:20 (*di*-*má"azh5ḷ*); ‘spinning’: 29:22 (*má"azh5ḷ*); ‘cervical vertebra’: 2:50 (*di*-*má"azh5ḷ*), *2:50* (*má"azh5ḷ* or *di*-*má"azh5ḷ*).

● LS 304

***"eº*** (*yá"º3º*/*ľa"ºáº*) ‘to be strong’ قَوِي **عٞاض**

Pf. 3 sg. m. *"eº* (*2:2*), f. *"íºo* (*2:2*), pl. m. *"eº* (*2:2*), f. *"eº* (*2:2*)

***"eº*** (du. *"éºi*, pl. *"áºyaº*), f. *"éºe* (du. *"eºíti*, pl. *"eºhét3n*) ‘strong’ **قويّ** عٞاض

sg. m. (2:2, 17:13), f. (*2:2*), pl. m. (*2:2*), f. (*2:2*)

● LS 323

***"éº3º*** m. (du. *"eºéºi*, pl. *"éºaº*) ‘stone (in a fruit)’ *نواة* ***عٞاضٞض***

sg. 26:101.102, pl. 2:29

● LS 323

***má"ºad*** (du. *ma"ºádi*, pl. *mo"óºid*) ‘door-post’ **مَعْضَد** عِضادة

sg. 26:108

● LS 321

***"Hºaf*** (*y3"áºaf*/*ľa"ºáf*) ‘to have a rest’ **عٞاضَف** استراح

Pf. 3 sg. m. *"Hºaf* (16:12), pl. m. *"éº3f* (12:3.4, 22:58.64), 1 pl. *"3ºáf3n* (*31:2*)

● LS 322

***ma"téºaf*** ‘a man ca. 40 years old’ **مَعْتٞاضَف** رجل متوسط السن

*8:28*

***ma"tiºáfo*** ‘a woman ca. 40 years old’ **مَعْتِيضَافُو** امرأة متوسطة السن

8:29, *8:28*

**D *ma"tóuºaf* مَعْتُوضَف**

f.*ma"touºáfo*8:28

● Not in LS

***"Hºan*** (*ya"áºon*/*ľa"ºón*) ‘to love’ أحبّ **عٞاضَن**

Pf. 3 sg. m. *"Hºan* (27:9)

Impf. 3 sg. m. *ya"áºon* (27:1, 28:4.26), du. m. *ya"aºáno* (19:1)

› ‘To love somebody (*m3n*)’: 27:1.9, 28:4.

● LS 322

**B**

***b5***negative particle *بِلَا* ***بَاه***

› Before substantives in fixed expressions like *di*-*b5* *dót3* ‘(a year) without spring’ (30:30).

In the fixed expressions *ḷó!o b5* ‘why not?’ (5:25, 15:5, 31:37, *31:37*), *in6m b5* ‘what if? (*31:37*).

● LS 80

***b3***- ‘in’ بـ، في **بٞـ**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | | Pl. | |
| 1 | fe (5:40+) | fí!ho (1:32) | b4yki (26:54) | b3kí!ki | bin (*23:12*) | fí!µan |
| 2 m. | b3k (1:15+) | b3k6 | b4yki | b3kí!ti | bék3n (*23:14*) | b3ké!t3n |
| 2 f. | b3š (26:99) | b3ší |
| 3 m. | b3y (biš) (*1:18*+) | b3š6 | b4yhi (*31:15*) | b3ší!yhi | b4yh3n (5:45, *20:6*) | b3š4!yh3n |
| 3 f. | b3s (*1:18*+) | b3s6 | bés3n (*2:37*, 10:8, *18:42*, 20:10, 24:19) | b3sé!s3n |

› Inessive (‘in’): 1:41.42.58, *1:11*, 2:30.34.38.47, *2:15.22.34.38bis*, *3:7*; apudessive (‘at, near’): 6:17; illative (‘in, into’): 2:26, *10:8*, *18:43*, *30:23*; suressive (‘on’): 2:1; surlative (‘onto’): 2:25, *8:19, 18:6*; medioessive (‘among’): *1:7*.

Temporal: 1:1, 2:1bis.56, 3:1.2, 4:1, 6:1.39, *8:43*, *10:1*, *16:12*, *24:20, 31:54*; instrumental: 1:52+; comitative: 2:45, *8:51*, 9:2, *23:12*, *25:15*; essive (‘in the quality of’): *7:11*; ‘with regard to, in respect of (somebody)’: 7:16.

Locative/comitative: 1:11, 2:25, *22:63*.

Adessive/inessive/instrumental: 1:3+.

Locative/possessive (introduces the carrier of emotions, personal qualities): 1:15, *8:43*bis, *17:19*; (introduces an inanimate possessor/location): *18:31*, *23:7, 31:15*.

Locative/malefactive: *8:49*, *23:12*.

Causal (‘because of’): 1:49, 6:45, *8:56*, *18:31*, *24:25*, *29:26*, 30:10.

‘About’: 1:4.44.65, 2:3, 11title, *25:59, 31:6.47*.

● LS 79

***bo*** in *id*-*bo* ‘to here, hither’ هنا **إِدْبُو**

1:50, 6:22, 19:18, *30:23*

● LS 80

**IV *éb!3r*** (*y3bó!or*/*ľáb!3r*) ‘to show up’ ظهر **أٞبْأٞر**

Pf. 3 sg. m. *éb!3r* (22:44), f. *3b!éro* (31:25), 1 sg. *éb!ork* (*31:25*)

› ‘To show up to somebody (*ḷ3*-)’: 22:44.

● Not in LS

***b6!i*** ‘dates’ تمر **بَائِي**

*18:3*

● LS 80

***ba" déľmhi*** ‘hell!’ (شتيمة) !عيب عليك **بَاع دٞلْمْهِي**

6:38, *6:38*

● Not in LS

***bá"ad*** ‘after’ (temporal preposition) **بَعْدَ** بَعَد

6:24, *10:9*, *15:12*, 18:42, *19:16*, *21:5*, 28:15, *31:2bis.52*

*bá"ad* ‘afterwards, then’ (adverb): 29:17

*3m*-*bá"ad* or *m3n bá"ad* ‘after’ (prep.) **بَعْدَ** مٞن بَعَد

1:8.64, 4:11, 7:7.8, 18:42, *23:12*, *31:2*

*bá"ad µa* ‘after this’: 24:18.19.21

*m3n bá"ad µa* ‘after this’: 1:14, *2:22*, 8:19, 18:23.44, 19:5, 25:41

***bá"ad*-*aḷ*** ‘after’ (conjunction, with perfect) **بعد أن** بَعَدْأَڸ

1:1.13, 4:11, *8:43*, 17:14.68, 25:35

*m3n bá"ad*-*aḷ* ‘after’ (conjunction, with perfect)

1:65, 24:3

● LS 90

***bá"aḷ*** (*y3bó"oḷ*/*ľib"óḷ*) ‘to marry (a man or a woman)’ *تزوّج* ***بَاعَڸ***

Pf. 3 sg. m. *bá"aḷ* (1:1+), f. *ba"áḷo* (13:6, 17:20, 19:21, 22:44, 26:1.5.6), 1 sg. *bá"aḷk* (*31:1*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *b3"áḷ3s* (22:46, 26:98)

Impf. 3 sg. m. *y3bó"oḷ* (19:4, 22:45), f. *t3bó"oḷ* (19:18), 2 sg. m. *t3bó"oḷ* (26:106), 1 sg. *3bó"oḷ* (*1:28*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *y3bó"oḷs* (19:18, 26:95), 2 sg. m. + suff. 3 sg. f. *t3bó"oḷs* (26:97), 1 sg. m. + suff. 3 sg. f. *3bó"oḷs* (26:96.105)

Juss. 3 sg. m. *ľib"óḷ* (6:5), f. *t3b"óḷ* (9:7, 26:7), 2 sg. m. *t3b"óḷ* (17:6, 22:17), 1 sg. *ḷ3b"óḷ* (1:67, *1:7*, 17:5.7), 1 sg. + suff. 3 sg. f. *ḷ3b"óḷs* (1:51.52)

**P *bi"íľo*** (*bú"oḷ*/*t3b"óḷ*)‘to be taken as wife’ بِيعِيلُو

Pf. 3 sg. f. *bi"íľo* (5:3)

● LS 90

***bá"aḷhoḷ*** (du. *ba"ḷáḷi*, pl. *ba"ḷ4ḷhon*, f. *bá"aľh3ľ*, du. *ba"ľíľi*, pl. *bo"óľhiľ*)

‘old, worn out’ بالٍ **بَعَڸْهُڸ**

sg. m. *9:2*, pl. m. 9:2

● Cf. LS 91

***bó"or*** (*y3bá"ar*/*ľib"ár*) ‘to come or to travel during the night’ **بُاعُر** سافر في الليل

Pf. 3 sg. m. *bó"or* (*17:52*, *23:27*, *26:111*), 1 pl. *bo"ór3n* (*10:1*, *31:52*)

› *bó"or m6se* ‘it rained during the night’: *17:52*, *26:111*.

**II *bá"ir*** (*y3ba"írin*/*ľibá"ar*) ‘to greet in the morning’ ***بَاعِير*** *صبّح*

Pf. 3 sg. m. *bá"ir* (17:71)

Juss. 1 sg. *ḷ3bá"ar* (2:10)

› ‘To greet somebody (*ḷ3*-)’: 2:10.

● LS 92

***bó"or*** (*y3bá"ar*/*ľib"ár*) ‘to spit’ **بُاعُر** تفَّ

Pf. 3 sg. f. *b3"áro* (22:55)

Impf. 3 sg. m. *y3bá"ar* (30:21)

● LS 92

***b3"ér*** (du. *b3"íri*, pl. *éb"ar*) ‘camel’ جَمَل **بٞعٞار**

sg. *6:10*+

● LS 91

***éb"e*** (*y3bó"i*/*ľóbi"*) ‘to make a newborn animal suckle a female animal which is not his mother (together or not with its real mother)’

**أٞبْعٞى** الحق صغير الحيوان بأمٍّ ليست بأمّه للرضاعة

Pf. 1 sg. *éb"ayk* (*17:49*)*,* 3 sg. m. + suff. 3 du. *eb"4yhi* (2:31)

Impf. 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *bó"iš* (8:17)

› ‘To make a female (direct object) suckle a newborn (*ḷ3*-)’: 2:31; ‘to make a newborn (direct object) suck a female (*ḷ3*-)’: 8:17, *17:49*.

● Not in LS

***b6b5*** (du. *b5b6yhi*, pl. *b5b6yhon*) ‘father’ *أب* ***بَابَه***

sg. 5:11+

*di*-*b6b5* ‘son/daughter’: 5:18, 6:48, 8:9, 17:5 (abbreviated to *b6b5*)

● LS 80

***bédo*** (du. *bedóti*, pl. *bíyyod*)

‘path between two steep mountain slopes’طريق ما بين جُرْفين **بٞادُو**

sg. *9:2*

● Not in LS

■ 61a,b,c,d,e

**IV *ébd3d*** (*y4bd3d*/*ľóbd3d* or *ľábd5d*) ‘to feel’ حسّ **أٞبْدٞد**

Pf. 3 sg. m. *ébd3d* (*18:42*), pl. m. *ébd3d* (30:19), 1 sg. *ébdodk* (*18:42*, *25:16*), 2 sg. m. *ébdodk* (*18:42*)

Impf. 1 sg. *ébd3d* (18:42), 1 sg. + suff. 3 sg. m. *ébd3dš* (18:45)

● Not in LS

*b3dhéne* ‘a vague feeling, suspicion’: 18:10

***bádaḷ*** m. ‘dung (of ovines)’ *روث* ***بَادَڸ***

*2:25*

● Cf. LS 82

***bédom*** (*y3bód3m*/*ľibd6m*) ‘to shut the mouth’ *أغلق فما بٞادُم*

Impf. 3 sg. m. *y3bód3m* (*17:13*)

● LS 82

***béd3*** (*y3bód3*/*ľibd6*) ‘to begin’ بدأ **بٞادٞى**

Pf. 3 sg. m. *béd3* (18:44), 1 sg. *béd3!k* (*18:43*)

Impf. 3 pl. f. *t3bodé!3n* (30:3)

● LS 81

***béd3*** (*yíbod*/*ľibd6*) ‘to lie, to tell lies’ *كَذَبَ* ***بٞادٞى***

Pf. 1 sg. m. *bódik* (19:30)

Impf. 3 sg. m. *yíbod* (*28:21*), f. *tébod* (5:36)

› ‘To lie to somebody (*b3*-)’: *28:21*.

***b6di***‘lie’ كَذِب **بَادِي**

*b6di b6di* ‘falsely’: 5:6

● LS 82

*bádiye* or *b6diye* ‘countryside’: *5:43*, *18:36*, *27:14*

***béga"***(*y3bága"*/*ľibgá"*) ‘to be able, to overcome; to warm up (sun)’ قدر **بٞاجَع**

Pf. 1 sg. *béga"k* (*16:12*)

Impf. 3 sg. m. *y3bága"* (16:12), f. *t3bága"* (*16:12*)

› ‘To be able (no complement’): *16:12*; ‘to warm up somebody (*b3*-)’: 16:12, *16:12*.

**II *b6gi"***(*y3b5gí"in*/*ľib6ga"*) ‘to try, to attempt’ حاول **بَاجِيع**

Pf. 1 sg. *b6gi"k* (*16:12*)

● Not in LS

**Q** ***b6gb3g*** (*y3b6gb3g*/*ľib6gb5g*) ‘to squelch, to produce grumbling sound’ **بَجْبٞج قرقع**

Pf. 3 sg. m. *b6gb3g* (23:46), f. *b5gbégo* (*23:46*)

● Not in LS

*bógli* ‘lamp, flashlight’: *26:111*

***bégom*** (*y3bóg3m*/*ľibg6m*) ‘to bite (a mouthful)’ لقم **بٞاجُم**

Pf. 3 sg. f. *b3gámo* (24:25.26, *24:25*), 1 sg. *bégomk* (*24:25*)

› ‘To bite at something (*ḷ3*-)’: 24:25.26, *24:25*.

● Not in LS

**IV *ébh3d*** (*y3báhad*/*ľóbh3d* or *ľábh5d*) ‘to give up; to sit down calmly’ *تمهّل* ***أٞبْهٞد***

Pf. 3 sg. m. *ébh3d* (19:10, 27:26, 29:11), 1 sg. *ébhodk* (*16:12*)

Impf. 3 pl. m. *y3béh3d* (*30:3*), 2 sg. f. *bíhid* (26:18.42), pl. m. *béh3d* (*23:13*, *30:3*)

Juss. 2 sg. m. *ḷóbh3d* (27:25)

› ‘To give up, to stop doing something (no complement)’: *16:12*, 27:25.26, *23:13*; ‘to leave somebody (*"an* or *e*-) in peace’: 19:10, 29:11; ‘to sit down calmly’: *30:3*; ‘to wait, to tarry’: 26:18.42.

● LS 83

*mubáhdaľa* ‘not in a good state’: 1:9

• Behnstedt 115, 1349

***b6h5ḷ*** (*y3bóhoḷ*/*ľibhóḷ*) ‘to be cooked, ready’ ***بَاهَڸ*** *نضج*

Impf. 3 sg. m. *y3bóhoḷ* (3:9, 16:31.32.33)

**IV** ***ébh3ḷ*** (*y3bóhoḷ*/*ľábh5ḷ* or *ľóbh3ḷ*) ‘to cook, to make ready’ **أٞبْهٞڸ** جهّز

*3:9*

● LS 83

**R *3bh6yr3r*** (*y3bh5yrírin*/*ľibh6r5r*) ‘to lie flat, to be spread’ أٞبْهَيْرٞر **تمدّد**

Pf. 3 sg. f. *3bh5yréro* (1:21, *1:21*), pl. m. *3bh6r3r* (*1:21*)

● Not in LS

***báµľe***in *di*-*báµľe* (pl. *iľ*-*báµľe*) ‘the owner, one who has’ صاحب، ذو **دِبَحْلٞى**

sg. *6:20*, 13:6, *15:12*, 17:27.46, *17:19*, 25:71, 26:65, pl. 2:55, 6:25

› Before pronominal suffixes the singular base is *ba"*- (as in *ba"*-*š* ‘his owner’), the plural base is *bi!µóľi*-, attested in *bi!µóľi*-*š* ‘its owners’ (*5:43*).

● LS 91

***baµmírh5r***in *di*-*baµmírh5r* (du. *di*-*baµmir6ri*, pl. *iľ*-*baµmírh5r*) ‘kind of bird’

**دِبَحْمِيرْهَر** الطيرمننوع

pl. *31:52*

● Cf. LS 161 (metathesis)

*bóµor* ‘incense’: 26:20.40

• LS 84

*bó¶še* ‘pocket’: *2:51*

***b3kéľe*** (du. *b3keľíti*, pl. *b6k5ḷ*) ‘snake’ ثعبان **بٞكٞالٞه**

sg. 22:55, 24:title.8.9, 25:title.27.51.52, *25:15*

● LS 86

***b3k6ro*** (*t3bók3r*/*t3bk6r*)

‘to give birth for the first time (a goat)’ ولدت البطن الاول (عنزة) **بٞكٞارُو**

Pf. 3 sg. f. *b3k6ro* (24:22, *24:22*), pl. *békor* (*24:22*)

Impf. 3 pl. f. *t3bokér3n* (24:22)

***b6k3r*** (du. *b6kri*, pl. *ébk5r*)

‘a grown up female goat (three years or more)’ *عنزة ذات ثلاث سنوات أو أكثر* ***بَاكٞر***

sg. 2:29, *24:22*

**D** ***bóuk5r*** ‘a goat who gave birth only once’بُوكَر

*24:22*

***b3ker6ni*** uncertain

2:38.47

● Cf. LS 86

*bakóra* ‘stick’: 27:10.25

•Behnstedt 102, ML 46

***bo£*** ‘there’ هناك **بُوق**

› Locative: 8:13, *8:25*, *23:6*, 24:3.4.8.13, 25:21, 27:14, 28:44, 29:34; terminative: 6:12, 12:8, *28:21*.

*m3n bo£* ‘from there’: 8:3, 9:3, *31:2*

*d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di*-*bo£* ‘that (far deixis)’: *2:23*, 12:5, 22:17, *22:44*, *31:15.24.25*

*bo£*-*ná"a* ‘there (locative)’: 2:32, 6:13, 8:3, *11:5*

*m3n bo£*-*ná"a* ‘from there’: 24:11.20

*6h5*-*bo£* ‘there’ š *6h5*

● LS 81

***bH£aḷ*** (*y3bá£aḷ*/*ľib£áḷ*) ‘to go up’ طلع **بٞاقَڸ**

Pf. 3 sg. m. *bH£aḷ* (*17:25*), f. *b3£áḷo* (20:2), pl. m. *bé£3ḷ* (17:25), 1 sg. *bH£aḷk* (*17:25*, *20:2*)

● Not in LS

***b4£ľe*** (du. *b3£ľíti*, pl. *b4£ľhi*) ‘sort of dates’ نوع من النخل أو التمر **بٞقْلٞه**

sg. 2:15.53, *2:15*, pl. *2:15*

● Not in LS

***baḷ*** ‘before’ (conj.) قبل أن **بَاڸ**

with jussive: 2:43, 6:20, 7:2.4.18, *12:15*, *18:8.31*, 25:65, 29:32, *31:1*

● LS 80

***baḷ*** in *di*-*baḷ*‘without’ بلا **دِبَاڸ**

9:3, 11:6, 15title, *25:15*

*di*-*baḷ* *µ3y* ‘nobody: 8:24.28.29

● LS 86

***bíľe***(du. *biľíti*, pl. *bíššoḷ*) ‘thing; something’ شيء بِيلٞه

sg. *1:18*+, pl. *2:45*+

*´ód£a bíľe* ‘nothing’: *24:29*

› The paradigmatic relationship between *bíľe* and *bíššoḷ*, still transparent for Müller’s informant (cf. Müller 1905:12021), is scarcely perceived today. *bíľe* is used with the general meaning ‘(some)thing’: *1:18*, 4:2.20, 5:37, 8:19.22, *10:1.9*, *15:12*, 18:13.14, 19:2, 23:11.15.49, *23:7*, *24:20*, 25:25, 30:18, *31:2bis*, 32:2. It can be preceded by *¢3y* ‘one’ (4:19, 25:22) or a demonstrative pronoun (25.23). In negative clauses it acquires the meaning ‘nothing’: 5:5.7.20, 18:14.18.40, 25:16, 29:5. As for *bíššoḷ*, it typically appears in contexts involving garments or utensils (*2:45*, 6:46, *9:2*, 12:2, *18:38*, *24:27*, *26:111*, *29:23*, *31:30*).

● LS 83

*biľá* ‘without’: *6:14*, 7:21, *9:2*

• LS 87

**Q *b6ḷb3ḷ*** (*y3b6ḷb3ḷ*/*ľib6ḷb5ḷ*) ‘to shout (a billy goat in rut)’ *أعطى صوتاً (التيس)* ***بَڸْبٞڸ***

Impf. 3 sg. m. *y3b6ḷb3ḷ* (13:5)

***b3ḷb6ḷe*** ‘shout of a billy goat in rut’صوت التيس في وقت التلقيح **بٞڸْـبَاڸٞه**

13:5

● LS 87

*b3ľád* ‘country’: 1:3.38, 16:3.26

***béḷog*** (*y3bóḷ3g*/*ľibḷ6g*) ‘to leave; to send, to put’ **بٞاڸُج** ترك؛ أرسل

Pf. 3 sg. m. *béḷog* (1:10+), f. *b3ḷ6go* (1:38, 26:35), du. m. *b3ḷ6go* (24:11), pl. m. *béḷ3g* (3:14, 12:3), 1 sg. *béḷokk* (25:19, 26:47), 3 sg. m. + suff. 3 du. *b3ḷ5g4yhi* (8:6)

Impf. 3 sg. m. *y3bóḷ3g* (6:16), 2 sg. m. *t3bóḷ3g* (22:76, 25:22), 3 sg. f. + suff. 3 pl. f. *t3boḷ4gs3n* (30:6)

› ‘To send’: 3:10.12, 5:24, 26:35; ‘to send down, to pull down by rope’: 9:2, 28:39; ‘to thrust (a sword)’: 24:27; ‘to send for somebody (*ḷə*-)’: 3:14, 22:76.77, 25:78, 26:47, 28:37.

‘To throw something (direct object) at somebody/something (*e*-)’: 8:56, 30:6.

‘To throw oneself’: with reflexive pronoun (25:51, *25:15*); with *e*- + reflexive pronoun (25:13.15.19.22.26).

‘To place, to put somebody/something (direct object) somewhere (*di*-)’: 1:48, 3:9, especially ‘to bring livestock (direct object) to a pen or a cave (*di*-)’: *2:38*, 6:16.29, 8:6.

‘To let go, to release’: 3:13, *25:16*.

‘To stop doing something (direct object) to somebody (*e*-)’: 24:24.

*aḷ*-*"ad béḷog "af* ‘he did not stop until’ š *"ad*.

**P *bíľ5g*** (*y3bóuḷog*/*ľibḷóg*) ***بِيلَج***

Pf. 3 sg. m. *bíľ5g* (1:48, 22:77, 25:78, 28:39)

Impf. 3 sg. m. *y3bóuḷog* (22:77)

Juss. 3 sg. m. *ľibḷóg* (9:2)

● LS 87

***bHḷa´*** (*y3báḷa´*/*ľibḷá´*) ‘to eat a bit’ **أكل قليلاً** بٞاڸَص

Pf. 3 sg. m. *bHḷa´* (*11:4*), f. *b3ḷá´o* (*11:4*)

Impf. 3 sg. f. *t3báḷa´* (11:4)

● LS 88

*b3ľíye* ‘misfortune, distress’: 23:44

• Behnstedt 110

***bin*** ‘between’ بين **بِين**

*2:22*, 25:60 (*bíni* *wa*-*bínak* ‘between you and me’)

● LS 85

*bándu£* ‘rifle’: 22:12, *23:13*

• LS 88

*banadóľ* ‘panadol’: *19:16*

*t3bníg* ‘anesthesia’: *18:42*

• Wehr 76

*bint* ‘a young girl; a virgin bride’: 6:6, 8:24, 17:85

• LS 89

***bén3***(*yíbon*/*ľibn6*) ‘to build’ بنى  **بٞانٞى**

Pf. 3 sg. m. *bén3* (*1:18*, *6:45*, *18:31*), 1 sg. *bónik* (*1:33*, *16:12*, *18:36.37*, *22:70*)

Impf. 3 sg. m. *yíbon* (25:54), 1 sg. *Hbon* (*1:28*, *2:25*)

Juss. 3 sg. m. *ľibn6* (*6:45*), 1 sg. *ḷ3bn6* (*18:36*)

› ‘To build a fence around something (direct object)’: *16:12*.

**P *b3nHw3*** (*y3bóun5*/*ľibnó*) **بٞنٞاوٞى**

Pf. 3 sg. m. *b3nHw3* (22:39)

**X *šébn3*** (*y3šbóni*/*ľišóbin* or *ľišóbni* or *ľiš6bn5*)‘to be built’ **بُنِي** شٞبْنٞى

Impf. 3 sg. m. *y3šbóni* (*10:6*)

***b4nho*** ‘construction’ بناء **بٞنْهُو**

*25:32*

● LS 89

***béne*** ‘very, much’ جدّاً **بٞانٞى**

with verbs: 19:1 (*béne béne*), *19:15*, 22:31, 30:17.18.22

● LS 89

***b5r*** ‘an open place’ مكان مكشوف **بَار**

*1:33*, *9:2*

*b3*-*b5r* ‘openly’: 1:33, *1:33*

● LS 98

***bíro***(*t3bór3*/*t3br6*) *‘*to give birth (people)’ ***بِيرُو*** *ولدت*

Pf. 3 sg. f. *bíro* (*2:19*, 3:15, *9:6*, 17:1.16, 19:45, 22:81), 2 sg. f. *bér3š* (26:100)

Impf. 3 sg. f. *t3bór3* (17:16), 2 sg. f. *t3bóri* (26:99), pl. f. *t3bórin* (*9:6*)

Juss. 1 sg. *ḷ3br6* (26:103)

**›** The 3 pl. f. forms are *bér3* (*t3bórin*/*t3br6n*).

**P** ***b3rHw3*** (*y3bóur5*/*ľibró*)**بٞرٞاوٞى**

Pf. 3 sg. m. *b3rHw3* (5:1.2, *18:38*, 24:4, 28:2, *30:21*, *31:1*)

Juss. 3 sg. m. *ľibró* (19:37)

***bíre*** (du. *biríti*, pl. *birhét3n*) ‘woman in labor’ نفساء **بِيرٞه**

sg. *8:19*, pl. 8:19

***b6rhe***in *di*-*b6rhe* ‘father’ ***وَالِد*** *دِبَارْهٞى*

10:2

**›** In 6:35 *di*-*b6rhe* appears with the meaning ‘daughter,’ presumably abbreviated from \**di*-*di*-*b6rhe*.

***bórhe*** in *di*-*bórhe* ‘mother’ وَالِدَة **دِبُارْهٞى**

10:3

***m4br3he*** m. (du. *m4broy*, pl.*3mbórye*)‘child’ *وَلَد* ***مٞبْرٞهٞى***

sg. 9:5+, pl. *2:51*+

**›** *3mbórye* ‘children’ can be used about one’s child and his/her marital partner: 22:50 (“the sultan’s daughter and her husband” are “the sultan’s children”).

***b5r*** ‘son or daughter’ ابن **بَار**

2:7, 10:8, 17:title.53.54, *18:37* (“kid, son of a goat”), 22:1.4.26, 26:83

With pronominal suffixes:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | b5rní!ho | b5rkí!ki | b5rní!µan |
| 2 m. | b5rk6 | b5rkí!ti | b5rké!t3n |
| 2 f. | b5rší |
| 3 m. | b5rš6 (17:19) | b5rší!yhi | b5rš4!yh3n |
| 3 f. | b5rs6 | b5rsé!s3n |

*b5r dédo* ‘nephew’: 6:10

*b6r*-*mhon* ‘whose son?’ š *mBn*

***4br3h*-** (pl./du. *4br3ho*-) ‘grand-son; nephew; son-in-law’حفيد؛ ابن عم **أٞبْرَهَيْه**

Only with pronominal suffixes:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | 4br3hi (19:30) | 3br5h6yki | 3br5h6yn |
| 2 m. | 4br5h5k (19:29) | 3br5h6yki | 3br5h6k3n |
| 2 f. | 4br5h5š (4:10) |
| 3 m. | 4br5h5yš (4br5h5y) (2:7+) | 3br5h6yhi | 3br5h6yh3n |
| 3 f. | 4br5h5s | 3br5h6s3n |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | 4br3ho (11:2) | 4br3hó(y)ki | 4br3hon |
| 2 m. | 4br3hok | 4br3hó(y)ki | 3br3hó(y)k3n |
| 2 f. | 4br3hoš |
| 3 m. | 4br3hoš (4br3hoy) (11:title.1) | 4br3hóyhi | 3br3hóyh3n |
| 3 f. | 4br3hos | 3br3hó(y)s3n |

**›** ‘Grand-son’: 2:7, 11:1+; ‘nephew’: 6:23, 28:15+; ‘son-in-law’: 19:29.30.41.44.

● LS 95

***b3r*** predicative element with the meaning ‘already; indeed’ **بٞار**  قد

3 sg. m. *b3r* (1:2+), f. *bíro* (1:11, *2:19*, 5:14, *28:5*, 30:18), 1 sg. *b3*(*r*)*k* (*2:34*, 8:33.38, 19:15, 20:12, 26:27.29.67, *28:19.21*), 2 sg. m. *b3*(*r*)*k* (2:11.13)

**›** ‘Already’: with perfect, referring to the past (1:11, 2:11, *2:19*, 6:12, 7:19, 8:38, *28:19*); with perfect, referring to the future, indicating an action preceding another action or situation (20:12).

As a copula with the meaning ‘to be already’: locative (*1:33*, *2:34*, 26:41, 30:18); attributive (2:13, 5:14, *28:5*).

‘Indeed (with perfect)’: 19:15, 25:86, *28:21thrice*, 32:10; ‘as well (with perfect)’: 26:27.29.48.67; ‘indeed (in a verbless sentence)’: 8:33.

● LS 97

***b3r*** ‘that; because; however, but’ (indeclinable) **بٞار**  قد

**›** ‘That’: 1:50, 2:37, *2:51*, 5:41.44, *5:43*, 6:14, *6:20.45*, *10:9*, *15:12*, *18:4.37.43four times*, 19:15, 22:24, *25:59*, 27:7.14.15.25, 28:9.10.21, *28:21bis*, *31:2*.

‘Because’: 1:61, 2:38.47, *5:43, 18:3*, 20:11, 22:30, 25:4, 26:10, 27:14, *28:21*.

‘However, but’: 1:2.

● LS 97

***bar*** ‘strength’ قوّة **بَار**

17:19, *17:19*

● Not in LS

*bor* ‘wheat’: *24:27*, *27:14*, 29:38, *30:21*

• LS 98

**QNII *3nb3r6!iŝ*** (*y3nb3r5!íŝin*/*ľinb3r6!5ŝ*) ‘to get in motion’ تحرّك **أٞنْبٞرَائِيڛ**

Impf. 3 sg. m. *y3nb3r5!íŝin* (*24:20*), f. *t3nb3r5!í»in* (24:20, *24:20*)

● LS 94

**Q** ***b6rb3r*** (*y3b6rb3r*/*ľib6rb5r*) ‘to be in rut (a camel)’ هاج (بعير) **بَرْبٞر**

Pf. 3 sg. m. *b6rb3r* (*30:13*)

Impf. 3 sg. m. *y3b6rb3r* (*18:44*)

● LS 94

**IV *ébraµ*** (*y3báraµ*/*ľábraµ*) ‘to come down, to land’ حطّ **أٞبْرَح**

Pf. 3 sg. m. *ébraµ* (28:45, *31:37*), f. *3bróµo* (*2:37*, *8:19*, *30:5*), pl. f. *ébraµ* (22:51), 1 sg. *ébraµk* (*25:15*)

Impf. 3 sg. m. *y3báraµ* (*1:6*, *9:3*, *28:42*), f. *báraµ* (*2:52*, 8:50), 2 sg. m. *báraµ* (8:19), 3 du. m. *y3b5róµo* (8:54, 24:11), 1 sg. *3báraµ* (*28:42*)

● Not in LS

***bérok*** (*y3bór3k*/*ľibr6k*) ‘to kneel down’ بَرَكَ **بٞارُك**

Pf. 3 sg. m.*bérok* (*31:25*)

● Cf. LS 96

**II** ***bórik*** (*y3boríkin*/*ľib6r5k*) ‘to congratulate’ **بارك** بُارِيك

Pf. 1 sg. *bórikk* (*22:44*)

● LS 96

***b5rk*** m. (du. *b6rki*, pl. *bírok*) ‘knee’ **ركبة** بَرْك

sg. *17:9*

● LS 96

*barmíľ* ‘barrel’: *30:22*

• LS 96

*bass* ‘only, enough, all right’

1:54, 5:21, 17:35.37.87, 18:46, 25:10.41

• LS 89

*b3stán* ‘garden, palm-grove’: *2:5.22*, *3:7*, *7:19*, *8:19*, *16:12*, *22:70*, *23:6*, *28:19*

• LS 90

**II *bá´i£*** (*y3ba´í£in*/*ľibá´a£*) ‘to eject’ قذف **بَاصِيق**

Impf. 3 sg. m. *y3ba´í£in* (*30:5*), f. *ba´í£in* (*30:5*), 3 pl. m. *y3ba´é£3n* (*30:5*)

**IV *éb´3£*** (*y3bá´o£*/*ľáb´a£*) ‘to eject’قذف **أٞبْصٞق**

Pf. 3 sg. f. *3b´é£o* (*30:5*)

Impf. 3 sg. f. *bá´o£* (30:5)

Juss. 3 sg. f. *ḷáb´a£* (30:13)

● Not in LS

*b4´ľe* ‘onion’: *29:26*

• LS 93

***béš3*** (*yíboš*/*ľibš6*) ‘to weep’ **بكى** بٞاشٞى

Pf. 3 sg. m. *béš3* (8:7.8, 22:79.85, 31:10), f. *béš3* (19:7, 31:50), pl. m. *béš3* (22:85), 1 sg. *bóšik* (9:8)

Impf. 3 sg. m. *yíboš* (27:11), f. *tHboš* (17:80, *29:26*), 2 sg. m. *tHboš* (31:13)

**›** ‘To weep for somebody, to mourn (*ḷ3*-)’: 9:8, 22:85.

● LS 99

***b4šre*** (du. *bišr6ti*, pl. *béš3r*) ‘a ripe date’ رطبة **بٞشْرٞه**

sg. 9:3, pl. *9:3*, *31:29*

● LS 99

***b3ÍábaÍ*** ‘kind of jewel’ نوع من أنواع الحلي القديمة **بٞڞَابَڞ**

20:8

● Not in LS

***bí»i*** ‘there is not’ **بِيڛِي** لا يوجد

2:53+

With pronominal suffixes: 3 sg. m. *bí»i!š* (*4:20*), f. *bí»i!s* (4:20, *18:31*), pl. m. *bi»í!yh3n* (*4:20*)

› In the present: *2:38*, 15:7, 18:14, 28:40, *28:19*, 29:7; in the past: 2:53, *3:7*, 4:14, 6:15, 17:49.56, 18:25, 27:13, *27:14*, 29:19.33.

With *kə-* to introduce the possessor: *15:12*, 17:39, 25:47, 27:10, 29:3.4; with *bə-* to introduce the carrier of inalienable features (body parts, personal qualities): 19:23.28.29, 25:16, *31:15*.

Object pronouns attached to *bí»i*refer to the possessee (4:20, *18:31*).

● LS 99

***t4b»or*** ‘good news’ *بشرى* ***تٞبْڛُر***

2:56

● LS 100

***béta£***(*y3báta£*/*ľibtá£*) ‘to step’ ***خطا*** *بٞاتَق*

Pf. 3 sg. f. *b3tá£o* (*22:63*)

***3btí£o*** (du. *3bti£óti*, pl. *ébt3£*) ‘step’ **خطوة** أٞبْتِيقُو

sg. 16:28, pl. 11:3, 18:29

● LS 100

*b3tróľ* or *b3trór* ‘petrol’: *18:4*, *24:12*, *29:26*, *30:22*

**II *bet*** (*y3bét3n*/*ľib6t*) ‘to understand’ *فَهِم* ***بٞات***

Pf. 3 sg. f. *bet* (6:14, 7:16, 27:15, 28:9), du. m. *bíto* (12:12), 1 sg. *betk* (*18:43*)

Impf. 3 sg. m. *y3bét3n* (28:10), 2 sg. m. *t3bét3n* (2:37)

Juss. 3 sg. m. *ľib6t* (22:5)

**ŠII** ***šébt3t*** (*y3š3btét3n*/*ľišóbt3t* or *ľiš6bt5t*) ‘to become clear’ توضّح **شٞبْتٞت**

Impf. 3 sg. f. *tš3btét3n* (2:15)

Juss. 1 sg. *ḷ3šóbt3t* (17:15)

● Cf. LS 84, 100

***bíyyo*** (du. *biyyóti*, pl. *m3mhiyét3n*) ‘mother’ أمّ **بِيُّو**

sg. 4:13+

› With the meaning ‘son’: 20:5.9 (abbreviated from *di*-*bíyyo*); about animals: *6:16*, *18:37*.

● LS 81

*y3btán* ‘it is clear’: 1:47

• Piamenta 47

***búyh5r*** ‘side’ جانب **بُويْهَر**

*1:33*

› According to our informants, this is likely a diminutive from *b5r* ‘open place.’

● Cf. LS 55, 83

*béytak* ‘your house’: 20:9

• LS 85

*béy¢ari* ‘veterinary’: *11:4*

***bézog*** (*y3bóz3g*/*ľibz6g*) ‘to cut’ قطع **بٞازُج**

Pf. 3 sg. m. *bézog* (*18:44*)

Impf. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *3bóz3gš* (18:44)

***béz5g*** (*y3b6zog*/*ľibzóg*) ‘to be cut’ انقطع **بٞازَج**

Pf. 3. sg. f. *biz6go* (*18:44*)

● Not in LS

***bHºak*** (*y3báºak*/*ľibºák*) ‘to tear’قطع  **بٞاضَك**

Pf. 3 sg. m. *bHºak* (*8:21*)

2 sg. m. *t3báºak* (8:21)

***béºak*** (*y3báºok*/*ľibºók*) ‘to be torn’ انقطع **بٞاضَك**

**IV *ébºak*** (*y3báºok*/*ľábºak*) ‘to deprive’ جرّد **أٞبْضٞك**

Pf. 3 sg. m. *ébºak* (9:8, *9:8*), 1 du. *3bºákki* (*9:8*)

Impf. 3 sg. m. *y3báºok* (*31:30*), 2 sg. *t3báºok* (*9:8*)

› ‘To deprive somebody (direct object) of something (*m3n*)’: *9:8*.

● Not in LS

***bHºar*** (*y3báºar*/*ľibºár*)‘to cut’**بٞاضَر** قطع

Pf. 3 sg. m. *bHºar* (19:10), f. *b3ºáro* (19:7)

***béº5r*** (*y3báºor*/*ľibºór*)‘to be cut’ انقطع **بٞاضَر**

Pf. 3 sg. f. *biºáro* (*27:14*)

● LS 93

**D**

***d3*** (f. *d3š*, du. *díki*, pl. *ľhe*) ‘this’ هذا **دٞاه**

sg. m. and f. passim; du. 17:19.79, 27:18, *31:15*; pl. 1:47, 4title, 6:27, 7:24, *10:8*, 17:39, 18:23, *18:43*, *20:6*, 22:34.39, *23:14*, 26:57.78, *26:50*, 27:6.7.19, 28:42, *28:19*, 30:2, *31:9.15.30*.

› Adjectival

When used with a bare head noun, the demonstrative always precedes it (1:3+); the only exception is found in 1:45. When the head noun has other modifier(s), the demonstrative can either precede it or (more often) follow it.

Preceding the head noun with an adjective: 20:1 (in a vocative context), 25:23; with a relative clause: 17:27.29, 19:2.37, 22:34, 29:30, *29:33*; with a genitive phrase: 7:8.

Following the head noun with an adjective or an apposition: *2:5*, *6:38*, 17:19.58.66, 19:2.4.5, 27:7.10.11.19.20, 29:37; a relative clause: 1:45, *2:37.54*, *6:38*, *9:2*, 11:3, 15:3.10.12, 17:39.70, 18:43, *18:3*.

Substantival

1:24+.

As a head of a relative clause: *1:6+*.

As a head of an adjective phrase: 1:7, 6:9, 17:23.27.28.32.34.43.44.45, 18:23, 20:10, 27:26, 29:7.29.

As a marker of vocative: 1:49, 6:24, 20:1.

*d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di*-*bo£* ‘that (far deixis)’ š *bo£*; *d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di*-*µa* ‘this (near deixis)’ š *µa*; (*d3*) *di-"ad* ‘the remaining one(s)’š *"ad*; *d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di 6h5* ‘this (near deixis)’ š *6h5*.

***d6n"a*** (f. *dšén"a*, du. *dikén!a* or *dikén"a*, pl. *ľhén"a*) ‘that’ ذلك **دَنْعَه**

m. passim; f. 8:33.38, 25:27, 29:14, 31:50.52; pl. 24:21, 29:35

› Adjectival: *1:18*, 24:21, 25:27, 29:35.

Substantival: 1:67, 4:11.24, *6:38*, 17:20, 29:14.

● LS 120, 127, 131, 229, 62

***di***- nota genitivi; relative pronoun الذي **دِ**

nota genitivi

attributive (following the head): 1:2+

headless: 1:45bis, 2:43, 5:18, 6:48, 8:9.35.41.45, 13:5, 14:1, 18:21, *18:37.38*, 20:6, 28:8

relative pronoun

attributive (following the head): 1:45+

headless: 1:53+ (cf. also under *d3* for *d3* *di*-)

introducing an explicative clause: *1:18*

as the nuclear element of the possessive pronoun in the singular

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | Pl. |
| 1 | | dí!yho (1:53+) | dí!ki (*2:19*+) | dí!µan (*1:18*+) |
| 2 m. | | dí!5  (1:9+) | dí!ti (17:12) | dí!t3n |
| 2 f. | | dí!i (4:4+) |
| 3 m. | | dí!yhe (4:10+) | dí!yhi (4:11, 6:42, 8:50) | dí!yh3n (1:33+) |
| 3 f. | | dí!se (1:27+) | dí!s3n (*19:16*, 29:30.31) |

› With loss of *di*- before *t*-: *t3n* ‘yourspl.’ (6:48), for *dí!t3n*.

Possessive pronouns always precede their heads. Headless use of possessive pronouns (“yours”) is attested only once (27:7).

*di*-*µte* ‘during the night’: *23:27*

(*mən*) *di*-*µorf* ‘in the autumn’: 2:28, 13:5

*di*-*"am* ‘when, after’ š *"am*

● LS 119

***di***- or *id* ‘to, towards’ *إلى* (***دِـ*** *(إِد*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | (i)dhí (8:25+) | | (i)díki (*12:15*) | (i)dín (*5:43*) |
| 2 m. | (i)d4k (8:33.35) | | idíki | idík3n |
| 2 f. | id4š (26:67) | |
| 3 m. | id4y (idíš) (16:9, *16:12*) | | id4yhi (8:55) | id4yh3n (*28:21*) |
| 3 f. | (i)d4s (1:23) | | idís3n (dés3n) (*25:15*) |

before nouns: 1:28+

*di*-*µa* ‘hither’: 1:19.54, 7:2.18, *7:1*, 8:52, 18:11bis, 19:37, 27:14, *30:33*

● LS 52

*dí!o* ‘to where’ š *ó!o*

***di!áḷ*** ‘to, towards’ (with nouns only) إلى **دِأَڸ**

1:7+

● LS 126

***dó"o*** ‘intelligence, understanding’ عقل **دُاعُو**

15title

● LS 53

***dó"or*** (*y3dó"or*/*ľid"ár*) ‘to spill, to pour’ سكب **دُاعُر**

Juss. 3 sg. m. *ľid"ór* (*18:6*)

***dá"ar*** (*y3dá"ar* or *y3dó"or*/*ľid"ár* or *ľid"ór*) ‘to flow’ انسكب **دَاعَر**

● LS 132

*y3nd4"i* ‘he will claim’: 1:35

*dá"wa* ‘claim’: *5:43*, 17:59

• LS 131

***3dbíbo*** (du. *3dbibóti*, pl. *édb3b*) ‘fly’ ذبابة **أٞدْبِيبُو**

sg. 30:1

● LS 121

***édb3h3r*** m. (du. *3dbíri*, pl. *édb3hor*) ‘bee’ نَحْلَة **أٞدْبٞهٞر**

pl. *2:51*, *10:1*

● LS 122

*3dábbar* ‘I will look for’: 29:14

*dábar* ‘pasture’: 8:8.9

***dédo*** (du. *dedóyhi*, pl. *ded4yhon*) ‘paternal uncle; father-in-law’ **دٞادُو** عَمّ

sg. 6:6+

› With the meaning ‘father-in-law’: 22:48.

*di*-*dédo* ‘nephew’: 28:8, *8:33* (abbreviated)

● LS 123

***d6fe*** (du. *d5f6ti*, pl. *édfof*) ‘rib cage, thorax; side, flank’ دَافٞه **جَنْب**

sg. 8:56, pl. *25:13*

*d6fe di-* ‘beside, near (locative preposition)’: *11:5*, *25:15, 30:5.23*, *31:24*

*b3*-*d6fe di-* ‘beside, near (locative preposition)’: *1:21, 2:25*, *18:8, 19:12*, *25:32*, *31:37*

*ḷ3*-*d6fe di-* ‘beside, near (locative/terminative preposition)’: 22:13, 26:108, 30:13

*ḷ3*-*d6fe* ‘beside, near (adverb)’: *18:4*

*m3n d6fe* ‘beside, near (adverb)’: *23:6*, *25:13*

● LS 133

*dífuḷ* ‘what?’ š *ífuḷ*

***dHfon*** (*y3dóf3n*/*ľidf6n*) ‘to bury’ ***دٞافُن***  *دفن*

Pf. 3 sg. m. *dHfon* (2:25)

● LS 132

***d4ftim*** m. (du. *d3ftími*, pl. *d4ftom*) ‘ant’ ***دٞفْتِيم*** *نَمْلَة*

sg. *6:45*

● LS 133

*d3ftár* ‘notebook’: *18:11*

*daháb* ‘gold’: 22:65.68

• LS 123

***d5g***(f. *d3ž*, du. *d6gi*, pl. *ľh5g*) ‘another one, the other’ آخردَاج

sg. m. 1:29, *2:17*, 6:2, 15:8.13, *15:8bis.12*, 17:33, *18:3*, 21:10, 29:3, pl. 7:4

adjectival: 15:13, *15:12, 18:3*

substantivized (‘the other one’): 1:29, 6:2, 7:4, 15:8, 17:33; (‘another one’): *2:17*, *15:8bis*, 21:10, 29:3

***d6g3n*** (f. *déž3n*, du. *dégni*, pl. *ľh6g3n*) ‘another one, the other’ **دَاجٞن آخر**

sg. m. 2:52bis, 6:3, *16:12*, 17:64, f. *10:6*, 22:53.54.60.61.66, 24:31, du. 2:52, 26:92, pl. *10:2*

adjectival: 2:52, 17:64, 22:53.66, 24:31

substantivized (‘the other one’): 6:3, *10:2.6*, *16:12*, 22:54.60.61, 26:92thrice

● LS 122, 124, 127

***d3gd6ge*** (du. *d3gd5gíti*, pl. *d5gódig*) ‘open field’ **دٞجْدَاجٞه** سهل

sg. 6:10.13.16.21.22, *24:13*

● LS 122

**X *š6dh5d*** (*y3š6dh3d*/*ľiš6dh5d*) ‘to be lean, meager (meat)’ هزِل **شٞدْهٞد**

Impf. 3 sg. m. *y3š6dh3d* (*22:70*)

œ The morphological background of this verb remains uncertain, its attribution to the causative-reflexive stem of \**d*-*h*-*d* is conjectural. In the perfect, it is said to be different from *š6dh3d* (*y3š6dh3d*/*ľiš6dh5d*) ‘to wave a stick,’ presumably a reduplicated formation from \**hdd* with an original meaning ‘to threaten with a stick’ (š *yh*-*d*-*d*/*š*-*d*-*d*).

● Not in LS

***d6h5r*** ‘always’ **دائما** دَاهَر

*1:18*, 6:30.31, 25:8.47, 26:46

● LS 123

**IV *édh3r*** (*y3dóhor*/*ľádh5r*) ‘to dwell, to stay’ xxx xxx

*daµ* ‘to put’ š *!*-*d*-*µ*

***dóµoš*** (*y3dóµoš*/*ľidµáš*) ‘to flay’سلخ  **دُاحُش**

Pf. 3 sg. m. *dóµoš* (3:8)

**P *díµaš*** (*y3dóuµoš*/*ľidµóš*) **دِيحَش**

Pf. 3 sg. f. *díµšo* (2:50)

● LS 125

*da¶áľ* ‘he entered’: 17:9

*y4d¶uľ* ‘he enters’: 25:56

*du¶úľ* ‘entrance’: 17:9, 25:36.56

› As sexual euphemisms.

*dá¶¶alat* ‘she introduced’: 1:11

*dá¶tar* ‘doctor’: 5:6.17.18.20.21.22.23.24.27.28.29.31.32.33.35.41

› For -*¶*- in Iraqi Arabic cf. WB 153.

*díki* ‘these (du.)’ š *d3*

*dákka* ‘bank, bench’: 16:17

• Cf. LS 127

***dékof*** (*y3dók3f*/*ľidk6f*) ‘to push, to kick’ دفع **دٞاكُف**

Pf. 3 sg. m. *dékof* (*23:27*)

**IV** ***édk3f*** (*y3d6kof*/*ľádk5f*) ‘to push, to kick’ دفع **أٞدكٞف**

Impf. 3 sg. m. *y3d6kof* (23:27)

● Not in LS

***dékom***(*y3dók3m*/*ľidk6m*) ‘to beat, to box’لَكَمَ  **دٞاكُم**

Pf. 3 sg. m. *dékom* (*2:17*, *17:13*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *d3k6m3š* (12:15)

● LS 127

*d3kkán*, pl. *dakakín* ‘shop’: *10:6*, 25:34

• LS 127

*dikén!a* ‘these (du.)’ š *d3*

***dék3r*** (*y3d6kor*/*ľidk6r*) ‘to remember; to mention’ دٞاكٞر **ذكر**

Pf. 3 sg. m. *dék3r* (4:19), 1 sg. *dék3rk* (4:19, 18:22, *31:2*)

› ‘To mention something (*ḷ3*-) to somebody (*e*-)’: 18:22.

● LS 128

***mí!š3r***(du. *mi!šíri*, pl. *m4dkor*) ‘billy goat; male palm’ **تيس** مِأْشٞر

sg. *2:48*+, pl. *1:11*, *5:43*, *8:55*, *27:14*

› ‘Male palm’: *5:43*, *8:33*.

● LS 128, 252

*da£á!i£* ‘minutes’: 17:67, *21:5*, 26:18.42

***diľ6bo*** (*t3d6ḷob*/*t3dḷób*) ‘to be high (sun)’ كانت الشمس في كبد السماء **دِيلَابُو**

Impf. 3 sg. f. *t3d6ḷob* (*30:15*)

● LS 128

***déḷa£***(*y3d6ḷo£*/*ľiľľá£*) ‘to be much, numerous’ كثُر  **دٞاڸَق**

Pf. 3 sg. m. *déḷa£* (*2:37*, 6:21, *10:6*, *16:12*, *17:52*, 19:27, *21:5*, 25:76, 29:2, *29:33*, 30:22), pl. m. *déḷ3£* (*1:11*, 6:3, 8:40.46, 22:39, 28:2, *31:37*), f. *déḷa£* (*2:37*, 8:42.44.48, *28:21*, 30:3.33)

Impf. 3 sg. f. *t3d6ḷo£* (30:17)

**IV *éḷḷ3£*** (*y3d6ḷo£*/*ľáḷḷa£*) ‘to multiply’ أٞ**ڸ**ّٞق **كثّر**

Pf. 3 sg. m. *éḷḷ3£* (*1:18*)

Impf. 2 sg. m. *d6ḷo£* (*1:18*)

● LS 129

*dóľar* ‘US dollar’: *2:45*, *7:11*

***dem*** m. ‘pus’ قيح **دٞام**

9:3, 18:44.45, *31:52*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1454

*d3mm* ‘blood’: 26:116

*d3mmáha* ‘her blood’: 26:116

***díme*** (du. *dimíti*, pl. *díyh5m*) ‘sheep pen’ حظيرة ضأن **دِيمٞه**

sg. *2:25*

● Not in LS

■ 18a,b,c,d

***dém3***(*yídom*/*ľidm6*) ‘to sleep’ نام **دٞامٞى**

Pf. 3 sg. m. *dém3* (*19:15*, 22:25.28.32.50.58.64), f. *dém3* (*30:3*, 31:38.40), du. m. *d3m6yo* (22:35), pl. m. *dém3* (4:17, 6:21, 22:50.58.64, *31:37*), f. *dém3* (29:13), 1 sg. *dómik* (*2:50*+),du. *domíki* (*28:42*), pl. *dómin* (18:34, *31:9*)

Impf. 3 sg. m. *yídom* (20title, *31:11*), f. *tédom* (29:11, *30:3*)

Juss. 3 sg. m. *ľidm6* (*21:5*, 22:27.30)

**IV** ***édm3*** (*y3dómi*/*ľódmi* or *ľódim* or *ľádm5*) ‘to lull to sleep’ *نوّم* ***أٞدْمٞى***

Pf. 1 sg. *édm5yk* (*21:5*)

**XII *šódim*** (*y3šodímin*/*ľiš6d5m*) ‘to dream’ حَلَمَ **شُادِيم**

Pf. 3 sg. m. *šódim* (*28:42*), f. *šadímo* (*18:37*), 1 sg. *šódimk* (*17:9*)

***d6mi***‘sleep (n.)’ *نوم* ***دَامِي***

*6:45*, 30:3.14, *31:9*

● LS 129

***3dmí"o*** (du. *3dmi"óti*, pl. *édma"*) ‘tear’ دمعة **أٞدْمِيعُو**

sg. 9:1, pl. *11:5*, 12:11, *29:26*

● LS 130

**Q *d6md3m*** (*y3d6md3m*/*ľid6md5m*) ‘to rock gently’ **هزَّ** دَمْدٞم

**QII *d3m6dim*** (*y3d3m5dímin*/*ľid3m6d5m*) ‘to rock’ **هزَّ** **دٞمَادِيم**

Impf. 2 sg. m./f. *d3m5dímin* (*21:5*)

› ‘To rock something (*ḷ3*-)’: *21:5*.

**P *d3m4d5m*** (*y3d3m3d4m3n*/*ľid3m4dom*) **دٞمٞادَم**

Impf. 3 sg. f. *d3m3d4m3n* (21:5)

***d3md6me*** ‘rocking’ هزٌّ **دٞمْدَامٞه**

*21:5*

***d3m5dímo*** ‘rocking’**هزٌّ** دٞمَادِيمُو

*21:5*

● Not in LS

**IV *édm3s*** (*y3d6mos*/*ľádm5s*) ‘to plant’ غرس **أٞدْمٞس**

Pf. 1 sg. *édmosk* (*31:1*)

● Not in LS

*d6n"a* ‘this’ š *d3*

***dónib*** or *dénob* m. (du. *doníbi*, pl. *3dníbi* or *3dnébe*) ‘tail’ **ذَنَب**  (**(دٞانُب**  دُانِب

sg. 17:29.34.64, *17:29*, 25:27, *25:16*, *28:42*

● LS 130

***médrak*** (pl. *m3dórik*) ‘stars predicting rainfall’ نجم يُتَوَقَّعُ عند رؤيته المطر **مٞدْرَك**

sg. *2:38*, pl. 2:38.47

● Serjeant 1988:95, 99 (not in LS)

***dor*** m. ‘blood; sap of plants’ دم **دُور**

3:7+

› ‘Sap of plants’: *8:43*.

● LS 134

***dára"*** (*y3dára"*/*ľidrá"*) ‘to put on, to wear‘ لَبِسَ **دَارَع**

Pf. 3 sg. *9:2*

● LS 136

***dér3f*** (*y3d6rof*/*ľidr6f*) ‘to suffer from itching’ *حكَّ* ***دٞارٞف***

Pf. 3 sg. m. *dér3f* (6:45), 1 sg. *dér3fk* (*6:45*)

● Not in LS

***dírhi***(du. *déroy*, pl. *d4ryha* or *4dr5h5*) ‘stranger’ غريب، أجنبيّ **دِرْهِي**

sg. *22:15*, *28:19*, pl. *6:12*

● LS 135

*daráh3m* ‘money’: *1:28*, *2:45*, *7:11*, *15:12*, *23:12*

• LS 134

*darást* ‘I studied’: *2:19*

*dirása* ‘study’: *18:36*

*dars*, pl. *durús* ‘lesson’: *4:21*, *23:14*

*m3dárr3s* ‘teacher’: *6:14*, *23:14*

*m3dráse* or *mádrasa* or *madrása* (pl. *madár3s*) ‘school’: *4:21*, *23:12*, *25:32*, *26:80*

• Cf. LS 135

*d3š* ‘this (f.)’ š *d3*

*dšén"a* ‘this (f.)š *d3*

***dót3*** ‘one of the four seasons of the year (approximately April-May-June),’ “spring”

فصل من فصول السنة (أبريل، مايو، يونيو) **دُاتٞى**

23:26.36.38

*di*-*b5*-*dót3* ‘a year of draught’ (“one without spring”): 30:30

● LS 137

*dáwwa¶* ‘he fainted’: *18:36*

• Wehr 297, Behnstedt 393

**IV *der*** (*y3dór*/*ľád5r*) ‘to dwell, to stay’حلّ، سكن **دٞار**

Pf. 3 sg. m. *der* (4:15, 8:11, 17:3, 19:4, 25:75), du. m. *déro* (19:4), pl. m. *der* (3:2)

Impf. 3 sg. m. *y3dór* (8:11), pl. m. *y3dér* (25:77)

● LS 124

**II *der*** (*y3dér3n*/*ľid6r*)‘to go around’

Impf. 3 sg. m. *y3dér3n* (31:22)

● Not in LS

*dárat* ‘it elapsed’: 24:31

*t3dúr* ‘it will elapse’: 29:39

*mudír* ‘director, boss’: *1:18*, *26:46*

*d6wit* ‘you healed’: 30:4

*duwá* ‘medicine’: 1:17, *11:4*, *30:5*

*dawiyát* ‘medicine’: 30:24.29

• LS 124

***díyye***‘good (n.)’ **دِيّه** خير

6:37, 26:46.63.68

● LS 126

***diyá"*** ‘evil (a./n.)’ **دِيَاع** رديء

› The adjectival meaning is attested in 5:14.25.43, *6:38*, 15:3, *25:59*, 30:title.1. As one can infer from 5:14, *6:38*, *25:59* and 30:title.1, it is not inflected for gender. The substantival meaning ‘something bad’ is attested in 5:43 and *6:38* (*diyá"a*).

● LS 126, 497

***diyáµ»***- ‘(an)other, different’ ***آخر*** *دِيَحْڛٞيْه*

Sg. m. *diyáµ»3y* (*1:18*, *18:44*, 19:16, 22:49.58, *28:21*, 31:12, *31:2*), f. *diyáµ»3s* (1:38, 5:3, 8:17, *9:8*, *17:49*, 25:55, *29:33*, *31:1*)

● LS 125

*d3ž* ‘another one (fem.)’ š *d5g*

*déž3n* ‘another one (fem.)’ š *d6g3n*

*ta¯ákir* ‘tickets’: *10:6*

*Ïuhr* ‘noon’: 1:23.24, *18:42*

• LS 210

**F**

*f3* ‘to pay’ š *!*-*f*-*y*

*fe* ‘in me’ š *b3*-

*fi* ‘in’: 26:117

***fí!o*** ‘forehead’ ***جبهة*** *فِيئُو*

*1:18*, *17:9.13*

● LS 332

***fó!os*** or *f6!5s* (*y3fó!os*/*ľif!ós* or *ľif!6s*) ‘to request, to beg’ **سأل، طلب** (فُاؤُس **(فَائَس**

Pf. 1 sg. *fó!osk* (23 passim, 28:36), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *f5!6s3s* (*7:11*)

Impf. 3 sg. m. *y3fó!os* (*28:21*)

› ‘To beg somebody (direct object) about something (*ḷ3*-)’: *7:11*, 23 passim, *28:21*.

***fi!óse*** ‘request, prayer’ دعاء***،*** طلب **فِيؤُاسٞه**

23title

● LS 333

***fá"h5r*** (du. *fa"ári*, pl. *fá"yhor*)‘bull’ *ثور* ***فَعْهَر***

sg. *2:49*+

● LS 338

*yíf"aľ* ‘he will fornicate’: 19:10

*nif"áľu‘*we will fornicate’: 1:5

• BH 663

***fá"am*** f. (du. *fá"mi*, pl. *fí"him*) ‘upper part of the hind leg of an animal’

الجزء العلوي من الرجل الخلفية للحيوان  **فَاعَم**

*18:43*

● Not in LS

**VIII** ***fotá"at*** or *fatá"at* (*y3ftó"ot*/*ľiftá"at*) ‘to be split, cleft, pierced’ **انشقّ، انخزق** فُتَاعَت

Pf. 3 sg. f. *ftá"to* (*30:23*)

● Not in LS

*f3dá* ‘ransom’: 25:46

• LS 333

***fíd5d*** (du. *fid6di*, pl. *f3yd4dhon*) ‘hornless (billy-goat)’ أجلح (حيوان) **فِيدَد**

***fídid*** (du. *fidídi*, pl. *fayódid*) ‘hornless (she-goat)’ جلحاء **فِيدِد**

sg. f. 29:29.30.32.34

● LS 333

***f4dhon*** m. (du. *f3dCni*, pl. *f4dnhin*)‘mountain; large stone, boulder’ **جبل** فٞدْهُن

sg. *8:25*, *9:2.5*, 22:11.13, *25:15*, *31:25*

› ‘Large stone’: *9:2.5*.

● LS 333

**VIII *fotéd3*** (*y3ftéd3*/*ľiftíd*) ‘to profit, to benefit from’ استفاد **فُتٞادٞى**

Pf. 3 sg. m. *fotéd3* (*25:32*), pl. m. *fotéd3* (*25:32*)

Impf. 2 sg. m. *t3ftéd3* (25:32)

› ‘To benefit from something (*m3n*)’: *25:32*.

● Not in LS

***fµHmo***(du. *fµömóti*, pl. *fµam***)** ‘coal’ جَمْرَة **فحٞامُو**

sg. *18:3*, pl. 2:25

● LS 335

***fáµre*** ‘all’ كُلّ **فَحْرٞى**

adjectival (with nouns or pronouns in the plural, “all the women,” “all of them”): 1:31, 7:2.18.19.24, *8:4*, 13:4, 19:17, 24:16.17, 28:34.37.42, *31:18*

adjectival (with nouns or demonstrative pronouns in the singular, “the whole of”): *3:7*, 4:24, 7:16, 16:4.20, *17:29*, 19:24.31, 24:14, 28:14, 30:13, *31:18*

substantivized (“everybody, all the people,” with plural agreement): 2:54, 6:17.34, 17:38, *17:49*, 19:30, *23:13*, *26:111*, 28:42, *31:18*; (“everything”): 1:64; (“all of it”): *22:70*

*fáµre tó!o kBn* ‘all, in the entirety, each and every’: 7:18.19, 24:14.16.17

● LS 335

**VIII** ***fátµaš*** (*y4ftµoš*/*ľiftáµaš* or *ľiftµaš*) ‘to slip away; to vanish, to disappear’ فات **فَتْحَش**

Pf. 3 sg. m. *fátµaš* (*22:63*, *28:19*, *31:52*), pl. m. *fótµ3š* (6:13), 1 sg. *fátµšik* (*9:3*)

Impf. 2 pl. m. *t4ftµ3š* (6:12), 1 sg. *éftµoš* (*8:49*)

› ‘To slip away from somebody (*ken*)’: 6:12, *22:63*, *31:52*; ‘to slip to (*ḷ3*-)’: *8:49*.

● Not in LS

**V *fótk3r*** (*y3ftkér3n*/*ľifték5r*) ‘to think’ **فُتْكٞر** فكّر

Pf. 3 sg. m. *fótk3r* (2:24, 5:25, 6:14, 25:6, 26:83, 27:12), pl. m. *fótk3r* (5:43)

Impf. 3 sg. m. *y3ftkér3n* (25:6)

Juss. 3 sg. m. *ľifték3r* (6:12)

› ‘To think about something (*b3*-)’: 5:43; ‘to notice somebody (*b3*-)’: 6:12.

● LS 336

*3tfakkaréyt* ‘I thought’: 18:22

*fíkra* ‘thought’: 29:14

***fH£ad*** (*y3fá£ad*/*ľif£ád*) ‘to miss’ *فقد* ***فٞاقَد***

**P *fí£ad*** (*y3fóu£ad*/*ľif£ód*) ***فِيقَد***

Pf. 3 sg. m. *fí£ad* (26:74.75.76.77)

● LS 339

***fí£ha*** m. (pl. *fi£hét3n*) ‘cloth, garment’ *ملبس* ***فِقْهَى***

sg. *17:52*, 19:7.10, pl. 25:84

● LS 340

**II *fó£iµ*** (*y3fo£íµin*/*ľifá£aµ*) ‘to reach the middle’ **فُاقِيح** وصل إلى الوسط

Impf. 3 sg. m. *y3fo£íµin* (2:40), 1 sg. *3fo£íµin* (*2:40*, *9:2*)

**V** ***foté£aµ***or *f5té£aµ* (*y3ft3£éµ3n*/*ľifté£aµ*) ‘to reach the middle’**فُتٞاقَح** تناصف

Pf. 3 sg. f. *ftá£µo* (4:18, *18:42*, 22:25)

***fa£µ*** m. ‘part’ ***جزء، بعض*** *فَقْح*

› ‘Some of’: 2:6, *2:6*.*38*, 3:2, *19:16*; ‘part, half’: *17:29*, *30:23*; ‘middle’: 19:33.

***fá£µe*** in *fá£µe* *di*-*µte* ‘in the middle of the night’: 18:35, *26:111*, *28:5*

● LS 339

***fá£am*** m. (du. *fá£mi*, pl. *fí£hom*) ‘lower jaw’ ***الفك السفلي*** *فَاقَم*

sg. 13:5

● LS 340

*fó£ri* ‘poor’: 25:47

• Cf. BH 664

***f3£réro*** (du. *f3£reróti*, pl. *f4£r5h5r*) ‘neck’رقبة **فٞقْرٞارُو**

sg. *23:13*, *25:13*

● LS 340

***fóľhi*** m. (du. *fóľi*, pl. *f4ḷho*)‘calf’ عِجْل **فُلْهِي**

sg. *8:21*

● LS 336

***fáḷaµ*** (*y3fáḷaµ*/*ľifḷáµ*) ‘to cleave; to raise (sun)’ شقّ؛ طلعت (الشمس) **فَاڸَح**

Pf. 3 sg. f. *f3ḷóµo* (*21:6*)

Impf. 3 sg. f. *t3fáḷaµ* (21:6)

Juss. 3 sg. f. *t3fḷáµ* (*21:6*)

● Not in LS

*f3ľán* (f. *f3ľána*) ‘so-and-so’: 1:5, *2:22*, 6:10, *10:9*, *18:11*, 26:17.22.36.38.59, 27:5

***fHḷos*** (*y3fóḷ3s*/*ľifḷ6s*) ‘to hew’ ***قطَّع*، كسَّر***فٞاڸُس*

Pf. 3 sg. m. *fHḷos* (*8:32*)

● Not in LS

*fľit* ‘insecticide’: 30:25

***f6ḷ3*** (*yífoḷ*/*ľifḷ6*) ‘to delouse’ فلّى **فَاڸٞى**

**P *fíľ5*** (*y3fóuḷ5*/*ľifḷó*) ***فِيلَى***

Impf. 3 sg. f. *fóuḷ5* (*30:3*)

● Not in LS

***fíni*** (*y3fón3*/*ľifn6*) ‘to turn one’s face; to favor somebody’ اتجه **فِينِي**

Impf. 3 sg. m. *y3fón3* (*18:31.43*)

› ‘To face somebody (*b3*-); to be favorable for somebody (*b3*-)’: *18:31.43*.

***f6ne*** m. (du. *f6n!i*, pl. *fínho*) ‘face’ **فَانٞى** وجه

sg. 8:43.47, *8:32*, 9:1, 17:85, 18:18.38, *18:38*, *30:33*

› *ḷ3*-*f6ne* *di*- ‘in front of, in the sight of’: 3:7, 5:31, 22:4, 26:86; with a personal pronoun, *di*- is replaced by *e*- (17:67) or *m3n* (18:7).

***fCne*** ‘formerly’ **فآنٞى** قديما

1:1, *2:38*, 4:1, 5:1, 6:1, *10:1*, 13:1, *18:3.16*, 19:1.22, 22:1, 24:26, 25:86, 26:1, 29:1.33.39, *29:33*, 32:1

*di*-*fCne* ‘former’: 3:1

*tó!o di*-*fCne* ‘as earlier, as before’: 22:7, 25:53.54, 26:61

***fin*(*i*) *»éľe*** ‘two days before yesterday’يوم قبل يومين **فِين ڛٞالٞه**

*1:11*

***fin*(*i*) *fin*(*i*) *»éľe*** ‘three days before yesterday’ **فِين فِين ڛٞالٞه** يوم قبل ثلاثة أيام

*1:11*

● LS 337

*fúndu£* ‘hotel’: *22:15*

***féna£***(*y3fána£*/*ľifná£*) ‘to wait’ **انتظر**  فٞانَق

Impf. 3 pl. m. *y3fón3£* (16:29), 1 sg. *3fána£* (26:46)

Juss. 3 pl. m. *ľifné£* (1:62), 1 sg. *ḷ3fná£* (26:64)

› ‘To wait for somebody/something (*m3n*):1:62, 16:29, 26:46.64.

● LS 337

**II *f6ni»*** (*y3f5ní»in*/*ľif6n5»*) ‘to breath’ تَنَفَّسَ **فَانِيڛ**

*18:41*

***fBn»*** m. ‘breath’ نَفَس **فُنْڛ**

18:41

***šfCni»*** m. ‘animal’ حيوان **شفُانِيڛ**

8:1

● LS 338

**II *f6rir*** (*y3f5rírin*/*ľif6r5r*) ‘to cut, to dismember (a carcass)’ قطع اللحم **فَارِير**

Pf. 1 sg. *f6rirk* (*25:13*)

● Not in LS

***f5r*** f. (du. *f6ri*, pl. *fírod*)‘side, edge of a cloth’ طرف الثوب ***فَار***

sg. 18:3, *18:3*, du. *18:3*

● Not in LS

***far"*** m. (du. *fár"i*, pl. *fér3"*) ‘dry palm fiber’ ***سَعَف ميت*** *فَرْع*

sg. *18:6*

● Not in LS

***férod***(*y3fór3d*/*ľifr6d*) ‘to flee’ *هرب* ***فٞارُد***

Pf. 3 sg. m. *férod* (3:12+), f. *f3r6do* (2:41, 5:37, 25:23.27), pl. m. *fér3d* (3:14, 8:2), 1 sg. *férodk* (3:13)

Impf. 3 sg. m. *y3fór3d* (*18:37*, *24:20*), f. *t3fór3d* (5:39, 16:16), 2 sg. m. *t3fór3d* (17:68), 1 sg. *3fór3d* (15:5)

› ‘To flee from somebody (*"an*)’: 16:16.

● LS 341

**Q *f6rf3r*** (*y3f6rf3r*/*ľif6rf5r*) ‘to push; to refuse’ دفع **فَرْفٞر**

Pf. 3 sg. m. *f6rf3r* (*28:19.42*)

› ‘To refuse to somebody (*b3*-)’: *28:19*; ‘to push somebody (*b3*-)’: *28.42*.

● Not in LS

*fárrag* ‘he relieved’: 29:34

*y3fárrag* ‘he will relieve’: 29:29

*tafárragu* ‘they were relieved’: 29:35

***férh5*** (du. *fér5y*, pl. *féryh5*, f. *fére*, du. *feríti*, pl. *ferhét3n*)

‘semi-wild, prone to run away (animal)’ ***شارد*** *فٞرْهَى*

sg. m. *8:33*

● Not in LS

**VIII *fotér3k*** (*y3ftérok*/*ľiftérak*) ‘to become poor’ افتقر **فُتٞارٞك**

Pf. 3 sg. pl. *fotér3k* (1:1)

● Cf. LS 341

***f4rhim*** (du. *f3rími*, pl. *f6rh5m*) ‘girl; daughter’ *بنت* ***فٞرْهِم***

sg. *1:11*+, pl. 29:4.5.11

● LS 341

**IV *f3raµ***(*y3fáraµ*/*ľáfraµ*) ‘to ask strongly, to adjure’ *طلب* ***فٞرَاح***

Pf. 3 sg. m. *f3raµ* (*28:5*)

› ‘To adjure somebody (*b3*-)’: *28:5*.

● Not in LS

***farµ*** ‘bastard’ ابن زنا فَرْح

17:45

● LS 341

*frángi* (pl. *afráng*) ‘European’: 3:2.4.6.10, 12:title.1.4.7.8

***fer*** (*y4fr3r*/*ľifr6r*) ‘to fly; to jump’ طار **فٞار**

Pf. 3 sg. m. *fer* (*8:32*, 28:45), f. *féro* (8:50.51), du. m. *féro* (8:54)

Impf. 3 sg. m. *y4fr3r* (*1:6*), f. *tfr3r* (*29:23*)

› ‘To jump’: 8:50.51.54; ‘to fly’: *1:6*; ‘to fly’ or ‘to jump’ (about inanimate objects): *8:32*, 28:45.

● LS 342

**IV *frer***(*y3frér*/*ľáfr5r*) ‘to wake; to have a nocturnal conversation’سهر، سمر فرٞار

Pf. 3 f. sg. *fréro* (31:37), du. m. *fréro* (8:23), pl. m. *frer* (4:17, *31:37.55*), 1 sg. *frork* (*31:37*)

Impf. 3 sg. m. *y3frér* (*18:32*), 1 sg. *3frér* (31:37)

● LS 342

***m3nf6yr3h3r*** m. (du. *m3nf5yríri*, pl. *m3nf6yrohor*)

‘placenta (of women)’ مشيمة (للمرأة) **مٞنْفَيْرٞهٞر**

sg. *8:19*, 9:6, *9:6*

● Morris 2003:326-327 (not in LS)

***fárse***(du. *farsíti*) ‘shoulder’ *عظم الكتف* ***فَرْسٞه***

sg. *2:37*, du. 2:37, *2:37*

● Not in LS

*f3ráš* ‘bed sheet’: 19:22.25.26

***féra¢*** (*y3fára¢*/*ľifrá¢*) ‘to cut’ قطع **فٞارَط**

Pf. 3 sg. m. *féra¢* (31:22, *31:22*), 1 sg. *féra¢k* (*31:22*)

● Not in LS

***f3rí¢3¢***‘sort of palm and its dates’ **فٞرِيطٞط** نوع من أنواع النخل والتمر

7:24

● Not in LS

***féroz*** (*y3fór3z*/*ľifr6z*) ‘to press out (pus from a wound)’ضغط **فٞارُز**

Pf. 1 sg. *férozk* (*31:52*)

● Not in LS

*físa"*‘quickly’: *12:15*

● LS 338

***fH´ar*** (*y3fá´ar*/*ľif´ár*) ‘to crash, to squash’ سحق  **فٞاصَر**

Pf. 1 sg. m. *fH´ark* (30:33, *30:33*)

***fé´ar*** (*y3fá´or*/*ľif´ór*) ‘to be squashed’ انسحق  **فٞاصَر**

Pf. 3 sg. f. *fi´áro* (*30:33*)

● Not in LS

*fš3ľó* ‘they failed’: 22:39

**VIII *fátša¢*** or *fótša¢* (*y4ftša¢*/*ľiftéša¢* or *ľiftšá¢*) ‘to fall’سقط، انسلّ **فَتْشَط**

Pf. 3 sg. m. *fátša¢* (*28:19*)

● Not in LS

***f»3*** (*yífoŝ*/*ľifŝ6*)‘to have a lunch’ تغدّى **فڛٞى**

Pf. 3 sg. m. *f»3* (22:8), pl. m. *f»3* (17:46), 1 sg. *fó»ik* (18:32), pl. *f»5yn* (*31:2*)

Impf. 3 sg. m. *yífoŝ* (*6:38*, 22:4.8), 2 sg. m. *tfoŝ* (22:3), 1 sg. *Hfoŝ* (*8:21*)

***f»o*** m. ‘lunch’ غداء **فڛُو**

16:26.29.31.32, 17:39.46, 22:4.5.7.8.9, *22:63*, 25:2.4.8.9, *31:2*

● LS 343

*fátµu* ‘they opened’: 1:33

*f4tra* ‘period of time’: *15:12*, 26:74

***fót3r*** m. (du. *fótri*, pl. *ft3rin* or *3ft6ro*) ‘fruit stalk (of a palm)’ حامل العذق **فُاتٞر**

sg. *9:3*

● LS 344

■ 31c

***fíti*** (*y3fóti*/*ľift6*) ‘to ejaculate; to be fulfilled (a dream)’ قذف المني **فِيتِي**

Pf. 3 sg. m. *fíti* (17:9, *17:9*)

● Not in LS

**IV *ft3*** (*y3fóti*/*ľófti*) ‘to lose (in a game)’ **فشل في اللعب** فتٞى

Pf. 3 sg. m. *ft3* (*17:9*)

● Not in LS

*yífti* ‘he will advise’: 25:6

*m4fthi* ‘clever advisor, wise man’: 25:7

***fóti*** m. (du. *fót!i*, pl. *3ftó!o*) ‘clay vessel’ *إناء فخّاري* ***فُاتِي***

sg. 13:5, *30:13*, pl. 2:25

● LS 344

■ 4

***fH¢a"***(pl. *f4¢ya"*, f. *f3¢é"e*, pl. *f3¢3"hét3n*) ‘naked’ **عريان** فٞاطَع

m. sg. 19:43.44, pl. 19:30.40

**II *fó¢i"*** (*y3fo¢í"in*/*ľifá¢a"*) ‘to undress’ **عرّى** فُاطِيع

*19:14*

**V *foté¢a"***or *faté¢a"* (*y3fté¢a"* or *y3fte¢é"3n*/*ľifté¢a"*) ‘to strip oneself naked’ **تعرّى** فَتَاطَع

Pf. 3 sg. m. *faté¢a"* (19:14)

● LS 335

***fi¢áḷe*** ‘tide, inundation’ فيضان **فِطَاڸٞه**

8:47

● Not in LS

***fH¢aš***(*y3fá¢aš*/*ľif¢áš*) ‘to kick out’خلع **فٞاطَش**

Pf. 3 sg. m. *fH¢aš* (*2:17*), 1 sg. m. *fH¢ašk* (*2:17*)

Impf. 2 sg. m. *t3fá¢aš* (2:17)

● Not in LS

*fíze* ‘visa’

*6:40*

***féza"*** (*y3fáza"*/*ľifzá"*) ‘to be afraid’ **فٞازَع** فزع

Pf. 3 sg. f. *fizó"o* (*18:37*), du. m. *fizó"o* (12:12), 1 sg. *féza"k* (*24:14*)

**IV*****f3za"*** (*y3fáza"*/*ľáfza"*) ‘to scare’ **أفزع**  **فٞزَاع**

Impf. 3 sg. m. *y3fáza"* (23:4.28)

***f3za"*** ‘fear’ **فٞزَاع**  فَزَع

27:22

● LS 334

***fáºa"*** (*y3fáºa"*/*ľifºá"*) ‘to break’ **فَاضَع** كسّر

Pf. 1 sg. *fáºa"k* (*31:37*)

● Not in LS

***f4žh3r***m. ‘open field, ground’ سهل **فٞچْهٞر**

*30:1*

● LS 334

**G**

***g5*** m. ‘upper part of the udder’ الجزء العلوي من الضرع **جَا**

*14:1*

● Not in LS

***gó!o***(du. *go!óti*, pl. *égwa*) ‘a wadi where little streams conflate’ ملتقى أودية صغيرة **جُؤُو**

sg. *30:24*, *31:25*, pl. *24:12*

● Not in LS

■ 55a.b

***gó!or*** (*y3gó!or*/*ľig!6r*) ‘to destroy’ *هدم* ***جُاؤُر***

Pf. 3 sg. m. *gó!or* (*2:5*.*22*.*23*, *16:12*, *23:14*), 1 sg. *gó!ork* (*2:23*)

Juss. 1 sg. *ḷ3g!6r* (*2:5*)

**P** ***gí!5r*** (*y3góu!or*/*ľig!ór*)***جِيئَر***

Pf. 3 sg. m. *gí!5r* (*2:6*)

Impf. 3 sg. m. *góu!or* (2:5)

**VIII** ***goté!3r*** (*y3gtó!or*/*ľigt6!5r*) ‘to be destroyed’ **جُتٞائٞر** انهدم

Pf. 3 sg. f. *g3té!ro* (*2:37*, *18:31*), pl. f. *goté!3r* (*16:12*)

Impf. 3 sg. f. *t3gtó!or* (*18:31*)

● Cf. LS 113 (mixed up with *gó"or* ‘to fall ill’)

**R *3g!6yr3r*** (*y3g!5yrírin*/*ľig!6r5r*) ‘to grumble (one’s belly)’ قرقر **أٞجْأَيْرٞ**

(not in the corpus)

● Not in LS

***gó"oḷ*** (*t3gó"oḷ*/*ľig"óḷ*) in *gó"oḷ b3*-*µaľ* ‘to excuse’ عذر **جُاعُڸ بحال**

Pf. 1 sg. *gó"oḷk* (*15:12*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ga"áḷ3y* (22:86)

Impf. 2 sg. *t3gó"oḷ* (22:86)

● Not in LS

***gá"ḷhaḷ*** (du. *ga"ḷáḷi*, pl. *ga"ḷ4ḷhon*, f. *gá"ľh3ľ*, du. *ga"ľíľi*, pl. *go"óľhiľ*) ‘round’ *مدوّر* ***جَعَڸْهَڸ***

f. sg. 17:4 (‘well-shaped, pretty’), 20:1 (‘plump’)

***gá"ľh3ľ*** ‘round stone’ *حجر مدوَّر* ***جَعَلْهٞل***

sg. 8:56, *8:56*, pl. *17:13*

● LS 113

***gó"or*** (*y3gá"ar*/*ľig"ár* or *y3gó"or*/*ľig"ór*) ‘to fall ill’ *مَرِضَ* ***جُاعُر***

Pf. 3 sg. m. *gó"or* (*8:25*, *11:4*, 18.13.14, *18:36.37*, 21:11, *30:5*, *31:2.36*), f. *g3"áro* (5:11.15, *23:12*, *24:25*), pl. m. *gé"3r* (*31:24*), 1 sg. *gó"ork* (5:17, *18:36*)

Impf. 3 sg. m. *y3gá"ar* (*18:36*), f. *t3gá"ar* (*11:4*), 1 sg. *3gá"ar* (5:6)

***gá!µ5r*** (du. *ga"ári*, pl. *gá"y3h5r*, f. *ga"áre*, du. *ga"aríti*, pl. *ga!µarét3n*) ‘sick, ill’ مريض **جَعْهَر**

m. sg. 8:26, pl. *6:45*

***4ž!µ3r*** m. ‘disease’ مَرَض **أٞچْعْهٞر**

5:19, 8:36, *8:36*, *18:36*, *23:12*, *30:33*, *31:6*

● LS 113

***géb3*** (*y3gób3*/*ľigb6*) ‘to be able; to overcome’ قَدَرَ **جٞابٞى**

Pf. 3 sg. m. *géb3* (*23:14*), 1 sg. *géb3!k* (*18:31*)

Impf. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *3gób3š* (*17:13*)

● Cf. LS 101

*ged* ‘to hit the mark’ š *!*-*g*-*d*

***gód3"*** m. (du. *gód"i*, pl. *3gdó"o*) ‘trunk’ **جُادٞع** جذع

sg. *2:53*, *28:42*

● LS 102

*g3díd* ‘new’: 25:54

• LS 101

***gédaµ***(*y3godíµin*/*ľigdáµ*) ‘to come’ *جٞ*ادَح جاء

Pf. 3 sg. m. *gédaµ* (1:7+), f. *g3dóµo* (*2:38*+), du. m. *g3dóµo* (16:20, *22:70*, 32:3), pl. m. *géd3µ* (1:42+), f. *gédaµ* (22:65.81), 2 sg. m. *gédaµk* (22:23, 26:46.64), f. *gédaµš* (18:24.26), du. *gedáµki* (22:36), 1 sg. *gédaµk* (1:21+), du. *gedáµki* (*18:31*, 22:37, *31:2*), pl. *g3dáµ3n* (*7:1*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *g3déµ3y* (*2:51*, 25:36.56, 31:4), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *g3déµ3s* (1:24, 7:5.6, *7:11*, 31:49), 3 sg. m. + suff. 3 du. *g3deµ4yhi* (1:29), 3 sg. m. + suff. 3 pl. f. *g3d3µés3n* (29:32), 3 sg. f. + suff. 2 sg. m. *g3dóµotk* (8:19.22), 3 sg. m. *g3dóµotš* (8:24.28), 3 du. m. + suff. 3 sg. m. *g3dóµoy* (16:3), 3 pl. m. + suff. 3 sg. f. *g3déµ3s* (13:1)

Impf. 3 sg. m. *y3godíµin* (2:35+), f. *t3godíµin* (1:38, *2:19*, 22:52, 26:21.37, 31:54, *31:28*), du. m. *y3g5díµon* (1:35, 32:2), pl. m. *y3godéµ3n* (7:3), 2 sg. m. *t3godíµin* (1:9.23.25, *1:18*, 25:13), f. *t3godíµin* (26:18.42), pl. m. *t3godéµ3n* (*1:18*), 1 sg. *3godíµin* (*1:18*, *2:19*.*34*, 19:31, 25:19), du. *3g5díµon* (*2:19*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *y3godíµ3ns* (1:6), 3 sg. f. + suff. 2 sg. m. *t3godíµ3nk* (8:20.22), 2 pl. m. + suff. 3 sg. m. *t3godéµ3nš* (28:25), 1 sg. + suff. 2 pl. *3godiµ4nk3n* (3:13)

Juss. 3 sg. m. *ľigdáµ* (5:28.29, *6:45*, *29:3*), pl. m. *ľigdéµ* (28:24), 1 sg. *ḷ3gdáµ* (*6:45*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *t3gdáµš*  (*24:24*)

Conditional 3 sg. m. *ľigdíµin* (*6:45*), 1 sg. *ḷ3gdíµin* (*6:45*)

› ‘To come to somebody/something (direct object): 1:9+; ‘to come somewhere (*di*-): *2:54*+ (with an animate goal in 1:23); ‘to come to somebody (*di!áḷ*):1:7+; ‘to come to somebody (*məy*): 16:22; ‘to happen to somebody (*ḷə*-): 2:55; ‘to be close to doing something’ (with the imperfect): 16:11, *16:11*, 22:57.

**IV *égdaµ*** (---/*ľágdaµ*) ‘to bring’أتى بـ  **أَجْدَح**

Pf. 3 sg. m. *égdaµ* (2:15.16.17, 5:18, 16:27, 29:33), f. *3gdóµo* (*7:11*, 14:1), 2 sg. f. *égdaµš* (6:37), 1 sg. *égdaµk* (*11:4*, *24:12*, *28:19*, *31:31*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *3gdéµiš* (*28:19*)

Juss. 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *ľágdaµs* (2:24)

› ‘To bring something (direct object) to somebody (*e*-)’: *11:4*, *28:19*; ‘to give something (direct object) to somebody (direct object)’: *7:11*; ‘to give birth (about animals)’: *14:1*.

The causative stem from this root is not used in the imperfect (*y3nokí"in* is used instead).

**P *ígdaµ*** (*y3góudaµ*/*ľigdóµ*) *إِجْدَح*

Pf. 3 sg. m. *ígdaµ* (*22:63*), du. m. *igdíµo* (27:19)

● LS 102

***gádaḷ*** m. (du. *gádľi*, pl. *gédhoḷ*) ‘plait, plaited hair’ ضفيرة **جَادَڸ**

sg. *20:5*, pl. 20:5

● LS 102

*m3gáff3f* ‘dried’: 30:27

***gígo*** (du. *gigóti*, pl. *éľg5g*) ‘dove’ حمامة **جِيجُو**

sg. *30:33*, pl. *18:37*

● Cf. LS 122

***g6h5*** m. ‘chest, breast’ *صَدْر* ***جَاهَه***

*17:13*

● LS 103

*m3gtáhide* ‘diligent (f.)’: 7:16

***g6h5m*** (*y3góhom*/*ľighóm*) ‘to enter the pen in the morning; to come home at noon’

*أتى الى الحظيرة في الصباح؛ جاء المنزل في الظهيرة* ***جَاهَم***

Pf. 3 sg. m. *g6h5m* (*23:7*, 26:75.76.77, *30:5*), f. *g5h6mo* (*30:5*), pl. m. *géh3m* (*18:16*), 2 du. *g5h6mki* (*11:5*), 1 sg. *g6h5mk* (18:32, *18:42*)

Impf. 3 pl. m. *y3géh3m* (22:49)

Juss. 2 sg. *t3ghóm* (11:3)

**IV *égh3m*** (*y3góhom*/*ľágh5m*)

‘to gather livestock in the pen’**جمع الحيوانات في الحظيرة**  أٞجْهٞم

Pf. 3 pl. m. *égh3m* (6:9), 1 sg. *éghomk* (*2:37*, 28:20), du. *3ghómki* (*31:55*), 1 pl. *3ghóm3n* (*8:33*)

Impf. 3 sg. m. *y3góhom* (6:31)

**P *ígh5m*** (*y3góuhom*/*ľighóm*)إِجْهَم

Pf. 3 sg. f. *ighímo* (*23:6*)

Impf. 3 sg. m. *góuhom* (23:32)

***g6h5m***in *di*-*g6h5m* ‘morning star’ *نجمة الصبح* ***دِجَاهَم***

13:5

***3ghémo*** ‘bringing together’ **أٞجْهٞامُو** جَمْع

23:40

● LS 103-104

***g6h5z*** (*y3góhoz*/*ľighóz*) ‘to escape’ **فرّ** جَاهَز

Juss. 3 sg. m. + suff. 2 du. *ľighózki* (*11:2*)

● Not in LS

*gaµ* š *!*-*g*-*µ*

***gáµi***(du. *gáµyi*, pl. *3gµáyo*) ‘wadi’ وادٍ **جَاحِي**

sg. *1:28*+, pl. *2:38*, *16:12*

● LS 107

■ 54a,b,c,d

**R *3gµayḷ4ḷo*** (*t3gµíḷoḷ* or *t3gµíľiľ*/*t3gµáḷ5ḷ*)

‘to be pregnant’ *حبلت* ***أٞجْحَيْڸٞاڸُو***

Pf. 3 sg. f. 19:45, 22:81

*›* The informants are somewhat uncertain about the prefix conjugation forms of this verb, and several other variants have been adduced.

***gáµľ3ľ*** (du. *gaµľíľi*, pl. *góµoľhiľ*) ‘pregnant (woman)’ حبلى **جَحْلٞل**

sg. *2:19*, 17:16

● Johnstone 1968:521 (cf. LS 108)

***gaµ»*** ‘beginning of the rain season (from mid-September to mid-October)’

(بداية موسم الأمطار (من وسط سبتمبر إلى وسط أكتوبر **جَحْڛ**

30:17

● Not in LS

***géḷof*** (*y3góḷ3f*/*ľigḷ6f*)

‘to remove the upper layer of or from something’كشط  **جٞاڸُف**

Pf. 3 sg. f. *g3ḷ6fo* (*2:25*), 2 sg. m. *géḷofk* (*2:25*)

Impf. 3 sg. m. *y3góḷ3f* (2:25)

**P *gíľ5f*** (*y3góuḷof*/*ľigḷóf*)جِيلَف

Impf. 3 sg. f. *góuḷof* (*18:3*)

● Not in LS

***igľíso*** (du. *igľisóti*, pl. *4gľ3s* or *3g6ḷ3s*) ‘plateau’ **إِجْلِيسُو** السهل الواسع المرتفع

*24:13*

● Cf. LS 109

■ 60a,b,c,d

*m4gľ3s* ‘upper storey’: 22:25.34.38.39.43

• LS 110

***géḷa¢*** (*y3gáḷa¢*/*ľigḷá¢*) ‘to remove the stick preventing a kid from sucking’

*أخرج العود الذي يَسُدّ فا الجدي عن الرضاعة* ***جٞاڸَط***

Pf. 3 sg. m. *géḷa¢*(*9:8*)

● Not in LS

*gámma"u* ‘they assembled’: 26:90

*gáma"* ‘he had sexual intercourse’: 26:98

*gáma"t* ‘I had sexual intercourse’: 26:99

*3gt3má"* ‘he gathered’: *23:12*

*gáma"a* ‘university’: *26:46*

*gamí"* ‘all’: 1:9.59

*gúm"a* ‘Friday’: 22:3.6

• LS 111

***gém3d*** (*y3g6mod*/*ľigmód*) ‘to become thick, condensed’ تجمّد **جٞامٞد**

Pf. 3 sg. m. *gém3d* (18:43.44, *18:43*)

● Cf. LS 110

***g3mgémo*** (du. *g3mgemóti*, pl. *gamóghim* or *gámg5h5m*)

‘skull; top (of a mountain)’ ***جٞمْجٞامُو*** *جمجمة*

sg. 2:1, pl. 22:39

● LS 110

***g6me*** ‘below’ *تحت* ***جَامٞه***

*di*-*g6me* ‘downwards’: 8:27.37

*m3n g6me* ‘from below’: 18:24

● LS 100

***gámaµ*** (*y3gámaµ*/*ľigmáµ*) ‘to catch, to seize, to take’مسك  **جَامَح**

Pf. 3 sg. m. *gámaµ* (29:13.16), 1 sg. *gámaµk* (*2:49*), 3 sg. m + suff. 3 sg. f. *g3méµ3s* (2:49), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *g3móµotš* (29:7.9)

Juss. 3 sg. f. *t3gmáµ* (18:30)

● Not in LS

***gámaµ*** (*y3gámaµ*/*ľigmáµ*) ‘to gore’ نطح **جَامَح**

Juss. 3 sg. m. *ľigmáµ* (*2:49*)

● LS 110-111

**IV *égn3n*** (*y3gnén*/*ľágn5n*) ‘to bow down’ انحنى ***أٞجْنٞن***

Pf. 3 sg. m. *égn3n* (5:31.32, 17:27, 25:25), 1 sg. *égnonk* (*17:13*)

Impf. 3 sg. m. *y3gnén* (*18:37*)

● LS 111

*ginníye* ‘jinni woman’: *8:33*, *10:1*

*góniye* (pl. *guwáni*) ‘sack’: *5:43*, *27:14*, *29:23*, *30:23*

• LS 105

*g3néze* ‘funeral’: 25:79.80.81.82.83.84

• LS 112

*gir* ‘gear’: *24:12*

***gára"***(*y3gára"*/*ľigrá"*) ‘to shave’حلق **جَارَع**

Pf. 3 sg. f. *g3ró"o* (1:37)

● LS 115

***gírbag*** f. (du. *girbági*, pl. *g3réb3g*) ‘cat’ هرة **جِرْبَج**

sg. 24:22, *25:16*

**D *g3r5b6bo*** جٞرَابَاجُو

28:32

● LS 115

**R** ***3gr6yd3d*** (*y3gr5ydídin*/*ľigr6d5d*) ‘to roll down’ **أٞجْرَيْدٞد** تدحرج

Pf. 3 sg. m. *3gr6yd3d* (1:16, 8:56, *8:56*)

● Not in LS

***gérof*** (*y3gór3f*/*ľigr6f*) ‘to look for one’s livestock in the afternoon’

جٞارُف **بَحَث عن الحيوان بعد الظهر**

Pf. 3 sg. m. *gérof* (*23:46*)

● LS 116

*g3rég3n* ‘tank’: *18:4*, *30:22*

**Q *g6rg3r*** (*y3g6rg3r*/*ľig6rg5r*) ‘to purl’ خرّ جَرْجٞر

Pf. 3 sg. m. *g6rg3r* (7:19)

Impf. 3 sg. *y3g6rg3r* (*7:19*)

**QN** ***3ng6rg3r*** (*y3ng6rg3r*/*ľing6rg5r*) ‘to purl’ خرّ أٞنْجَرْجٞر

Impf. 3 sg. m. *y3ng6rg3r* (7:23)

● Not in LS

***gáraµ*** (*y3gáraµ*/*ľigráµ*) ‘to collect’ **جَارَح** جرف

Pf. 3 sg. m. *gáraµ* (25:29)

● LS 115

***gér3*** (*yíg3r* or *yígor*/*ľigr6*) ‘to watch, to examine; to look for; to visit’ **جٞارٞى** تفقد

Impf. 3 sg. m. *yíg3r* (31:2), 2 sg. m. *tég3r* (31:20), 1 sg. *ég3r* (*31:2*)

***›*** ‘To visit something/somebody (*ḷ3*-)’: 31:2, *31:2*.

● LS 115

*gará* ‘it happened’: 17:10, 25:49

***gésor*** (*y3gós3r*/*ľigs6r*) ‘to be able’ **جٞاسُر** قدر

Pf. 3 sg. m. *gésor* (25:3, 28:14), 1 sg. *gésork* (25:4, 26:67.102.103.119), pl. *g3sór3n* (*1:11*)

Impf. 2 sg. m. *t3gós3r* (17:6), 1 sg. *3gós3r* (17:60)

***›*** ‘To withstand somebody (*ḷ3*-)’: 26:119.

● Cf. LS 211

***gáša"*** (*y3gáša"*/*ľigšá"*) ‘to kill, to tear’ **جَاشَع** افترس

Pf. 3 sg. f. *g3šó"o* (*25:16*)

● Cf. LS 116

***géšoḷ*** (*y3gášaḷ*/*ľigš6ḷ*) ‘to break’ **جٞاشُڸ** كسر

Pf. 3 sg. m. *géš3ḷ* (2:49)

Impf. 2 sg. m. *t3gášaḷ* (*2:50*)

***géš5ḷ*** (*y3g6šoḷ*/*ľigšóḷ*) ‘to be broken’ ***جٞاشَڸ*** انكسر

Pf. 3 sg. m. *géš5ḷ* (*8:49*), f. *giš6ḷo* (*8:32*, *31:22*)

Impf. 3 sg. f. *t3g6šoḷ* (22:70, *23:13*)

Juss. 3 sg. f. *t3gšóḷ* (9:2)

***›*** The subject of the active verb is the person who breaks something, as in *géšoḷ "ag ménhi 4!3d* ‘A man broke my hand.’ The subject of the inactive verb is either the broken limb or the patient himself (in the latter case the limb is introduced asyndetically): *giš6ḷo ménhi 4!3d* or *géš5ḷk 4!3d* ‘I broke my hand.’

***gášaḷ*** m. (du. *gášľi*, pl. *g4šhoḷ*) ‘side, piece’ كِسْرة **جَاشَڸ**

sg. 24:23.24

● LS 117

***múgš3m*** (du. *mugšími*, pl. *m3gCš3*)‘boy; son’ *وَلَد* ***مُكْشٞم***

sg. 4:12+, du. 17:1.2.4.5.11.13.14.79.87, 22:10.22.24.25.35.41, pl. 2:6+

● LS 117

***gó»3*** (*y3gó»3*/*ľig»6*) ‘to belch’ **جُاڛٞى** تجشأ

*25:16*

● Cf. LS 117

*gu"* ‘hunger’: 29:7

*gar* (pl. *girán*) ‘neighbor(hood)’: *22:63*,25:77

• Cf. LS 105

***m3gz6ḷe*** ‘fault, shame’ **مٞجْزَاڸٞه** عيب

6:45, *6:45*

● Not in LS

***gézom*** (*y3góz3m*/*ľigz6m*) ‘to swear’ *حلف* ***جٞازُم***

Pf. 3 sg. m. *gézom* (*5:43*, 25:70.71), pl. m. *géz3m* (5:43.44, *5:43*)

Impf. 2 sg. m. *t3góz3m* (25:69)

Juss. 2 sg. m. *t3gz6m* (25:67)

**IV *égz3m*** (*y3g6zom*/*ľágz5m*) ‘to make swear; to ask insistently’ حلّف **أٞجْزٞم**

Pf. 3 sg. m. *égz3m* (*5:43*), 1 sg. *égzomk* (*5:43*)

Impf. 2 sg. m. *g6zom* (25:68)

***›*** ‘To ask somebody (*e*-) insistently’: *5:43*.

● LS 106

***g4zh5r*** m. (du. *g3z6ri*, pl. *3gzére*)‘skin vessel for shaking milk (for butter)’

قربة يُخض بها الحليب جٞزْهَر

sg. *2:54*, 14:1, *18:44*, *21:5*, 23:35, 29:35.37

● LS 107

■ 12a,b,c

***g4zh3r*** m. ‘payment in kind’ أَجْر عُمَّال بطريقة غير نقدية جٞزْهٞر

*8:18*

● LS 107

***góz3r*** m. (du. *gózri*, pl. *g4zhor*)‘small of the back; lower part of a tree-trunk’ جُازٞر عَجْز

sg. *8:18*

● LS 107

*gezíre* ‘island’: 3:2, 8:2

***gízi*** (*y3gózi*/*ľigz6*) ‘to despair’ **جِيزِي** يئس

Pf. 3 sg. m.*gízi* (4:15, *4:15*), 1 sg. *gízik* (*4:15*)

**IV *égz3*** (*y3gózi*/*ľógiz*) ‘to grant, to give wholeheartedly; to like, to approve, to be willing’ منح أٞجْزٞى

Pf. 3 sg. f. *égz3* (*7:11*), sg. *égz5yk* (7:17, *7:11*)

***›*** ‘To grant something (direct object) to somebody (direct object)’: *7:11*; ‘to be willing that somebody (direct object) does something (jussive)’: *7:11*.

**P** ***3gzHw3*** (*góuz5*/*ľigzó*) أٞجْزٞاوٞى

Pf. 3 sg. m. *3gzHw3* (7:11)

Impf. 3 sg. m. *góuz5* (*7:11*)

● LS 106

***gez*** (*yíg3z*/*ľig6z*) ‘to be able to reach the top’ قدر على الطلوع جٞاز

Pf. 1 sg. *gezk* (*6:20*)

Impf. 2 sg. m. *tég3z* (*6:20*)

● Not in LS

*©áľi* ‘expensive’: 26:82

*3t©árrab* ‘he went to work in a foreign country’: 1:3

*3sta©rabéyt* ‘I was surprised’: 18:10

*mú©r3b* or *mú©rab* ‘sunset, evening’: 6:18.41, 8:32, 16:8.20

*mú©raf* ‘glass’: 1:27

• Behnstedt 899 (cf. LS 328)

*©átra* ‘head-cover’: *18:3*

• Behnstedt 890

*y3©á¢¢* ‘it covers’: 18:21

*©3ná* ‘wealth’: 23:18

*³4bna* ‘cheese’: *29:35*

**H**

*h3*- ‘to’ š *e*-

***ho*** (*hóhon*) ‘I’ أنا ((هُوهُن **هُو**

***›*** *ho*: 1:2+; *hóhon*: *2:19*.*49*, 17:20, 25:46.80, 26:80.99, 29:13.

● LS 138

***hB*** (f. *hay*, du. *háti*, pl. *hát3n*) form of address أداة النداء **هآ**

m. 6:44, 7:13, 24:5, 25:18, 27:24, *30:5*, f. 1:2.24, 19:8, du. 1:29

● LS 138

***háb3*** ‘give! let!’ *أَعْطِنِي* ***هآبٞى***

***›*** ‘Give something (direct object) to somebody (*e*-)!’: 16:22.25; ‘let somebody do something (*kor* + imperfect)!’: 32:13.

● LS 140

***h6b3n*** or*h6b3*‘almost’ كاد هَابٞى

*2:50*, 22:63 (followed by the imperfect in both attestations)

● Cf. LS 50

*hedíyye* ‘gift’: *2:54*, *7:11*

• LS 141

*hum* ‘they’: 1:29

***híma"*** (*y3yháma"*/*ľihimá"*) ‘to hear’ **هِيمَع** سمع

Pf. 3 sg. m. *híma"* (4:24+), f. *himó"o* (1:36.44, 5:29, 22:24, 24:23, 26:95), pl. m. *hém3"* (1:4, *10:8*), 2 sg. m. *híma"k* (27:25), du. *himá"ki* (17:87), 1 sg. *híma"k* (8:13, *10:1*, *16:12*, *24:20*, 27:21, *31:46.47*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m *himo"ótš3n* (26:9.10)

Juss. 1 sg. *ḷ3himá"* (27:21)

***›*** ‘To hear about somebody/something (*b3*-)’: 1:4.44, *31:46*.

● LS 144

***h6m3n*** ‘almost’ كاد هَامٞن

*8:49*, *22:63*, 29:7, *31:54* (followed by the imperfect in each case)

● Not in LS

*muhándis* ‘architect’: *18:36*

*hawíne* ‘vicious, defective’: 26:2.6.8

• Cf. LS 142

***háy*(*y*)*e*** affirmative particle *نَعَم* ***هَايَا***

5:8, 16:16

**Ñ**

***µa*** ‘here’ هنا **حَاه**

1:1+

*id*-*µa*/*di*-*µa* ‘hither’: 1:9, 7:2.18, *7:1*, 8:52, 18:11, 19:37, 27:14, *30:33*

*m3n µa* ‘from here’: 17:28, *17:52*, 18:21.28.42, 21:11, 22:38, 24:2; ‘from this time (on)’: *21:5*, 31:52

*"af µa* ‘up to here’: 18:42

*d3* (*d3š*, *ľhe*) (...) *di*-*µa* ‘this (near deixis)’: 1:54, 2:36, *2:34*, 4:23 (noun extraposed), 6:27, *6:45*, 8:8 (*d6n"a*), 10:9, *10:6*, *17:19*, 18:35

***›*** Note *d3š µa* ‘this one’ in *9:8*.

(*m3n*) *bá"ad µa* ‘after this’ š *µa*

***ḷ3*-*µa*** ‘there’ هناك **ڸٞحَاه**

1:3+

● LS 158

***µe*** m. ‘mouth’ *فم* ***حٞاه***

12:8, *18:3.36*, 30:2.6.7.11.13.21

● LS 158

*µe* ‘on me’ š *ḷ3*-

***µ3b*** ‘indeed’حتى **حٞاب**

8:25, 19:42 (*aḷ*-*µ3b*)

● LS 158

**II** ***µóbi*** (*y3µobí!in*/*ľiµób* or *ľiµáb3*) ‘to creep’ **حُابِي** زحف

Impf. 3 pl. f. *t3µab6!n5n* (30:13.33)

● LS 159

***µab3bhíyo*** ‘great grand-mother’ أم الجد أو أم الجدة **حَبٞبْهِيُو**

*18:38*

● Cf. LS 159

***µábd5d*** (du. *µabd6di*, pl. *µabd4dhon*, f. *µábd3d*, du. *µabdídi*, pl. *µabódid* or *µab3d3dhét3n*) ‘grey (sheep)’ *اللون المكون من الأبيض والأسود والرمادي حَبْدَد*

pl. f. 8:44, 10:5

● LS 159

■ 26

**X *šµabeḷ*** (*y3šµáboḷ*/*ľišáµb5ḷ*) ‘to feel, to notice’ حسّ شحَبٞاڸ

Pf. 3 sg. f. *šµabéḷo* (24:29)

● LS 160

***µábhoḷ*** m. (pl. *µábľihin*)

‘straps for climbing palm-trees’ حزام مستخدم لطلوع النخل حَبْهُڸ

sg. *6:14*

● LS 159

**XII *šµábir*** (*y3šµabírin*/*ľišµáb5r*) ‘to inquire’ استخبر شحَابِير

Pf. 1 sg. *šµábirk* (18:12)

● Cf. LS 161

**IV *µaber*** (*y3µábor*/*ľáµb5r*) ‘to inform so. about the death of his parent’ **حَبٞار** نعى

Impv. pl. f. *aµb6r3n* (27:14)

***›*** ‘To inform about somebody’s (*ḷ3*-) death’: 27:14.

**X *šµaber*** (*y3šµábor*/*ľišáµb5r*)

‘to be informed about the death of one’s parent’ نُعِي إليه **شحَبٞار**

*18:12*

● LS 161

***µébor*** (*y3µób3r*/*ľaµb6r*) ‘to experience’ **حٞابُر** ابتُلي

Pf. 3 sg. m. *µébor* (25:16), 1 sg. *µébork* (25:19)

● LS 161

***µéb3r*** (*y3µábor*/*ľaµbór*) ‘to suffer from cold’ **حٞابٞر** بَرَدَ

Pf. 3 sg. f. *µib6ro* (*25:16*), 1 sg. *µéb3rk* (8:36, *16:12*)

***µHbhor*** ‘cold’ **حٞبْهُر** بَرْد

*8:33*, 16:5

● LS 160

***máµb3r*** (du. *maµbíri*, pl. *máµbor*) ‘hundred (only about livestock)’ **مَحْبٞر** مائة

sg. 24:32, du. 29:36

● LS 161

***µáb3r*** m. (du. *µábri*,pl. *µíbhor*) ‘blur; color’ بُقْعة حَابٞر

sg. 13:5

● LS 161

***µébos*** (*y3µób3s*/*ľaµb6s*) ‘to enclose’ حبس **حٞابُس**

**P*****µíb5s*** (*y3µóubos*/*ľiµbós*) حِيبَس

Impf. 3 pl. f. (poetic) *µawabós3n* (10:8)

Juss. 3 sg. m. *ľiµbós* (15:12)

● LS 160

*µabs* ‘prison’: 1:48

• Cf. LS 160

*µada"ášar* ‘eleven’: 26:36.38

***µád3b*** m. (du. *µádbi*,pl. *µídob*) ‘land; soil; open country’ *أرض* ***حَادٞب***

sg. 2:40, *9:1*, 23:6, *23:27*, 30:18

● LS 163

***µídho*** (pl. *µídhot3n*) ‘a herb with edible roots (Boerhavia diffusa)’

نبات ذو جذر يُؤْكَل **حِيدْهُو**

sg. 4:3.4.5.10.11

● LS 164, Miller–Morris 2004:639

***µédoḷ*** (*y3µádaḷ*/*ľaµd6ḷ*) ‘to carry away’ **حٞادُڸ** أزاح

Pf. 3 sg. f. *µ3d6ḷo* (*2:38*)

Impf. 2 du. *t3µad6ḷo* (*2:38*)

**P *µíd5ḷ*** (*y3µóudoḷ*/*ľiµdóḷ*) **حِيدَڸ**

Impf. 3 sg. m. *µóudoḷ* (2:38.47)

● LS 164

***µédom*** (*y3µód3m*/*ľaµd6m*) ‘to work’ **حٞادُم** اشتغل

Pf. 3 sg. m.*µédom* (1:3.4, *31:36*)

Impf. 3 sg. m. *y3µód3m* (6:2, *22:83*, 25:2), pl. *y3µód3m* (29:5), 1 sg. *3µód3m* (25:8), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *t3µód3ms* (31:36)

Juss. 3 sg. m. *ľaµd6m* (25:3), 1 sg. *ḷaµd6m* (25:4)

***›*** ‘To work for a remuneration (*ḷ3*-)’: 25:2.4; ‘to be occupied with something (direct object)’: 6:2.

● LS 165

***µédor*** (*y3µód3r*/*ľaµd6r*) ‘to build’ **حٞادُر** بنى

Pf. 3 sg. m. *µédor* (13:5), 1 sg. *µédork* (*8:19*)

***›*** ‘To block the way before somebody (*ḷ3*-)’: 13:5.

**P** ***µíd5r*** (*y3µóudor*/*ľiµdór*)**حِيدَر**

Pf. 3 sg. m. *µíd5r* (2:1)

**II*****µódir*** (*y3µodírin*/*ľiµád5r*) ‘to put prickly branches on the top of a stone wall’

وضع أغصان الأشجار على الحائط لمنع دخول الحيوانات أو خروجها حُادِير

Pf. 2 sg. m. *µódirk* (*8:19*)

Impf. 2 sg. m. *t3µodírin* (8:19)

● Not in LS

■ 21a,b,c

*3tµadderéyt* ‘I was afraid’: 18:30

***µáf3n*** m. (du. *µáfni*, pl. *µífon*)‘lap’ حِضن **حَافٞن**

19:48, 23:24

● LS 184

***µfor*** (*y3µóf3r*/*ľaµf6r*) ‘to dig’ **حفُار** حفر

Pf. 3 sg. m. *µfor* (*2:37*), pl. *µfer* (25:78), 1 sg. *µfork* (*7:19*, *14:1*)

Impf. 3 sg. m. *y3µóf3r* (6:16)

***µfor*** m. (du. *µfóri*, pl. *µafrin*) ‘burrow, hole, cave’ حفرة **حفُار**

sg. 25:21.22.24.25.27.50.51

● LS 185

***µág3b***m. (du. *µágbi*,pl. *µíggob*) ‘palm shoot, sapling’ ***فسيلة حَاجٞب***

sg. *10:2*.*6*, du. *30:22*, pl. *30:22*, *31:1*

● LS 162

■ 32a,b

***µégor*** (*y3µóg3r*/*ľaµg6r*) ‘to guard’ *حرس* ***حٞاجُر***

Pf. 3 sg. f. *µ3g6ro* (1:58)

***µigére*** (du. *µigeríti*, pl. *µigherét3n*)‘female guard’ ***حارسة*** *حِيجٞارٞه*

sg. 1:58

● LS 163

***µágw5h5*** (du. *µágw5y*, pl. *µagwóhon*, f. *µágw3h3*, du. *µágwi*, pl. *µag6whi*)

‘dark-brown (cow, sheep)’ غامق بُنّيّ ***حَجْوَهَا***

pl. m. 8:40

● LS 162

■ 24

***µ3gíye*** ‘courtyard’ ***حوش المنزل حٞجِييٞه***

sg. 4:17

● LS 162

***µáh3r*** (du. *µári*, pl. *µourhét3n*, f. *µóuro*, du. *µouróti*, pl. *µourhét3n*) ‘black’ أسود حَاهٞر

sg. m. 5:5.7.20, *18:38*, f. *11:5*, *18:38*, 25:22.23.25, du. f. 2:30

**D** ***µourírhin*** ‘black; pupil of the eye’ حُورِرْهِين

9:1, 18:18

● LS 166, 168

***µkom*** (*y3µákom* or *y3µók3m*/*ľaµkóm* or *ľaµk6m*) ‘to grow old’ شاخ حكُام

Pf. 3 sg. m. *µkom* (17:4), 1 sg. *µkomk* (17:6)

● LS 174

*µkam* or *µkem* ‘he passed judgment’: 1:46, *18:31*, 27:7.9.17

*µakámu* ‘they passed judgment’: 2:55

*yáµkum* ‘he passes judgment’: 17:22, *18:31*

*yáµkumu* ‘they rule’: 2:2

*táµkum* ‘you pass judgment’: 17:59

*áµkum* ‘I pass judgment’: 17:60

*y3tµakámu* ‘they are in litigation’: 1:42.44

*µák3m* ‘ruler’: 1:38.46

*µkóme* ‘government’: *1:13*, *25:32*, *28:5*

*µukm* ‘sentence, judgement’: 2:55, 27:16.17

• LS 174

*µa££* (pl. *µu£ú£*) ‘verdict; right, proper manner’: 1:49, 26:93, 27:14.17

• LS 188

***µíľe*** (du. *µiľíti*, pl. *µiľhét3n*) ‘unripe date’ **حِيلٞه** بَلَحة خضراء

*2:26*

● LS 172

■ 31d

***µéľo*** (du. *µeľóti*, pl. *µaḷetenítin*) ‘aunt; step-mother’ **خالة حٞالُو**

sg. 5:3.11.14.15.35.38, 8:38, 17:15

*di*-*µéľo* ‘nephew’: 8:33.35 (in 8:33 abbreviated to *µéľo*)

● LS 167

***µéḷob*** (*y3µóḷ3b*/*ľaµḷ6b*) ‘to milk’ **حٞاڸُب** حلب

Pf. 3 sg. m. *µéḷob* (19:14), pl. f. *µéḷob* (29:30.32), 1 sg. *µéḷobk* (*18:43*, *30:13.23*)

Impf. 3 sg. m. *y3µóḷ3b* (2:25, 6:31, 19:12, *21:5*, 29:36), 2 sg. m. *t3µóḷ3b* (8:30), 1 du. *3µaḷ6bo* *(18:4*)

Juss. 3 sg. m. *ľaµḷ6b* (*8:20*)

**P *µíľ5b*** (*y3µóuḷob*/*ľiµḷób*)**حِيلَب**

Pf. 3 sg. m.*µíľ5b* (*11:5*)

Impf. 3 sg. f. *µóuḷob* (*9:8*, 14:1)

***móµľib*** m. (du. *moµľíbi*, pl. *m5µ6ḷ3b*)

‘milking place for large cattle’  **مكان لحلب البقر مُحْلِب**

sg. *1:21*

■ 17

***m3šµaľib*** m. (du. *m3šµaľíbi*, pl. *m3šµaḷob*)

‘skin in which milk from several milking vessels is assembled after milking’

**قربة يُجْمَع فيها الحليب بعد الحلب** مٞشْحَلِيب

pl. *30:15*

● LS 174

*µaľíb* ‘milk; tea with milk’: *9:8*, 30:27, *30:21.22*

**X *šµaḷef*** (*y3šµáḷof*/*ľišáµḷ5f*)

‘to leave, to depart in the morning’ غادر في الصباح شحَڸٞاف

Pf. 3 sg. m. *šµaḷef* (25:48, 29:16)

Impf. 1 sg. *3šµáḷof* (29:14)

● LS 177

***µéḷ3f*** (*y3µáḷof*/*ľaµḷóf*) ‘to follow, to replace’ خَلَفَ حٞاڸٞف

Pf. 3 sg. m. *µéḷ3f* (13:5)

● Cf. LS 177

***µéḷ3f*** (*y3µáḷof*/*ľaµḷóf*) ‘to be sharp’ كان حادّاً حٞاڸٞف

Impf. 3 sg. m. *y3µáḷof* (*23:13*)

**IV *µaḷef*** (*y3µáḷof*/*ľáµḷ5f*) ‘to sharpen’ حدّ، شحَذ **حَ**ڸ**ٞاف**

Pf. 3 sg. m. *µaḷef* (*23:13*)

***µéḷ5f***(pl. *µáľy5f*, f. *µ3ḷéfe*, pl. *µ3ḷ3fét3n*) ‘sharp’ حادّ **حٞاڸَف**

m. sg. 23:13

● Cf. LS 177

***µaḷf*** m. (du. *µáḷfi*, pl. *µíľof*) ‘place; trace; female inflorescence’ مكان حَڸْف

sg. 1:56+

***›*** ‘Area, place of residence’: 1:56+; ‘space’: *31:2*; ‘female inflorescence’: 2:26; ‘trace (of a wound), scar’: *8:43*.

● LS 177

***■*** 28a,b,c,d

***µaḷhét3n*** ‘remote (years)’ *السنوات الماضية حَڸْهٞاتٞن*

4:1, 5:1, 6:1

● Cf. LS 175

***µáḷµaḷ*** (du. *µaḷµáḷi*, pl. *µaḷµéḷhon*, f. *µáľµ5ľ*, du. *µaľµíľi*, pl. *µaľáµiľ*)

‘dark-brown (goat)’ غامق بُنّيّ **حَڸْحَڸ**

m. sg. 30:1

● LS 175

■ 25

**Q *µáḷµ5ḷ*** (*y3µáḷµ5ḷ*/*ľiµáḷµ5ḷ*) ‘to shake, to toss’ هزّ **حَڸْحَڸ**

Pf. 3 sg. f. *µaḷµ6ḷo* (26:112.113)

● LS 175

***µaḷ£áte*** uncertain

13:5

● LS 178

***µóuľ3h3ľ*** m. (du. *µouľíľi*, pl. *µóuḷ3hoḷ*) ‘fingerring’ خاتم حولٞهٞل

sg. 1:54.55.65, *2:45*

● LS 167

***µóuľ3h3ľ*** m. (du. *µouľíľi*, pl. *µóuḷ3hoḷ*) ‘canine tooth’ ناب حولٞهٞل

du. 2:17.51.52

● LS 176

***iµíḷoḷ***(*y3µíḷoḷ*/*ľiµíḷoḷ*) ‘to turn (intransitive)’ دَارَ إِحِيڸُڸ

Pf. 3 sg. m. *3µíḷoḷ* (*18:11*)

Impf. 3 sg. m. *y3µíḷoḷ* (2:19, 6:30)

**II *µáľiľ*** (*y3µaľíľin*/*ľiµáḷ5ḷ*) ‘to turn (transitive)’ دوّر حَالِيل

Pf. 3 f. sg. *µaľíľo* (18:11)

Impf. 2 sg. m. *µaľíľin* (*18:11*)

Juss. 3 sg. m. *ľiµáḷ5ḷ* (2:4)

**P** ***µéḷ5ḷ*** (*y3µeḷ4ḷ3n*/*ľiµéḷoḷ*) حٞاڸَڸ

● Cf. LS 176

***µaḷóḷe*** (du. *µaḷoḷíti*, pl. *µáḷhoḷ*) ‘half-ripe date’ بسرة **حَڸُاڸٞه**

sg. 2:27, pl. *18:3*

● LS 176

***µáḷoḷe***uncertain

23:50

*µaľáľ* ‘allowed, permitted’: 8:55

in *´ód£a µaľáľ* ‘nothing’: 24:29

• LS 176

*µaľ* (pl. *µaľát*) ‘perfume’: 1:13, 26:20

• LS 174

*taµľíľ* ‘cleverness, understanding’: 16:1

***µéḷa¢*** (*y3µáḷa¢*/*ľaµḷá¢*) ‘to come as a guest suddenly, without being invited’

زار زيارةً مفاجئةً **حٞالَط**

(not in the corpus)

● LS 175

*µáľwi* ‘sweets’: *12:10*

• LS 174

***µ6ḷ3*** (*y4µ3ḷ* or *y4µoḷ*/*ľaµḷ6*) ‘to go down’ شيء تحت كان **حَاڸٞى**

**IV** ***µaḷ3*** (*y3µóľi*/*ľáµiľ* or *ľáµľi*) ‘to put under something’ وضع تحتُ **حَڸٞى**

Pf. 3 sg. m. *µaḷ3* (22:70)

**P** ***µ3ḷHw3*** (*y3µóuḷ5*/*ľiµḷó*) حٞڸٞاوٞى

Juss. 3 sg. m. *ľiµḷó* (9:3)

● LS 175

***µám!i*** f. ‘clarified butter’ **حَمْئِيه** سمن

2:16, 7:7, *18:37*

● LS 179

*µamd* in *aľ-µámdu ľi-ľľá* ‘praise be to God!’: 5:45

**IV *µam3***(*y3µómi*/*ľáµim* or *ľáµmi*) ‘to give in marriage’ **حَمٞى** زوَّج

Pf. 3 sg. m. *µam3* (6:23, *6:6*)

**X*****šµam3*** (*y3šµómi*/*ľišáµim* or *ľišáµmi*) ‘to ask for a woman’s hand’ **شحَمٞى** خطب

Pf. 3 sg. m. *šµam3* (6:6, 25:35.55), du. m. *šµam6yo* (17:8)

Impf. 3 pl. m. *y3šµóm3* (13:1), 1 sg. *3šµómi* (*28:5*)

***›*** ‘To ask from somebody (*ken*) his daughter for marriage (direct object)’: 6:6; ‘to ask from somebody (*e*-) his daughter for marriage (*b3*-)’: 13:1, 25:35.55, *28:5*.

***µámit*-** ‘brother’s wife; wife’s sister’ زوجة الأخ أو أخت الزوجة **حَامِتش**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | µamíti | µamítki | µamítin |
| 2 m. | µámitk | µamítki | µamítk3n |
| 2 f. | µámitš |
| 3 m. | µámitš (19:5) | µamítši | µamítš3n |
| 3 f. | µámits | µamíts3n |

● LS 179-180

***µémoḷ*** (*y3µámaḷ*/*ľaµmáḷ*) ‘to endure, to tolerate’تحمّل حٞامُڸ

Pf. 3 sg. f. *µ3m6ḷo* (*30:33*)

**P** ***µím5ḷ*** (*y3µóumoḷ*/*ľiµmóḷ*)حِيمَڸ

**II *µómiľ*** (*y3µomíľin*/*ľiµámaḷ*) ‘to load’ حُامِيل شحن، حمّل

Pf. 1 sg. *µómiľk* (*30:23*)

**P *µém5ḷ*** (*y3µ3méḷ3n*/*ľiµémoḷ*) **حٞامَڸ**

Pf. 3 sg. m. *µém5ḷ* (17:31)

***›*** ‘To load an animal (*ḷ3*-)’: 17:31, *30:23*.

● LS 180

*µám3ľ* ‘carrying’: 17:64

*µammáľt* ‘I loaded’: *29:23*

***µám3r*** f. (du. *µámri*, pl. *µómhir* or *µímhor*) ‘small elevation’تَلّ **حَامٞر**

sg. *28:19*

● LS 182

■ 58

*µumár* ‘ass, donkey’: 7:5.13.14.15, *8:51*, *9:2*, *18:3*, *30:23*

*áµmar* ‘black tea’: *9:8*

***µémoz***(*y3µóm3z*/*ľiµm6z*) ‘to make a sign’ غمز حٞامُز

Pf. 3 sg. m. *µémoz* (*6:12*), 3 sg. m. + suff. 3 pl. m. *µ3m5z4yh3n* (6:12)

● LS 179

***µan*** or *µánh3n* ‘we’ نحن ((حَنْهٞن **حَن**

*µan*: 17:59, 26:85, 29:7

*µánh3n*: *7:1*, 26:95, 29:7

● LS 182

***µán!e*** ‘here (close to the addressee)’ هنا (قريب من المخاطَب) **حَنْئٞه**

25:6.48.75.77, 26:79, 29:34, 31:36

***›*** It is only in 29:34 that the above meaning, suggested by the informants, is patent from the context.

*m3n µán!e* ‘from here’: 18:27

*ḷ3*-*µán!e* ‘there’: 24:12, *25:15*

● Not in LS

*µánbe* ‘problem, difficulty, scarcity’: 7:16

• Behnstedt 290

**VIII *µotén3k*** (*yaµténok*/*ľaµtén5k*)

‘to receive his first food (a newborn child)’ تحنَّك **حُتٞانٞك**

*23:50*

***µanák5n*** (du. *µanak6ni*, pl. *µanékyhon* or *µánkhon*)

‘a male person who gives a newborn child its first food’ **حَنَاكَن**

sg. *23:50*

***µan3kéno*** (du.*µan3kenóti*, pl. *µankánt3n*)

‘a female person who gives a newborn child its first food’ **حٞنٞكٞانُو**

*23:50*

● LS 183, Lonnet 1999:207-210

***µánke*** uncertain

23:50

***µan£***m. (du. *µán£i*, pl. *µíno£*)

‘necklace; top of the palm-trunk where the leaves start to grow’ **حَنْق** قلادة

sg. *2:52*

**D*****µóuna£*** ***حُونَق***

20:8

● LS 183

■ 35a,b,c

***µánž5h5r*** m. (du. *µanž6ri*, pl. *µanž4rhon*) ‘knife’ سكّين حَنْچَهَر

sg. *8:51*, *25:15*

● Not in LS

***µánž3h3r*** f. (du. *µanžíri*, pl. *µanóžhir*)

‘neck opening of a skin vessel’ القربة عُنْق حَنْچٞهٞر

sg. *7:10*

● Not in LS

*µer* ‘to repel’ š *!*-*µ*-*r*

***µor*** f. (du. *µóri*, pl. *á!µr5r*)

‘a shelter for a goat kid’ **بيت صغير لحبس صغير الحيوان حُار**

sg. 6:39.41

● LS 192

■ 13a,b,c

***µer*** ‘today’ **اليوم حٞار**

*1:11*+

● LS 188

*µarb* ‘war’: *7:20*, *23:10*, *24:14*

• Cf. LS 188

**X *šµaref*** (*y3šµárof*/*ľišáµr5f*)

‘to be in friendly terms, to have intimacy’ ***صَادَق*** *شحَرٞاف*

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *y3šµárofs* (5:3)

***máḥr3f*** (du. *maµrífi*, pl. *máµrof*) ‘male friend, lover’ *صديق مَحْرٞف*

5:3.6.8.10.17

***maµréfo*** ‘female friend, lover’ صديقة **مَحْرٞافو**

31:54

● LS 191

***µarf*** m. (du. *µárfi*, pl. *á!µr5f*)‘mountain slope’ **خفيف** م**نحدر** حَرْف

sg. *12:15*, 18:19.27, *18:19*, *28:42*, *30:22*

● Cf. LS 191

■ 59a,b

***µorf*** or *di*-*µorf* ‘one of the four seasons of the year (July, August, September)’

(**حُرْف** فصل من فصول السنة (يوليو، أغسطس، سبتمبر

***›*** *µorf*: *2:17*, *27:14*; *di*-*µorf*: 2:28, 13:5.

● LS 191

***µérog*** (*y3µór3g*/*ľaµr6g*) ‘to flow, to leak; to slip down’ سال حٞارُج

Pf. 3 sg. m. *µérog* (*22:44*, *25:13*)

Impf. 3 sg. m. *y3µór3g* (*23:5*, 28:42, *28:42*)

● Not in LS

**II** ***µórig*** (*y3µorígin*/*ľiµár*5*g*) ‘to prevent’ منع حُارِيج

**P *µér5g*** (*y3µ3r4g3n*/*ľiµérog*) حٞارَج

*28:42*

● Not in LS

*3tµarrakát* ‘she moved’: 18:16

*µarám* ‘forbidden’: 17:43

• Cf. LS 190

***µérh3n*** ‘behind’خَلْفَ حٞرْهٞن

*m3n**µérh3n* ‘behind (locative)’: 8:54, 17:25.77; ‘from behind’: 18:24

*di*-*µérh3n* ‘behind (terminative)’: 25:63.64

● LS 189

**IV** ***µarer*** (*yaµarér*/*ľáµr5r*) ‘to heat, to boil’ غلى **حَرٞار**

Pf. 1 sg. *µarork* (*2:25*)

Impf. 3 sg. *yaµarér* (2:25)

● Cf. LS 192

**QII** ***µar6sim*** (*y3µar5símin*/*ľiµar6s5m*) ‘to sneak’ **خشخش**  حَرَاسِيم

Impf. 3 sg. m. (*y3*)*µar5símin* (10:1), 2 sg. m. *t3µar5símin* (*10:1*), 1 sg. *3µar5símin* (*10:1*)

● LS 191

***µór´e*** ‘salvation, deliverance’*نجا* ***آتى حُرْصٞى***

Only in the combination *ét3 µór´e*: 10:8, *10:8*

● Cf. LS 189

***µéra¢*** (*y3µára¢*/*ľaµrá¢*) ‘to pull, to draw’سلّ **حٞارَط**

Pf. 3 sg. m. *µéra¢* (4:24, 28:26)

● LS 189

***µéra¢*** (*y3µára¢*/*ľaµrá¢*) ‘to embrace’ احتضن حٞارَط

Pf. 3 sg. m. *µéra¢k* (*28:42*)

Pf. 3 sg. m. *y3µára¢* (28:42)

● Not in LS

***µéra¢*** (*y3µára¢*/*ľaµrá¢*) ‘to prepare a corpse for burial’ ***جهّز الميت*** حٞارَط

Pf. 3 du. m. *µ3rá¢o* (17:13)

**P*****µíra¢***(*y3µóura¢*/*ľiµró¢*) حِيرَط

Impf. 3 sg. m. *µóura¢* (*17:13*)

● Not in LS

***µéra¢*** (*y3µára¢*/*ľaµrá¢*) ‘to pick up, to pluck (fruits)’ قطف **حٞارَط**

Pf. 1 sg. *µéra¢k* (*17:13*)

● LS 189

***máµr3¢*** (du. *maµré¢i*, pl. *máµro¢*, f. *maµré¢o*, du. *maµre¢óti*, pl. *maµre¢hét3n*)

‘tall’ *مَحْرٞط* ***طويل***

sg. m. 10:4

● Cf. LS 190

***µér3***(*y3µór3*/*ľaµr6*) ‘to look for; to try’ ***بحث، حاول***  *حٞارٞى*

Pf. 3 sg. m. *µér3* (4:13.14, *4:15*, 5:26), f. *µiró!o* (8:27.37, *12:10*, 22:22, 24:28, 31:47), du. m. *µiró!o* (22:26.29, 32:11), pl. m. *µér3* (1:62.63), 2 pl. *µ3rék3n* (6:49), 1 sg. *µér3k* (*1:21*+)

Impf. 3 sg. m. *y3µór3* (*11:5*, *28:19*, *31:9*), du. m. *y3µaró!o* (4:2), 2 sg. m. *t3µór3* (6:44, 8:9, *8:25*), 1 sg. *3µór3* (6:44, 18:1), du. *3µaró!o* (22:11, *30:23*), pl. *n3µór3* (*31:52*)

Juss. 3 sg. m. *ľaµr6* (6:49, 22:2.18), pl. *ľaµr4* (1:63), 1 sg. *ḷaµr6* (*9:2*, *14:1*)

***›*** ‘To look for somebody/something (*m3n*)’: 1:62+.

**P *µ3rHw3*** (*y3µóur5*/*ľiµró*) حٞرٞاوٞى

Pf. 3 sg. m. *µ3rHw3* (15:11)

● LS 190

***µaryémo*** ‘stem, base, lower end’ *جَذْر حَرْي*ٞ*امُو*

9:5, *9:5*

● Cf. LS 191

***µes*** (*yéµ3s* or *yáµs3s*/*ľaµs6s*) ‘to dig’ حفر **حٞاس**

Impf. 3 sg. m. *yéµ3s* (13:5)

● LS 184

**II *µósib*** (*y3µosíbin*/*ľiµás5b*)‘to count’ عدّ، حَسَبَ **حُاسِيب**

Pf. 3 pl. m. *µós3b* (*26:50*)

Impf. 3 sg. f. *t3µosíbin* (11:3)

● LS 184

*µ4s3b* ‘according’: 29:3

***m3šáµsiľ*** ‘wise man’ حكيم مٞشَحْسِيل

17:title.24, 25:6.7.17.30.48

● Not in LS

*stáµsanat* ‘it became better’: *11:4*

***µH´ab*** (*y3µá´ab*/*ľaµ´áb*) ‘to entrust; to agree’كفّل  **حٞاصَب**

Pf. 3 pl. m. *µé´3b* (*4:10*), 1 sg. *µH´abk* (4:10)

***›*** ‘To entrust to somebody (direct object) somebody/something (*ḷ3*-)’: 4:10.

● Not in LS

***µé´a£*** (*y3µá´a£*/*ľaµ´á£*) ‘to spin’ حٞاصَقفتل

**P *µí´a£*** (*y3µóu´a£*/*ľiµ´ó£*)حِيصَق

Impf. 3 sg. f. *µóu´a£* (*18:3*)

● LS 170, 187

***µé´aḷ*** (*y3µá´aḷ*/*ľaµ´áḷ*) ‘to cut meat into small pieces’ قطع اللحم الى قطع صغيرة حٞاصَڸ

Pf. 1 pl. *µ3´áḷ3n* (*12:10*)

***µi´áľe*** (du. *µi´aľíti*, pl. *µé´h5ḷ*) ‘a small piece of meat’ **قطعة صغيرة من اللحم** حِيصَالٞه

sg. *12:10*, pl. *8:18*

● LS 186

***µé´hin*** m. ‘iron’ حديد **حٞصْهِين**

*31:30*

● LS 186

***µa´áhon***in *di*-*µa´áhon* f. ‘millipede’ *أم أربع وأربعين* ***دِحَصَاهُن***

*18:42*

● Not in LS

**II** ***µó´ir*** (*y3µo´írin*/*ľiµá´ar*)

‘to sprinkle rice with broth, milk, etc.’ صبَّ المرق على الأرز حُاصِير

Impf. 3 pl. m. *y3µo´ér3n* (*9:8*)

● Cf. LS 170

***maµ´á´e*** (du. *maµ´a´íti*, pl. *máµ´a´*)‘pebble’ حصىً مَحْصَاصٞه

pl. *8:33*, *15:8*, 30:9

● LS 185

**IV *µa´3*** (*y3µó´i*/*ľáµi´*) ‘to know’ عرف حَصٞى

Pf. 3 sg. m. *µa´3* (*26:46*), 1 sg. *µa´ayk* (*6:45*, 25:59, *25:59*)

● LS 186

***µíše*** (du. *µišíti*, pl. *µíy5š*)

‘path between two steep mountain slopes’ **طريق بين هاويتين** حِيشٞه

sg. *18:8*

● Not in LS

***µ3š*-** ‘absent’ (with pronominal suffixes only) **غاب** حِيش

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | µ3šk or µ3yk | µ4ški or µ4yki (*10:9*) | µin |
| 2 m. | µ3šk or µ3yk | µ4ški or µ4yki | µ4šk3n or µék3n |
| 2 f. | µ3š |
| 3 m. | µiš or µ3y (17:42, *23:7*) | µ4yhi | µ4yh3n |
| 3 f. | µ3s (2:40) | µés3n |

● LS 193

**II** ***µóšim***(*y3µošímin*/*ľiµáš5m*) ‘to honor’  ***حُاشِيم*** *أكرم*

Pf. 3 sg. m. + suff. 2 du. *µašim4yhi* (4:16)

**P** ***µéš5m*** (*y3µ3š4m3n*/*ľiµéšom*) ***ح*ٞ*اش*َ*م***

Pf. 3 sg. m.*µéš5m* (1:41)

Impf. 3 sg. m. *y3ḥ3š4m3n* (22:23)

● LS 194

**VIII** ***µótš3m*** (*yáµtšom*/*ľaµtéš5m*) ‘to faint’ أغمي عليه حُتْشٞم

Juss. 3 sg. m. *ľaµtéš5m* (30:22)

● LS 194

**II *µóši*** (*y3µoší!in*/*ľiµáš5* or *ľiµóš*) ‘to crush, to grind, to mash’ حُاشِيفتّت

Pf. 1 sg. *µóšik* (18:13)

Imfp. 3 sg. m. *y3µoší!in* (*18:3*)

Juss. 3 sg. m. + suff. 2 sg. m. *ľiµáš3k* (*18:13*)

● Not in LS

***µ»*-** ‘alone’ (with pronominal suffixes only) *وَحْدَهُ* ***حڛٞيه***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | µ»3y (µ»e) (*10:8*) | µ»4yki | µ»in |
| 2 m. | µ»ek | µ»4yki | µ»ék3n |
| 2 f. | µ»eš |
| 3 m. | µ»3y (µ»iš) (*3:9*, 6:13. 14, *10:8*) | µ»4yhi (3:4) | µ»4yh3n |
| 3 f. | µ»es (22:81) | µ»és3n |

● LS 194

***µte*** f. (du. *µtíti*, pl. *µtét3n*) ‘night’ **حتٞاه** ليلة

sg. 4:18+

● LS 194

***µató!o*** ‘here’ هنا **حَتُؤُو**

7:18, 26:51

*d3* (...) *di*-*µató!o* ‘this (near deixis)’: 26:101

***m3nµató!o*** ‘from this time on’

29:29.35

● Not in LS

***µton*** (*y3µót3n*/*ľaµt6n*) ‘to circumcise’ **حتُان** ختن

Pf. 3 sg. m. *µton* (*19:12*)

**P*****µit5n*** (*y3µóuton*/*ľaµtón*) ***حِتَان***

Pf. 3 sg. m. *µit5n* (*18:42*), 2 sg. m. *µit5nk* (2:11)

Impf. 3 pl. m. *y3µóut3n* (28:11), 2 sg. m. *µóuton* (24:6.8, 28:8.11), 1 sg. *µóuton* (28:9.10)

Juss. 3 sg. m. *ľaµtón* (9:4), 1 sg. *ḷaµtón* (24:5.7, 28:12)

● LS 195

**V** ***µter*** (*yaµtér3n*/*ľaµt6r* or *ľaµtór*) ‘to be angry’ **حتٞار** غضب

Pf. 3 sg. m. *µter* (2:23, 22:63.71, 26:93), f. *µtéro* (19:7)

***›*** ‘To be angry against somebody (*e*-)’: 2:23.63.71.

● LS 195

***µé¢ab*** (*y3µá¢ab*/*ľaµ¢áb*) ‘to gather firewood’ حطب حٞاطَب

Impf. 1 sg. *3µá¢ab* *(18:4*)

● LS 170

**II*****µó¢im*** (*y3µo¢ímin*/*ľiµá¢am*) ‘to go at random’ تسكع حُاطِيم

Pf. 1 sg. *µó¢imk* (*25:15*)

***µa¢ihóm3*** ‘at random’ بشكل اعْتباطي **حَطِيهُامٞى**

25:15.19, *25:15*

● Cf. LS 171

***µé¢ar*** (*y3µá¢or*/*ľaµ¢ár*) ‘to faint, to swoon’ **حٞاطَر** غشي عليه

Pf. 3 sg. m. *µé¢ar* (*12:10*), f. *µi¢áro* (*1:11*, *12:10*), 1 sg. *µé¢ark* (*1:11*)

Impf. 3 sg. m. *y3µá¢or* (1:11)

***›*** ‘To choke over something (*b3*-)’: *12:10*.

**VIII** ***µaté¢ar*** (*yaµté¢ar*/*ľaµté¢ar*) ‘to faint away’ أغمي عليه حَتٞاطَر

Pf. 3 sg. m. *µaté¢ar* (*8:55*)

● Not in LS

**IV *µa¢éro*** (*µá¢or*/*ḷáµ¢ar*)

‘to bring only male offspring (livestock)’ ولدت العنزة ذكوراً حَطٞارُو

Pf. 3 pl. f. *µa¢er* (*1:11*)

● Cf. LS 171

***µá¢ar*** m. (du. *µá¢ri*, pl. *µí¢hor*) ‘stripe’ خطٌّ حَاطَر

pl. 30:1, *30:1*

**D** ***µa¢4r¢hor*** (pl.) 9:1

● Not in LS

*µága* or *µáge* ‘thing; need’: 1:41.47, *28:19*

• LS 166

*µaľ* ‘he stayed’: 1:1

*µáwwaľat* ‘it turned’: 24:23.24

*µaľ* ‘fate’: 17:10

**II *µeľ*** (*y3µéľ3n*/*ľiµ6ľ* or *ľiµéľ*) ‘to turn, to go around’ حٞال دَارَ

Pf. 3 sg. m. *µeľ* (15:1)

Impf. 3 sg. m. *y3µéľ3n* (12:1, *8:27*, 15:4)

Juss. 2 sg. m. *t3µ6ľ* (8:27)

● LS 167

***yóuµoḷ*** uncertain

2:32

***µay*** m. ‘abundance of green fodder (as opposed to draught)’ *خِصب* ***حَي***

29:1, *31:9*

● LS 171

***µ3y*** ‘couple (two individuals of different sex)’ **رجل** و**امرأة** حِي

8:50, 26:32.53.70

● LS 172

***µ4yhe*** or *µ3y* ‘man, person’ **إنسان** حِيهٞى

*µ4yhe*: 8:1, *10:9*, *11:5*, *29:33*, 30:5.18

*di*-*baḷ* *µ3y* ‘nobody’: 8:24.28.29

● LS 171

***µóyhi*** m. ‘earth, soil’ **حُيْهِي** أرض

2:51+

● LS 166

*µíľe* ‘trick’: 1:34, 3:3

• LS 172

*µaf* ‘he was unjust’: 27:17

• Wehr 222

***µaym***m. ‘pudenda (male and female)’ أعضاء التناسل (للرجل وللمرأة) **حَيْم**

19:12.14.20.23.28.29.35.38.44, *19:12*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1460.

***µ4yhor*** m. (du. *µ3yóri*, pl. *µarhét3n*)‘(black) cloud’ غيمة **حِيهُر**

23:47, *24:13*

***µáro*** or *µ3y6ro* (*tµayér*/*tµayér*) ‘to be full of clouds (sky)’ غام **حَارُو** (حٞيَارُو)

*23:47*

● Cf. LS 168, 173

**X** ***šµayer*** (*y3šµáyor*/*ľišáµy5r*) ‘to improve, to get better’ تحسّن **شحَيٞار**

Pf. 3 sg. f. *šµayéro* (*11:4*)

● Cf. LS 173

***máµy3¢*** f. (du. *maµyí¢i*, pl. *moµóy3¢*) ‘needle’ إبرة **مَحْيٞط**

pl. 24:17.21

● LS 172

*µiyá¢a* ‘sewing, stitching’: 1:17

• Cf. LS 172

*µayá* ‘life’: 29:24

• Cf. LS 171

***µézoḷ*** (*y3µázaḷ*/*ľaµz6ḷ*) ‘to hate, to oppress’ ظَلم **حٞازُڸ**

Pf. 3 pl. m. + suff. 3 sg. m. *µ3z6ḷ3y* (28:4)

***máµz3ľ*** ‘oppressed person (male)’ *مظلوم* ***مَحْزٞل***

***maµzéḷo*** ‘oppressed person (female)’ *مظلومة* ***مَحْزٞاڸُو***

20:10

● LS 169

*3tḥazz4mu* ‘they were ready’: 2:34

• For the meaning ‘to get ready’ (< ‘to gird oneself’) in Iraqi Arabic v. WB 100

***µez*** (*yáµz3z*/*ľaµz6z*) ‘to slaughter’ **حٞاز** ذبح

Pf. 3 sg. m. *µez* (3:7, 5:22, 8:8, 24:19, 29:13), 1 sg. *µezk* (*8:56*, *14:1*, *17:49*, *25:13*, 29:13), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *µézotš* (22:83), 3 pl. m. + suff. 3 sg. m. *µéz3y* (19:46)

Impf. *yáµz3z* (29:7), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *yaµz4zyh3n* (28:26)

**P** ***µíz5z*** (*y3µóuzoz*/*ľiµzóz*) **حِيزَز**

Pf. 3 sg. m. *ḥíz5z* (22:82), f. *µizízo* (3:13, 8:7)

Impf. 3 sg. m. *µóuzoz* (*8:51*), f. *µóuzoz* (*6:12*), pl. *µouzóz3n* (28:51)

***máµz3z*** m. (du. *maµzízi*) ‘neck segment (as part of a slaughtered animal)’

نصف من الجزء العنقي للحيوان المذبوح **مَحْزٞز**

*18:43*

● LS 169

***µoz*** m. ‘timespan, appointed time; measure’ موعد حُوز

***›*** ‘Timespan, appointed time’: 2:34, *2:19.34*, 7:7, *8:43*, *10:9*, 22:28, 30:27; ‘appointed share’: *2:53*; ‘measure, limit’: 7:21.

● Not in LS

***maµžíľo*** (du. *maµžiľóti*, pl. *m3µóžh3iľ*) ‘doorstep’ العتبة السفلى **مَحْچِيلُو**

sg. *2:37*, du. 2:37.48, *2:37*, pl. *2:37*

● Not in LS

■ 8a,b

***µHºaf*** (*y3µáºaf*/*ľaµºáf*) ‘to wipe’ مسح **حٞاضَف**

Pf. 3 sg. m. *µHºaf* (22:55)

Impf. 3 pl. m. *y3µóº3f* (30:19), f. *t3µáºaf* (30:16)

**P*****µíºaf*** (*y3µóuºaf*/*ľiµºóf*) حِيضَف

Pf. 3 sg. m. *µíºaf* (22:53)

● LS 187

***µáºh3ľ*** m. (du. *µáºíľi*, pl. *µáºhoḷ*) ‘woolen mantle’ لحاف صوفي **حَضْهٞل**

sg. 26:114

● LS 187

***µáºhoḷ***in *di*-*µáºhoḷ* (du. *di*-*µaºáľi*, pl. *iľ*-*µáºhoḷ*)

‘sort of dates’ **دِحَضْهُڸ** نوع من أنواع النخل والتمر

sg. *2:15*, *9:3*

● Not in LS

***µiºáre*** (du. *µiºaríti*, pl. *µiºharét3n*)

‘goat staying near the living compound’أليفة عنزة **حِيضَارٞه**

sg. *11:4*, *14:1*

● Not in LS

*¶ád3m* (pl. *a¶dám*) ‘servant’: 3:1.5.10, 17:57, 19:28.29.30.40.44, 27:18

*¶addáma* ‘maidservant’: 26:16.17.19.21.32.33.35.37.53.54.58.62.70.71

*¶ád3ma* ‘maidservant’: 1:58

• Cf. LS 195

*¶áľľafu* ‘they followed’: 7:24

*yit¶áľifu* ‘they are coming one after another’: 7:3

*¶3ľáf* in *"an ¶3ľáf* ‘as for’: 29:2

• Cf. BH 262

*¶áľfe* ‘window’: *18:42.43*

• LS 196

*¶áľa£a* ‘he created’: 18:18

*3¶téľa£* ‘to be created’: 26:99

*mú¶ľoḳ* ‘human being’: 26:11

*¶aľás* ‘That’s it! So much for that!’: *15:12*, 25:69, *28:5*

*¶aľľá¢* ‘mortar-mixer’: *1:18*

*¶ál¢a* ‘mortar’: *1:18*

*¶ámar* ‘wine’: 1:11

• LS 196

*¶ams* ‘five’: 17:67, *21:5*, 26:18.42

*¶amsín* ‘fifty’: 29:36

• LS 196

*¶á´´a* ‘particularly’: *27:14*

*¶á¢3ri* ‘my mind’: 18:8

• Behnstedt 333

*¶a¢ár* in *¶a¢ár saľám* ‘at random’: 29:24

• LS 196

*¶or* ‘well’: 18:13

*¶ayľ* ‘horse’: 22:48.66.69

• LS 196

*¶eyr* ‘wealth’: 25:76

• Cf. LS 173

*mó¶z3n* ‘storeroom, depository’: 17:78, *30:21*

• LS 196

**K**

***ki*** or*kíh3n* ‘we (du.)’ نحن (كِيهٞن) **كِي**

*ki* (*10:9*, 32:3)

*kíh3n* (4:4)

● LS 212

***ke*** ‘if; when’ إن **كاه**

1:23+

***›*** *gézom ke* ‘he swore (not to do something)’: 5:43.44, *5:43*, 25:68.70.71.

The meaning ‘when’ seems to be reliably attested only in the expressions *ke ´ibóµo* ‘at dawn’ (16:22, 23:42) and *ke "3médo* ‘at sunset’ (1:23, 23:42).

***kaḷ*** ‘if not, unless, except’ إلا **كَاڸ**

***›*** ‘If not’: 2:5, 22:53, 26:85.86, *26:111*, 27:25, 30:22, *31:2.9*; ‘except’: 1:67, 5:7.20.21, 7:7, 17:20, 18:30.40.41, 24:14, 25:9.10.11, 26:93, 27:13, *27:14*, 28:4.34.40, 29:14.33.36, *31:37*; ‘but rather’: *28:5*; ‘whether not’: *6:45*, *8:27*, *31:2*

*kaḷ* ‘but’ (?) (10:3) *m4s¢aµ* (10:4)

*gézom kaḷ* ‘he swore (to do something)’: *5:43*.

*kaḷ ke* ‘unless’: 9:5 (uncertain), *9:5*

● LS 211, 217

***k3*-** ‘with’ كٞ **مع**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | | Pl. | |
| 1 | še (*2:19*+) | ší!ho (*2:15*+) | šíki (*9:8*, 17:19.65) | škí!ki | šin (*1:11*+) | k3ní!µan |
| 2 m. | š3k (1:2+) | k3k6 (š3k6) | šíki (17:62) | škí!ti | šék3n (*18:31thrice*) | šké!t3n |
| 2 f. | š3š (5:16, 17:39, 19:8) | k3ší |
| 3 m. | š3y (šiš) (2:7+) | k3š6 | š4yhi (4:19.20) | k3ší!yhi | š4yh3n (2:2+) | k3š4!yh3n |
| 3 f. | s3s (1:1+) | k3s6 | sés3n | ksé!s3n |

***›*** Comitative: 1:1+.

Locative (“in our place,” “at your side,” etc.): *12:15*, *16:12*, *18:31thrice*, *23:10*, *24:12*, *28:19*, *29:12*, *30:1.3.5*, *31:14*.

Locative/applicative/possessive (“among us,” “at my disposal,” etc.): *1:11*, 2:15.16.17, *2:54*, 8.40.42.44.46.48, *8:25.32*, *10:2*, *15:12*, 17:49, *18:31four times.43*, *22:83*, *23:7.12*, *24:25*,25:77, *29:26*, *30:5*, *31:22.54* (forms with pronominal suffixes are involved throughout; in 8:23 the pronoun anticipates the noun).

Predicative possessive: 2:7.18.19.30, *2:15.40*, 3:1, 4:3, *5:43*, 6:3.6, 7:5, 8:4, *8:28*, *9:8*, 10:2.4.5.6.7, 13:2, 14:1, *15:12*, 16:2.18.24, 17:39.56.59, 18:2, *18:31bis.37*, 20:7.8, 21:1, *22:70*, 24:1, *24:22* (denoting the age), 25:5.9.47.76, 26:16.65.80, 27:10, *28:21*, 29:3.4 (almost always with pronominal suffixes, the noun designating the possessor is sometimes extraposed; the only exception where *k3*- precedes a substantive is *28:19*).

‘(To happen) *with* somebody’: *1:18*, 4:19.20, 5:16, 19:8.34, *19:16*, 27:24.

Varia: *10:2*, 15:2, *17:29*.

● LS 211

***kí!i*** (*y3k6!5*/*ľik!6*) ‘to remain, to be left’ كِيئِي **بقي**

Pf. 3 sg. m. *kí!i* (*2:6*+), f. *ki!íyo* (8:3, 22:67.80, *31:9*), du. m. *k3!6yo* (17:2, 26:92), pl. *ké!3* (6:26)

Impf. 3 sg. m. *y3k6!5* (*18:3*, 19:22, 30:23, *30:23*), f. *t3k6!5* (3:15, 31:38), pl. f. *t3k5!6y3n* (30:9), 2 sg. m. *t3k6!5* (28:35), f. *t3kí!i* (1:2)

Juss. 3 sg. m. *ľik!6* (2:27), pl. f. *t3k6!5n* (29:6)

***›*** ‘To remain as an aftermath of something (*m3n*)’: *8:43*, 19:22; ‘to be left after somebody, to be the offspring of somebody (*m3n*)’: 3:15, 4:12, 7:23; ‘to be left alone, intact’: *2:6*, 28:35.43.

*kí!i* + imperfect ‘to remain doing something’: *29:26*.

● LS 212

***ká!ḷa***, f. *k6!ľi* ‘both’ كِلا كَأْڸَا

f. 8:17, 18:18

*ka!ḷ4yhi* ‘both of them’: 4:24

● LS 213

***k6!t3***‘each’ *كَأْتٞى كل واحد*

3:9, *3:9*, 18:3

● LS 213

*keb* ‘to make enter’ š *!*-*k*-*b*

***k3bíbo*** (pl. *k3b6b*) ‘foam’ زبد، رغوة **كٞبِيبُو**

sg. *30:13*, pl. 30:13, *30:13*

● Cf. LS 213

**IV *k3ber*** (*y3kábor*/*ľákb5r*) ‘to visit’ *كٞبٞار* زار

Pf. 3 sg. m. *k3ber* (8:15, 26:24)

Impf. 3 sg. m. *y3kábor* (8:12.15, 16:13, 25:48), 2 sg. m. *kábor* (8:14, 25:50)

***›*** ‘To visit somebody (*ḷ3*-)’: 8:12.14, 16:13, 25:48.50; ‘to visit somebody (*di!áḷ*)’: 26:24.

● LS 213

***kob»*** m. (du. *kób»i*, pl. *kébo»*) ‘ram’ *كُبْش* كبش

sg. 5:5.7.20.22

● LS 214

**II *k6bi*** (*y3k5bí!in*/*ľik6b5*) ‘to creep, to approach secretly; to steal’ كَابِيحبا

Pf. 1 sg. *k6bik* (*18:37*, *24:20*, *31:37*)

***›*** ‘To creep to somebody (*ḷ3*-): *18:37*.

● LS 213

***kóde*** m.(du. *kód!i*, pl. *ékdo*)

‘plateau with small elevations on it’ **مساحة فيها هضاب صغيرة** كُادٞه

sg. *20:2*, *28:42*

● Not in LS

***kédom*** (*y3kód3m*/*ľikd6m*) ‘to throw earth upon something, to bury’ ردم كٞادُم

Impf. 2 sg. m. *t3kód3m* (*8:19*)

**›** ‘To throw earth upon something (*ḷ3*-)’: *8:19*.

● Not in LS

***kédon*** (*y3kód3n*/*ľikd6n*) ‘to protrude; to show up, to appear’ برز، تحدَّب **كٞادُن**

Pf. 3 sg. m. *kédon* (24:13), pl. f. *kédon* (*24:13*)

**IV *k3den*** (*y3k6don*/*ľákd5n*) ‘to make appear’ أبرز **كدٞان**

Impf. 2 sg. m. *k6don* (23:47)

**›** ‘To make something (*ḷ3*-) appear’: 23:47.

● Not in LS

***kf3*** (*yíkof* or *yík3f*/*ľikf6*) ‘to be enough’ كفٞى **كفى**

Pf. 3 sg. m. *kf3* (1:67), 1 sg. *kófik* (19:24, *19:13*, 26:12.105)

**›** ‘To be enough for somebody (direct object): 1:67; ‘to be able to cope with something/somebody (direct object)’: 26:12.105; ‘to be able to produce something (with a dependent clause introduced by *"af*)’: *19:13*; ‘to be able to cope with something (direct object) instead of somebody (*"an*)’: 19:24.

● LS 223

***k6fe*** m. ‘beestings’ *لِبَأ كَافٞى*

*2:25*, 29:32.34

● LS 223

*kefuľ-áµya* uncertain: 1:28

***kf6no*** (*t3kóf3n*/*t3kf6n*) ‘to plait (one’s hair)’ ضَفَّرَتْ شعرها كفَانُو

Pf. 3 pl. f. *kfon* (8:48)

**›** This verb is normally used about women and, therefore, only feminine forms could have been elicited.

● LS 223

***kaµ*** (*yíkaµ*/*ľikáµ*) ‘to repeat, to do again’ كـرّر كَاح

Pf. 3 sg. m. *kóµo* (14:1)

**›** Probably a variant of *k*-*n*-*µ* (q. v.).

● LS 217

***kµor*** (*y4kµor*/*ľikµór*) ‘to cough’ سعل كحُار

Impf. 2 sg. m. *t4kµor* (30:8.13), 1 sg. *ékµor* (18:42)

Juss. 2 sg. m. *t3kµór* (30:3)

***kµáre*** ‘cough’ سعال **كحَارٞه**

30:3.7.11.23.24, *31:37*

● Cf. LS 104

***kBḷ*** (*yíkaḷ*/*ľikáḷ* or *ľákaḷ*) ‘to be capable’ **كآڸ** عرف

Pf. 1 sg. *kBḷk* (*4:15*, *7:1*, 28:16.17)

***›*** ‘To know how to do something (*b3*-)’: *7:1*; ‘to be able to do something (with jussive)’: 28:16.

● LS 214

**IV *kḷeḷ***(*y3kḷóḷ*/*ľákḷ5ḷ*)

‘to throw a piece of cloth (*b3*-) in the face of a fugitive goat (*e*-) which would be scared and lend itself to be caught’ كلٞال **رمى بثوب إلى وجه الحيوان ليقفز وليُمْسَكَ به**

Pf. 1 sg. m. *kḷoḷk* (*2:48*, *24:20*.*25*, *31:37*)

***›*** *kḷeḷ b3*-*£ay*‘to vomit’: *24:25*.

● Not in LS

*kúľľ3* ‘all’: 1:47, 2:26.27, 6:16.17.21.31, 8:20, 18:29.38.42.43, 22:3.6, 26:81.92

*kúľľuhum* ‘all of them’: 1:33

*kúľľ3 šay* ‘everything’: 1:13.26.41.59

*kúľľ3ma* ‘whenever; if’: 1:47, 7:21, 25:59.67, 30:4.7.8.9.11.12.21.29

*káľbe* ‘female dog’: 17:49

*kéľbe* in *kéľbe di-marºá"a* ‘nursing bottle’: *28:5*

• LS 218

*keľíf* ‘abundant’: *2:51*

*k4ľme* (pl. *kíľham*) ‘word’: 2:3.4.13, 18:29

*kaľám* ‘words, speech, saying’: 16:6

• LS 220

***k3ľan*** (du. *k3ľ6ni*, pl. *ikľíne*)‘bridegroom’ عروس **كٞلَان**

sg. *22:44*

● LS 219

***mikḷé¢o*** (du. *mikḷe¢óti*, pl. *míkḷo¢*)

‘a worn-out milk-skin which can still be used to store milk during short whiles’

**قربة حليب بالية من كثرة الاستخدام** مِكْڸٞاتُو

sg. *30:23*

● Not in LS

■ 10a,b

***kóḷ3***(*y3kóḷ3*/*ľikḷ6*) ‘to turn (transitive or intransitive)’ ***كُاڸى*** *ردّ*

Pf. 3 sg. m. *kóḷ3* (2:52, 6:51, 17:29.33.34.44.45, 24:31, 28:6), f. *k3ḷó!o* (6:38, *17:49*, 18:27, *24:27*, *28:5*), pl. m. *kéḷ3* (17:59), 1 sg. *kóḷ3k* (1:18, 18:23, *21:5*, *31:54*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *k3ḷó!otš* (*18:4*)

Impf. 2 sg. m. *t3kóḷ3* (2:39, 8:20), f. *t3kóľi* (*28:5*), 1 sg. *3kóḷ3* (26:10), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3koḷ4!yh3n* (8:9)

**P *kíľ5*** (*y3kóuḷ5*/*ľikḷó*) **كِيلَى**

Impf. 3 sg. m. *kóuḷ5* (15:12), du. f. *kouḷó!o* (*17:13*)

**›** ‘To turn something (direct object) towards something (*b3*-)’: 2:39; ‘to take, to bring something (direct object) back to somewhere (*di*-)’: 8:9, *18:4*; ‘to move something (direct object) from one place to another (*di*-)’: 2:52, *29:26*; ‘to draw downwards a dead body’s eyelids’: *17:13*; ‘to reject somebody (*b3*-)’: *17:49*; ‘to reply, to react, to answer to somebody (*b3*-)’: *1:18*, 6:38.51, 17:29.33.34.44.45.59, 18:27, *28:5bis*; ‘to repeat something (direct object) to somebody (*b3*-)’: 8:20; ‘to come back’: 24:31.

*kóḷ3* + imperfect or a noun designates an action following another action (‘then, afterwards’): *21:5*, *24:27*, *31:54*.

*kóḷ3 "an nhBfš* ‘to defend oneself’: 26:10.

*kóḷ3 nhBfš tó!o* ‘to turn oneself into, to pretend to be something, to feign’: 28:6.

● LS 218

***kíme***(pl. *k4yh5m*) ‘sweat’عَرَق **كِيمٞه**

pl. 12:11

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1461 (not in LS)

***kémb3b*** m. (du. *kembíbi*, pl. *kómbob*)

‘remains of the dry leaves on a palm trunk’ لحاء النخل **كٞمْبٞب**

9:3

● Not in LS

■ 37a,b

*kombyúter* ‘computer’: *4:15*, *7:11*

*k3m4ľ* ‘it came to an end’: 29:35

*kámmaľ* ‘he finished’: 2:55, 29:22

*t3kámm3ľ* ‘you will finish’: 25:66.68

*3kámm3ľ* ‘I will finish’: 25:61

*ľikámm3ľ* ‘may he finish’: 25:70

*ḷ3kámm3ľ* ‘may I finish’: 25:61.65.67

*kámm3ľ* ‘finish!’: 25:64

*kámiľ* (f. *kámiľa*) ‘whole, full’: 18:37, *18:36*

• LS 220

***ken*** ‘from’ *من كٞن*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sg. | | | Du. | | Pl. | |
| 1 | kénhi (17:57, *18:8*, *22:63*, *28:42*, *30:33*) | kenní!ho | kénki | kenkí!ki | kin (k5n) | kenní!µan |
| 2 m. | kenk (27:21) | kenk6 (23:20.21.22) | kénki | kenkí!ti | kénk3n | kenké!t3n |
| 2 f. | kenš | kenší |
| 3 m. | kYy(kenš) (1:11, 6:6.12, 9:8, *26:111*) | kenš6 | kényhi | kenší!yhi | kényh3n (17:46) | kenš4!yh3n |
| 3 f. | kens (18:41, 24:22) | kens6 | kéns3n | kensé!s3n |

**›** ‘From (space)’: *5:30, 11:4*, 17:10.57, *18:8.11*, *22:63*, *26:111*, *28:42*; ‘from (source, origin)’: 1:11, 17:46, 23:3.20.21.22, 27:21; ‘because of’: 9:1.8, *16:12*, 18:41, *22:44*, 24:22, 30:3, *30:33*, *31:25.28.*

● LS 220

***ken*** ‘certainly, indeed, yes’ بالتأكيد **كٞن**

***›*** In affirmative answers to positive or negative questions (‘yes indeed’): 2:21.44, 6:48; in a negative answer to a negative question (‘no, by no means’): 8:34; as a reaction to a request, command or offer, positive (‘yes indeed’): 19:9, *26:50*; negative (‘no, by no means’): 7:13, 17:60; as a reaction to a statement expressing its consequence (‘then [I will do this or that]’): 1:22, 17:73; as a disclaimer to a previous statement: 6:20; with various affirmative nuances: 1:53, *18:31*, 26:52.

This particle is seldom attested outside dialogues: 22:10, 24:5.

● Not in LS

***k5n*** m. (du. *k6ni*, pl. *kChBn*) ‘color’ لون كَان

sg. 5:5, 9:1, 30:1, pl. 10:5

● LS 215

***k5ndhíyo*** ‘bottom, lower part (of a tree, a mountain)’سَفْح كَنْدْهِيُو

4:3, 7:23, *31:2*

● LS 221

***kánaµ***(*y3kánaµ*/*ľiknáµ*) ‘to repeat, to do again’ *كـرّر كَانَح*

Pf. 3 sg. m. *kánaµ* (5:14, 25:51.54.56), f. *k3nóµo* (26:35), pl. m. *kén3µ* (22:58), 2 sg. m. *kánaµk* (25:58), f. *kánaµš* (6:37), 1 sg. *kánaµk* (25:58, *25:16*)

Impf. 2 sg. m. *t3kánaµ* (25:50.53), f. *t3kóniµ* (26:58)

**›**‘To do something again’: 25:50.51.53.54.58 (elliptic), 26:35.58; ‘to perform an action following a similar action before’: 6:37, 22:58; ‘to imitate somebody, to follow somebody in doing something’: 5:14 (see below for a similar usage of *kaµ*).

This verb appears in postposition to the main verb, either following it directly (6:37, 22:58, 25:50.51.53.56, 26:35.58) or being separated from it by the subject or indirect object (25:54bis). The grammatical features of *kánaµ* copy those of the main verb (6:37, 25:50.51.53.54.56, 26:35.58), unless the main verb is introduced by *"af*: in such a case, the tense of *kánaµ* copies the tense of the verb of the main clause (22:58, 25:54, *25:16*).

**VIII** ***katénaµ***(*y3kténaµ*/*ľikténaµ*) ‘to return, to come back’ **كَت**ٞ**انَح** رجع

Pf. 3 sg. m. *katénaµ* (2:35+), f. *kténµo* (8:37, 22:27.35, *22:63*), pl. *kotén3µ* (5:44), 1 sg. *kténµik* (*6:38*, *31:2*)

Impf. 3 sg. m. *y3kténaµ* (22:82), pl. m. *y3któn3µ* (5:25), 2 sg. m. *t3kténaµ* (2:41, 31:19), 1 sg. *3kténaµ* (25:47)

Juss. 1 sg. *ḷ3kténaµ* (*26:80*)

***›*** ‘To return to (*di*-)’: 4:15; ‘to return to life’: 19:48, 22:82.84; ‘to repent’: 5:25.

● LS 221

***kón3m***f. (du. *kónmi* or *koními*, pl. *kénhom*)‘louse’ قملة **كُانٞم**

pl. *20:5*, *30:3*

● LS 221

**IV** ***k3nen*** (*y3knén* or *y3k6non*/*ľákn5n*) ‘to protect from rain’ حمى شيئاً من المطر **كنٞان**

**P *kin5n*** (*y3kóunon*/*ľiknón*) **كِنَان**

Pf. 3 pl. f. *kin5n* (*23:27*)

**X *šk3nen*** (*y3šknén*/*ľišókn3n* or *ľiš6kn3n* or *ľiš6kn5n*) ‘to be protected from rain’احتمى من المطر **شكٞنٞان**

Pf. 3 sg. f. *šk3néno* (*23:27*)

● Not in LS

***kénoz*** (*yəkónəz*/*ľikn6z*) ‘to fill in (a sack etc.)’ **كٞانُز** أدخل

Pf. 1 sg. *kénozk* (*2:54*)

● Cf. LS 221

***ker*** ‘on, over, through, along’ ***على، فوق*** *كٞار*

***›*** With verbs of motion: *9:2*, *10:1*, *17:25*, 25:27; otherwise: 32:15.

*ḷ3*-*ker* ‘on, over, through, along’

***›*** With verbs of motion (9:2, *9:2*, *17:52*, 31:20.23); otherwise (17:49, 30:18).

● Cf. LS 114

***kor*** ‘in order that’ من أجل أن كُار

***›*** With the imperfect (‘in order that’): 1:11+; with the negative jussive (‘lest’): *2:49*, *8:51*, 12:14, *18:37*, 22:27.30.

● Cf. LS 370

***kér3b*** ‘wooden mouthpiece of the composite smoking pipe’

**الجزء الخشبي للغليون السقطري** كٞارٞب

18:6, *18:3*

● Not in LS

■ **1c,d**

***k4rbe*** (du. *k3rb6ti*, pl. *kír5b*) ‘lower part of a palm branch’ غصن النخل كٞرْبٞه

sg. *10:6*

● LS 224

■ 38a,b,c

***k3rb4ḷo*** ‘lower part of the tail’ ***الجزء السفلي من الذيل*** *كٞرْبٞاڸُو*

*8:48*

***3nkerébiľ***uncertain

8:48, *8:48*

● Not in LS

***k6rh3*(*n*)** ‘just (now), recently; hardly’ قبل قليل كَرْهٞن

***›*** ‘Just (now), recently’ (with perfect): *7:1bis*, 17:40, *24:22*, 25:40bis; ‘hardly’ (with imperfect): 7:1, *29:12*.

*tó!o* *k6rh3*(*n*) ‘as soon as’

***›*** With perfect: 7:5, 24:25 (*tó!o* + perfect + *k6rh3n*), 26:32.53.70, *31:53*; with imperfect: *18:11*, *24:20*.

● LS 224

***kér!µ3ľ*** m. (du. *ker"íľi*, pl. *kerá!µiľ* or *kér!µaḷ*) ‘testicle’ *خُصْيَة كٞرْحٞل*

du. 1:17, pl. 1:18.28.33.65

● LS 226

***k3r4ḷḷo*** ‘a tree (Acridocarpus socotranus)’ **نوع من أنواع الشجر** كٞرٞڸُّو

*31:25*

● Miller–Morris 2004:621 (not in LS)

***karámme***‘when; if; whether; perhaps’ **إذا كَرَمّٞه**

***›*** ‘When’ (with perfect, referring to the future): 8:22; ‘if’ (with perfect; real condition referring to the past or future): 1:50, 18:22; ‘if’ (in a verbless sentence; real condition referring to the present): 29:10; ‘whether’: 5:36; ‘perhaps’ (with perfect, referring to the future): 8:9.

● LS 225

*kárra* ‘ball’: *17:9*

*kes* ‘to hide’ š *!*-*k*-*s*

***kés3***or *ks3* (*y3kós3*/*ľiks6*) ‘to find; to meet’ ***كٞاسٞى*** وجد

Pf. 3 sg. m. *kés3* (1:18+) or *ks3* (*2:38*, 15:6, 22:9), f. *k3só!o* (22:25.28.32, *22:63*, *30:21*), du. m. *k3só!o* (4:3, 8:13, 22:20), pl. m. *kés3* (1:63, 17:26.30), 2 sg. m. *kés3k* (1:20, *1:18*, 25:23), f. *kés3š* (31:45), pl. *ksék3n* (26:86), 1 sg. *kés3k* (1:21+) or *kés3!k* (8:9) or *ksek* (*2:25*+), du. *ksé!ki* (*11:5*), pl. *ksé!3n* (26:85, *28:21*), 3 m. sg. + suff. 3 f. sg. *ksé!3s* (5:16), 3 m. sg. + suff. 3 pl. f. *kse!és3n* (31:9), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *ksó!ots* (31:43)

Impf. 3 sg. m. *y3kós3* (7:2, 8:14, 16:17, 22:5.59.65.68), f. *t3kós3* (7:7, 11:4.5), 2 sg. m. *t3kós3* (25:22), 1 du. *3k5só!o* (*10:6*, *28:21*), 1 sg. + suff. 3 sg. f. *3kós3s* (*2:19*), 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *t3kós3š* (*31:37*), 2 sg. + suff. 3 sg. f. *t3kós3s* (*8:25*, 17:66)

Juss. 1 sg. *ḷ3ks6* (*15:8*), 2 sg. *t3ks6* (25:23)

*ľiks6yõ* uncertain (2:38.47)

***›*** ‘To meet, to encounter (accidentally)’: *1:21*, *2:22*, *28:19.21*; ‘to find somebody (direct object) to be in a certain state (direct object)’: 25:16; ‘to discover that (complement clause introduced asyndetically, the verb in the perfect)’: 6:43, *8:21*, *9:8*, 22:9.25.32, *22:63*.

**P *k3sHw3*** (*y3kús5*/*ľiksó*) ***كٞسٞاوٞى***

Pf. 3 pl. m. *k3sHw3* (1:48, *2:54*, *5:43*, 8:15, 15:11, 19:26), 1 sg.  *ksHwok* (*18:8*)

Impf. 3 sg. m. *kús5* (7:13), f. *kús5* (2:15.16.17, 30:18)

***›*** ‘To be present’: *5:43*.

● LS 225

***kót3*** m. (du. *kót!i*, pl. *3któ!o*) ‘inflammation’ تورُّم **كُاتٞى**

sg. *18:38*

**D *k3toutéyhin*** (pl. *k3toutéyhon*) **كٞتُوتٞيْهِين**

pl. 18:38

● Not in LS

***ktob*** (*y3kót3b*/*ľikt6b*) ‘to write’ كتُابكتب

Pf. 3 sg. m. *ktob* (*31:36*), du. m. *kt6bo* (16:7), pl. m. *kteb* (*23:14*)

Impf. 2 sg. m. *t3kót3b* (*6:14*), du. m. *t3k5t6bo* (16:6), 1 sg. *3kót3b* (*18:11*), pl. *n3kót3b* (*31:53*)

**P *kit5b*** (*y3kóutob*/*ľiktób*) كِتَاب

Impf. 3 sg. m. *kóutob* (*31:53*)

● LS 226

*k4tbe* ‘written document’: 16:24

• Cf. LS 226

***ktof*** (*y3kót3f*/*ľikt6f*) ‘to bind’ ربط كتُاف

**P *kit5f*** (*y3kóutof*/*ľiktóf*) كِتَاف

Impf. 3 sg. f. *kout6fo* (*17:13*)

● LS 226

**II *kótiľ***(*y3kotíľin*/*ľik6t5ḷ*) ‘to cover oneself’ *تغطّى* ***كُاتِيل***

Pf. 3 sg. f. *katíľo* (5:11.16)

● LS 226

***kBn*** (*yík3n* or *yék3n*/*ľak5n*) ‘to be’ **كآن** كان

Pf. 3 sg. m. *kBn* (1:9+), f. *káno* (4:19, 8:1, *8:43*, 29:23, *31:37.55*), du. m. *káno* (22:86, 26:57), f. *kanéto* (18:18), pl. m. *ken* (1:1, 7:18, 26:73), f. *kBn* (7:19, 24:16.17), 1 sg. *kank* (17:57)

Impf. 3 sg. m. *yík3n* (*2:23*, 17:3) or *yék3n* (*2:38*, 8:23, 17:57, 19:37, 22:54.61.67, 24:4, 27:1), f. *ték3n* (*9:8*, 23:7, *28:19*, *31:53*), 2 sg. m. *ték3n* (5:6), pl. f. *t3kén3n* (18:40, 24:17), 1 sg. *ék3n* (25:47)

Juss. 3 sg. m. *ľák5n* (1:4.5, 8:18, *18:37*, 25:9.60), 1 sg. *ḷák5n* (25:5), pl. *nák5n* (29:7)

***›*** As an existential copula: 1:9, 8:1.

‘To take place, to happen’: 1:4+.

As a copula of equational predication (with inchoative nuance ‘to become’): 25:5, 29:7.23.

As a copula of attributive predication: 18:18; (with inchoative nuance ‘to become’): 1:1, 8:18.23, 9:1, *11:5*, 17:3, 24:4.5, 25:47.

‘To be or reach a certain size, amount, etc.’: 18:40, 26:57.73, 29:35.

As a copula with the prepositional phrase as a predicate: 1:15, *2:38*, 4:19, *8:43*, *9:8*, *18:43*, 19:8.34, 22:54.61.67.73.78.79, 24:17.28, 25:60, 27:1.

As a copula in possessive predicative constructions: 6:3, 25:9.76.

*kBn di*- ‘to pretend as if’: 3:11.

‘To be begotten, to issue from (*mən*) somebody (a child)’: 17:57bis, 19:37.

‘To be a relative of somebody (*e*-)’: *2:23*.

*fáµre tó!o kBn* ‘all the extant ones’ š *fáµre*

● LS 215

***k6yb3h3n*** f. (du. *k5ybíni*, pl. *k5yóbhin* or *k6yb5h5n*) ‘jug’ ***كَيْبٞهٞن*** *جرّة*

sg. 2:16.25.29.33.54

● LS 215

■ **3a**

**Õ**

*£a"* ‘to ask a riddle’ š *!*-*£*-*"*

***£ó"od*** (*y3£ó"od*/*ľi£"ád*) ‘to come down’ **قُاعُد** نزل

Pf. 3 sg. m. *£ó"od* (*30:22*), f. *£a"ádo* (20:2), 1 sg. *£ó"odk* (*20:2*, *24:12*)

Impf. 3 sg. m. *y3£ó"od* (23:5), pl. m. *y3£é"3d* (*2:38*, *16:12*)

Impv. 2 sg. m.*3£"ád* (*8:25*)

● LS 379

***£ó"of*** (*y3£ó"of*/*ľi£"áf*) ‘to spill, to overturn (transitive)’ قُاعُفقلب

Pf. 3 sg. m. *£ó"of* (*6:38*), f. *£a"áfo* (*22:63*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *ḳa"áf3s* (22:63)

**VIII** ***£atá"af*** (*y3£tó"of*/*ľi£tá"af*) ‘to be spilled’ انقلب قَتَاعَف

Pf. 3 sg. m. *£atá"af* (*22:63*)

● Not in LS

***£á"ar*** f. (du. *£á"ri*, pl. *£á"y3h5r*) ‘house, living compound’ **منزل** قَاعَر

sg. 1:38+, du. *2:23*, pl. *2:6*, *12:10*, *14:1*, 17:76, 25:34, *25:15.32*, *31:14*

● LS 380

***£é"e***(*y3£á"a*/*ľi£"á*) ‘to open’ **قٞاعٞى** فتح

Pf. 3 sg. m. *£é"e* (6:29, *18:36*), 1 sg. *£á"ayk* (*24:12*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *£é"iš* (5:5.7.20)

Impf. 2 sg. m. *t3£á"a* (8:33.35.39), 1 sg. *3£á"a* (8:34.36.39)

**P *£3"Hw3***(*y3£óu"a*/*ľi£"ó*) **قٞعٞاوٞى**

Pf. 3 sg. m. *£3"Hw3* (6:42.43, 26:90.91)

Impf. 3 sg. m. *y3£óu"a* (26:86) or *£óu"a* (6:51), f. *£óu"a* (2:16)

***›*** ‘To open something (*ḷ3*-)’: 26:86.90.91; ‘to release somebody or something (*ḷ3*-)’: 2:16, 6:29.42.43.51; ‘to enter as an admixture’: 5:5.7.

● LS 379

***ḳeb*** (*y4£b3b*/*ľi£b6b*) ‘to roast’*شوى* ***قٞاب***

Pf. 3 sg. m. *ḳeb* (5:22)

**P** ***£íb5b*** (*y3£úbob*/*ľi£bób*)  ***قِيبَب***

Pf. 3 sg. f. *£ibíbo* (3:13)

● LS 365

*£áb3ľu* ‘they faced’: 22:13

*t3£áb3ľ* ‘you face, oppose’: 27:25

*3stá£baľ* ‘I meet, receive’: 26:100

*£áb3ľ* ‘in front of’: 18:19

*£abíľe* ‘tribe’: 3:15

***£Hbor*** (*y3£áb3r*/*ľi£b6r*) ‘to bury’ *دفن قٞابُر*

Pf. 3 du. m. *£3b6ro* (17:13.14), pl. *£éb3r* (28:37)

***£áb3r*** m. (du. *£ábri*, pl. *£Hbhor*)‘tomb’ *قبْرٌ* ***قَابٞر***

sg. 25:78, 27:16

● LS 366

***£ábr3h5r*** (du. *£abr6ri*, pl. *£abr4rhon*, f. *£ábr3h3r*, du. *£abríri*, pl. *£abórhir*)

‘tall, high’**عَالٍ قَبْرٞهَر**

pl. 27:14

● Not in LS

**II *£ábit*** (*y3£abítin*/*ľi£áb5t*) ‘to teach’ علّم قَابِيت

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 pl. m. *y3£abit4nyh3n* (*6:14*)

**XII *š3£ábit*** (*y3š£abítin*/*ľiš£áb5t*) ‘to learn’ تعلّم شٞقَابِيت

Pf. 3 sg. m. *š3£ábit* (6:2), 1 sg. *š3£ábitk* (*6:38*, *7:1*)

Impf. 3 pl. m. *y3š£abét3n* (*31:2*), 1 sg. *3š£abítin* (*31:53*)

● LS 366

**II *ḳóbiº*** (*yəḳobíºin*/*ľiḳábaº*) ‘to tuck up one’s garment’ *شمّر قُابِيض*

Pf. 3 sg. m. *ḳóbiº* (5:30)

● Not in LS

*£áb3º* in *£áb3º* *aľ*-*!arwáµ* ‘the angel of death’: 25:36.45.56.64.70.72

• LS 213 (with *k*-)

***£ádaµ***(*y3£ádaµ*/*ľi£dáµ*) ‘to pierce’ ثقب قَادَح

Impf. 3 pl. f. *t3£adáµan* (30:9)

● LS 367

***£éd3m*** (*y3£ádom*/*ľi£dóm*) ‘to be ahead’ سبق **قٞادٞم**

Juss. 3 sg. + suff. 2 sg. m. *t3£dómk* (*12:15*)

● LS 367

**IV *é£d3m*** (*y3ḳádom*/*ľáḳd5m*) ‘to see’ ***أٞقْدٞم*** *رأى*

Pf. 3 sg. m. *é£d3m* (5:12+), f. *3ḳdémo* (5:37.38, 22:14), du. m. *3ḳdémo* (12:12, 22:14, 25:27), pl. m. *é£d3m* (3:3, 16:30.35), 2 sg. m. *é£domk* (25:23), 1 sg. *é£domk* (*6:38*+), du. *e£dómki* (*30:22*), pl. *3£dóm3n* (*24:13*, *31:52*)

Impf. 3 sg. m. *y3ḳádom* (5:3, 28:5),2 sg. m. *t3ḳádom* (25:22), f. *£ádim* (26:18), pl. m. *£éd3m* (26:80), 1 sg. *3£ádom* (26:100)

Juss. 3 sg. m. *ľá£d5m* (26:46.63.68), f. *ḷá£d5m* (26:33.54)

***›*** ‘To see somebody/something (direct object)’: 3:3, 5:12, *9:2*, 12:4, 17:4, *18:4*, 25:25, *31:30.52*; ‘to see somebody/something (*ḷ3*-)’: 5:35.37.38, 6:47, *11:5*, 12:12, 15:4, *15:8*, *18:19*, 19:28.44, 22:14, 25:23.27, 26:18.33.46.54.68, 28:29, *30:22*, *31:2*. Only the second type of government is possible with pronominal objects.

**P** ***í£d5m*** (*y3£óudom*/*ľi£dóm*)إقْدَم

Pf. 3 sg. m.*í£d5m* (26:91)

**XII** ***š3£ádim*** (*y3š£adímin*/*ľiš£ád5m*) ‘to wait’ **شٞقَادِيم** انتظر

Pf. 1 sg. *š3£ádimk* (*25:15*)

● LS 368

*£3ddám* in *b3-£3ddám* ‘in front’: *30:23*

*m3£ádd3m* ‘tribal chieftain’:17:37.38.39.42.45.46.47.56.58

***ḳédor*** (*y3£ád3r*/*ľi£d6r*) ‘to cook’ *طبخ* قٞادُر

Pf. 3 sg. m. *ḳédor* (5:23), f. *£3d6ro* (17:50, 29:15), 1 sg. *£édork* (*16:12*)

**P** ***£íd5r*** (*y3£óudor*/*ľi£dór*) قِيدَر

Pf. 3 sg. m. *£íd5r* (17:42)

Pf. 3 sg. f. *t3£óudor* (17:41) or *£óudor* (16:28, 29:13)

● LS 368

*má£dara* ‘possibility, means’: 29:3

**IV *é£f3ḷ*** (*y3£áfoḷ*/*ľá£f5ḷ*) ‘to lock’ أغلق أٞقْفٞڸ

Pf. 3 sg. m. *é£f3ḷ* (17:78), f. *3£féḷo* (*18:31*, 26:34.35.56)

Impf. 1 sg. *3£áfoḷ* (26:54.71)

***›*** ‘To shut somebody (*ḷ3*-) in’: 17:78, 26:54.71.

(*ibóho*) *érhon 3£féḷo* ‘all the goats became pregnant’: *18:31*.

**P *í£f5ḷ*** (*y3£óufoḷ*/*ľi£fóḷ*)إِقْفَڸ

Impf. 3 sg. m. *y3£óufoḷ* (26:11), 3 pl. f. *£oufóḷ3n* (15:4)

● LS 381

*£ufľ* (pl. *a£fáľ*) ‘lock’: 26:11.13.14

***£óhob*** (*y3£áhab*/*ľi£háb*) ‘to spend the afternoon’ جلس بعد الظهيرة قُاهُب

Pf. 3 sg. m. *£óhob* (*6:45*), 1 sg. *£óhobk* (18:32)

Pf. 1 du. *3£ahábo* (26:66)

● LS 369

***m4£him*** ‘bottom of a precipice’*قاع الهاوية* ***مٞقْهِيم***

25:15.16.19, *25:15*, 28:42

● Not in LS

■ 62d

***£ouh6ri*** in*b3*-*£ouh6ri*‘instantly, at this very moment’ **قُوهَارِي** بطرفة عين

*24:13*

● Not in LS

*£áhwa* ‘coffee’: 1:8

*it£áhwa* ‘he drank a coffee’: 1:8

• LS 369

***£óµof*** (*y3£óµof*/*ľi£µáf*) ‘to spoon up’ غرف قُاحُف

**P** ***£íµaf*** (*y3£óuµof*/*ľi£µóf*)**قِيحَف**

Pf. 3 sg. m. *£íµaf* (*6:38*)

***£aµf*** ‘a measure’اسم مكيال**قحَف**

25:2.8

● Cf. LS 372

***£3µíľhin*** (du. *£3µiľíni*, pl. *£aµéḷhon*) ‘egg’ بيضة **قٞحِلهِين**

pl. *30:33*

● LS 369

***£óµom***(*y3£óµom*/*ľi£µám*) ‘to rub, to scratch’ حكّ قُاحُم

Impf. 3 sg. m. *y3£óµom* (6:45)

**VIII** ***£átµam*** (*y4£tµom*/*ľi£t6µam*) ‘to scratch’ *أحكّ* قَتْحَم

Impf. 3 sg. f. *té£tµom* (*30:3*)

● LS 371

***3ḳµízo*** (du. *3£µizóti*, pl. *é£µ3z*) ‘stones on the river-bed’الأحجار في مجرى النهر أٞقْحِيزُو

sg. *1:28*, *2:25*

● Not in LS

■ 51a,b,c,d,e

***£á£a***(du. *£a£áyhi*, pl. *£a£áyhon*) ‘brother; sister’ *أخ؛ أخت* ***قَاقَه***

sg. 4:20+, du. 19:title.1, pl. *10:2*, 28:11

***›*** ‘Friend, comrade’: 4:20.

**D** ***£ó£hi***in *di*-*£ó£hi* ***دِقُوقْهِي***

10:4

● LS 384

***£aḷ*** (du. *ḳáľi*, pl. *ḳaḷhét3n*, f. *ḳéľe*, du. *ḳeľíti*, pl. *ḳaḷhét3n*)‘young(er)’ ***صغير السن*** *قَاڸ*

sg. m. 18:10, 19:5

● LS 375

***£áḷa"***(*y3ḳáḷa"*/*ľiḳḷá"*) ‘to throw’ قَاڸَع  **رمى**

Pf. 3 sg. m. *£áḷa"* (*10:6*, 12:8, 19:48), f. *£3ḷó"o* (19:20), 2 sg. f. *£áḷa"š* (19:23), 1 sg. *£áḷa"k* (*2:37*, *8:19*, 21:9, *23:13*), 3 sg. m. + suff. 2 sg. f. *ḳ3ḷé"3š* (5:36)

Impf. 3 sg. m. *y3£áḷa"* (23:12), f. *t3£áḷa"* (19:18), 2 sg. m. *t3£áḷa"* (29:33), f. *t3£óľi"* (19:19), 3 sg. m. + suff. 2 sg. m. *y3ḳáḷa"k* (5:27), 3 sg. f. + suff. 1 du. *t3£aḷá"ki* (*8:33*)

› ‘To throw something (*b3*-) against somebody (direct object)’: *8:19*, 19:18.19, 23:12, *23:13*; ‘to throw something (*b3*-) somewhere (*di*-)’: 12:8.

**VIII** ***£otéḷ3"*** (*y3£téḷ3"*/*ľi£téḷ3"*) ‘to quarrel with one another’ تجادلوا قُتٞاڸٞع

Pf. 3 pl. m. *£otéḷ3"* (*15:8*)

› The verb is not used in the singular (the forms adduced above are 3 pl. m.). The 3 du. m. forms are *£atéḷ"o* (*y3£teḷó"o*/*ľi£tiľí"o* or *ľi£teḷó"o*), the 3 pl. f. forms are *£atéḷa"* (*t3£teḷá"an*/*t3£teḷá"an*).

***£íľe"*** ‘throwing’ رميٌ **قِيلٞع**

23:40

● LS 375

***£éḷob*** (*y3£áḷ3b*/*ľi£ḷ6b*) ‘to turn (upside down), to displace’ قلب قٞاڸُب

Pf. 3 sg. m. *£éḷob* (*8:51*)

**II *£óľib*** (*y3£óľibin*/*ľi£áḷ5b*) ‘to browse, to inspect, to look for’ بحث قُالِيب

Pf. 3 sg. m. *£óľib* (*27:14*), 1 sg. *£óľibk* (*27:14*)

Juss. 1 sg. *ḷ3£áḷ5b* (*27:14*)

**P *£éḷ5b*** (*y3£3ḷ4b3n*/*ľi£éḷob*) قٞاڸَب

Impf. 3 pl. m. *£3ḷ4b3n* (27:14)

**VIII *£atéḷ5b*** (*y3£téḷob*/*ľi£téḷ5b*) ‘to be overturned’ قَتٞاڸَب **انقلب**

Pf. 3 sg. m. *£atéḷ5b* (*31:47*), f. *£at4ḷbo* (*1:21*), du. m. *£at4ḷbo* (*18:37*)

● LS 374

***£áḷaµ*** (*y3£áḷaµ*/*ľi£ḷáµ*) ‘to vomit, to regurgitate’ **قاء** قَاڸَح

Pf. 3 sg. m. *£3ḷóµo* (*12:10*)

● Not in LS

***£aľífo*** (du. *£aľifóti*, pl. *£áľyof*) ‘bark ’ لحاء **قَلِيفُو**

pl. 30:26

● LS 376

***£éḷom*** (*y3£áḷ3m*/*ľi£ḷ6m*) ‘to jump, to spring’ قفز قٞاڸُم

Pf. 3 sg. m. *£éḷom* (*8:49*, 18:35, *18:43*), f. *£3ḷ6mo* (*18:35.43*, *25:15*)

Juss. 3 sg. f. *t3£ḷ6m* (9:2), du. f. *t3£ḷ6mo* (10:8)

● LS 376

*ḳaľás* ‘a small can’: 1:28, 29:36, *30:21*

• Cf. Behnstedt 1023, Piamenta 411

***£at*** m. (du. *£áti*, pl.*3£áḷ3t*) ‘natural water reservoir’ بركة طبيعية **قَات**

sg. 24:33, pl. *11:5*

● LS 376

■ 46a,b,c,d,e,f

*£amá´* ‘it bounced’: *8:49*

• Wehr 790

*£amí´* ‘shirt’: *9:2*, *18:42*

• LS 377

***£énom*** (*y3£án3m*/*ľi£n6m*) ‘to feed livestock’ علف قٞانُم

Pf. 3 sg. pl. *£én3m* (30:30), 1 sg. *£énomk* (*12:10*, *24:27*, 30:31, *31:9*)

Impf. 1 sg. *3£án3m* (*22:65*, *29:12*)

**P *£ín5m*** (*y3£óunom*/*ľi£nóm*)*قِينَم*

Impf. 3 sg. m. *£óunom* (*22:65*)

***£6nhom*** m. ‘fodder’ علفٌ **قَنْهُم**

30:18

● LS 378

***£áne*** ‘inside’ *في الداخل* ***قَانٞه***

prepositional

*m3n £áne di*- ‘from inside’: *31:30*

*di*-*£áne di*- ‘inside (terminative)’: *2:37*, *6:12*, 8:50, *8:26*, 12:10, 25:22.25, *25:15*, 26:72, *26:80*, *28:19*, 30:22

*b3*-*£áne di*- ‘inside (inessive)’: 6:26, *10:1,* 22:14, 26:41, *31:25*

adverbial

*m3n £áne* ‘from inside’: 1:47, *15:8*

*di*-*£áne* ‘inside (terminative)’: *2:38.51*, *15:8*, 25:26.27, *31:2*

*b3*-*£áne* ‘inside (inessive)’: 26:91, *30:33*

● LS 378

**NII *3n£ána"*** (*y3n£aní"in*/*ľin£ána"*) ‘to be crazy, to behave as a fool’ جُنّ **أٞنْقَانَع**

Impf. 3 sg. m. *y3n£aní"in* (28:6)

***m3n£áyna"*** (pl. *m3n£in3!µét3n*) ‘crazy man’ *مجنون مٞنْقيْنَع*

sg. 12title, 25:81, 28:6.7.9.10.21

***m3n£iní"o*** (pl. *m3n£in3!µét3n*) ‘crazy woman’ *مجنون*ة *مٞنْقِينِيعُو*

*12:1*

● LS 377

**X *šé£na"*** (*y3š£ána"*/*ľišá£na"*) ‘to ascertain’تيقّن شٞقْنَع

Pf. 3 sg. m. *šé£na"* (25:63), 1 sg. *šé£na"k* (25:65)

● LS 378

***£án3*** (*yí£on* or *yí£an*/*ľi£n6*) ‘to feed; to rear’ أطعم، ربّى **قَانٞى**

Pf. 3 sg. f. *£án3* (10:3)

Impf. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *3£ániš* (8:41.43.45.47.49)

**VIII** ***£otén3*** or *£atén5* (*y3£tíni*/*ľi£tín*) ‘to eat’ ***تغذّى***  *قُتٞانى*

Pf. 3 sg. m. *£otén3* (25:75)

Impf. 3 sg. m. *y3£tíni* (*29:33*)

› ‘To benefit from something (*m3n*)’: 25:75.

**P** ***£3t3nHw3*** (*y3£3tóun5*/*ľi£tón*) *قٞتٞنٞاوٞى*

Impf. 3 sg. f. *£atóun5* (4:2, *29:33*)

***3£níyo*** (du. *3£niyóti*, pl. *4£n3hi* or *3£ánhi*) ‘food’ طعام أٞقْنِيُو

sg. 1:41, *5:43*, *6:20*, *11:4*, 12:6, *18:36*, *22:83*, *27:14*, 29:2.5, *29:33*, 30:13

***£én*(*h*)*o*** m. (pl. *£3nhóyt3n*) ‘livestock’ الحيوانات الداجنة  **قٞنْهُو**

sg. 8:2, 23:25, pl. 8:13, 30:15, *31:9*

***£anínhin*** ‘God, Lord’ الربّ قَنِينْهِين

10:7, 23 passim

● LS 377-378

***£én3*** or *£án3* (*y3£án3*/*ľi£n6*) ‘to be jealous; to be envious’ قٞانٞى **غار على**

Pf. 3 pl. m. *£én3* (1:4)

› ‘To be envious of somebody (*b3-*)’: 1:4.

● LS 377

*£er* ‘to bring the goats into the pen’ š *!*-*£*-*r*

***£ar*** f. (du. *£ári*, pl. *£írod*) ‘neck, throat’ بلعوم **قَار**

sg. *2:54*, 12:9.13.14.15, *12:10*, 16:4, 30:2.8.13

● LS 384

***£ára"***(*y3£ára"*/*ľi£rá"*) ‘to kindle’ أوقد قَارَع

Pf. 3 sg. f. *£3ró"o* *(18:4*), 1 sg. *£ára"k* (18:4.6.15)

Impf. 3 sg. m. *y3£ára"* (*18:3*), 2 sg. m. *t3£ára"* (*18:4*)

● Not in LS

***£ár3*** (*yí£ar*/*ľi£r6*) ‘to hide’ **قَارٞى** خَفَى

Pf. 3 sg. m.*£ár3* (3:8)

● LS 386

***£ár3*** (*y3£ár3*/*ľi£r6*) ‘to read’ قرأ قَارٞى

Pf. 3 sg. m.*£ár3* (*31:2*), 1 sg. *£ár3k* (*31:2*)

Impf. 3 sg. m. *y3£ár3* (31:53), 2 sg. m. *t3£ár3* (*31:2*)

Juss. 3 sg. m. *ľi£r6* (*4:15*)

**P *£3rHw3*** (*y3£óur5*/*ľi£ró*) **قٞرٞاوٞى**

Impf. 3 sg. f. *£óur5* (*31:51*)

› The first consonant in the perfect *£ár3* ‘he read’ is not palatalized, which makes it different from *£ár3* [£yár3] ‘he hid.’

● LS 385

***£ár3b*** m. (du. *£aríbi*, pl. *£árob*) ‘wound’ **قَارٞب** جرح

sg. *1:11*, *19:12*, *31:52*

● Nakano 1986:41 (not in LS)

***£arf*** m. (du. *£árfi*, pl. *é£r5f*) ‘bracelet’ قَرْف سوار

pl. 20:7, 26:109.113

● Not in LS

***£3réµe***‘voice of a billy goat in rut’صوت التيس عند التلقيح **قٞرٞاحٞه**

23:34

● Not in LS

***£ár£3h5r*** m. ‘soil’ قَرْقٞهَر تراب أحمر

30:21

● LS 387

***ḳér3m***(*y3ḳárom*/*ľiḳr6m*) ‘to crave’ **قٞارٞم** اشتهى

Pf. 1 du. *ḳer4mki* (5:4)

● Not in LS

**R** ***3£r6ymim*** (*y3£r5ymímin*/*ľi£r6m5m*) ‘to be bent, contracted’ ثَـنَى **أٞقْرَيْمِيم**

Pf. 3 du. f. *3£r5ym3méto* (*28:21*)

● LS 386

***H£rahom*** ‘mangrove tree (Avicennia marina)’نوع من الشجر أٞقْرَهَم

31:7.8.9.17

● Miller–Morris 2004:443 (not in LS, but note Müller 1905:370)

***£3rín£aµ***‘mumps’ مرض النكاف قٞرِينقَح

*18:38*

● Morris 2003:324 (not in LS)

***£Bn*** m. (du. *£áni*, pl. *£érhon*) ‘horn’ قرن قآن

sg. 8:52, du. 8:18, *30:33*

● LS 377

***£er*** (*y4£r3r*/*ľi£r6r*) ‘to boil during a long time, to thicken by boiling (transitive)’ بخّر **قٞار**

*29:35*

***m4£r3h3r*** (pl. *m4£r3hor*) ‘buttermilk thickened by boiling’ المخيض المكثّف **مٞقْرٞهٞر**

pl. 29:35

● Not in LS

***£arére*** ‘tomorrow; next day’ غداً قَرٞارٞى

› ‘Tomorrow’: 1:9+; ‘next day’: 2:45, *9:5.8*, *19:16*, 22:27.28.30.32.47, *23:14*, 30:10, *30:5*.

● LS 388

*£or´* (pl. *a£rá´*) ‘a dry measure’: 29:3

***£éroš*** (*y3£ár3š*/*ľi£r6š*) ‘to peel’ *قشّر*  ***قٞارُش***

Pf. 3 sg. m. *£éroš* (2:29), 3 sg. m. + suff. sg. f. *£3r6š3s* (12:8)

***£aríšo*** ‘skin’ (du. *£arišóti*, pl. *£áryoš*) *قشرة قَرِيشُو*

pl. 2:29

● Cf. LS 388

***£éroy*** (*y3£ár3y*/*ľi£r6*) ‘to jump’ ***قٞارُيه*** *قفز*

Pf. 3 sg. m. *£éroy* (*2:48*), f. *£3róho* (2:48)

● Not in LS

*£árye* ‘village’: *10:1*

• LS 385

**Q *£ás£3s*** (*y3£ás£3s*/*ľi£ás£as*) ‘to knock’ دقّ قَسْقٞس

Impf. 3 sg. f. *£ás£3s* (*28:5*), 2 sg. f. *£ás£is* (*28:5*)

***£as£6se*** ‘knocking’ **دَقّة** قَسْقَاسٞه

*28:5*

● Not in LS

***£ésom*** (*y3£ás3m*/*ľi£s6m*) ‘to present as a gift’ منح **قٞاسُم**

Impf. 1 sg. *3£ás3m* (*18:3*)

› ‘To give somebody (direct object) something (direct object) as a gift’: *18:3*.

● LS 379

***£ésor*** (*y3£ás3r*/*ľi£s6r*) ‘to bite’ *قرص قٞاسُر*

Pf. 3 sg. m.*£ésor* (*6:45*)

***£ísir***‘sting’ قرصة **قِيسِير**

*6:45*

● LS 379

***£é´a"*** (*y3£á´a"*/*ľi£´á"*) ‘to stand’ قام قٞاصَع

Pf. 3 sg. m. *£é´a"* (*14:1*, *18:36*), f. *£3´ó"o* (6:17.21, 18:2.7.16), 2 sg. m. *£é´a"k* (16:4.20), 1 sg. *£é´a"k* (16:21, 18:23)

Impf. 3 sg. m. *y3£á´a"* (26:11), 2 sg. m. *t3£á´a"* (17:67), 1 sg. *3£á´a"* (*18:8*)

Juss. 3 sg. m. *ľi£´á"* (*18:36*)

› ‘To stand near somebody/something (*ḷ3*-)’: 6:17.21; ‘to supervise something (*ḷ3*-)’: *18:36*; ‘to host, entertain a guest (*b3*-)’: *14:1*.

Most of the attestations are static (‘to be standing, upright’), the dynamic meaning ‘to stand up (after being sitting or lying)’ is attested in 18:23 and *18:8*.

*£3´ó"o šBm ḷ3*-*ri* ‘the sun was high’: 18:2.

**IV *é£´a"*** (*y3£á´a"*/*ľá£´a"*) ‘to make stand, to put erect’ *أقام، قوّم* ***أٞقْصعَ***

Pf. 3 sg. m.*é£´a"* (32:10)

› ‘To become erect (sexually)’: 32:10.

● LS 382

***£á´"a*** ‘a visitor; a group of guests’ ضيف، ضيوف قَصْعَه

14:1, *14:1*

● Not in LS

*£ó´ba* and *£á´ab* ‘pipe, hose’: *3:7*, *30:22*

***£H´ad*** (*y3£á´ad*/*ľi£´ád*) ‘to cut’ قطع قٞاصَد

Pf. 3 sg. m. *£H´ad* (8:51),1 sg. *£H´adk* (*8:51*)

● Not in LS

***£H´af*** (*y3£á´af*/*ľi£´áf*) ‘to cut’ قطع قٞاصَف

Pf. 3 sg. m. *£H´af* (19:14), f. *£3´áfo* (*29:26*), 2 sg. m. *£H´afk* (*9:5*), 1 sg. *£H´afk* (*2:25*, *9:5*, 17:48.51.53.55, *25:13*, *28:42*, *29:23*, *31:22*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *£3´áf3s* (29:17)

Impf. 2 sg. m. *t3£á´af* (19:12), pl. m. *t3£ó´3f* (26:86), 1 sg. *3£á´af* (*31:22*), 2 sg. m. + suff. 3 pl. f. *t3£a´áfs3n* (31:19)

**P *£í´af***(*y3£óu´af*/*ľi£´óf*)*قِيصَف*

Pf. 3 sg. m. *£í´af* (2:50.56, *17:29*, 19:20)

Impf. 3 sg. m. *y3£óu´af* (22:39), f. *£óu´af* (*18:3*)

● LS 382

**Q *£á´£3´*** (*y3£á´£3´*/*ľi£á´£a´*) ‘to gnaw’ قرض قَ*ص*ْقٞ*ص*

Pf. 3 sg. m. *£á´£3´* (*28:5*)

Impf. 3 sg. m. *y3£á´£3´* (28:5), f. *£á´£3´* (*28:5*)

***£a´£6´e*** ‘gnawing’ قَ*ص*ْقَا*ص*ٞه

*28:5*

› Can also be pronounced with a non-emphatic *s* (*£ás£3s*), being thus homonymous with *£ás£3s* ‘to knock.’

● Not in LS

***£é´am*** (*y3£á´om*/*ľi£´ám*)

‘to become cold (after being warm); to be extinguished’ تبرّد قٞاصَم

Pf. 3 sg. m. *£é´am* (18:5.12)

**IV *é£´3m*** (*y3£á´om*/*ľá£´am*) ‘to extinguish, to cool’ أٞقْصٞم أطفأ

Pf. 3 sg. f. *3£´émo* (18:5, 26:110)

● LS 382

***£H´am*** (*y3£á´am*/*ľi£´ám*) ‘to have one’s breakfast’ فطّر **قٞاصم**

Pf. 1 sg. *£H´amk* (*17:52*)

**IV *é£´3m*** (*y3£á´om*/*ľá£´am*) ‘to offer somebody his breakfast’ أعطى إفطاراً **أٞقْصٞم**

*18:5*

● LS 381

*£á´´a* (pl. *£í´a´*) ‘story; trick’: 2:title.24, 16:1, 17:61.62.63, 25:1.87, 26:10.91.95.104.120

*£á´´at* ‘she outwitted’: 26:104

• LS 383

***£á´3*** (*yí£a´*/*ľi£´á*) ‘to cut off’ ***قَاصٞى***  *قطع*

Pf. 3 sg. m. *£á´3* (2:28, *9:3*, *23:27*), 1 sg. *£á´ik* (*8:18*, *18:3.31.43*)

Impf. 3 sg. m. *yí£a´* (*9:3*)

**P *£í´a*** (*y3£óu´a*/*ľi£´ó*)*قِيصَى*

Impf. 3 sg. f. *£óu´a* (21:7)

**X *š4£´3*** (*y3š£ó´i*/*ľišó£i´* or *ľišó£´i*) ‘to be satisfying’ كفى شٞقْصٞى

Pf. 3 sg. m.*š4£´3* (32:15)

Impf. 3 sg. m. *y3š£ó´i* (32:14)

Juss. 3 sg. m. *ľišó£i´* (31:36)

› The verb is used impersonally in 3 sg. m., the experiencer is introduced with *e*- (*š4£´3 h3y* ‘he was satisfied’).

● LS 381

***£H´ho*** m. ‘grass’ *حشيش* ***قٞصْهُو***

*11:4*, *18:31*, *24:25*

● LS 381

***m4£´e*** (du. *m3£´íti*, pl. *m3£ó´hi*)

‘articulation, joint; top of the precipice’ حافة الهاوية مٞقْصٞه

sg. 25:13, *25:13*

● LS 381

■ 62e,f,g

***£é»a"*** (*y3£á»a"*/*ľi£»á"*) ‘to be dry’ يَبِسَ قٞاڛَع

Pf. 3 sg. f. *£i»ó"o* (*23:46*)

Impf. 3 sg. f. *t3£á»a"* (29:17)

**IV** ***é£»a"*** ‘to dry’ (*y3£á»a"*/*ľá£»a"*) جفّف أٞقْڛَع

Pf. 3 sg. m. *é£»a"* (29:21)

● LS 389

***£áŝ"3r*** m. (du. *£aŝ"íri*, pl. *£áŝ"or*)‘skin vessel’ قربة قَڛْعٞر

sg. 7:1.2.3.4.6, 26:108.110.114.115.116, pl. *28:5*

● LS 389

■ 9a,b,c,d

***£áŝre*** (du. *£aŝríti*, pl. *£íŝ5r*) ‘stones with sharp edges’ صخرة حادّة قَڛْرٞه

pl. *24:13*

● Cf. LS 390

■ 48a,b,c,d

***£á»3n***in *di*-*£á»3n* (pl. *iľ*-*£í»on*) ‘thief’ سارق دِقَاڛٞن

sg. 15:3

● LS 388-389

***m3£té¢a"*** ‘a man without heirs’ لا وارث له **مٞقْتٞاطَع**

17:56

● Not in LS

*in£á¢a"* ‘it stopped, disappeared’: 7:23

*£í¢"a* ‘plot, parcel’: *18:31.36*

• LS 373

***£H¢ab*** (*y3£á¢ab*/*ľi£¢áb*) ‘to cut’ **قٞاطَب** قطع

Pf. 1 sg. m. *£H¢abk* (*2:53*, *18:43*)

**P** ***£í¢ab*** (*y3£óu¢ab*/*ľi£¢ób*) **قِيطَب**

Pf. 3 sg. f. *£3¢íbo* (2:53)

● Not in LS

***m4£¢af*** m. (du. *m3£¢áfi*, pl. *m3£á¢if*) ‘load-pack on a camel’ **زِمْل** مٞقْطَف

sg. *18:43*

● Not in LS

*£úwwa* ‘power, strength’: 1:15, *16:12*, 18:44

***£ayd*** m. (du. *£áydi*, pl. *£4yyod*) ‘cord, rope’ *حَبْل قَيد*

sg. *2:54*, *8:51*, *9:2*, *18:44*, *25:27*, 26:108.112.113, 28:39.42, *31:30*, pl. *8:51*, 9:2, 29:19, *29:23*

● LS 374

**X** ***š4£yh3š*** (*y3š£áyhoš*/*ľišó£yh3š*) ‘to acquire its taste and smell (boiled milk)’

اكتسب طعماً ورائحةً (الحليب المغليّ) **شٞقْيهٞش**

(not in the corpus)

● Not in LS

*aľ-£iyáma* ‘the Resurrection’: 27:25

***£4yh5n***(du. *£3y6ni*, pl. *£4yhon*, f. *£íno*, du. *£inóti*, pl. *£3nhít3n*)

‘small; younger’ صغير قِيهَن

sg. m. *6:38*, *9:8*, 17:23.34.45.66, 19:2, f. 7:1, *18:3*, *30:33*

● LS 374

***£6yri*** ‘damage’ **ضَرَر** قَيْرِي

25:16.19

● LS 374

*£ayyeséyt* ‘I estimated’: 18:30

*£iyás* ‘measure’: 7:21

*£ayš* ‘to describe’ š *!*-*£*-*š*

***£íya¢***‘one of the four seasons of the year (January, February, March)’

*فصل من فصول السنة (يناير، فبراير، مارس) قِيَط*

***£a¢hét3n*** uncertain

2:26

● LS 374

***£3*** (*y4£y3*/*ľi£y6*)‘to vomit’ *تقيّأ قٞى*

Pf. 3 sg. m. *£3* (*12:10*)

Juss. 2 sg. m. *t3£y6* (30:3.13)

***£ay*** ‘vomiting’ **قياء** **قَيْ**

*24:25*, 30:3.7.11

● LS 370

*£áºi* (pl. *£uºá*) ‘judge’: 16:26, 26:3.36.37.38.42.46.52.55.73.76.83.93.118.119

*£aºíyye* ‘lawsuit, litigation’: 1:44, 16:18.19

• LS 384

**L**

***ḷ3*-** ‘on, over, against’ على  **ڸٞـ**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | | Pl. | |
| 1 | µe (4:5+) | µ4yho (7:17) | "4yki (*2:22*, *12:15*, *18:31*, *31:2*) | "3kí!ki | "in (*2:22*.*40*, 17:22.59, *20:6*, *25:18*, *29:12*, 30:30) | µ4yµan |
| 2 m. | "ek (1:53+) | "3k6 | "4yki | "3kí!ti | "ék3n (*9:8*, 17:60, 25:1, 27:14) | "3ké!t3n |
| 2 f. | "eš (1:66+) | "3ší |
| 3 m. | "3y ("iš) (1:14+) | "3š6 | "4yhi (5:31, 6:41.42) | "3ší!yhi | "4yh3n (1:46, 2:10, *2:38*, 22:48) | "3š4!yh3n |
| 3 f. | "es (1:64+) | "3s6 | "és3n (1:28, 6:29, *6:29*, 7:24, 24:21, 30:22) | "3sé!s3n |

› Suressive/surlative/superessive/superversive (‘above, over,’ dynamic/static): *1:11*, *2:37bis*, 6:17.21, 8:21.50.51, *8:19.51*, 17:27.31, *17:13bis.52*, *18:43*, *21:5*, 22:43.52, *22:63*, *23:5*, 24:18.27, *24:27*, 28:45, *28:19bis*, *29:23*, 30:16.18, *30:23*.

Terminative (‘to, towards’): 2:51, *2:37*, 8:11.23, 13:5, *18:42,* 24:21, *24:20*, 25:13, *25:13* (for some of the examples, locative interpretation is also possible).

Locative (‘at, near; in’): 7:23, *9:5bis*, *17:52, 18:37.42,* *23:12*, *25:13*.

‘Through’: 30:5.

Temporal: *1:18*, *2:19.34*, 6:41, 7:2.3.4.18.23, 8:32.50, 10:9, *10:9*, 16:8 (note especially *dí!yhe ḷ3-z5m*/*µoz* ‘at the same time of day/year, etc.’: 1:9.11.26, *2:19.34*, *19:16*, 22:28.32).

‘At, in the process of doing something (with a verbal noun)’: 13:5.

‘For, because of, for the sake of’: 1:3.4, 2:55, 4:10, *4:10*, *5:30*, 6:2, 8:19, *8:43*, *22:70*, 23:26.38.45.46, 24:32, 25:2.4.8, 25:36, 28:14, *31:37*.

‘About, concerning’: 16:6, 28:21.

Malefactive: 1:67, 2:55, *2:6.22.53*, 5:2, *6:38*, 8:8, *8:32.43.49*, 9:2, *9:8*, *11:4*, 16:35, 17:2.52, *17:52*, 18:5, *18:35*, 19:10, *20:6*, 22:56, *23:14*, *26:80*, 28:3.5, *28:19*, *29:12*, 30:30, *30:5.33*, *31:1.28*.

*aḷ*-*di*-*"ek* ‘do not care, never mind’: 19:13, *28:5*.

*ḷ3*-*µa* š *µa*, *ḷ3*-*nhBfš* š *nhBf*, *ḷ3*-*ker* š *ker*, *ḷ3*-*¢áda"* š *¢áda"*, *ḷ3*-*d6fe* š *d6fe*, *ḷ3*-*µán!e* š *µán!e, ḷ3*-*maḷ* š *maḷ*

● LS 227

***ľ5*** affirmative particle لَـ (أداة التأكيد) **لَا**

26:50, *26:50*

● Not in LS

***ḷ3*** ‘if’ (unreal condition) لو **ڸٞـ**

6:45

*ḷ3*-*"am* ‘if (unreal)’ š *"am*

● LS 227

*ľi* ‘to me’: 1:47

*ľa* ‘no, not’: *2:22*, 4:6, 5:42, 6:34, 8:2, 16:33, 17:7.15.17.48.53.55.65.74, *17:29*, 18:18.40, *18:3.11*, 22:46, *23:10*, 25:83, 26:68, 27:21, 28:9.10.17.23, *28:5*

• LS 227

***ḷó!o*** ‘why?’ **ڸُؤُو** لماذا

2:10, 5:25, *10:9*, 17:62

*ḷó!o b5* ‘why not?’ š *b5*

● LS 227

*ḷó!o* ‘by which way?’ š *ó!o*

***ḷó"om*** (*y3ľá"am* or *y3ľó"om*/*ľiľ"ám*) ‘to spit’ ڸُاعُمبصق

Pf. 3 sg. f. *ḷ3"ámo* (*30:33*), 1 sg. *ḷó"omk* (30:33)

Impf. 2 sg. m. *t3ḷó"om* (*30:33*)

**V *ḷatá"am*** (*y3ḷt3"ém3n* or *y3ḷtó"om*/*ľiľtá"am*) ‘to spit’ بصق **ڸَتَاعَم**

*30:33*

● LS 234

**IV *éḷ"3m*** (*y3ḷó"om*/*ľáḷ"am*) ‘to join a kid with its mother for suckling’

ألحق صغير الحيوان بأمّه  **أٞڸْعٞم**

Impf. 3 sg. m. *y3ḷó"om* (6:31)

***móľ!µim*** m.(du. *moľ"ími*, pl. *m3ḷá"ham*)

‘area around the pen’مكان حول الحوش مُلْعحِيم

sg. *30:15*

● LS 244

***ľá"anhin*** m. (du. *ľa"níni*, pl. *ľá"anhon*)

‘gills; place from which a palm branch grows’ **لَعَنْهِين** خيشوم

sg. *10:6*

● LS 235

■ 34a,b

***4ľb3b*** m. (du. *3ľbíbi*, pl. *3ḷ6b3b*) ‘heart’ قَلْب أٞلْبٞب

sg. 18:22

● LS 61

***ḷHbod*** (*y3ḷób3d*/*ľiľb6d*) ‘to cut the branches of the *imte*-tree’ قطع فروع شجرة الإمتى ڸٞابُد

Pf. 1 sg. *ḷHbodk* (*8:43*)

● Cf. LS 228

***ḷéb3k*** (*y3ḷ6bok*/*ľiľbók*)‘to be thick’ سَمِنَ، غَلُظَ، كَثُفَ ڸٞابٞك

Pf. 3 sg. m. *ḷéb3k* (*8:18*)

● LS 228

***ḷ4bhon*** (du. *ḷ3báni*, pl. *ḷ3b6n3*, f. *ḷ3bíne*, du. *ḷ3biníti*, pl. *ḷ3bhinítin*) ‘white’ أبيض ڸٞبْهُن

sg. m. 18:43, f. *23:7*, pl. 30:5

● LS 228

***ľibó!o*** (*t3ḷób3*/*t3ḷb6*) ‘to be in season’ كانت في فترة الشبق **لِيبُاؤُو**

Impf. 3 sg. f. *t3ḷób3* (*23:6*.*7*)

› The pl. f. forms are *ḷéb3* (*t3ḷóbin*/*t3ḷb6n* or *t3ḷobé!3n*/*t3ḷb6!5n*).

***ḷ4b!e*** ‘season’ فترة الشبق **ڸٞبْئٞه**

23:7.34

● Not in LS

***ḷáfi*** m. ‘strength’ قوة ڸَافِي

31:15, *31:15*

***ḷáfi*** (f. *ḷ3fíyye*, pl. m. *ḷ4fyε*, pl. f. *ḷ3f3yét3n*)‘strong’ قو**يّ** ڸَافِي

28:18, *31:15*

● LS 235

***ḷef*** (*y4ḷf3f*/*ľiľf6f*) ‘to eat much and quickly’ لَهَم ڸٞاف

Pf. 3 sg. m. *ḷef* (*30:21*), f. *ḷéfo* (12:10, *30:21*)

Impf. 3 sg. m. *y4ḷf3f* (30:21), 2 sg. m f. *t4ḷf3f* (30:27)

● Not in LS

*ľ4gne* ‘commission, council, committee’: *28:21*

***ḷégot*** (*y3ḷóg3t*/*ľiľg6t*) ‘to hit’ أصاب ڸٞاجُت

Pf. 3 sg. f. *ḷ3g6to* (*10:6*), 1 sg. *ḷégotk* (*8:19*)

● Cf. LS 229

*ľhe* ‘these’ š *d3*

*ľh5g* ‘the other ones’š*d5g*

*ľh6g3n* ‘the other ones’š *d6g3n*

***ḷ6h5m*** (*y3ḷóhom*/*ľiľhóm*) ‘to touch’ لمس ڸَاهَم

Pf. 3 sg. f. *ḷ5h6mo* (18:31), 1 sg. *ḷ6h5mk* (17:52), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *ḷ5h6m3s* (26:55)

Impf. 1 sg. *3ḷóhom* (29:14)

Juss. 3 sg. m. *ľiľhóm* (32:1), pl. *ľiľhém* (*5:43*)

› As a sexual euphemisim: 26:55, 32:1.

● LS 229

*ľhén"a* ‘these’ š *d3*

***ḷéh3*** or *ḷ6h5* (*y3ḷ6h5*/*ľiľh6*) ‘to bleat’ ثغا ڸٞاهٞى

*9:1*

**XII** ***š3ḷ6hi*** (*y3šḷ5híyin*/*ľišḷ6h5*)

‘to call its kid (a goat)’ *نادت صغيرها (العنزة)* ***شٞڸٞاهِي***

Impf. 3 sg. f. *tš3ḷ5híyin* (9:1)

● LS 229

***ḷáµag*** (*y3ľóµog*/*ľiľµóg*) ‘to get stuck’ علق ڸ**َاحَج**

Pf. 3 sg. f. *ḷaµágo* (12:9)

● LS 231

*ľ3µá£* ‘he caught up, reached’: 30:22

*ľaµá£t* ‘I was close’: *30:22.23*

*ľaµa£ék3n* ‘theyf. were close to youpl.’: 27:14

• LS 232

***ľ3µé*** ‘downwards’تحت لٞحٞى

*9:2*, *17:13*, 22:15.21, *24:12.13*, *26:80*, *28:19*

*m3n ľéµe* ‘from below’: *18:3*, 28:39, *31:30.37*

● LS 231

***ḷéµe*** (*y3ḷáµa*/*ľiľµá*)

‘to join a kid to a goat other than its mother for suckling’ أرضع ڸٞاحٞى

Pf. 3 sg. m. *ḷéµe* (*17:49*), 1 sg. *ḷáµayk* (17:49, *17:49*)

***m4ľµe*** m. (du. *m6ḷµoy*, pl. *m6ḷµo*)

‘a kid sucking from a goat other than its mother’ مٞلْحٞى جدي يرضع من غير أمه

sg. *29:12*, pl. *17:49*

***m6ḷµe*** (du. *m5ḷµíti*, pl. *m5ḷµét3n*)

‘a female goat accustomed to stay in the living compound’ عنزة أليفة **مَ**ڸ**ْحٞه**

sg. *18:37*

***m4ľµe*** m. (du. *m6ḷµoy*, pl. *m6ḷµo*)

‘a male goat accustomed to stay in the living compound’ أليف مٞلْحٞى تيس

› *m4ľµe* ‘a kid sucking from a goat other than its mother’ is homonymous with *m4ľµe* ‘a male goat accustomed to stay in the living compound’; *m6ḷµe* ‘a female goat accustomed to stay in the living compound’ is homonymous with *m6ḷµe* ‘jaw.’

● Cf. LS 244

***m6ḷµe*** (du. *m5ḷµíti*, pl. *m5ḷ6µi*) ‘jaw’ فَكٌّ **مَلْحٞه**

sg. *17:13*, 24:33

● LS 244

*ľaµyátak* ‘your beard’: 26:117

• LS 231

*ľikén* or *ľikán* ‘but’: 13:5, 15:3, 16:5, 17:20, *18:8*, 19:35, 26:7.81.86.93, 27:17.21, 29:14.38.39, 30:23.27

• LS 233

***ḷ4£h5m*** f. (du. *ḷ3£ámi*, pl. *ḷá£hom*)

‘kind of tree (Commiphora parvifolia)’ ***نوع من الشجر ڸٞقْهَم***

sg. 24:16.19.20.26

● LS 236, Miller–Morris 2004:468

*ľú£ma* ‘mouthful, bite, morsel; bribe’: *24:25*, 27:1

• LS 236

***ḷaḷ*** ‘when (temporal conjunction)’ إذا **ڸَڸ**

› *ḷaḷ* is used with the imperfect only.

*ḷaḷ* + imperfect + imperfect in the main clause (or a verbless clause), referring to present/future: *1:11*, 2:16.37, *2:38*, *9:6bis*, *10:9, 11:5*, 18:38, 19:12, 21:6.7, *21:5*, *23:7*, *24:24*, 25:13.61, 26:18.42, *28:19*, *29:33*, 30:16.18, *30:3*.

*ḷaḷ* + imperfect + imperfect in the main clause, referring to past: 18:21.45.

*ḷaḷ* + imperfect + perfect in the main clause, referring to past: 18:45.

*"af ḷaḷ* ‘until’š *"af*

● LS 233

***ľíľin*** ‘last night’ **لِيلِن** ليلة البارحة

*8:36*

***ľ4ľhe*** in *b3*-*ľ4ľhe* ‘at night’ليلاً بٞلٞلْهٞى

*14:1*, 15:6, *16:12*, *24:20*

● LS 233

***ľim*** f. (du. *ľími*, pl. *éḷmhom*) ‘larger natural pond’ بركة كبيرة لِيم

sg. 11:5, *11:5*, pl. *11:5*

● Not in LS

■ 46a,b,c

***ḷámi*** ‘leave it!’, ‘no problem!’ لا بأس ڸَامِي

2:23, *2:23*

● Cf. LS 498.

**Q *ḷ6mḷ3m*** (*y3ḷ6mḷ3m*/*ľiľ6mḷ5m*) ‘to be full’ **ڸَمْڸٞم** امتلأ

Pf. 3 sg. f. *ḷ5mḷ3méto* (*11:5*)

**QN *3nḷ6mḷ3m*** (*y3nḷ6mḷ3m*/*ľinḷ6mḷ5m*)

‘to be filled’ امتلأ **أٞنْڸَمْڸٞم**

Impf. 3 sg. f. *t3nḷ6mḷ3m* (11:5), pl. m. *y3nḷ6mḷ3m* (*11:5*)

● Cf. LS 233

*ľính5m* ‘why?’ š *in6m*

***ḷ6bin*** or *ḷ6min* لو **ڸَامِين** (ڸَابِين)

*6:45*

● Not in LS

***ľíso***(*t3ḷós3*/*t3ḷs6*) ‘to rain’ **لِيسُو** أمطرت السماء

Pf. 3 sg. f. *ľíso* *2:51*+

Impf. 3 sg. f. *t3ḷós3* (*2:38*)

› This is an impersonal verb used in 3 sg. f. only (sometimes with *m6se* as direct object).

***m6se*** m. ‘rain’ مَطَرٌ مَاسٞى

*2:38*+

● LS 234. Cf. Müller 1905:4317, 7311, 1325, 19718 for various attempts to render *5* (*mése*, *měse*, *mésse*).

***ľíšin*** f. (du. *ľišíni*, pl. *ḷ3šCnt3n*) ‘tongue’ **لِيشِن** لسان

sg. 2:49, 24:27, *24:27*

● LS 236

***ḷáta"*** (*y3ḷáta"*/*ľiľtá"*) ‘to kill’قتل **لَاتَع**

Pf. 3 sg. m. *ḷáta"* (19:44), du. m. *ḷ3tó"o* (4:20), 1 sg. *ḷáta"k* (*25:16*), pl. m. *ḷét3"* (4title), 3 sg. m. + suff. 3 du. *ḷ3te"4yhi* (4:24), 3 du. m. + suff. 3 sg. f. *ḷ3tó"os* (4:11)

Impf. 3 sg. m. *y3ḷáta"* (27:22), f. *t3ḷáta"* (28title), 2 sg. m. *t3ḷáta"* (22:76), 1 sg. *3ḷáta"* (19:30, *25:16*), 2 sg. m. + suff. 3 sg. f. *t3ḷáta"s* (8:22), 1 sg. + suff. 2 sg. m. *3ḷáta"k* (19:30), 1 du. + suff. 2 sg. f. *3ḷ5tó"oš* (4:4.6)

**P** ***ľíta"*** (*y3ḷúta"*/*ľiľtó"*) **لِيتَع**

Pf. 3 sg. m. *ľíta"* (28:34), f. *ľití"o* (4:10.21)

Impf. 3 sg. m. *y3ḷúta"* (2:5, 22:75)

● LS 236

***ḷót3*** (*y6t3n*/*ľ6t3*)‘to meet one another, to gather, to assemble’ اجتمعوا **ڸُاتٞى**

Pf. 3 du. m. *ḷ3tóuyo* (1:29), pl. m. *ḷót3* (1:32, 26:3.4)

› This verb cannot be used in the singular. The 3 du. m. forms are *ḷ3tóuyo* (*y5tóuyon*/*ľ5tóuyo*). Etymologically, it seems to be a passive-feflexive intensive (**V**) stem from *l*-*w*-*y*.

● LS 230

***ḷa¢*** ‘then’ ثمّ ڸَاط

› temporal (‘then’)

With perfect: 2:25.48, *2:22.25.48*, *8:32.43*, 17:46.52, *17:49.52*, *18:3.4.43*, 19:27, *21:5bis, 23:27bis*, 24:19.21, *25:13*, 26:108.116, 28:27.38.42, *29:23thrice*, 30:33, *30:22*, *31:2*; with imperfect: 2:39, 6:31, 8:22, *8:25*, 17:68, *18:3thrice,* 26:18.42; elliptic: 9:2.

consequence (‘so, thus, because of this’)

With perfect: 1:4, *19:15*.

● LS 230

**IV *ḷe¢*** (*y3ḷá¢*/*ľáḷa¢*)

‘to turn aside; to do again; to follow someone in doing something’ ***ڸٞاط*** خَلَفَ

Pf. 3 sg. m. *ḷe¢* (1:31, 5:3, 7:2, 24:21, 25:71, 31:2, *31:2*), f. *ḷé¢o* (28:32, 31:50.55), du. f. *ḷe¢áto* (*28:21*), pl. m. *ḷe¢* (7:24, *31:2*), 1 sg. *ḷa¢k* (*31:2*), pl. *ḷá¢3n* (*31:2*)

Impf. 3 sg. m. *y3ḷá¢* (*31:2*), pl. m. *y3ḷé¢* (*30:5*), pl. f. *ḷá¢3n* (30:13), 1 sg. *3ḷá¢* (1:21)

Juss. 3 pl. f. *ḷ5ḷá¢3n* (30:13)

› ‘To turn aside from somebody/something (*"an*)’: *31:2*; ‘to come later, afterwards to somebody/something (*ḷ3*-)’: 24:21, 28:32; ‘to come after somebody/something, to follow’: 30:13, *31:2*; ‘to replace somebody (*"an*) in something (*b3*-)’: *31:2bis*.

When followed by another verb in the same morphological form (sometimes separated by the subject), *ḷe¢* means ‘to do something in one’s turn, after somebody, to imitate somebody’ (1:31, 7:2, 25:71, 31:50, *31:2bis*, with ellipsis in 1:22) or ‘to do something afterwards’ (7:24, *28:21*, 30:13, *30:5*, 31:55, *31:2bis*).

In 31:2 *ḷe¢* followed by the imperfect apparently means ‘to do something repeatedly.’

● LS 230

***ḷé¢am*** (*y3ḷá¢am*/*ľiľ¢ám*) ‘to slap in the face’ **ڸٞاطَم** لطم

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3ḷá¢amš* (1:52)

● LS 232

***éḷ¢3***(*y3ḷó¢i*/*ľóľi¢* or *ľóḷ¢i*) ‘to light fire’ أوقد أٞڸْطٞى

Pf. 3 sg. m.*éḷ¢3* (*18:6*)

Juss. 3 sg. m. *ľóľi¢* (*18:6*)

› ‘To set something (*b3*-) on fire’: *18:6*.

***šéḷ¢3***(*y3šḷó¢i*/*ľišóľi¢* or *ľiš6ḷ¢i* or *ľiš6ḷ¢a*) ‘to take fire’ توقّد **شٞڸْطٞى**

Pf. 3 sg. m. *šéḷ¢3* (18:6, *18:4*.*6*)

● Not in LS

*3ľwáµ* ‘plank’: 26:11.13

• LS 229

*ľawľíy*(*y*)*e* ‘old; early’: *2:5*, 7:3

***ḷ3*** (*yíľoy*/*ľiľ6*)‘to hold, to seize, to catch’ **ڸٞى** مسك

Pf. 3 sg. m. *ḷ3* (12:15, 22:44), f. *ḷ3* (31:47), du. m. *ḷóuyo* (3:5.6, 12:14), pl. m. *ḷ3* (28:42), 1 sg. *ḷoyk* (*2:37*.*48*, *14:1*, 18:6, *22:70*, *23:13*, *24:20*, *28:19*, 30:32, *30:24*, *31:36*)

Impf. 3 sg. m. *yíľoy* (28:19), f. *téḷoy* (20:12), pl. m. *yíľ3* (28:39), du. m. *y3ḷóuyo* (3:5), 1 sg. *éḷoy* (7:8, *9:2*, *18:37bis*, *25:16*, *31:36*), du. *3ḷóuyo* (*12:15*)

Juss. 1 sg. *ḷ3ḷ6* (*18:8*, *24:12*)

› ‘To seize somebody/something (*b3*-)’: 3:5+; ‘to get, to obtain’: 7:8.

**P** ***ḷ4w3***(*yóuḷ5*/*ľiľó*) ڸٞوٞى

Pf. 3 sg. m. *ḷ4w3* (*18:13*)

Impf. 3 sg. m. *yóuḷ5* (*31:53*)

● LS 230

*ľayľ* ‘night’: 18:35

*ľáyľan* ‘at night’: 18:36

*ľáyľa* in *ľáyľat ad*-*du¶úľ* ‘wedding night’: 17:9, 25:36.56

*ľáz3m* ‘(it is) necessary’: 2:3, *2.34*, 4:6, 8:38, *9:8*, *10:6*, *17:13*, 19:22.43, *21:5*, 25:47, 26:95, 29:8

**IV *éḷz3*** (*y3ḷózi*/*ľóľiz* or *ľóľzi* or *y3ḷóz3*/*ľáḷz5*) ‘to be bent down, inclined’ انحنى أٞڸْزٞى

Pf. 3 sg. m. *éḷz3* (*18:31*), f. *3ḷzó!o* (*18:31*), 1 sg. *éḷz3!k* (18:31)

Impf. 3 sg. m. *y3ḷóz3* (*18:31*)

● Not in LS

**M**

*ma* ‘what, that; not’: 1:9, 7:23, 18:18

*mi!mímo* ‘rope’ š *!*-*m*-*m*

*mí!š3r* (pl. *m4dkor*) ‘billy goat’ š *d*-*k*-*r*

*mí!at* ‘hundredconstr.’: *7:11*

• LS 237

**VIII *m3t6!yo*** (*t4mt3*/*t3mt6*) ‘to be possible’ أمكن **مٞتَأْيُو**

Pf. 3 sg. f. *28:19* (‘to be possible for somebody (*e*-)’)

› This impersonal verb is used in 3 sg. f. only.

● LS 242

***mC"a*** (du. *mB"áyhi*, pl. *m5má"yhon*) ‘grand-father’ **مآعه** جَدٌّ

sg. 2:20.35.42.44, *10:8*, 11title

*di*-*mC"a* ‘grand-child’: 2:43

***mi"mí"yhin***‘great grand-father’ أبو الجد أو أبو الجدةّ **مِمِعْهِين**

*18:38*

● LS 248

*má"a* ‘with’: 18:36

***3m"íro*** (du. *3m"iróti*, pl. *ém!µar*)

‘the frankincense tree (Boswellia ameero)’ جرة اللبان أٞمْعِيرُو

sg. 29:16.21.22, pl. 18:19

● Miller–Morris 2004:458 (not in LS)

**R *3m"á´i´*** (*y3m"a´í´in*/*ľim"á´a´*) ‘to gulp down’ بلع أٞمْعَاصِيص

Pf. 1 sg. *3m"á´i´k* (*12:10*)

Juss. 3 sg. m. *ľim"á´a´* (12:10, *12:10*), f. *t3m"á´a´* (*12:10*)

● Not in LS

***méde***in *di-méde* ‘countryside’ ريف دِمٞادٞه

*22:63*

● LS 238

*múdda* or *m4dda* ‘period (of time)’: 1:1, 2:4

• LS 238

*m3díne* ‘city’: 27:14

***mídi*** (*y3módi*/*ľimd6*) ‘to be wearied’ *سئم مِيدِي*

Pf. 3 sg. m. *mídi* (*18:36*)

● LS 238

**Q** ***m6gm3g***(*y3m6gm3g*/*ľim6gm5g*) ‘to hook from beneath’ حاول إخراج شيء مَجْمٞج

Pf. 1 sg. m. *m6gmokk* (*9:5*)

● Not in LS

*múgš3m* ‘boy, son’ š *g*-*š*-*m*

*m3gz6ḷe* ‘fault, shame’ š *g*-*z*-*l*

*móhdid* ‘a piece of cloth or a dead tree used to block the gateway’ š *yh*-*d*-*d*

-*mhon* ‘whose’ š *mBn*

***máµḷ5***or *di*-*máµḷ5* ‘quickly’ سريعاً **دِمَحْڸَى**

6:20, *12:10.15*, 22:69, 30:2

● LS 240

***méµ3r*** ‘an inacessible place in a precipice’ مكان منيع في الهاوية مٞاحٞر

*25:15*

● Not in LS

■ 63a,b,c,d,e,f

***móµo»*** (*y3móµo»*/*ľimµá»*) ‘to tear off’ **خلع مُاحُڛ**

Pf. 1 sg. m. *móµo»k* (*18:42*)

● LS 241

*mákkuk* ‘dry measure’: 29:3

*yúmkin* or *y4mkin* ‘maybe’: 27:22, 30:28

*m3kína* ‘razor’: 19:25

• Behnstedt 1170

*m4£him* ‘bottom of a precipice’ š *£*-*h*-*m*

*m4£´e* ‘articulation, joint’ š *£*-*´*-*y*

***ém£a¢*** (du. *em£á¢i*, pl. *emé£a¢*)

‘pregnant (about large animals)’(حامل (البقر والإبل والحمير **أٞمْقَط**

*2:30*

● LS 249

*m4£¢af* ‘load-pack on a camel’ š *£*-*¢*-*f*

*maḷ "ad* ‘while’ š *m3náḷ*

*móľ!µim* ‘area around the pen’ š *l*-*"*-*m*

*m4ľµe* ‘a kid sucking from a goat other than its mother’ š *l*-*µ*-*y*

*m4ľµe* ‘a male animal accustomed to stay in the living compound’ š *l*-*µ*-*y*

*m6ḷµe* ‘a female animal accustomed to stay in the living compound’ š *l*-*µ*-*y*

*m6ḷµe* ‘jaw’ š *l*-*µ*-*y*

***méḷok*** (*y3móḷ3k*/*ľimḷ6k*) ‘to be in front of; to discern; to be sure’ تيقّن قَابَلَ، مٞاڸُك

Pf. 3 sg. m. *méḷok* (10:9), f. *m3ḷ6ko* (18:43), 2 sg. m. *méḷokk* (*10:9*), 1 sg. *méḷokk* (*10:9*, *18:43*)

Impf. 1 sg. *3móḷ3k* (*18:43*)

› ‘To be in front of somebody/something (*ḷ3*-)’: 18:43, *18:43*; ‘to discern somebody/something (*ḷ3*-)’: *18:43*; ‘to have a certain knowledge of something (*ḷ3*-)’: 10:9, *10:9*.

**IV *émḷ3k*** (*y3m6ḷok*/*ľámḷak*) ‘to tame’ روّض أٞمْڸٞك

Pf. 1 sg. *émḷokk* (*28:19*)

Impf. 1 sg. *3m6ḷok* (*28:19*)

**XII** ***š3m6ľik***(*y3šm5ľíkin*/*ľišm6ḷ5k*) ‘to be in front of’ قابل شٞمَالِيك

Pf. 3 sg. m. *š3m6ľik* (*10:9*), f. *š3m5ľíko* (30:6)

› ‘To be in front of somebody/something (*ḷ3*-)’: *10:9*, 30:6.

● Cf. LS 244

*méľik* ‘king’:26:3.17.21.23.24.41.73.75.83.93.105.107.111.117.118

*méľeket* ‘she owned’: 7:22

• Cf. LS 244

*maľák* or *m3ľák* ‘angel’: 7:5, 21:2

• LS 244

***míľi*** (*y3móḷ3*/*ľimḷ6*) ‘to be filled’ **مِيلِي** امتلأ

Pf. 3 sg. m. *míľi* (7:19, 32:12.13.15), f. *miľó!o* (29:26.30, *30:22*)

Impf. 3 sg. m. *y3móḷ3* (*23:6*, *30:13*), f. *t3móḷ3* (*30:23*)

***móḷ3*** (*y3móḷ3*/*ľimḷ6*) ‘to fill’ **مُالٞى** ملأ

Pf. 3 sg. f. *m3ḷó!o* (7:5, 32:11), 1 sg. *móḷ3k* (*5:43*, 32:10)

Impf. 3 sg. m. *y3móḷ3* (2:25.29, 7:3, 25:29), f. *t3móḷ3* (7:1.2), pl. f. *t3moḷ4!3n* (*11:5*), 1 sg. + suff. 3 sg. f. *3móḷ3s* (32:15)

***maḷ*** ‘what fills’ **مَاڸ** مِلْء

2:27, 7:7

*ḷ3*-*maḷ* ‘fully’: *30:22*

● LS 243

*maľyón* ‘million’: 26:81.88.92

***méḷa¢*** (*y3máḷa¢*/*ľimḷá¢*) ‘to pluck’ نتف مٞاڸَط

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *m3ḷá¢3y* (9:5), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *m3ḷá¢otš* (9:6.7)

**P *míľa¢*** (*y3móuḷa¢*/*ľimḷó¢*)*مِيلَط*

Pf. 3 sg. m. *míľa¢* (*9:5*)

***m6ľy3¢***m. (pl. *m6ľyo¢*) ‘feather, down’ **مَلْيٞط** ريشة

pl. 29:20

● LS 233

***m3n*** ‘from, of’ مِنْ **مٞن**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | | Du. | | Pl. | |
| 1 | ménhi (*1:18*+) | menní!ho | m4yki (m6ki) (*17:9*) | m3nkí!ki | min (m5n) (1:6, 26:95) | m3nní!µan |
| 2 m. | m3k (m5k) (1:67+) | m3nk6 | m4yki (m6ki) (22:38.42.45) | m3nkí!ti | mék3n (m6k3n) (2:15.16, 16:26, 19:18) | m3nké!t3n |
| 2 f. | m3š (m5š) (17:48.51.55) | m3nší |
| 3 m. | m3y (miš) (5:5+) | m3nš6 | m4yhi (*2:22*+) | m3nší!yhi | m4yh3n (1:7+) | m3nš4!yh3n |
| 3 f. | m3s (m5s) (2:16+) | m3ns6 | més3n (m6s3n) (*19:16*, 22:52, *28:19*, 30:26, *31:14*) | m3nsé!s3n |

› **Ablative:** *1:28*, 2:31, *2:19.25*thrice*.38*bis.*53*, 3:3, *3:7*bis, *4:21*, *5:43*, 6:45, *7:19*, 8:19, *8:19*.*49*, 9:2, *9:3*, 11:5, *11:4*, 12:15, *12:10*, 13:5, 15:3.9, 16:15.28.34, 18:8, *18:3.4*bis*.11.43*bis, *19:12*, *20:2*, 22:5.25.37, *22:44.63*, *23:6*bis, 24:9.11.13.20, *24:12*thrice, *26:46.80*, *27:14*, 28:38, *28:21.42*, *29:26*, 30:13.16, *30:15.21.22*bis*.23*, *31:25.31*.

**Indicating temporal limits:** 8:19, 16:20, *18:42*, 24:30.

**Indicating numerical limits:** *24:22*.

**‘From among’:** 1:7.19.31.35, *1:7*, 2:15, *2:22*bis*.38.53*, 3:2, 4:16.18, 6:2, *6:45*, *10:6*, *11:4*, 13:2, 15:6, *17:25*, 18:1, *18:31*, 19:18.46, *19:16*, 22:3.38.39.42.45.52, *23:14*, 26:57.91, *27:14*, 28:4, *28:19*, *30:33*, 31:22. Note *m3n di*-*bá"aḷ f4rhim di*-*sá¢ahan* ‘one who married the sultan’s daughter’ (19:22).

**Partitive:** 5:7.20.

**Source, origin:** 8:33.38, *9:8*bis, 12:6, 13:5, 14:1, 15:10, 17:56.57, *18:31*, 22:73, 25:75, 28:14, 29:13.35.

**Material:** *2:38*, *18:3*bis, 22:39, *22:63*.

**Cause:** *1:11*, 2:38.47, *2:38*, *11:5*, *18:38*, 23:5.6.7.30.31.32.36, *23:27*, 29:7, *29:26*.

**Preventive (‘against’):** 8:14.

**With time indications:** 2:26, *2:17*, *2:38*, 13:5, 16:5, *24:12*, *27:14*, 30:17, *31:9*.

**With pronominal suffixes as a marker of indefiniteness:** 1:4, 8:30, 18:38, *27:14*, 30:31, 31:14, *31:14*.

**Possessive (with pronominal suffixes)**

**body parts:** 1:17, *1:18*bis, 2:37.49.50bis.50.51, *2:17*.*37*.*50*, 3:7.8, 8:18, *8:48*, 9:1.2bis, *11:5*, 12:15, *15:8*bis, 17:48.51.53.55.85, *17:13*bis, 18:7.11.18.38.41, *18:4.36*.*38*.*43*, 19:12.14.20, *19:12*, 22:31.39.82, *22:70*, *23:12*, 24:33, 26:115, 30:8.19.23, *31:37*

**parts of inanimate objects:** 2:29 (skin of dates), 2:53 (dates kept in a skin), *2:37* (tires of a car), 7:23 (water of a spring), *8:18* (lower part of a tree-trunk), *8:32* (small pieces of a stone), 9:3 (top of a palm-tree), *9:3* (id.), *17:29* (part of the tail), *18:36* (middle of a palm-tree trunk), 24:16.17 (branches of a tree), *24:12* (gear of a car), *25:15* (top of a tree), 28:45 (splinter of a bone), 30:22.26 (juice of a tree)

**characteristics:** 2:15 (sort), 5:5 (color), 7:5 and 22:6 (name), 9:1 (color), 16:35 (signature), *18:3* (name), 22:18 (place of residence), 24:30 (smell), 30:1 (color)

**varia:** *2:15* (dates belonging to a certain palm variety), *8:51* (rope of a camel), 30:9 (larvae of the botfly)

When a verb capable of governing *m3n* with the ablative meaning is used, possessive tokens of *m3n* can become ambiguous, as in *8:32*: *fer µe m3s ou£ás5n di*-*f6ne* ‘Small pieces **of** it flew off into my face’ or ‘Small pieces **from** it flew off into my face.’ Similar are 2:29.54, *8:51*, *17:29*, 28:45, 30:23 and a few other cases.

Possible examples of possessive *m3n* connecting two substantives are very rare, cf. *5:43* (“resin of/from a dragon-tree”), 24:29 (“blood of/from itself”).

**uncertain:** 2:26 (‘approximately?’).

*m3n di*- ‘those who’ (verb in the singular): 19:22 (cf. *m3náḷ yhe di*- in 8:3)

*m3nó!o* ‘from where’ and *di*-*m3nó!o* id. š *ó!o*

● LS 245

*mínhum* ‘from them’: 1:29

*mínni* ‘from me’: 23:51

*m3n dun* ‘without’: 18:46

***mBn*** ‘who?’ **مآن** مَن

› Interrogative: 4:22; relative: *2:22*, *18:43*, 22:41, 27:12.

*mBn* *m3n* ‘which one?’: inanimate (*2:22bis*, *10:6*); animate (*17:19*, 19:19, 22:42.45).

*dí*-*mhon* ‘whose (sg.)?’: *18:13*, *íľ*-*mhon* ‘whose (pl.)?’: 17:72, 27:17

*b6r*-*mhon* ‘whose son?’: 17:53

● LS 245

*m3nµató!o*‘from this time on’ š *µató!o*

***m3náḷ*** (*maḷ*)‘while, after; where (relative)’ حَيْثُ **مٞنَاڸ**

› ‘While’ (with imperfect): 8:11, 17:22, 25:77; ‘after’: *2:19*.*50*, *11:5*, 25:6, 26:79; ‘where’: 1:38, 6:11, *6:45*, 22:80, 23:8.16.19.29.33.39.41.43.48, *26:111*, *28:21*, 31:20.

*m3náḷ "ad* ‘while’: 4:3

*maḷ* *"ad* ‘while’: *8:49*, *10:1*, 15:2.4, *15:8*, *18:44*, *30:3*, *31:22*

● LS 247

**VIII *motén3*** (*y3mtíni*/*ľimtín*) ‘to desire’ تمنّى مُتٞانٞى

Pf. 3 sg. f. *m3tényo* (7:24), 1 sg. *m3tínik* (7:18)

Impf. 3 sg. f. *t3mtíni* (7:16)

Juss. 1 sg. *ḷ3mtín* (7:17)

› ‘To desire something (*ḷ3*-)’: 7:24.

● LS 246

***m5r*** m. (pl. *m6ri*, pl. *mírhor*) ‘belly, stomach’ **مَار** بطنٌ

sg. 12:9.10, *19:16*, 30:13.22, *30:5*

*dí*-*m5r*‘intestines’: *25:13*

● LS 251

*márµabat* ‘she welcomed’: 26:45.63

*márµabt* ‘I welcomed’: *14:1*

• LS 250

*mírµaº* ‘a food which breaks the monotony of one’s diet’ š *r*-*µ*-*º*

*mará£* ‘broth’: *22:63*, *29:26*

*már£aµ* ‘stick’ š *r*-*£*-*µ*

*márra* (pl. *marrát*) ‘time’: *8:49*, 18:28.29, 19:18.20

• LS 251

*márra* ‘very, completely, perfectly’: 1:43, 7:7

• Behnstedt 1151

***émr3t*** (*y3m6rot*/*ľámr5t*) ‘to boil’ غلى، سخّن **أٞمْرٞت**

**P *ímr5t*** (*y3móurot*/*ľimrót*) **إِمْرَت**

(not in the corpus)

● LS 251

***méra¢*** (*y3mára¢*/*ľimrá¢*) ‘to instruct, to admonish’ **مٞارَط** وصّى

Pf. 3 sg. f. *m3rá¢o* (22:27.30), 1 sg. m. *méra¢k* (2:8), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *m3rá¢otš* (22:31)

Impf. 1 sg. + suff. 2 pl. *3mará¢k3n* (11:2)

***mirá¢e*** ‘admonition’ وصيّة **ميرَاطٞه**

11title, 20title

● LS 250

*m6se* ‘rain’ š *l*-*s*-*y*

*m4skin* (pl. *m4skon*) ‘poor’: 25:2, 27:2.7.10.11.19.20.26

• LS 247

***m3sér3mh3m*** uncertain

8:24.28.29

***m3´ífo***in *di*-*m3´ífo* ‘again’ **مرّةً أخرى** دِمٞصِيفُو

1:32

● LS 248-249

**II *má´iľ*** (*y3ma´íľin*/*ľimá´aḷ*)

‘to collect the gum of the dragon-blood tree’

*مَاصِيل* ***ألأخوين*** ***دم***  ***استخرج صمغاً من شجرة***

Pf. 1 sg. m. *má´iľk* (*2:17*)

***3m´éḷo***(du. *3m´3ḷóti*, pl. *ém´ahaḷ*)

‘gum of the dragon-blood tree’ **أٞمْصٞاڸُو** فص من صمغ شجرة دم الأخوين

sg. *5:43*, pl. *2:17*

● Not in LS

*mó´ri"* ‘dung’ š *´*-*r*-*"*

***m3Íífo*** (du. *m3Íifóti*, pl. *m6Íoyf*) ‘lintel’مٞڞِيفُو **عتبة الباب العليى**

sg. *1:18*

● Cf. LS 249

■ 7a,b

*míÍh3r* ‘pen’ š *!*-*£*-*r*

***méÍar*** (*y3máÍar*/*ľimÍ6r*) ‘to suck up, to sip’ شفط مٞاڞَر

Pf. 1 sg. *méÍark* (*30:22*)

Impf. 3 sg. m. *y3máÍar* (*18:3*, 30:22), 2 sg. m. *t3máÍar* (*30:22*)

● Not in LS

*máŝ3n* ‘house, family’ š *r*-*ŝ*-*y*

*m3ŝróµo*‘young palm’ š *ŝ*-*r*-*µ*

*m3ŝróµo*‘ring finger’ š *ŝ*-*r*-*µ*

*m5t6£hor* ‘pens’š *!*-*£*-*r*

**II *mótiľ*** (*y3motíľin*/*ľim6t5ḷ*) ‘to tell’ **مُاتِيل** حكى

Juss. 1 sg. + suff. 2 du. *ḷ3m5t4ḷki* (4:19)

**V *m6st3ḷo*** (*y3mst6ḷon*/*ľimst6ḷo*) ‘to talk’ *تحادثا مَسْتٞڸُو*

Pf. 3 du. m. *m6st3ḷo* (8:50, 26:32.53.70), pl. m. *móst3ḷ* (26:4)

› ‘To talk about (*ḷ3*-)’: 26:4.

This verb is not used in the singular; the pl. m. forms are *móst3ḷ* (*y3mstóḷ3n*/*ľimstéḷ*), the pl. f. forms are *m6staḷ* (*t3mstóḷn5n*/*t3mstóḷ3n*).

**X *šémt3ḷ*** (*y3šm6toḷ*/*ľiš6mt3ḷ* or *ľiš6mt5ḷ*) ‘to talk’ تكلم شٞمْتٞڸ

Pf. 3 sg. m. *šémt3ḷ* (*6:45*, 15:5, *23:12*, 26:10, 28:6, *29:26*), pl. m. *šémt3ḷ* (26:57), 1 sg. *šémtoḷk* (17:68, *28:5*, *31:2*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *šemt4ḷ3y* (*31:2*)

Impf. 3 pl. m. *y3šm6t3ḷ* (19:33, 26:9), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *tš3m6toḷs* (17:67)

Juss. 3 pl. m. *ľiš6mt5ḷ* (*23:10*, 28:14)

› ‘To talk to somebody (direct object)’: *6:45*, *31:2bis*; ‘to talk about (*ḷ3*-)’: 26:9.10.57.

***m6taḷ*** ‘speech’ **مَاتَڸ** كلام

8:50, 17:46, 19:31

***m3šómtiľ*** ‘interpreter’ مترجم **مٞشُمْتِيل**

12:2

***temtíľo***(du. *temtiľóti*, pl. *tamótiľ*) ‘poem’ ***تٞمْتِيلُو*** *شِعر*

sg. 4:21, 6:44

**QII *t3m6tiľ*** (*y3t3m5tíľin*/*ľit3m6t5ḷ*) ‘to speak in verse’أنشد تٞمَاتِيل

Pf. 3 sg. m. *t3m6tiľ* (6:50), f. *t3m5tíľo* (13:4)

● LS 254-255

*mattáľ* ‘he described’: 17:63

*mattáľtu* ‘youpl. described’: 17:63

*matór* ‘irrigation pump’: *3:7*

• Behnstedt 1143

***m3sténo*** uncertain

13:5

● LS 152

***m4tr3r***m. (du. *m3tríri*, pl. *m4tror*)

‘kind of tree (Croton socotranus)’نوع من أنواع الشجر **مٞتْرٞر**

sg. 30:26

● Müller 1905:31717, Miller–Morris 2004:545

***m3tíyo*** (pl. *m3tiyét3n*) ‘maidservant’ خادمة **مٞتِيُو**

sg. 31:41.42.50

● Cf. LS 253

***m4¢re*** ‘dawn’ **مٞطْرٞه** فجر

8:21, 18:42

*ḷ3*-*m4¢re* ‘at dawn’: 7:2.3.4.18.19, 8:50

● LS 242

***m4¢re*** ‘little valley’ وادٍ صغير **مٞطْرٞه**

*27:18*

**D *m3¢árh5n***  **مٞطَرْهَن**

27:18

● LS 242

■ 57a,b

*ma¢¢ára* ‘a vessel’: 29:36

• Cf. Barthélemy 792

***mí¢a*** (*y3má¢5*/*ľim¢6*) ‘to touch, to reach’ بلغ مِيطَى

Pf. 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *mi¢ó!otš* (24:28)

**IV *ém¢a*** or *ém¢3* (*y3má¢a* or *y3mó¢i*/*ľómi¢* or *ľám¢a*) ‘to instruct’ أوصى أٞمْطَى

**XII *š3má¢i*** (*y3šma¢í!in*/*ľišmá¢5*) ‘to take, to catch’ تناول شٞمَاطِي

Juss. 3 sg. f. *tš3má¢5* (24:28)

› ‘To catch somebody or something (*ḷ3*-)’: 24:28.

● LS 241

***maté¢a*** (du. *m3t3¢á!i*, pl. *moté¢3*) ‘lad’ مَتٞاطَى **شابٌّ**

**D *m3tóu¢aha*** مٞتُوطَهَى

8:24

***m3te¢4yo*** (du. *m3t3¢3yóti*, pl. *maté¢a*) ‘lass’ مٞتٞطٞايُو **شابّة**

**D *m3tou¢áyo*** مٞتُوطَايُو

8:24

● Not in LS

*m5ľ* ‘possessions, wealth’: 1:35.45.46, 3:1, 16:4.5.6.13.14.20.22.23.35, 17:14.15.18.21.57.89, 19:5, 25:5.9.34.40.41.44.46.47.59.71.75.76, 26:65, 28:14

• LS 239

*mot* ‘death’: 29:24

***m3y*** ‘towards’ مٞيْ **إلى**

2:29.35.42, *2:51*, 5:16, 16:3.22, 19:39, 22:81, 24:16, 28:19

› This preposition, a fully independent lexeme broadly synonymous with the more common *di!áḷ*, is not to be confused with *m3y* ‘from him’ (*m3n* ‘from’ + 3 sg. m. pronominal suffix).

● Not in LS

*m3zd6re* ‘woolen mantle’ š *z*-*d*-*r*

***máºa"*** (*y3máºa"*/*ľimºá"*) ‘to chew, to bite off’ **مَاضَع** مضغ

Pf. 3 sg. m. *máºa"* (2:51.52, 21:10)

Impf. 3 sg. m. *y3máºa"* (30:22.26)

● LS 249

*m4žr3d* ‘rib of a palm-branch’ š *ž*-*r*-*d*

**N**

**VIII** ***noté!3ḷ*** or *n5t6!5ḷ* (*y3ntó!oḷ*/*ľint6!5ḷ*)

‘to slip away from its place (a stone)’ (حجر) **نُتٞائٞڸ** تدحرج

Pf. 3 sg. m. *noté!3ḷ* (*9:2*)

Impf. 3 sg. m. *y3ntó!oḷ* (*9:5*)

● LS 249

***ná"a*** ‘now’ **نَاعَه** الآن

1:9+

*m3n di*-*ná"a* ‘from now on’: 2:19

*"an ná"a* ‘from now on’ š *"an*

*bo£*-*ná"a* ‘there’ š *bo£*

● LS 269

*ná"am* ‘yes’: 16:33, 17:32.33.34

• LS 269

**R *3n"áyrir*** (*y3n"ayrírin*/*ľin"ár5r*) ‘to emit a terrible cry, to bawl’ صرخ **أٞنْعَيْرِير**

Pf. 3 sg. m. *3n"áyrir* (*28:42*)

● Not in LS

**VIII *notéba"*** or *n5téba"* (*y3ntéba"*/*ľintéba"*) ‘to get a crack’ **نُتٞابَع** انشقّ

Pf. 3 sg. m. *notéba"* (*2:54*)

● Not in LS

***n3br6re*** (pl. *n5bórhir*) ‘goat’ ***نٞبْرَاره*** عنزة

pl. 8:42

● Not in LS

***nHbot*** (*y3nób3t*/*ľinb6t*) ‘to pollinate’ **نٞابُت** لقّح

Pf. 3 sg. m. *nHbot* (2:26), 1 sg. *nHbotk* (*18:31*, *28:21*, *29:23*)

Impf. 1 sg. m. *3nób3t* (27:14), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3nób3tš* (26:101)

› ‘To pollinate a palm’: with direct object (2:26, *18:31*, 26:101); with *ḷ3*- (27:14).

**P *níb5t*** (*y3núbot*/*ľinbót*)**نِيبَت**

Impf. 3 sg. f. *núbot* (21:6)

***n6bot*** m. ‘pollen’ **نَابُت** شمراخ التلقيح

2:26, 18:1.2

● LS 255

**IV *énb3*** (*y3nóbi*/*ľónbi*) ‘to call, to give a name’ سمّى **أٞنْبٞى**

**P** ***3nbHw3*** or *ínbi* (*y3nóub5*/*ľinbó*) (**أٞنْبٞاوٞى** (إِنْبِي

Pf. 3 sg. f. *inbíyo* (14:1)

***nébe*** (du. *nebíti*, pl. *n3bhét3n*) ‘thought, idea, trick’ **نٞابٞه** فكرة

sg. 8:14

***nébhi*** ‘wise man’**نٞبْهِي** حكيم

17:22.60.61.77.78.87, 25:6.7

● LS 255

***móndik*** m. (du. *mondíki*, pl. *m3néd3k*) ‘placenta (of animals)’ مشيمة (للحيوانات) **مُنْدِك**

sg. *9:6*

● Not in LS

**IV *énd3£*** (*y3n6do£*/*ľánda£*) ‘to give’ *أٞنْدٞق* ***أعطى***

Pf. 3 sg. m. *énd3£* (25:44, 29:17), 1 sg. *éndakk* (17:57, *24:12*, 25:59), 3 sg. m. + suff. 2 sg. f. *3ndé£3š* (10:2.4.7), 3 sg. f. + suff. 2 sg. f. *3ndé£otš* (10:3), 3 pl. f. + suff. 2 sg. f. *3ndé£3š* (10:5.6)

Impf. 3 sg. m. *y3n6do£* (25:63), 2 sg. m. *n6do£* (8:17.21, 23:3, 25:41), f. *n6di£* (*20:5*), 1 sg. *3n6do£* (*9:5*), du. *3n5dá£o* (16:4.14.20), 3 sg. m. + suff. 1 sg. *y3n5dá£h3n* (10:2.4.7), 3 sg. f. + suff. 1 sg. *t3nadá£h3n* (10:3), 3 pl. f. + suff. 1 sg. *t3n5da£4nh3n* (10:5.6)

Juss. 3 sg. m. *ľánda£* (*5:43*)

› ‘To let, to permit somebody (*e*-)’ (with jussive or imperfect or *kor* + imperfect): *5:43*, 8:17, *9:5*, *20:5*, 25:41, 29:17; ‘to let go, to send’: *24:12*.

**P *índa£*** (*y3núda£*/*ľindó£*) *إِنْدَق*

Impf. 3 sg. m. *y3núda£* (2:4) or *núda£* (1:41)

● LS 258

*n3d4m* ‘he was in despair’: 25:47

***néd3r*** (*y3n6dor*/*ľind6r*) ‘to pay attention, to care’ احتاط نٞادٞر

Impf. 2 sg. m. *t3n6dor* (*11:2*), pl. m. *t3n6d3r* (11:2)

› ‘To care about somebody (*b3*-): 11:2, *11:2*.

● LS 258

**R *3nd5yréro*** (*t3nd6yrir*/*t3nd6r5r*) ‘to set (sun)’ غربت (الشمس) **أٞنْدَيْرٞارُو**

Impf. 3 sg. f. *t3nd6yr3r* (21:7)

● LS 136

*naÏÏára* ‘glasses’: *10:6*

***náfa"*** (*y3náfa"*/*ľinfá"*) ‘to make, to do, to work’ ***عمِل نَافَع***

Pf. 3 sg. m. *náfa"* (25:34.35, 26:13, *28:21*), f. *n3fó"o* (1:13.26.59), pl. m. *néf3"* (*6:10*), 1 sg. *náfa"k* (1:9, *4:15*, *18:42*), pl. *n3fá"an* (5:43)

Impf. 3 sg. m. *y3náfa"* (30:18), f. *t3náfa"* (26:16), du. m. *y3n5fó"o* (*15:12*, 19:5), pl. m. *y3nóf3"* (5:25, *23:6*, *31:9*), f. *t3nafá"an* (29:5), 2 sg. m. *t3náfa"* (26:11), f. *t3nófi"* (1:59), 1 sg. *3náfa"* (*31:2*)

Juss. 3 du. m. *ľinfó"o* (5:14), pl. m. *ľinfé"* (5:43.44)

› ‘to do something (direct object)’: 5:14.25.43.44; ‘to make, to manufacture; to produce; to make profit (out of money); to acquire’: *15:12*, *23:6*, 25:34.35, 26:11.13, 29:5, *31:9*; ‘to prepare, to arrange’: 1:9.13.26.59bis; ‘to work (with something, direct object)’: *6:10*, *4:15*, *18:42*, 19:5, 26:16, *28:21*, 30:18, *31:2*.

**P** ***nífa"*** (*y3núfa"*/*ľinfó"*) ***ن*ِيفَع**

Pf. 3 sg. m. *nífa"* (*25:32*)

Impf. 3 sg. m. *y3núfa"* (*18:3*)

**X *šénfa"*** (*y3šnáfa"*/*ľiš6nfa"*) ‘to be made, performed, carried out’ **انصلح شٞنْفَع**

Pf. 3 sg. m. *šénfa"* (23:21, *31:22*)

Impf. 3 sg. m. *y3šnáfa"* (*18:3*)

***n6fa"*** m. (du. *n5fá"i*, pl. *n3f3!µét3n*) ‘work, profession; affair, thing’ ***عَمَلٌ*** *نَافَع*

sg. 3:3+

● LS 271

***néfog*** (*y3nóf3g*/*ľinf6g*) ‘to rise (heavenly bodies)’ ظَهَر نٞافُج

Pf. 3 sg. m. *néfog* (13:5), f. *n3f6go* (4:9)

***m3n6f3g***in *di*-*m3n6f3g* uncertain

4:10

● LS 270

***náfaµ*** (*y3náfaµ*/*ľinfáµ*) ‘to blow’ نفخ نَافَح

**P *nífaµ*** (*y3núfaµ*/*ľinfóµ*)نِيفَح

Pf. 3 sg. m.*nífaµ* (*9:5*)

● LS 270

**IV *énf3k*** (*y3n6fok*/*ľánf5k*)

‘to spring, to jump; to go up or to go out quickly’ بسرعة خرج قفز؛ أٞنْفٞك

Pf. 3 sg. f. *3nféko* (*12:15*)

Impf. 3 sg. f. *n6fok* (12:15), 2 sg. m. *n6fok* (*12:15*)

● Not in LS

**IV *énf3r*** (*y3n6for*/*ľánf5r*) ‘to untie’ ***فكّ*** أٞنْفٞر

Pf. 3 sg. f. *3nféro* (7:10)

› ‘To untie something (*ḷ3*-)’: 7:10.

● LS 271

**IV *énf3š*** (*y3n6foš*/*ľánf5š*) ‘to splash’ *طفر* ***أٞنْفٞش***

Pf. 3 sg. m. *énf3š* (*3:7*)

Impf. 3 sg. m. *y3n6foš* (3:7)

**VIII** ***nótf3š***(*y4ntfoš*/*ľintéf5š*) ‘to splash, to be poured, to be spilled’ طفر، انتثر **نُتْفٞش**

Pf. 3 sg. m.*nótf3š* (*3:7*)

● Not in LS

***nHfo»***(*y3nóf3»*/*ľinf6»*) ‘to go in the afternoon’ ذهب بعد الظهيرة نٞافُڛ

Impf. 1 sg. *3nóf3»* (18:33)

● LS 272

***nHfa¢*** (*y3náfa¢*/*ľinfá¢*) ‘to blow one’s nose’ تمخّط نٞافَط

***n3fá¢e*** ‘a sound produced by goats in certain circumstances’ صوت العنزة **نٞفَاطٞه**

30:16

● LS 270

***nóf3*** (*y3nóf3*/*ľinf6*) ‘to pink’ خزق نُافٞى

***nífi*** (*y3nóf3*/*ľinf6*) ‘to be pinked’ انخزق نِيفِي

Impf. 3 sg. f. *t3nóf3* (*22:63*)

● LS 270

***éng3b*** (*y3n6gob*/*ľang5b*)‘to spread dates for drying’ نشر التمور للتجفيف **أٞنْجٞب**

Pf. 3 sg. m. *éng3b* (*23:27*)

● LS 255

***négof*** (*y3nóg3f*/*ľing6f*) ‘to pour (dry substances)’ **سكب (موادّ سائبة)** نٞاجُف

***nég3f*** (*y3n6gof*/*ľingóf*) ‘to be poured (dry substances)’ انسكب **نٞاجٞف**

**V** ***3nt6gif*** (*y3nt5gífin*/*ľint6g5f*) ‘to wave, to brandish; to spread’ لوّح أٞنْتَاجِيف

Pf. 3 sg. m. *3nt6gif* (24:18), 1 sg. *3nt6gifk* (*17:13*)

● LS 257

*n3gáµ* ‘success’: 2:5

***nóg3r*** m. (du. *nógri*, pl. *n4grihin* or *n4ghor*) ‘hole, pit’ حفرة نُاجٞر

sg. 6:16.17.21, pl. 6:16

● LS 257

*n3ggár* ‘carpenter’: 26:11.12.13

*n3gís* ‘impure, unclean, defiled’: 17:44

• LS 256

*n3gá* ‘salvation’: 23:17

*m3nt3gá* deliverance’: 23:17

• LS 256

*m3ntáh3d* ‘very clever’: 2:43

***n*(*h*)*Bf*-** ‘self’ نفسه **نهُفْش**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | | nCfin (1:9+) | nHfoy (nhCfki) | nHfoy (nHfoš) (*8:18*, 26:95) |
| 2 | m. | nhBfk (5:29, *8:19*, 23:3, 25:13.22, 26:71) | nHfoy (nhCfki) | nHfoy  (nHfoš, nhCfk3n) |
| f. | nhBfš (13:3) |
| 3 | m. | nhBfš (1:3+) | nHfoy | nHfoy (nHfoš) (1:36, 2:55, *26:50bis*) |
| f. | nhBfs (1:12.21.26.37, 16:10, 18:39, 24:29) | nhCfs3n |

› Without prepositions

Encoding the subject: 1:21, 18:39.

Encoding the patient: 1.9.26.36.37, 17:57, 25:16.51.65, *25:15*, 26:71, *26:50bis*, 28:6.

Encoding a recipient or beneficiary: 1:9, *1:28.33*, *2:17.38, 7:19*, *8:18bis.19*, 12:2.13.14, 13:3, 15:5, 16:10, *18:37*, 22:3.10, *22:63bis*, 25:34thrice.35.40.54.55.

With prepositions

*e*-*nhBfš* ‘for/to himself’: 5:14, 15:5, 22:2.

*"an nhBfš* ‘from himself’: *17:19*, 26:10, 30:16.

*b3*-*nhBfš* ‘in, by himself’: *25:16*, 28:6; in 5:29, with the meaning ‘by himself’ referring to the subject (‘go yourself!’).

*di!áḷ nhBfš* ‘to, towards himself’: *23:6*.

*ken* *nhBfš* ‘from himself, from his own means’: 23:3.

*ḷ3*-*nhBfš* ‘for himself; upon himself; against himself’: 1:3.4, 2:55, 6:2, 8:19, *17:52*, 25:36, 26:95.

*m3n nhBfš* ‘from himself’: 24:29.

● LS 260

***n6h5r*** or *nóhor* (*y3n6h5r*/*ľinh6r*) ‘to pass by, to go through’ مرّ بـ ( نَاهَر (نُاهُر

Pf. 3 sg. m. *n6h5r* (2:3+), f. *n5h6ro* (12:9, *12:15*, 22:13), 1 sg. *n6h5rk* (*10:9*) or *nóhork* (*22:44*)

Impf. 3 sg. m. *y3n6h5r* (28:28, *31:2*), f. *t3n6h5r* (14:1), pl. f. *t3n5h6r3n* (30:28), 1 sg. *3n6h5r* (18:31), pl. *n3n6h5r* (*2:38*)

Juss. 2 sg. m. *t3nh6r* (2:8)

› ‘To pass by something (*ḷ3*-)’: 2:3+; ‘to exceed, to surpass’: 30:28.

**X** ***š4nh3r*** (*y3šnóhor*/*ľiš6nh5r*) ‘to transgress, to make a fault’ *اعتدى شٞنْهٞر*

Pf. 3 sg. m. *šénh3r* (27:14), 2 sg. m. *š4nhork* (2:23)

● LS 261

***énhor*** ‘days’ (suppletive plural of *šBm*, q. v.) ***أيّام أٞنْهُر***

4:16, 18:1, 19:2.17, 22:23, *28:21*, 30:3.4.27.28

● LS 260

*nahár* ‘day’: 18:36

*intáhat* ‘it came to an end’: 17:89

***naµf*** m. (du. *náµfi*, pl. *énµ3f*) ‘potsherd’ كسرة **فخار** نَحْف

du. 9:3

● LS 264

***nóµog*** (*y3náµag*/*ľinµág*) ‘to play’لعب نُاحُج

Impf. 3 sg. m. *y3náµag* (*20:6*), 2 sg. m. *t3náµag* (*17:9*)

Juss. 3 sg. f. *t3nµág* (20:5)

› ‘To play with somebody, to make a joke to somebody (*b3*-)’: 20:5.

**II** ***n6µig*** (*y3n5µígin*/*ľináµag*) ‘to pasture little kids’

أخرج صغار المعز من بيوتها لعدة ساعات من النهار نَاحِيج

Impf. 1 sg. *3n5µígin* (*2:38*)

***naµagóne*** ‘one who plays’ **نَحَجُانٞه**

13:5

***m3naµághin*** (du. *m3naµagíni*, pl. *m3naµághon*)‘toy’ **مٞنَحَجهِين** لعبة

*20:6*

● LS 259

**X** ***šénµ3r*** (*y3šnóµor*/*ľiš6nµar*) ‘to complain’ اشتكى شٞنْحٞر

Pf. 3 sg. m. *šénµ3r* (27:3.13.15.25), 2 sg. m. *šénµark* (25:8)

Juss. 3 sg. m. *ľiš6nµar* (27:12)

› ‘To complain to somebody (direct object) against somebody (*m3n*)’: 25:8, 27:3.12.13.15.25.

● LS 265

***náµr3r*** m. (du. *naµríri*, pl. *náµror*) ‘nose’ *أنف نَحْرٞر*

sg. *2:49*, 18:11, 30:2.11.13

● LS 265

***mónµi´***m. (du. *monµí´i*, pl. *m3n6µ3´*) ‘small of the back’ قَطَن **مُنْحِص**

*18:43*

● LS 264

***nµa¢*** ‘under’ تحت **نحَاط**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | nµa¢4nhi or nµá¢h3n | nµa¢íki | nµá¢3n |
| 2 m. | nµá¢3k | nµa¢íki | nµa¢4k3n |
| 2 f. | nµá¢3š |
| 3 m. | nµá¢3y or nµá¢iš | nµa¢4yhi | nµa¢4yh3n |
| 3 f. | nµá¢3s | nµa¢4s3n |

Without suffixes: 22:49.64, *25:15*

● LS 263

***néµe*** (*y3náµa*/*ľinµá*) ‘to burn (transitive); to be hot, warm’ **حرق** **نٞاحٞى**

Impf. 3 sg. m. *y3náµa* (*28:21*), f. *t3náµa* (2:27)

› ‘To burn something (2:27).

● LS 264

*t3na¶¶amét* ‘I expectorated’: 18:42

**IV *énka"*** (*y3nokí"in*/*ľánka"*) ‘to bring’ *أتى بـ أٞنْكَع*

Pf. 3 sg. m. *énka"* (8:6.10, 17:63.77, 26:14, *30:33*), f. *3nkó"o* (1:12), 1 sg. *énka"k* (*11:4*, 20:12, 25:31), f. *énka"š* (*9:5*).

Impf. 3 sg. m. *y3nokí"in* (*22:83*, 29:36), pl. m. *y3noké"3n* (29:5), f. *noké"n5n* (30:11), 2 sg. m. *nokí"in* (2:19, 17:68, 27:7), f. *nokí"in* (26:58), pl. m. *noké"3n* (27:18), 1 sg. *3nokí"in* (5:25, *6:12*, *7:19*, *24:25*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *y3nokí"3ns* (28:19), 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *nokí"3nš* (19:37), 3 pl. m. + suff. 3 pl. f. *nok3"4ns3n* (6:22)

›‘To obtain, to come with something (*k3*-)’: 29:36.

For the basic stem with the meaning ‘to come’ only the jussive is occasionally attested: 3 pl. m. *ľinké"* (7:2.4.18), 2 sg. m. *t3nká"* (25:12, 26:46), 3 sg. f. + suff. 2 sg. m. *t3nká"k* (8:19).

● LS 267

***nék3d*** (*y3n6kod*/*ľink6d*) ‘to fall’ سقط نٞاكٞد

Pf. 3 sg. f. *nik6do* (18:39)

● LS 267

***š4nk3r*** (*y3šn6kor*/*ľiš6nk5r*) ‘to wonder’ تعجّب شٞنْكٞر

Pf. 1 sg. *š4nkork* (*30:33*)

***m3šénk3r*** (f. *m3š3nkéro*)‘prodigious’ عجيب مٞشٞنْكٞر

21title

● LS 268

***mónk3*** m. (du. *monké!i*, pl. *m3nék3*)‘wound’ جُرْح **مُنْكٞى**

sg. *28:42*

● LS 267

***ná£a"***(*y3ná£a"*/*ľin£á"*) ‘to snap out (a twig from a tree); to tear; to crisp one’s fingers; to take away, to pick up, to select’ اختار نَاقَع

Pf. 3 sg. m. *ná£a"* (*6:9*), pl. *né£3"* (6:9), 1 sg. *ná£a"k* (*6:9*, *8:21*, *28:19*)

Impf. 3 sg. m. *y3ná£a"* (*9:2*), f. *t3ná£a"* (22:33), 2 pl. m. *t3nó£3"* (6:9.25)

Juss. 3 pl. m. *ľin£é"* (9:2)

**P** ***ní£a"*** (*y3nú£a"*/*ľin£ó"*) نِيقَع

Pf. 3 pl. f. *ní£a"* (6:26)

***né£a"*** (*y3ná£a"*/*ľin£á"*) ‘to be torn’ انقطع نٞاقَع

Impf. 3 sg. m. *y3ná£a"* (*9:2*)

**II** ***nó£i"*** (*y3no£í"in*/*ľiná£a"*) ‘to remove’ نزع نُاقِيع

*6:9*

● LS 274

***né£be*** (du. *n3£b6ti*, pl. *ní£ab*)‘niche (in a mountain)’ نقرة في الجبل نٞقْبٞه

sg. *8:49*, 28:27

● Not in LS

■ 63a,b,c,d,e,f

***nH£ad*** (*y3ná£ad*/*ľin£ád*) ‘to criticise’ انتقد نٞاقد

Pf. 3 sg. *nH£ad* (*1:18*)

›‘To criticize something (*ḷ3*-)’: *1:18*.

● Not in LS

**IV *én£3f*** (*y3ná£of*/*ľán£af*)

‘to take away; to disclose, to reveal; to release’ فكّ، أخرج أٞنْقٞف

Pf. 3 sg. m. *én£3f* (3:11, 15:9), f. *3n£éfo* (1:65), pl. m. *én£3f* (2:54), 1 sg. *én£afk* (*2:54*, *23:27*)

Impf. 3 sg. m. *y3ná£of* (3:10)

›‘To release somebody (*ḷ3*-)’: 3:10.11.

● Not in LS

***na£f*** m. (du. *ná£fi*, pl. *3n£áfo*) ‘cloth’ *ثوب* ***نَقْف***

sg. *2:48*, 3:6, *18:3*

● LS 274

**II** ***nó£iľ*** (*y3no£íľin*/*ľiná£aḷ*) ‘to choose’ اختار نُاقِيل

Impf. 3 sg. f. *t3no£íľin* (13:3, 19:18)

***m3n4£h3ľ*** (f. *m3ne£éḷo*) ‘the best one’ *الأفضل مٞنٞقْهٞل*

m. 1:7, f. *1:7*

***na£íľo*** ‘choice’ اختيار **نَاقِيلُو**

6title

● LS 274, 498

**X *šén£3ḷ*** (*y3šná£oḷ*/*ľiš6n£aḷ*)

‘to appear (butter in the shaking vessel)’ ظهرت الزبدة بعد خض القربة شٞنْقٞڸ

Impf. 3 sg. m. *y3šná£oḷ* (*21:5*)

● Not in LS

***né£h3ľ*** m. (du. *ne£íľi*, pl. *né£ih5ḷ*) ‘hollow in a tree trunk’ *جُحْر نٞقْهٞل*

sg. *2:51*

● Not in LS

*ná£aľat* ‘she moved’: 18:29

*y3taná££aľ* ‘it is being removed’: 18:45

*y3ntá£am* ‘he avenges for himself’: *23:14*

• Cf. LS 274

**Q *n6£n3£***(*y3n6£n3£*/*ľin6£n5£*) ‘to fidget’ تململ نَقْنٞق

Pf. 3 pl. f. *n6£n3£* (*30:3*)

Impf. 3 pl. f. *n5£né£3n* (30:3.13), 2 pl. m. *n6£n3£* (*30:3*)

● Not in LS

*ná£are* ‘cavity, caries’: 18:40

***nH£as*** (*y3ná£as*/*ľin£ás*)‘to open a wound’ خرز نٞاقَس

Pf. 1 sg. *nH£ask* (*31:52*)

● LS 274

***nH£a´***(*y3ná£a´*/*ľin£á´*) ‘to diminish, to reduce’ نقّص نٞاقَص

Pf. 1 sg. m. *nH£a´k* (*30:24*)

Impf. 1 sg. *3ná£a´* (27:14), 2 sg. m. *t3ná£a´* (30:23.27)

***t*** نقص نٞاقَص

Pf. 3 sg. m. *né£a´* (*30:24*)

Impf. 3 pl. f. *t3na£á´3n* (30:28), 1 sg. *3ná£a´* (27:14)

● LS 275

***nínhi*(*n*)** (du. *nénoy*, pl. *n3n4yhon*)

‘elder brother; your majesty (the sultan)’ الأخ الأكبر ( نِنْهِي **(نِنْهِين**

sg. 26:22.26.28.33, 27:20.24

**D** ***nónhin*** in *di*-*nónhin* ***دِنُونْهِين***

10:4

● LS 268

***nóse*** m. (du. *nós!i*, pl. *3nsó!o*) ‘palm fiber’ ليف **نُوسٞه**

sg. 27:14

● LS 261

■ 36a,b,c,d

***nís5s*** m. ‘little rain’ رذاذ نِيسَس

2:38.47, *2:38*, *18:42*

● Not in LS

***nH´ab*** (*y3ná´ab*/*ľin´áb*) ‘to set a trap’ نصب فخّاً **نٞاصَب**

Pf. 1 sg.*nH´abk* (*18:37*)

›‘To set a trap (*b3*-) for an animal (*ḷ3*-): *18:37*.

***né´ib*** ‘putting a snare’ نَصْب **نٞاصِيب**

*18:37*

● LS 272

***nó´3b***m. (du. *nó´bi*, pl. *nH´ab*) ‘heavy rain’ *مطر كثيف نُاصٞب*

sg. 2:38.47

● LS 272

***na´f*** m.(du. *ná´fi*, pl. *3n´áfo*) ‘side’**طرف** نَصْف

sg. *18:3*, *31:2*

● LS 276

**VIII *noté´ar*** or *n5té´ar* (*y3nté´ar*/*ľinté´ar*) ‘to burst’ انفقع **نُتٞاصَر**

Pf. 3 sg. m. *noté´ar* (*2:54*), f. *net4´ro* (*2:54*)

● LS 272

***ná´ar***m. (du. *ná´ri*, pl. *ní´hor*) ‘cheek’ خَدٌّ **نَاصَر**

sg. 18:11.35, 22:55, 30:19

● LS 273

*nu´´* (du. *nu´´éyn*) ‘half’: *1:11*, 18:35, *19:16*, 29:17

***né´at*** (*y3ná´at*/*ľin´át*) ‘to look, to inspect’ رَاقَب **نٞاصَت**

Pf. 1 sg. *né´atk* (*24:13*)

● Not in LS

***nišíme*** ‘the spinal column’ *العمود الفقري* ***نِيشِيمٞه***

*18:43*, *25:13*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1467 (not in LS)

***níši*** (*y3nóši*/*ľinš6*) ‘to forget’ *نَسِيَ نِيشِي*

Pf. 3 sg. m. *níši* (*2:23*, *6:20*), 1 sg. *níšik* (*6:20*, 17:52, *18:4*, *31:2*)

● LS 276

***m3n»í"o*** (du. *m3nŝi"óti*) ‘thumb’ **مٞنْڛِيعُو** إبهام

sg. 22:31.33, du. *17:13*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1467 (not in LS)

***né»3f*** (*y3n6»of*/*ľin»6f*) ‘to sip, to drink a bit’ رشف نٞاڛٞف

Impf. 3 sg. m. *y3n6»of* (*11:5*), f. *t3n6»of* (11:5)

**XII** ***š3n6»if*** (*y3šn5»ífin*/*ľišn6»5f*)

‘to sip from a vessel one after another (a group of people)’ تبادل رشفاً شٞنَاڛِيف

Pf. 1 du. *š3n5»ífki* (*11:5*)

● Not in LS

***né»or*** (*y3nó»3r*/*ľin»6r*) ‘to get ahead’ سبق **نٞاڛُر**

Pf. 3 sg. m. *né»or* (7:3, 17:77), f. *n3»6ro* (1:38.58, 7:4), 1 sg. *né»ork* (*10:1*)

Impf. 3 du. m. *y3n5»6ro* (17:25)

Juss. 3 sg. f. *t3n»6r* (9:2)

›‘To leave somebody (*e*- or *"an*) behind’: 1:38, *1:10*.

**IV** ***én»3r*** (*y3n6»or*/*ľán»5r*) ‘to send, to bring forward’ *قدّم أٞنْڛٞر*

Impf. 2 sg. m. + suff. 3 du. *n5ŝóryhi* (2:33)

● LS 278

***né»os*** (*y3nó»3s*/*ľin»6s*) ‘to step out from a crowd’ نٞاڛُس انفصل

Pf. 3 sg. m. *né»os* (*8:56*)

***n4»y3s*** m. (du. *n3»yési*, pl. *né»yos*) ‘splinter’ شظية **نٞڛْيٞس**

sg. 18:43, 28:45

***n3»yóse*** ‘into splinters’ (adverb)

*18:43*

● Not in LS

***náta"*** (*y3náta"*/*ľintá"*) ‘to pull out, to tear away’ انتزع نَاتَع

Pf. 1 sg. *náta"k* (*18:42*)

Impf. 2 sg. m. + suff. 3 sg. f. *t3náta"s* (*18:42*), 1 sg. + suff. 3 sg. m. *3náta"š* (18:44)

● LS 278

***nétog*** (*y3nót3g*/*ľint6g*) ‘to remove from the fire’ أزاح عن النار نٞاتُج

Juss. 1 sg. *ḷ3nt6g* (*16:12*)

● LS 278

*natíga* in *natígat aľ-báraka* ‘by the grace of God’: 29:26.37

***nétor*** (*y3nót3r*/*ľint6r*) ‘to speak in verse’ أنشد نٞاتُر

*27:13*

***t3ntíro*** (pl. *t3nótir*) ‘poem, couplet’ أنشودة **تٞنْتِيرُو**

pl. 27:13.19.20.22

● LS 279

***nétor*** (*y3nót3r*/*ľint6r*) ‘to release’ فَكَّ نٞاتُر

Pf. 1 sg. *nétork* (*27:13*)

**IV *ént3r*** (*y3n6tor*/*ľánt5r*) ‘to release’ فَكَّ نٞاتُر

Pf. 1 sg. *éntork* (*27:13*)

● Not in LS

**X *šént3*** (*y3šnóti*/*ľišónti* or *ľišónit*) ‘to call one’s cows’ *دَعا البقر شٞنْتٞى*

Impf. 3 sg. *y3šnóti* (*24:24*)

***šént3*** ‘calling for one’s cows’ دعوة البقر *شٞنْتٞى*

24:24

● Not in LS

***ná¢a"*** (*y3ná¢a"*/*ľin¢á"*) ‘to fall’ سقط نَاطَع

Pf. 3 sg. m. *ná¢a"* (*2:52*), f. *n3¢ó"o* (2:52, *2:52*)

● Not in LS

**IV *én¢3f*** (*y3ná¢of*/*ľán¢af*)

‘to drip; to start eating after having no appetite’ اشتهى الطعام بعد مرض أٞنْطٞف

Pf. 3 sg. m. *én¢3f* (*18:36*, 21:11), f. *3n¢éfo* (*24:25*)

Impf. 1 sg. *3ná¢of* (*18:36*)

***3n¢ífo***(du. *3n¢ifóti*, pl. *én¢af*) ‘drop’ قَطْرَة **أٞنْطِيفُو**

sg. 23:45

● LS 266

**IV *én¢3ḷ*** (*y3ná¢oḷ*/*ľán¢aḷ*) ‘to reappear, to recur’ عاود أٞنْطٞڸ

Pf. 3 sg. f. *3n¢éḷo* (*18:38*)

Impf. 3 sg. m. *y3ná¢oḷ* (18:38)

›‘To recur to somebody (*ḷ3*-)’: *18:38*.

● Not in LS

***ná¢in*** ‘but, indeed’ لكنّ **نَاطِين**

28:21, *28:21*

● Not in LS

***ne¢*** (*y4n¢3¢*/*ľin¢6¢*) ‘to tremble’ ارتعش نٞاط

Impf. 3 sg. m. *y4n¢3¢* (27:22)

● LS 265

**V *3ntóuµo*** (*y3ntóuµon*/*ľintóuµo*) ‘to quarrel’ **تصارعا أٞنْتُوحُو**

Pf. 3 pl. m. *ént3µ* (17:18.22), du. m. *3ntóuµo* (*15:8.12*, *18:13*, 22:41.63, *22:70*, 27:18, *28:42*, 29:9), 1 du. *3ntáµki* (*16:12*, *18:31*, *23:14*)

Impf. 3 pl. m. *y3ntéµ3n* (17:22, *30:5*)

›‘To quarrel over something (*ḷ3*-)’: 27:18.

The verb is not used in the singular. The 3 pl. m. forms are *ént3µ* (*y3ntéµ3n*/*ľintéµ*), the 3 pl. f. forms are *éntaµ* (*t3ntáµn3n*/*t3ntáµan*).

**XII *šénaµ***(*y3šn6yµ3n*/*ľišénaḥ*) ‘to attack’هاجم شٞانَح

Pf. 3 sg. m. *šénaµ* (22:56)

● LS 261

*núwa* ‘(my mind) was inclined to think’: 18:8

*níyye* ‘good will, intention’: 7:16

• Behnstedt 1242, Piamenta 501

*itnéyeÏu* ‘they dispersed’: 8:3

• Cf. GD 2835

***nóyh3r*** m. (du. *noyhíri*, pl. *3nyh6ro*) ‘bird’ **نُيْهٞر** طير

sg. *8:27*

● LS 260

***n4yhaµ*** (*y4nyhaḥ*/*ľinyháḥ*) ‘to be glad, merry’ *فَرِحَ* ***نٞيْهَح***

Pf. 3 sg. m. *n4yhaµ* (5:45), f. *níµo* (*5:45*)

› ‘To be glad about something (*b3*-)’: 5:45.

***níhaµ*** ‘joy’ *فَرَحٌ* ***نِيهَح***

22:85

● LS 266

***nézok*** (*y3nóz3k*/*ľinz6k*)

‘to turn, to swing off; to be (favorably) inclined’ مَالَ، انعطف نٞازُك

Impf. 1 du. *3n5z6ko* (*28:19*)

● Not in LS

**IV *énº3f*** (*y3náºof*/*ľánºaf*) ‘to spread, to pepare the bed’ ***أٞنْضٞف*** *فرش*

Pf. 3 sg. f. *3nºéfo* (1:12.26, 26:20.40), 1 sg. *énºafk* (26:64)

Impf. 1 sg. *3náºof* (26:30)

● LS 273

**R**

***ri*** m. (du. *rí!i*, pl. *ér!3š*) ‘head; top, upper part’ **رِي** رأس

sg. 1:37+

› ‘Top, upper part’: *18:3*, 24:19.20, 25:13.14.19, *25:15*, *26:80*, *28:19.42*.

*m3n ri* ‘from above’: *18:3*

*ḷ3-ri* ‘above at the utmost point’: 18:2

*ḷ3-ri di*- ‘above, over (something)’: *21:5*

● LS 390

**II *rí!iš*** (*y3r5!4yh3n*/*ľir6!3y*) ‘to ask’ *سأل رِيئِيش*

Pf. 3 sg. m. *rí!iš* (*2:22*+), du. m. *ri!íyho* (22:20), 1 sg. *rí!išk* (*2:22*, *22:44*, *31:30.37*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *ri!4yh3s* (17:72)

Impf. 3 sg. m. *y3r5!4yh3n* (22:23), 1 sg. *3r5!4yh3n* (*31:37*), du. *3r5!4yhon* (22:19), 1 sg. + suff. 3 sg. f. *3r5!4yh3nš* (25:6), 3 sg. m. + suff. 3 du. *y3r5!3yh4nyhi* (22:30)

Juss. 3 sg. m. *ľir6!iš* (4:14, 19:2), 1 sg. + suff. 2 sg. m. *ḷ3r6!išk* (19:2)

› ‘To ask about somebody or something (*m3n*)’: *2:22*+.

**P *róu!5š*** (*y3r3!Hwh3n*/*ľiró!3š*)رُوأَش

Impf. 3 sg. m. *r3!Hwh3n* (22:23)

**XII *š3r6!iš*** (*y3šr5!4yh3n*/*ľišr6!iš*) ‘to kiss; to greet’ قبّل، سلّم شٞرَائِيش

Pf. 3 du. m. *š3r5!4yho* (18:11)

Impf. 3 sg. m. *y3šr5!4yh3n* (22:72), 2 sg. m. *tš3r5!4yh3n* (22:56)

Juss. 1 sg. *ḷ3šr6!iš* (6:32)

● LS 391

*ra"* ‘to stand up’ š *!*-*r*-*"*

***ré"e***(*y3rá"a*/*ľir"á*) ‘to pasture’ *رعى رٞاعٞى*

Pf. 3 sg. m. *ré"e* (6:39), f. *ré"e* (22:83)

Impf. 3 sg. m. *y3rá"a* (6:29), f. *t3rá"a* (17:39.66.70, *22:83*)

› ‘To watch somebody’s steps (direct object)’: 22:83.

**P *r3"Hw3*** (*y3róu"a*/*ľir"ó*) رٞعٞاوٞى

Impf. 3 pl. f. *róu"in* (29:12)

***rá"i*** (pl. *rá"yha*) ‘male shepherd’ **رَاعِي** راعٍ

*17:47*

***r3"íyye*** (pl. *re"h3yét3n*) ‘female shepherd’ **رٞعِيَّه** راعية

sg. 17:47

● LS 403

***ró"om*** (*y3ró"om*/*ľir"ám*) ‘to suspect’ اتّهم **رُاعُم**

Pf. 3 pl. m. + suff. 3 sg. m. *r3"ém3y* (*6:45*)

***m3r"áme*** ‘suspicion’ ***مٞرْعَامٞه*** اتّهام

6:45

● LS 403-404

**QN*****3nrá"ra"*** (*y3nrá"ra"*/*ľinrá"ra"*) ‘to wag one’s tail (a goat)’ لعبت بذيلها (عنزة) **أٞنْرَعْرَع**

Impf. 3 sg. f. *t3nrá"ra"* (11:5)

● Not in LS

*árba"a* ‘four’: *8:28*

***3rbébo*** (du. *3rbebóti*, pl. *4rb5b*) ‘thigh’ فخذ **أٞرْبٞابُو**

sg. 19:25

● LS 73

***rábaµ*** (*y3rábaµ*/*ľirbáµ*) ‘to bathe’اغتسل رَابَح

Pf. 3 sg. m. *rábaµ* (7:12.44, 25:84), pl. m. *réb3µ* (19:41)

Impf. 2 sg. m. *t3rábaµ* (7:12, 19:41), pl. *t3rób3µ* (19:30.40), 1 sg. *3rábaµ* (19:42)

Juss. 1 sg. *ḷ3rbáµ* (7:11.12)

**IV *érbaµ***(*y3rábaµ*/*ľárbaµ*) ‘to wash’ غسل أٞرْبَح

Juss. 2 sg. m. *ḷárbaµ* (7:15)

● LS 392

***ribé"e*** (du. *ribi"íti*, pl. *réb3"*) ‘the breast segment of the corpse of a slaughtered animal’ الجزء الصدري من الحيوان المذبوح **رِيبٞاعٞه**

*18:43*

● LS 392

***rHbon*** (*y3rób3n*/*ľirb6n*) ‘to order; to take counsel’ *أَمَر* ***رٞابُن***

Pf. 3 sg. m. *rHbon* (3:5)

Impf. 1 pl. *n3rób3n* (6:7)

› ‘To order somebody (*e*-) to make something (*kor* + imperfect)’: 3:5.

**X** ***šérb3n*** (*y3šr6bon*/*ľiš6rb5n*) ‘to obey’ *أطاع* ***شٞرْبٞن***

Pf. 3 sg. f. *š3rbéno* (26:44)

● LS 392

***3rbéto*** ‘foam on milk’ **رغوة** أٞرْبٞاتُو

21:5, *21:5*

● LS 393

***rHbaº*** (*y3rábaº*/*ľirbáº*) ‘to lie down (animals)’ ربض **رٞابَض**

Pf. 3 sg. m. *rHbaº* (*24:20*)

● LS 393

***rHbaº*** (*y3rábaº*/*ľirbáº*) ‘to rob, to appropriate illegally’ سلب رٞابَض

Pf. 3 sg. m. *rHbaº* (17:75.80, 27:2.6.15), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *r3báº3y* (9:8)

Impf. 2 sg. m. *t3rábaº* (17:68.73), 1 sg. *3rábaº* (17:73)

Juss. 2 sg. *t3rbáº* (17:74)

**P *ríbaº*** (*y3róubaº*/*ľirbóº*) رِيبَض

Pf. 3 sg. m. *ríbaº* (27:3)

› ‘To rob somebody (*ḷ3*-) of something (direct object)’: 17:68.73.74.80, 27:2.3.15.

● LS 393

*red* ‘to water’ š *!*-*r*-*d*

***r6f5y***in *b3*-*r6f5y* ‘slowly’ مهلاً بٞرَافَيه

*11:5*, 18:14, 30:20

● LS 404

***r6g3d*** m. (du. *r6gdi*, pl. *4rg5d*) ‘hollow in a mountain’ نقرة في جبل رَاجٞد

*2:30*

● LS 393

■ 63a,b,c,d,e,f

***m4rg3h3ľ*** ‘little stones plugged between the beams of a roof’

احجار صغيرة تُسَدّ بها الفتحات بين عوارض سقف المنزل مٞرْجٞهٞل

*1:33*

● Not in LS

***régom*** (*y3róg3m*/*ľirg6m*) ‘to cover, to put a lid on’ رٞاجُم غطّى

**P *ríg5m*** (*y3róugom*/*ľirgóm*)رِيجَم

Pf. 3 sg. m. *ríg5m* (*2:25*)

› ‘To put a lid on something (*ḷ3*-)’: *2:25*.

● LS 394

*ragáš* ‘he collapsed’: 25:85

*raµ* ‘to bring’ š *!*-*r*-*µ*

***raµ*** m. (du. *ráµi*, pl. *érwaµ*) ‘wind’ريح  **رَاح**

sg. 8:32, 18:5, 24:28

● LS 395

***ríµo***(du. *riµóti*, pl. *ríyaµ*) ‘palm of the hand’ راحة، كفّ **رِيحُو**

sg. *18:3*, 30:25.33

● LS 399

***róµo*** m. (pl. *ráµyin*) ‘gecko’ وزغة **رُاحُو**

sg. *28:42*

● Morris 2003:321 (not in LS)

**X *š4rµ3£*** (*y3šráµa£*/*ľiš6rµa£*) ‘to be distant, far away’ بَعُدَ شٞرْحٞق

Pf. 3 sg. m. *š4rµ3£* (4:12, *18:31*, 22:22, 25:21, *28:19*, 32:3), f. *š3rµé£o* (16:31)

***ráµa£*** ‘distance’ بُعْد، مسافة رَاحَق

16:28

● LS 398

*ráµma* in *ráµmatu ḷḷáhi* ‘God’s mercy’: 25:85

***réµe*** (*y3ráµa*/*ľirµá*) ‘to lick’ لحس رٞاحٞى

Pf. 1 sg. *ráµayk* (*2:49*)

Impf. 3 sg. m. *y3ráµa* (2:49), f. *t3ráµa* (*2:49*, *24:27*)

● LS 397

***m3rµíyo***(du. *m3rµiyóti*, pl. *maráµi*) ‘tethering rope’ عقال الحيوانات ***مٞرْحِيُو***

sg. 8:51, *8:21.51*

● Not in LS

***ráµaº*** (*y3ráµaº*/*ľirµáº*) ‘to wash’ غسل رَاحَض

Pf. 3 sg. m. *ráµaº* (7:15), 1 sg. *ráµaºk* (17:52, *17:52*)

Impf. 2 sg. m. *t3ráµaº* (7:15)

Juss. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *ḷ3rµáºš* (7:15)

› ‘To wash dirt (*m3n*) from a garment (direct object)’: *17:52*.

● LS 398

***mírµaº*** in *di*-*mírµaº*

‘a food which breaks the monotony of one’s diet’ التنويع في الغذاء دِ**مِرْحَض**

29:33, *29:33*

● Not in LS

*rak"áti* or *rak"atéyn* ‘bending twice one’s torso in prayer’: 4:7.9, *24:13*

***rékob*** (*y3rók3b*/*ľirk6b*) ‘to ride, to mount; to copulate’ *ركب رٞاكُب*

Pf. 3 sg. m. *rékob* (5:35.41, 32:14), 2 sg. m. *rékobk* (5:27.38.40)

Impf. 1 sg. *3rók3b* (*10:1*)

› ‘To copulate with a woman (*ḷ3*- or *b3*-)’: 5:27.35.38.40.41, *10:1*, 32:14.

**IV** ***érk3b*** (*y3r6kob*/*ľárk5b*) ‘to put on, over; to load’ شحن أٞرْكٞب

Pf. 1 sg. *érkobk* (*18:3)*

**P *írk5b*** (*y3róukob*/*ľirkób*) ***إِرْكَب***

Impf. 3 sg. f. *róukob* (*17:13*)

● LS 400

*márk3b* ‘boat, ship’: 22:13.14

• LS 400

*rukbiyyát* ‘sacrificial sheep’: *28:19*

› By its form, this word looks an unquestionable Arabism, but no suitable source lexeme, either Classical or dialectal, has been found. The informants derive it from the Soqotri verb *rékob* (*ḷ3*-) with a specialized meaning ‘to prepare sheep to be slaughtered for the Immolation day’: *ḷaḷ yík3n á"y3d di*-*"aráfi ľáz3m é!efo y3rók3b ḷ3*-*rukbiyyát* ‘When the Feast of Immolation comes, people must prepare the victims to be slaughtered.’

*rukn* ‘corner’: *14:1*

***rékot*** (*y3rók3t*/*ľirk6t*) ‘to trample’ دعس رٞاكُت

Pf. 1 sg. *rékotk* (*21:5*)

***mórkit*** m. (du. *morkíti*, pl. *m3rék3t*) ‘a rimmed mat with for trampling dates’

حصيرة مدورة من الليف بحوافّ مرتفعة تدعس بها التمور **مُرْكِت**

sg. *21:5*

● Cf. LS 400

***rá£ab*** m. (du. *rá£bi*, pl. *3r£ábo*) ‘a good pasture ground’ **رَاقَب** *مرعى أخضر*

sg. 11:4

● LS 405

■ 53a,b,c

***ri£ób£ob*** in *di*-*ri£ób£ob* (also *di*-*rí£ab*) ‘pancreas’ *بنكرياس دِرِقُبْقُب*

9:2

● Simeone-Senelle–Lonnet 1992:100 (cf. LS 400)

***rá£ad*** m. (pl. *ér£ad*)

‘mountain ledge, open air stairs (natural or artificial)’ *مدرّج جبلي رَاقَد*

pl. 9:2, *9:2*

● LS 405

■ 19

**IV *ér£aµ***(*y3rá£aµ*/*ľár£aµ*) ‘to take out’ *أخرج* ***أٞرْقَح***

Pf. 3 sg. m. *ér£aµ* (2:29, 13:5, 17:47, *17:9*), f. *3r£óµo* (*1:21*, *17:25*), pl. m. *ér£3µ* (*31:1*), f. *ér£aµ* (7:19), 1 sg. *ér£aµk* (*18:43*, *28:19*, *30:33*)

Impf. 3 sg. m. *y3rá£aµ* (*10:6*, 26:101, 30:20, *30:13*), f. *rá£aµ* (30:2), 2 sg. m. *rá£aµ* (*30:33*), 3 sg. m. + suff. 3 pl. m. *y3ra£áµyh3n* (*17:49*)

Juss. 1 sg. *ḷár£aµ* (1:53)

› ‘To give birth’: *1:21*; ‘to procreate, to produce offspring (a male animal)’: 13:5; ‘to produce female/male inflorescence (a palm)’: 7:19, *17:25*, *31:1*; ‘to produce young branches (a palm)’: *10:6*; ‘to germinate (a palm seed)’: 26:101.

**P *ír£aµ*** (*y3róu£aµ*/*ľir£óµ*) ***إِرْقَح***

Pf. 3 sg. f. *ir£íµo* (31:51, *31:30*)

Impf. 3 sg. f. *róu£aµ* (2:50)

Juss. 3 sg. m. *ľir£óµ* (28:38)

**X *š4r£aµ*** (*y3šrá£aµ*/*ľiš6r£aµ*) ‘to go out; to go up’ خرج **شٞرْقَح**

Pf. 3 sg. m. *š4r£aµ* (1:19+), f. *š3r£óµo* (12:9.10, 17:16, 26:117, 31:30.39, *31:30*), pl. m. *š4r£3µ* (3:2, 26:92, *31:9*), 1 sg. *š4r£aµk* (*8:33*, *9:2*, 16:22, *31:25.30*), du. *š3r£áµki* (*31:2*), pl. *š3r£áµan* (*26:111*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *š3r£éµiš* (12:11)

Impf. 3 sg. m. *y3šrá£aµ* (*5:43*+), f. *t3šrá£aµ* (*9:2*), 2 sg. m. *t3šrá£aµ* (2:8, *6:20*, 24:22), 2 du. m. *tš3ra£óµo* (*2:37*), pl. f. *tš3ra£áµan* (*15:8*)

Juss. 3 sg. m. *ľiš6r£aµ* (*18:3*, 22:38), f. *tš6r£aµ* (4:7, 31:33), 1 sg. *ḷ3š6r£aµ* (*8:27*)

Impv. *3š6r£aµ* (*8:25*)

› ‘To turn out’: 17:16; ‘to appear, to emerge’: *18:31*; ‘to be born, to come into the world’: *25:13*; ‘to go up’: 2:8, 2:37, 8:27.33, 17:25, 18:43, 21:5, 31:30, 31:25.30.

● LS 406

***már£aµ*** m. (du. *mar£áµi*, pl. *m3ré£3µ*) ‘stick’ عصا **مَرْقَح**

sg. 6:16, *15:8*, *22:70*, 28:17, *28:42*

● LS 406

**XII *š3rá£is*** (*y3šra£ísin*/*ľišrá£as*) ‘to lean’ توكأ **شٞرَاقِيس**

Impf. 1 pl. *n3šra£ísin* (*22:65*)

● Not in LS

***ré£3*** (*yír3£*/*ľir£6*)

‘to take one’s livestock to upper areas’ تَرَحَّلَ من المنخفضات إلى المرتفعات **رٞاقٞى**

**P *r3£Hw3*** (*y3róu£a*/*ľir£ó*) **رٞقٞاوٞى**

Impf. 3 sg. f. *róu£a* (23:30)

***m3r£íyo*** ‘seasonal transhumance to upper areas’ ترحُّلٌ إلى مناطق مرتفعة **مٞرْقِيُو**

*23:30-31*

● LS 407

***r6m5š*** f. ‘raft’ عوّامة **رَامَش**

29:23.26

● LS 401

***rínhi*** uncertain

9:8

● LS 402

***r4nh3m*** f. (pl. *rónhim*) ‘sea’ بحر **رٞنْهٞم**

1:3+

*b3*-*r4nh3m* ‘overseas, abroad’: *31:36*

● LS 402

*marsúľ* ‘envoy’: 25:37.57

***res*** (*y4rs3s*/*ľirs6s*) ‘to hurl stones’ رمى بالأحجار **رٞاس**

Pf. 1 pl. *rés3n* (*8:33*)

Impf. 3 sg. f. *t4rs3s* (*8:33*)

● Not in LS

*ra´á´* ‘lead’: 17:27.32.64

• LS 404

*rúšbe* ‘pipe’: 16:10.21

• LS 407

***ré»3*** (*yír3»*/*ľir»6*) ‘to tie’ ربط **رٞاڛٞى**

Pf. 1 sg. *róŝik* (*8:21*)

***reŝíye*** (pl. *re»3yét3n*) ‘mistress of the house’ ربة بيت **رٞڛِيٞه**

Pl. 13:5

***máŝ3n*** m. (du. *máŝni*, pl. *m3r6»i*) ‘house; family’ منزل؛ أسرة **مَاڛٞن**

sg. 11:6

● LS 408

*rát3b* ‘salary’: *29:3*

***ré¢µe*** (du. *re¢µíti*, pl. *6r¢aµ*)‘cut of meat’ قطعة لحم **رٞطْحٞه**

sg. 3:9, pl. *18:43*

● LS 408

*rá¢aľ* in *ḳaµf wa*-*rá¢aľ* ‘one’s daily bread’: 25:2.8

• LS 390

*iráda* in *irádat aḷḷá* ‘God’s will’: 18:46

*ruµ* ‘soul’: 25:37.38.39.40.41.45.46.57.59.61.65.66.67.68.70

***ri*** (*yíroy*/*ľir6*) ‘to drink’ شرب **رِي**

Pf. 3 sg. *ri* (1:16.27, 7:10.21, 22:60), 1 sg. *rik* (*17:52*), pl. *rí!in* (*9:8*, *31:2*)

Impf. 3 sg. m. *yíroy* (7:22, *11:5*, 22:63, 30:22), 2 sg. m. *téroy* (1:15, 7:10, *30:22*), 1 sg. *éroy* (*8:25*, *22:63*), du. *3r6yo* (32:7)

Juss. 1 sg. *ḷ3r6* (7:6.9)

***rího*** m. ‘water’ *ماء* ***رِيهُو***

*1:11*+

› ‘Sap of a tree’: 30:22.26; ‘liquid of the botfly’: 30:23.

● LS 395-396

***ríyom*** (*y4ry3m*/*ľiry6m*) ‘to be long’ **طال** رِييُم

Impf. 3 sg. m. *y4ry3m* (*9:3*), f. *t4ry3m* (*18:37*)

● LS 399

*rázde* ‘road’: *2:38*

● Behnstedt 447, Piamenta 183

***rézaḥ*** (*y3rázaḥ*/*ľirzáḥ*) ‘to become tired’ *تَعِب* ***رٞازَح***

3 sg. m. *rézaḥ* (5:30.34)

● LS 396

***rez*** (*y4rz3z*/*ľirz6z*) ‘to treat wounds with warm water’ عالج بماء دافئ **رٞاز**

Impf. 2 sg. m. *térz3z* (28:21.23, *28:21*)

● Not in LS

*marºá"a* in *kéľbe di-marºá"a* ‘nursing bottle’: *28:5*

***erºéfo*** (du. *erºefóti*, pl. *érº3f*) ‘skin on milk’ *قِشْدَة* ***أٞرْضٞافُو***

sg. 2:25, *2:25*

● Not in LS

***réºi*** or *ríºi* (*y3róºi*/*ľirº6*) ‘to be glad, to approve’ رضي **رٞاضِي**

Pf. 3 sg. m. *réºi* (5:3.12.45)

Impf. 3 sg. m. *y3róºi* (27:1)

Juss. 2 sg. f. *t3rºí* (19:13)

› ‘To be glad about something (*ḷ3*-)’: 5:3.12.45, 27:1.

**IV** ***érº3***(*y3róºi*/*ľóriº*)أرضى أٞرْضٞى

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *érº3s* (13title)

● LS 404

**S**

***se*** (*séh3n*) ‘she’ هي (**سٞاه** (سٞاهٞن

*se*: 1:11.17.37.42.43.58, 4:21, 30:18, 31:36.38.50

*séh3n*:1:11, 10:3, 26:16.20, 30:1, 31:40

● LS 279

*m3s!úľ* (pl. *m3s!uľín*) ‘an official’: *23:12*.*14*

***só!hor*** m. (du. *so!óri*, pl. *sí!irhin* or *sé!erhon*)

‘a shrub (Lycium sokotranum)’ **سُؤْهُر** نوع من أنواع الشجيرات

sg. *25:15*, pl. 8:19, *8:19*

● LS 282, Müller 1905:218, Miller–Morris 2004:687

*sa"* ‘to spatter’ š *!*-*s*-*"*

***sa"*** (with masculine nouns *sé"e*) ‘nine’ تسعة **سٞاعٞه**

*sa"* (29:35.37), *sé"e* (9:6, 21:8)

***di*-*sa"*** ‘ninth’

29:29

● LS 289

*sá"a* (du. *sa"atéyn*) ‘hour’: 16:29, *19:16*, 26:17.22.36.38.59.74

*b3-sá"a* ‘immediately’: *18:37*

• LS 289

***sou"ído*** (du. *sou"idóti*, pl. *suwá"id*) ‘Egyptian vulture’رَخَم **سُوعِيدُو**

sg. *30:5*

● LS 289

***sa"t*** ‘late (adverb)’ متأخراً **سَعْت**

*1:18*

● LS 289

*sába"* ‘seven’: 7:7, 18:43

*s3b"ín* ‘seventy’: *2:45*

*subú"* ‘week’: *8:43*, *23:12*

*sabáb* in *b3-sabáb* ‘because of’: *2:50*,4:20

• LS 279

***sábaµ*** (*y3sábaµ*/*ľisbáµ*) ‘to jump’قفز **سَابَح**

Pf. 3 sg. m. *sábaµ* (*31:37*)

● Not in LS

*subµán* ‘glory’ in *aḷḷáh subµánahu wa*-*ta"áľa* ‘God, may He be praised and exalted!’: 25:72

**II *sóbir*** (*y3sobírin*/*ľis6b5r*) ‘to begin’ بدأ **سُابِير**

Pf. 3 sg. m. *sóbir* (31:53), 1 sg. *sóbirk* (*31:53*), pl. *sobír3n* (*31:53*)

● Not in LS

***s4bro*** (du. *s3bróti*, pl. *s5bórhi*)

‘a shrub (Jatropha unicostata)’ نوع من أنواع الشجيرات **سٞبْرُو**

sg. *18:3*, 30:22.26

● LS 281, Miller–Morris 2004:561

■ **1e,f**

***séb3***(*yís3b*/*ľisb6*) ‘to transfer one’s family temporarily to another place’

نقل أسرته للجلوس في مكان آخر مؤقتاً **سٞابٞى**

Pf. 1 sg. *sóbik* (*26:80*)

Impf. 1 sg. *és3b* (*25:27*)

Juss. 1 sg. *ḷ3sb6* (*29:26*)

● LS 280

*sed* ‘to put on fire’ š *!*-*s*-*d*

***sedhét3n*** ‘stars predicting rainfall’ *نجوم يتوقع نزول الأمطار منها* ***سٞدْهٞاتٞن***

pl. *11:5*

● Not in LS

***séd5k*** or *séd3k* m. (du. *sed6ki* or *sedíki*, pl. *sédak*) ‘nest’ عُشّ، وَكَر **سٞادَك**

sg. *30:33*

● Not in LS

***sófe*** m. (du. *sóf!i*, pl. *3sfó!o*) ‘remains of palm fiber on the trunk’

بقايا الليف على ساق النخل **سُافٞه**

sg. 9:3

● Not in LS

■ 36a,b,c,d

***sfor*** (*y3sóf3r*/*ľisf6r*) ‘to travel, to leave’ **سافر** سفُار

Pf. 3 sg. m. *sfor* (1:2, 19:5, *28:21*), f. *sf6ro* (1:37.57), pl. m. *sfer* (1:35, 3:14), 2 sg. m. *sfork* (*6:38*, *11:5*, *17:52*, *18:36*, *24:14*), 1 sg. *sfork* (*2:19*), pl. *sfór3n* (*23:12*)

Impf. 3 pl. m. *y3sóf3r* (1:36), 1 sg. *3sóf3r* (1:2, *31:54*), du. *3s5f6ro* (*10:9*), pl. *n3sóf3r* (1:35)

Juss. 2 sg. m. *t3sf6r* (*23:10*), 1 sg. *ḷ3sf6r* (*23:10*)

● LS 289

*sfar* ‘trip’: *8:49*

• LS 290

***sferíyye*** (du. *sferiyyéti*, pl. *sf6ri*) ‘cooking pot’ *قدر* ***سٞفٞرِيَّه***

sg. 16:28.30, du. 16:27

● LS 356

***séf3*** (*yísof*/*ľisf6*) ‘to cleanse’ نظّف **سٞافٞى**

Pf. 1 sg. *sófik* (17:52)

Impf. 2 sg. f. *t3sófi* (*17:52*)

● Not in LS

*s4gde* ‘prostration’: 25:63

*m4sgid* ‘mosque’: *30:5*

• LS 281

*suháľa* or *saháľa* ‘easiness, ease’: 1:30, 30:2

• Cf. LS 282

*sáharas* ‘her brother-in-law’: 19:6

• LS 347

***sµaľe*** (du. *sµaľíti*, pl. *sµáḷh3n*) ‘bowl’ قصعة **سحَلٞاه**

sg. 22:63, *22:63*, *30:21*

● Not in LS

■ 5

***sµam*** (*y3sáµam*/*ľisµám*) ‘to urinate’ **بال** سحَام

Pf. 3 sg. m. *sµam* (17:29, 19:28), f. *sµámo* (*2:38*), pl. f. *sµam* (*17:52*)

Juss. 1 sg. *ḷ3sµám* (*17:52*)

● LS 284

***sµa¢*** (*y4sµa¢*/*ľisµá¢*) ‘to sweep’ *كنس* ***سحَاط***

Pf. 3 sg. f. *sµá¢o* (1:59)

Impf. 2 sg. f. *t4sµi¢* (1:59)

● LS 284

***s5k*** m. (du. *s6ki*, pl. *4skok*) ‘roof’ **سَقْف** سَا*ك*

sg. 8:19, *28:42*

● LS 286

***s3k5*** ‘up to the last one’ ***لا شيء*** *سٞكَا*

18:40, 31:9, *31:9*

*s3k5* *kaḷ tó!o* ‘as soon as’: 1:21

*s3k5* + *ḷ3*- + direct object ‘it (direct object) is forbidden for somebody (*ḷ3*-)’: 22:46

*s3k5* + *ḷ3*- + *ke* + perfect ‘it is impossible that he (*ḷ3*-) does something’: *31:9*

*s3k5* + *ḷ3*- + *kaḷ* + perfect ‘it is impossible that he (*ḷ3*-) does not do something’: *31:9*

*"af* (*di*-)*s3k5 ¢ad* ‘up to the last one’ š *"af*

● Not in LS

***sáka"*** (*y3sáka"*/*ľiská"*) ‘to cross a wadi’**عبر الوادي** سَاكَع

Impf. 1 sg. *3sáka"* (*16:12*)

Juss. 1 sg. *ḷ3ská"* (*16:12*)

**X *šéska"*** (*y3šsaká"*/*ľišáska"*)‘to be suitable for crossing (a wadi)’

ناسب للعبور (الوادي) **شٞسْكَع**

(not in the corpus)

● LS 285

**R** ***3sk6yd3d*** (*y3sk5ydídin*/*ľisk6d5d*) ‘to squat’ *قرفص* ***أٞسْكَيْدٞد***

Pf. 1 sg. *3sk6ydodk* (18:6.19)

Impf. 3 sg. m. *y3sk5ydídin* (*18:6*)

● LS 285

*súkkar* ‘sugar’: *5:43*, 29:38

*istis£á* ‘prayer for rain’: *24:13*

*s3ľém* ‘he was safe’: 19:44

*saľľám* or *sáľľam* ‘he greeted’: 17:71, 26:14.62

*saľľámna* ‘we greeted’: *24:13*

*sáľima* ‘healthy, sound’: 26:117

*saľám* in *as-saľámu "alľáykum* ‘Peace be on you!’: 25:85

*saľám* in *¶a¢ár* in *¶a¢ár saľám* ‘at random’: 29:24

*saľáma* in *b3-ssaľáma* ‘at that time next year’: 2:19, *2:19*

• LS 287

***sem*** in *"af* *sem* *di*-‘until’حتّى **سٞام**

29:15

***sém3k*** ‘then’ ***عِنْدَئِذٍ*** *سٞامٞك*

1:67, 2:1.55.56, 3:2, 18:21, 29:37, 30:7

*tó!o sém3k* + imperfect‘when he was close to doing something’: 17:10, 25:56

● LS 287-288

*samáµt* ‘I forgave’: 15:12

*s5m* ‘poison’: 1:11, 22:55

• LS 287

*s3mínt* ‘cement’: *1:18*

***sHmor*** (*y3sóm3r*/*ľism6r*) ‘to copulate’

Pf. 3 sg. m. *sHmor* (32:14)

Impf. 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *t3sóm3rs* (31:36), 3 sg. f. + 2 sg. f. *t3sóm3rš* (31:51)

● LS 288

***s3n*** ‘they (f.)’ هُنَّ ( **سٞن** (سٞنْهٞن

22:65, 30:13, 31:22

● LS 288

*sána* or *séne* or *s6ne* (du. *sanatéyn*) ‘year’: 17:8, 18:37.38, *18:36*, 24:30.31, 29:39

***sénhom*** ‘putrefaction’ *عَفَن* ***سٞنْهُم***

24:30

● LS 289

***s5r***‘behind’ خَلْفَ **سَار**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | s6rh3n (*10:1*) | | s5ríki (10:1) | s6rin |
| 2 m. | s6r3k | | s5ríki (10:1) | s5rék3n |
| 2 f. | s6r3š (*10:1*) | |
| 3 m. | s6r3y or s6riš | | s5r4yhi | s5r4yh3n |
| 3 f. | s6r3s | | s5rés3n |

Without suffixes: 8:54, *16:12*, *18:11*

*m3n s5r* ‘behind’: *10:1*

*ḷ3*-*s5r* ‘after (temporal)’: 6:18

***di*-*s5r*** ‘three days after today’ اليوم الثالث بعد اليوم **دِسَار**

*1:11*

***di*-*s5r s6ri***‘four days after today’ اليوم الرابع بعد اليوم **دِسَار سَارِي**

*1:11*

● LS 290-291

***séro*** ‘coarsely ground crops boiled with butter in order to refine it’

**الحبوب المجروشة المغلية مع السمن لتصفيته سٞارُو**

(not in the corpus)

● Not in LS

***s6r5d***(du. *s5r6di*, pl. *s3r4dhon*) ‘a grown-up kid’

جدي عمره من ستة أشهر إلى ثمانية عشر شهراً **سَارَد**

sg. 9:1.8, *9:8*, *18:37*, *24:20*, *28:19*, *29:12*, *30:1.5*, pl. 6:25.26, *22:65*, 30:31, *31:9*

● LS 291

***sérok*** (*y3sór3k*/*ľisr6k*) ‘to tether’ عَقَل **سٞارُك**

Pf. 1 sg. *sérokk* (*18:44*)

**P *sír5k*** (*y3sóurok*/*ľisrók*) **سِيرَك**

Pf. 3 sg. m. *sír5k* (*8:51*, *18:44*)

***m4sr3k*** m. (du. *m3sríki*, pl. *m4srok* or *m3sér3k*) ‘tethering rope’ عِقال **مٞسْرٞك**

sg. *18:44*, *23:27*, *27:13*

● Cf. LS 291

**IV *s3r3*** (*y3sóri*/*ľósir*) ‘to fall’ **سقط** سرٞى

Pf. 3 sg. m. *s3r3* (*8:49*, *10:8*, *18:36.43*, *29:26*), 1 sg. *s3r5yk* (*1:18*, *8:49*)

Impf. 3 sg. m. *y3sóri* (*16:11*, 31:11)

Juss. 2 sg. f. *ósri* (8:49)

● Not in LS

*s5s* ‘foundation’: *14:1*

*s3s* ‘with her’ š *k3*

*sét3r* ‘protection’: 23:18

• Cf. LS 292

*sítte* ‘six’: *8:10*

*sá¢ahan* (pl. *saľá¢ina*) ‘sultan’: *8:4*, 16:26, 17:16, 19:17.18.19.21.22.28.29.30.40.43.44, 22:1.4.6.9.12.15.17.22.23.24.26.30.34.36.38.42.45.47.50.75.77, 27:title.1.3.4.7.8.9.10.15.16.17.18.19.21.22.23.25

***sá¢aµ*** (*y3sá¢aµ*/*ľis¢áµ*) ‘to spread dates for drying’ *نشر التمور للتجفيف* ***سَاطَح***

Pf. 3 sg. m. *sá¢aµ* (2:28)

***m4s¢aµ*** (du. *m3s¢áµi*, pl. *m3sé¢3µ*) ‘place for drying dates’ مكان لتجفيف التمر مٞسْطَح

sg. 2:28

● LS 284

■ 44

***s4yyod*** (*y4sy3d*/*ľisyód*) ‘to be rich’ *غني* ***سٞيُّد***

Pf. 3 sg. m. *s4yyod* (1:4, 25:76, 31:24, *31:24*)

Impf. 3 sg. m. *y4sy3d* (*31:25*)

● LS 284

*suwwáµ* ‘tourists’: *22:15*

*sa£* ‘he drove’: 15:6

*sa£t* ‘I drove’: *22:44*, *24:12*

*sáy3£* ‘driver’: *11:2*

*so£* ‘market’: 26:80.86.89

• LS 283

*istáwa* ‘it happened, it became’: 1:32

*s3w3!íti* ‘identical, the samedu. f.’: *10:6*

*súwa* ‘good, well, right’: 1:9.26, *1:18*, *2:40*, 4:8, *4:21*, 6:12.25.34.36, 17:23.69, 19:30.38, 22:40.41.48, *23:10*, 25:24.33.41.62, 26:19.23.31.39.40.43.60.61.69.72.87, 28:25, *28:5*, 30:6

• LS 283, Piamenta 239-240, Behnstedt 599

*séyyid* ‘seyyid’: 1:40.47.61

• LS 284, Piamenta 237

*siyára* (pl. *siyarát*) ‘car’: *1:21*, *2:23.37.38*, *5:43*, *6:20*, *7:11*, *8:25*, *12:15*, 15:4.5.6.7.8.10.11.12, *18:37*, *22:44*, *23:10*, *24:12*, *25:15*, *26:50.80*, *29:23.26*, *30:22*

***s5*** (---/---) ‘to be close to doing something’ كاد **سَى**

Pf. 3 sg. m. *s5*, f. *só!o* or *s6!yo*, du. m. *só!o* or *s6!yo*, f. *so!óto* or *s5!6to*, pl. m. *s3*, f. *s5*, 2 sg. m. *s5!k*, f. *s5!š*, du. *s6!ki*, pl. *s6!k3n*, 1 sg. *s5!k*, du. *s6!ki*, pl. *s6!5n*

(not in the corpus)

● Cf. LS 285

**IV *só!o*** (*ósi*/*ḷ6si*) ‘to desire special food (a pregnant woman)’ وحمت (الحبلى) **سُاؤُو**

› The 3 pl. f. forms are *s3* (*ósin*/*ḷ6sin*).

(not in the corpus)

● LS 284

**Ô**

***´á"b5b***(du. *´a"b6bi*, pl. *´a"bébhon*, f. *´á"b3b*, du. *´a"bíbi*, pl. *´o"óbib*)

‘brown-skinned, tawny’ *أَسْمَرُ* ***صَعْبَب***

sg. f. *18:38*, pl. *18:38*

● LS 354

***´ó"of*** (*y3´ó"of*/*ľi´"áf*)

‘to clean date clusters of dead fruits’ أخرج أوساخاً من عذق النخلة **صُاعُف**

Impf. 3 sg. m. *y3´ó"of* (*18:31*)

**P *´í"af*** (*y3´óu"of*/*ľi´"óf*) **صِيعَف**

***´3"ífo*** (du. *´3"ifóti*, pl. *é´"af*)

‘dead fruit in a date clusters’ **أوساخ في عذق النخلة** صٞعِيفُو

*18:31*

● Cf. LS 355

■ 31d

***´á"a£*** (*y3´á"a£*/*ľi´"á£*) ‘to cry, to shout’ **صَاعَق**  **صرخ**

Pf. 3 sg. m. *´á"a£* (5:40, *18:42*, 31:10.49), f. *´a"á£o* (5:29), pl. m. *´é"3£* (*28:19*, 31:54), 1 sg. *´á"akk* (*1:18*, *19:15*)

Impf. 3 sg. m. *y3´á"a£* (*19:16*)

› ‘To shout against somebody (*ḷ3*-)’: *1:18*.

● LS 355

***´á"anhin*** in*di*-*´á"anhin*‘above, upwards’ **فَوْقَ صَعَنْهِين**

8:27.37, *8:27*

● Not in LS

*´obbéyna* ‘we cast in cement’ (*23:46*), *n3´ób* ‘we will cast in cement’ (*23:46*)

*´ábba* ‘cement casting’: *23:46*

***´ibóµo*** (*t3´ábaµ*/*t3´báµ*) ‘it is morning’ أصبح الصباح **صِيبُاحُو**

Pf. 3 sg. f. *´ibóµo* (15:10, 16:22, 23:42, 25:48, 29:16, 31:38)

Impf. 3 sg. f. *t3´ábaµ* (*8:33*, 16:11.14.21, 25:48, *31:38*)

› This is an impersonal verb used in 3 sg. f. only.

**IV *é´baµ*** (*y3´ábaµ*/*ľá´baµ*) ‘to do something in the morning’ *اشتغل في الصباح* ***أٞصْبَح***

Pf. 3 sg. m. *é´baµ* (6:21+), f. *3´bóµo* (*1:21*, 7:19, 8:7, 31:42, *31:9*), pl. m. *é´b3µ* (6:8.21, 7:21, *31:9*), 1 sg. *é´baµk* (*8:56*)

Impf. 3 sg. m. *y3´ábaµ* (6:31, 18:38, 28:18), f. *´ábaµ* (31:41), 2 sg. m. *´ábaµ* (28:15), f. *´óbiµ* (7:18)

Juss. 1 sg. *ḷá´baµ* (28:16)

Conditional 3 sg. f. *ḷa´béµin* (6:45)

› ‘To come/to go somewhere/to somebody (*ḷ3*- or *di*-, *di!áḷ*) in the morning’: 6:21.43, 7:2, 22:36, 31:9.41, *31:9*; ‘to be busy with something (*ḷ3*-) in the morning’: 6:21; ‘to look for an animal (*m3n*) in the morning’: 8:7, *8:56*, 28:15, *30:15*; ‘to appear in the morning (to somebody, *e*-)’: 8:7, *23:7*, *31:9thrice*.

In 6:8, *ḷ3*- and *m3n* seem to be peculiarly combined within one sentence.

***´abµ*** m. (du. *´ábµi*, pl. *´éb3µ*) ‘morning’ **صباح** صَبْح

sg. 6:31, 8:18, 18:42

*di*-*´abµ* ‘in the morning’: 6:29

● LS 344-345

***´ábµ3ľ*** f. (du. *´ab"íľi*, pl. *´áb!µaḷ*) ‘opening of a water-skin’ *يد القربة* ***صَبْحٞل***

sg. 7:10, pl. 26:108

● Not in LS

***´Hbor*** (*y3´áb3r*/*ľi´b6r*) ‘to be patient’ صَبَر **صٞابُر**

Pf. 3 sg. m. *´Hbor* (6:40), 1 sg. *´Hbork* (26:47)

› ‘To bear one’s absence (*"an*)’: 6:40.

● LS 345

***´Hbhor*** m. (du. *´öbóri*, pl. *3´bére*)

‘tamarind (Tamarindus indica)’ **شجرة التمر الهندي** صٞبْهُر

sg. *6:9*, *18:36*, 27:14

● LS 345, Miller–Morris 2004:589

***´óub3h5r*** or *´óu!3h3r* m. (du. *´oub6ri* or *´ou!íri*, pl. *´oub6re* or *´ouh6re*)

‘a herb with strong but pleasant smell (Ocimum forskolei)’

حشيش ذو رائحة طيبة صُوؤْهٞر)) **صُوبٞهَر**

sg. 5:25

● Miller–Morris 2004:583

***´óde*** m. (du. *´ód!i*, pl. *3´dó!o*) ‘fish’ سَمَك **صُادٞى**

*22:63*, *24:25*, *26:111*, 29:26.33, *31:31*

● LS 349

***´adá£***f. (du. *´adá£i*, pl. *´ad£*) ‘boat’ سفينة **صَدَاق**

sg. 1:38, 29:3, *31:30*

● LS 346

*´ádda£* ‘he donated’: 25:44

*´ód£a* (also in *´ód£a µaľáľ*) ‘nothing’: 18:40, 24:29

• LS 346

***´4fh5r*** ‘sterile (male)’ عقيم **صٞفْ*هَ*ر**

***´ifére*** ‘sterile (female)’ *عاقر* ***صِيفٞارٞه***

*18:3*

● LS 356

*´3fr* ‘yellowpl.’: 18:18

***´áfr3r*** m. (du. *´afríri*, pl. *´áfror*) ‘flower’ زهرة **صَفْرٞر**

pl. 2:25

● LS 356

***´afé¢a¢*** in *di*-*´afé¢a¢* m. ‘coccyx’ عُصْعُص **دِصَفٞاطَط**

9:2

● LS 355

**IV *é´h3r*** (*y3´óhor*/*ľá´h5r*) ‘to prepare bread’ أعد *الخبز* ***أٞصْهٞر***

***3´híro*** (du. *3´hiróti*, pl. *é´h3r*) ‘bread’ خبز **أٞصْهِيرو**

pl. *17:52*

● LS 346

*t´áµabu* ‘they became friends’: 22:10

*´áµ3b* (pl. *a´µáb*) ‘friend, colleague; owner’: *2:23*, *6:20*, *15:12*, *16:12*, 17:58, 22:title.2.10.86, *22:70*, 5:30.48.52, 27:8.24, *28:19.21.42*

*´aµíµa* ‘true’: 1:47

*´aµµ* ‘right, correct’: 17:64

*´áµ3n* ‘dish, plate’: 22:4.5

• LS 348

**Q** ***´áh´aµ***(*y3´áh´aµ*/*ľi´áh´aµ*) ‘to tinkle’ جلجل **صَهْصَح**

Pf. 1 sg. *´áh´aµk* (*20:6*)

Impf. 3 sg. m. *y3´áh´aµ* (*20:6*)

***´áh´aµ*** f. (du. *´ah´áµi*, pl. *´ah´áµan*)‘toy’ *لُعْبة* **صَهْصَح**

20:6, *20:6*

● Not in LS

***´Hµḷo*** (du. *´öµḷóti*, pl. *é´µaḷ*) ‘bone’ *عَظْم* ***صٞحْڸُو***

*18:43*, 28:title.44

● LS 347

***´óµor*** (*y3´óµor*/*ľi´µár*) ‘to cauterize; to boil’ كوى؛ غَلَى **صُاحُر**

Pf. 3 pl. f. *´óµor* (29:32)

Impf. 3 sg. m. *y3´óµor* (18:35)

***m3´µíro*** (pl. *ma´áµir*) ‘cauterization’ كَيّ **مٞصْحِيرُو**

sg. 18:36

***mó´µir*** m. ‘cauterizing instrument’ **مِكْوَاة** مُصْحِر

*18:36*

● LS 348

***´áµye*** (also *di*-*´áµye*) ‘the little finger’ *خنصر* ***صَحْيٞى***

9:5

● Simeone-Senelle–Lonnet 1988–1989:235 (not in LS)

*´áµi* ‘safe, uninjured’: 25:16.19.20

• Cf. BH 497

***´e£*** (*y4´£3£*/*ľi´£á£*) ‘to shout, to scream’ صاح **صٞاق**

(not in the corpus)

● Not in LS

***´á£a"*** (*y3´á£a"*/*ľi´£á"*) ‘to light fire’ أوقد النار **صَاقَع**

Pf. 3 sg. m. *´á£a"* (3:8), f. *´3£ó"o* (16:10.14.21.23), 1 sg. *´á£a"k* (*8:33*)

**P *´í£a"*** (*y3´óu£a"*/*ľi´£ó"*) صِيقَع

Impf. 3 sg. f. *´óu£a"* (16:28)

● LS 357

*´áľe* ‘arrival hall’: *26:80*

***3´ľí"o*** (du. *3´ľi"óti*, pl. *4´ḷa"*) ‘aloe leaf’ ورقة شجرة الصبر **أٞصْلِيعُو**

**D *´3ḷ3"áno*** (pl. *´3ḷa!µanít3n*) **صٞڸٞعَانُو**

pl. 8:45

● LS 352

■ 45a,b,c

***´Hḷob*** (*y3´áḷ3b*/*ľiṣḷ6b*)

‘to slaughter; to cut the carcass of a slaughtered animal’ ذبح؛ قطع لحما **صٞاڸُب**

Pf. 3 sg. m. *´Hḷob* (2:31, 5:23, *14:1*, 16:27), 1 sg. *´Hḷobk* (*9:5*, *18:43*, *23:13*, *30:33*), pl. *´öḷób3n* (*8:18*, *12:10*, *19:16*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *´3ḷ6b3y* (9:4)

Impf. 3 pl. m. *y3´óḷ3b* (*4:10*), 1 sg. *3´áḷ3b* (29:8), pl. *n3´áḷ3b* (*31:9*)

Juss. 3 sg. m. *ľiṣḷ6b* (5:5)

**P *´íľ5b*** (*y3´óuḷob*/*ľi´ḷób*) **صِيلَب**

Pf. 3 sg. m. *´íľ5b* (17:42)

Impf. 3 sg. m. (*y3*)*´óuḷob* (17:41, *28:19*, *30:22*)

● LS 351

*´áľľaḥat* ‘she arranged’: 1:37

• LS 351

**II *´áľi*** (*y3´aľí!in*/*ľi´áḷ*) ‘to pray’ *صلّى* ***صَالِي***

Pf. 3 sg. m. *´áľi* (25:63.73.84), f. *´aľí!o* (4:9), 1 sg. *´áľik* (*17:25*, *21:6*, 25:80.82), pl. *´aľí!in* (*24:13*)

Impf. 3 sg. m. *y3´aľí!in* (25:74), 2 sg. m. *t3´aľí!in* (25:62.79.81.83), 1 sg. *3´aľí!in* (25:61.80)

Juss. 3 sg. m. *ľi´áḷ* (25:63), 1 sg. *ḷ3´áḷ* (4:7)

› ‘To pray for somebody (*b3*-)’: 25:74; ‘to make a prayer on the occasion of a funeral (*ḷ3*-)’: 25:79.80.81.82.83.84.

● LS 352

*´aľá*(*t*) ‘prayer’: *21:6*, 25:61.62.64.65.66.67.68.70

***´4ľh3ľ*** m. (du. *´3ḷíľi*, pl. *´óḷhoḷ*) ‘a little wadi’ وادٍ صغير **صٞلْهٞل**

sg. *18:19*

● LS 352

■ 56a,b,c,d,e

***´óma"*** (du. *´omá"i*, pl. *´omá"a*) ‘short-eared ram’ أَسَكُّ **صُامَع**

***´imé"e*** (du. *´ime"íti*, pl. *´amóy3"* or *´3mi!µít3n*) ‘short-eared ewe’ سَكَّاءُ **صِيمٞاعٞه**

pl. 8:44, 10:5

● LS 352

***´ám3*** (*yí´am*/*ľi´m6*) ‘to die’ مات **صَامٞى**

Pf. 3 sg. m. *´ám3* (*1:11*+), f. *´ám3* (*1:18*, 8:22.55, *11:5*, 17:2, *24:25*, 25:77.78, *31:1*), pl. m. *´ém3* (*1:21*, *17:49*, *24:14*, 28:3.42, *31:9*), 1 sg. *´ámik* (27:14)

Impf. 3 sg. m. *yí´am* (*8:49*, 16:11, 22:60, 25:86), f. *tH´am* (22:53.66, *23:12*), 2 sg. m. *tH´am* (25:13.83), 1 sg. *H´am* (25:43.80.82)

Juss. 3 sg. m. *ľi´m6* (*7:11*), pl. m. *ľi´m4* (*31:30*), 1 sg. *ḷ3´m6* (25:5.9), pl. *n3´m6* (29:7)

**IV *é´m3*** (*y3´ámi*/*ľó´im*) ‘to outlive; to die for someone’ عاش بعد وفاة فلان  **أٞصْمٞى**

Pf. 3 sg. m. *é´m3* (*8:28*)

Juss. 1 sg. *ḷó´im* (20:1, *26:46*)

› ‘To die for someone (*"an*)’: 20:1, *26:46*.

**XII *š3´ámi*** (*y3š´amí!in*/*ľiš´ám5*) ‘to be ready to die’ تمنى أن يموت **شٞصَامِي**

Pf. 3 sg. m. *š3´ámi* (*26:46*), f. *š3´amí!o* (*26:46*)

Impf. 1 sg. *3š´amí!in* (26:46)

› ‘To be ready to die for someone (*"an*)’: *26:46*.

***´émhi*** (pl. *´ámyh5*, f. *´íme*, pl. *´3mhít3n*) ‘dead’ ميّت **صٞمْهِي**

sg. m. *18:31*, f. 24:16

● LS 352

*´undú£* or *´andú£* (pl. *´anád3£a*) ‘chest’: 26:11.13.14.15.33.34.41.54.55.71.80.81.84.86.88.89.90.91

• LS 354

***´er*** (*y4´r3r*/*ľi´r6r*) ‘to throw away, to kick out’ دفع **صٞار**

Pf. 3 sg. m. *´er* (13:5), 1 sg. *´erk* (*18:4*)

● LS 358

***´er*** (*y4´r3r*/*ľi´r6r*) ‘to hurt’ أوجع **صٞار**

Pf. 3 sg. m. *´er* (*17:52*), f. *´éro* (*8:43*, *18:38*), pl. f. *´er* (18:39)

Impf. 2 sg. m. *t4´r3r* (*18:35*, *19:16*, *23:12*)

› ‘To hurt somebody (*b3*-)’: *8:43*, *17:52*, *18:38*.

**II** ***´er***(*y3´ér3n*/*ľi´ér*) ‘to suffer from pain’تألم **صٞار**

Pf. 3 pl. f. *´er* (*19:16*)

Impf. 3 sg. m. *y3´ér3n* (19:16)

● Not in LS

***´áre*** (du. *´aríti*, pl. *4´r3h5*)‘knife’ سكين **صَارٞه**

sg. *8:55*, 12:13, *28:42*

● LS 351

***mó´ri"***m. ‘dung’ خُرْء **مُصْرِيع**

*30:5*

● Not in LS

*´ar"* ‘epilepsy’: *18:36*

• Behnstedt 709, BH 501

***´ér3b*** m. ‘one of the four seasons of the year (October, November, December)’

**فصل من فصول السنة (أُكوتبر، نوفمبر، ديسمبر)** صٞارٞب

*11:5*, 13:5, 16:5, *24:12*

● LS 357

***´érof*** (*y3´ár3f*/*ľi´r6f*) ‘to spend, to use sparingly; to save up’ أنفق باقتصاد **صٞارُف**

Pf. 3 sg. m. *´érof* (29:6)

Impf. 3 sg. m. *y3´ár3f* (*31:36*), 2 pl. m. *t3´ór3f* (29:15)

**P *´ír5f*** (*y3´óurof*/*ľi´róf*) **صِيرَف**

Impf. 3 sg. m. *y3´óurof* (29:39) or *´óurof* (7:7)

● LS 358

***´árfe*** (du. *´arfíti*, pl. *´ír5f*) ‘waterfall’ وادٍ صغير **صَرْفٞه**

sg. *23:5*, pl. 23:5

● Not in LS

■ 52a,b,c,d

***´arafáne*** ‘a sort of date-palm and its fruits’نوع من أنواع النخل **صَرَفَانٞه**

*2:15*

● Not in LS

**Q** ***´árµ3m***(*y3´aróµom*/*ľi´árµam*) ‘to scratch’ خدش **صَرْحٞم**

Pf. 3 sg. f. *´arµémo* (*25:16*)

● Not in LS

**IV** ***é´r3m*** (*y3´árom*/*ľá´r5m*) ‘to bring severe cold’ برّد **أٞصْرٞم**

Pf. 3 sg. m. *é´r3m* (*23:27*)

Impf. 3 sg. m. *y3´árom* (23:27)

**X *šé´r3m*** (*y3š´árom*/*ľišá´r5m*) ‘to suffer from cold’ تبرّد **شٞصْرٞم**

Pf. 3 pl. f. *šé´r3m* (*23:27*)

Impf. 3 pl. m. *y3š´ér3m* (*23:27*)

● LS 156

***m3´r6re*** (du. *m3´r5ríti*, pl. *m3´órhir*)

‘carrying pole’ عيدان يحمل بها جذع الشجرة الكبيرة **مٞصْرٞارٞه**

sg. *2:50*, pl. *29:23*

● Not in LS

***´et*** (*y4´t3t*/*ľi´tát*) ‘to look’ ***نظر*** *صٞات*

Pf. 3 sg. m. *´et* (2:41), f. *´íto* (18:19.20.25), pl. m. *´et* (5:43, 16:30), 2 sg. m. *´etk* (2:43), 1 sg. *´etk* (2:40.44, *3:7*, *10:9*, 18:19.22), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *´ét3s* (2:48), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *´ítotš* (17:71)

Impf. 3 sg. m. *y4´t3t* (5:32, *6:45*, 25:63, 28:14.39), f. *t4ṣt3t* (18:27), 2 sg. m. *t4ṣt3t* (5:7, 25:64, *31:37*), f. *t4ṣtit* (5:36), 1 sg. *4´t3t* (3:13, *17:25*, *30:33*, *31:37*)

Juss. 2 sg. m. *t3´tát* (2:36.45, 6:20), 1 sg. *ḷ3´tát* (2:10, *8:27*, *20:5*), pl. *n3´tát* (26:83)

› ‘To look at somebody/something (*m3n*)’: 2:40, *17:25*, *30:33* (this usage probably implies a semantic nuance of checking or inquiring).

**P*****´ít5t*** (*y3´óutot*/*ľi´tót*) صِيتَت

Pf. 3 pl. m. *´ít5t* (1:48, 2:53, 19:26)

● LS 156

***´é¢a"*** (*y3´á¢a"*/*ľi´¢á"*) ‘to be hungry’ جاع **صٞاطَع**

Pf. pl. m. *´é¢3"* (4:1, 29:12), f. *´é¢a"* (29:11), 1 sg. *´é¢a"k* (*18:42*)

Impf. 3 pl. m. *y3´ó¢3"* (29:1)

● LS 348

***3´¢í"o*** (du. *3´¢i"óti*, pl. *é´¢a"*) ‘spark’ شرارة **أٞصْطِيعُو**

**D** ***´3¢a"áno*** (pl. *´3¢a"anít3n*) **صٞطَعَانُو**

pl. 8:41

● LS 349

**V** ***é´¢3b*** (*y3´¢éb3n*/*ľi´¢ób*) ‘to be straight’ استوى  **أٞصْطٞب**

Pf. 3 sg. f. *3´¢ébo* *(18:3*)

● Morris 2012:485 (not in LS)

***´H¢ar*** (*y3´á¢ar*/*ľi´¢ár*)

‘to reach; to shoot, to hit the target; to sit down, to settle, to dwell in a place; to come out (pus out a wound)’

أطلق رصاصا، رمى؛ جلس في مكان **صٞاطَر**

Pf. 3 sg. m. *´H¢ar* (*23:13*, 24:19, *31:52*), du. m. *´3¢áro* (*23:13*), pl. m. *´é¢3r* (*23:13*), f. *´H¢ar* (*31:52*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *´3¢ár3s* (8:52), 3 sg. f. + 3 sg. m. *´3¢árotš* (8:56)

Impf. 3 sg. m. *y3´á¢ar* (*31:52*), du. m. *y3´a¢áro* (22:12), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *t3´á¢arš* (31:52)

Juss. 3 sg. m. *ľi´¢ár* (9:3)

› ‘To reach something (*aḷ*)’: 9:3; ‘to shoot at something (*ḷ3*- or *di!áḷ*)’: 22:12, *23:13bis*; ‘to hit, to strike somebody (direct object)’: 8:52.56, 31:52; ‘to sit down, to take a position’: 24:19, *31:52*; ‘to come out (pus from a wound’: *31:52*.

● LS 349

*ma´á!ib* ‘misfortune, calamity’: 23:10

***´áyha"*** ‘smith’ حدّاد **صَايْهَع**

sg. 26:11.12

● LS 350

**IV** ***é´yaµ*** (*y3´áyaµ*/*ľá´yaµ*) ‘to light’ أضاء **أٞصْيَح**

Pf. 1 sg. m. *é´yaµk* (*24:20*)

***´aµ*** m. ‘morning’ صباح **صَح**

16:11.20

● LS 349

**Š**

***š5*** (pl. *4štot*) ‘genital organs, pudenda’*أعضاء التناسل* ***شَاه***

Pl. *4štot* (32:5.6.7)

● LS 413

*še* ‘with me’ š *k3*

**II *ší!i*** (*y3š5!íyin*/*ľiš6!5*) ‘to pay attention, to understand’ فهم **شِيئِي**

Pf. 3 sg. *ší!i* (4:21), 1 sg. *ší!ik* (*4:21*, *23:10*)

● LS 419

***šé!3f*** (*y3šó!of*/*ľiš!óf*) ‘to lie down’ *اضطجع* ***شٞائٞف***

Pf. 3 sg. m. *šé!3f* (4:18, 19:22.23.31.39, 26:98), pl. m. *šé!3f* (1:64), 1 sg. *šó!ofk* (*18:8.43*)

Impf. 3 sg. m. *y3šó!of* (19:7), 2 sg. m. *t3šó!of* (19:6, 26:28.30.47.66), 1 sg. *3šó!of* (19:6), du. *3š5!6fo* (26:51.68)

› As a sexual euphemism: 19:6.7.22.23, 26:28.30.47.66.98.

● LS 409

*išá"a* ‘radiography’: *18:43*

• Wehr 472, BH 467

***šé"e*** (*yíšo"*/*ľiš"á*) ‘to run’ جرى **شَاعٞى**

Pf. 3 sg. m. *šé"e* (5:22.39, *8:49*, *15:8*, 22:55), 1 sg. m. *šá"ayk* (*8:56*, *27:14*, *28:19*)

Impf. 3 sg. m. *yíšo"* (22:81), pl. m. *y3šé"e* (7:3), 1 sg. *éšo"* (*8:49*)

› ‘To start to walk (a small child)’: 22:81.

● LS 419

**II** ***šá"i*** (*y3ša"íyin*/*ľišá"a*) ‘to be late’ تأخر **شَاعِي**

Pf. 3 sg. m. *šá"i* (*8:25*)

● Not in LS

**II** ***šá"id*** (*y3ša"ídin*/*ľišá"ad*) ‘to threaten, to promise to revenge’ وعد، هدّد **شَاعِيد**

Pf. 3 sg. m. *šá"id* (*23:14*), 1 sg. *šá"idk* (*23:14*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *ša"íd3y* (*23:14*)

Juss. 3 sg. m. *ľišá"ad* (23:14)

● Not in LS

*ša"ír* ‘barley’: *12:10*

• LS 420

***š3bí!o*** (du. *š3bi!óti*, pl. *š3b6*)‘gum’ لِثة **شٞبِيئُو**

*18:43*

● LS 424

*š3bóbe* ‘youth, young age’: *10:1*

*šábba* ‘girl, young woman’: 17:4.7.8.88

• LS 410

***š4bde*** (du. *š3bdíti*, pl. *šíb5d*) ‘liver’ كَبْد **شٞبْدٞه**

sg. 5:7.20.22

● LS 410

***šéb3*** (*y3šób3*/*ľišb6*) ‘to believe, to consider’ *ظنّ* ***شَابٞى***

Pf. 3 sg. m. *šéb3* (5:33, 26:115), f. *šibó!o* (5:37)

Impf. 3 sg. f. *tšób3* (*26:111*), pl. m. *y3šób3* (*10:1*), 3 sg. m. + 3 sg. f. *y3šób3s* (26:110)

● LS 410

***š6b3r*** m.‘burning sap of certain varieties of trees’

نسغ حارّ من بعض أنواع الشجر **شَابٞر**

**D** ***š3b4rh5n* شٞبٞرْهَن**

8:43

● Not in LS

***šHba¢*** (*y3šába¢*/*ľišbá¢*) ‘to be afraid’ خاف **شٞابَط**

Pf. 3 sg. m. *šHba¢* (27:16.20.26), pl. m. *šéb3¢* (27:8)

› ‘To be afraid of somebody/something (*"an*)’: 27:8.16.

● LS 411

*š6dh5d* ‘to be lean, meager (meat)’ š *d*-*h*-*d*

**II *šódi***(*y3šodí!in*/*ľišád5* or *ľišód*) ‘to divide’ قسّم **شُادِي**

Impf. 3 sg. m. *y3šodí!in* (29:27), pl. m. *y3šodé!3n* (29:3), 2 pl. m. *tšodé!3n* (17:15), 1 pl. *n3šodí!in* (17:14)

**P *š3dHw3***(*y3š3dé!3n*/*ľišédo*) شٞدٞاوٞى

Pf. 3 sg. m. *š3dHw3* (17:15), f. *š3dHwo* (29:38)

● LS 413

***šfot*** (*y4šf3t*/*ľišf6t*) ‘to be quick’ أسرع **شفُات**

Pf. 3 sg. f. *šf6to* (7:4)

**II** ***š6fit*** (*y3š5fítin*/*ľiš6f5t*) ‘to try to leave behind’ *أسرع* ***شَافِيت***

*7:4*

● Not in LS

*mustášfa* or *mustášfi* ‘hospital’: *1:11*, *8:19*, *9:6*, *23:12*

***šég5*** (*y3šóg3* or *y3š6g5*/*ľišg6*) ‘to do’ فعل **شٞاجَى**

Pf. 3 sg. m. *šég5* (2:27, 6:30), f. *š3gó!o* (26:94.95), 1 sg. *šég5!k* (6:19, *15:12*, 30:23)

Impf. 3 sg. f. *y3šóg3* (22:6), 2 pl. m. *t3šóg3* (3:13), 1 pl. + suff. 3 m. *n3šóg3!š* (26:85)

Juss. 3 du. m. *ľišgó!o* (12:12), 1 sg. *ḷ3šg6* (6:19, 19:11), du. *ḷ3šgó!o* (32:4)

› An alternative form of the jussive is 3 sg. m. *ľiš6g3* (5:14), 1 sg. *ḷ3šég3* (*1:18*, 25:4.5.20.59).

‘To do’: 2:27, 3:13, 22:6, 30:23; ‘to deal with, to treat somebody/something (direct object)’: 6:19.30, *15:12*, 26:85.94; ‘to do something (direct object) with somebody (*b3*-)’: 19:11, 26:95.

*ifúḷ ḷ3šg6* (and similar) ‘what shall I do?’: *1:18*, 5:14, 6:19, 12:12, 25:4.5.20.59.

**P *š3gHw3***(*y3šóug5*/*ľišgó*) شٞ**ج**ٞاوٞى

● LS 412

*šugá"a* ‘brave’: 3:1

*šu©ľ* ‘work’: *28:5*

***šího*** m. (du. *šíyoy*, pl. *šíhin*) ‘back’ الجزء الأسفل من الظَهْر **شِيهُو**

sg. *25:13*

● LS 413

*š6hi* ‘tea’: *8:25*, *11:5*, *18:4*, 29:38

*3šhédo* ‘they witnessed’: 1:45

*y4šhedu* ‘they will witness’: 1:35

*šahadáthum* ‘their witness’: 1:47

*šuhúd* ‘witnesses’: 1:35

*šud* ‘witnesses’: 27:7

*mušáhida* ‘index finger’: *9:5*

***š6h5m*** m. ‘heat, warmth’ حَرارة **شَاهَم**

18:title.43

● LS 413

*mašhúr* ‘famous’: 16:1

*ášhur* ‘month’: 18:36.42

***šµa¢*** (*y4šµ3¢*/*ľišµá¢*) ‘to strike’ ضرب **شحَاط**

Pf. 3 sg. f. *šµá¢o* (18:41), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *šµá¢3s* (28:45)

● LS 414

*š¶o¢* ‘matches’: 18:3.4, *18:3.4*

• Behnstedt 627

*š3k* ‘with you’ š *k3*

***ško*** m. (du. *škó!i*, pl. *škin*)‘sword’ سيف **شكُو**

sg. 4:24, 17:47, 24:27, 28:26

● LS 416

***škeḷ*** (*y3škóḷ*/*ľáškaḷ*)‘to wrap in a garment’ تدثّر **شكٞاڸ**

Pf. 3 sg. m. *škeḷ* (3:6), f. *škéḷo* (26:114), 1 sg. *škoḷk* (18:6.15)

Impf. 2 sg. m. *škoḷ* (2:36)

› ‘To wrap oneself with something (direct object)’: 2:36, 18:6.15; ‘to wrap somebody (*ḷ3*-) with something (direct object)’: 3:6, 26:114.

● LS 416

*mušákkaľ* ‘beverage’: *22:63*

***šker*** (*y4šk3r*/*ľiškór*) ‘to be good, beautiful’ حسُن **شكٞار**

Pf. 3 sg. m. *šker* (*2:15*, *8:48*, *10:9*, *11:5*, 22title), f. *škéro* (*1:7*, *21:6*, 26:2.7), pl. m. *šker* (15:2)

Impf. 3 sg. f. *t4šk3r* (26:20)

● LS 416

**IV *še£*** (*y3šá£*/*ľáša£*) ‘to whisper’ همس **شٞاق**

Pf. 3 sg. m. *še£* (1:51)

● LS 421

*š5ľ* ‘shawl’: *28:19*

• Wehr 449, Behnstedt 611

***š4ľhi***m. (du. *šéḷoy*, pl. *éšḷo*) ‘kind of bird’ اسم نوع من أنواع الطير **شٞلْهِي**

sg. 5:5

● LS 417

***šBm*** f. (du. *šámi*) ‘sun; day’ **شمس؛ يوم** شآم

› The meaning ‘sun’ is attested in *16:12*, 18:2, 21:6, *21:6*, *30:15*. The meaning ‘day’ is found passim in the corpus. This word is not used in the plural, the suppletive plural with the meaning ‘days’ is *énhor* š *n*-*h*-*r*.

● LS 418

***š5m*** m. (du. *š6mi*, pl. *šóhom*) ‘name’ **اسم** شَام

sg. 4:21, 7:5, *18:3*, 22:6.21.22, *24:24*

● LS 418. Cf. Müller 1905:1416, 20317 for various attempts to render *5* (*šKm*, *š$m*, *šem*)

*šem"íyye* or *šam"íyye* ‘oil lamp’: *18:4*, 26:110

***šíno***‘part of night before the dawn’ الجزء الأخير من الليل **شِينُو**

31:37

● LS 419

***šán£ahaḷ*** m. (du. *šan£áḷi*, pl. *š3n£4ḷhon*) ‘donkey, ass’ *حمار* ***شَنْقَهَڸ***

sg. *25:27*

● Not in LS

*šán¢e* ‘bag’: *8:26*

***š3nyhómh3n***in *di*-*š3nyhómh3n* ‘the day after tomorrow’ بَعْدَ غَدٍ **دِشٞنْيهُمْهٞن**

*1:11*

● Not in LS

*šaráb* ‘medical potion’: 30:24

*šarabát* ‘beverages’: 29:38

• LS 421

*šeríf* ‘sherif’: 1:40.49

• LS 422

***šérog***(*y3šór3g*/*ľišr6g*) ‘to continue, to persist in doing something’ استمرّ **شٞارُج**

Pf. 1 sg. *šérogk* (18:36, *18:36*)

● Not in LS

*šurú£* ‘sunrise’: *21:6*

***šérhom*** m. (du. *š3rámi*, pl. *š4rmhin*) ‘tree’ شجرة **شٞرْهَم**

sg. 12:4, 17:26, *18:3*, 22:49.51.64, *29:12.26*, 30:18, pl. 6:15, *29:12*, *31:25*

● LS 422

**IV *šer*** (*y3šór*/*ľáš5r*) ‘to hurl’ رمى **شٞار**

Pf. 1 sg. *šork* (*8:56*)

● Not in LS

***š3rére*** uncertain

8:49

*šar¢* (pl. *šurú¢*) ‘condition, term’: 2:3.55, 19:35.36, 22:38.39, 25:60, 26:86

• LS 422

*šúr¢a* ‘police’: *2:22*, 15:10.11

*šárwa* ‘gust of wind’: 18:5

*šiš* ‘with him’ š *k3*

***šá¢ar*** m. (du. *šá¢ri*, pl. *š4¢h5r*)‘calf’ عِجْل **شَاطَر**

sg. *17:49*, *25:13*

● LS 415

***š4¢h5r*** m. ‘meat without fat or bones’ لحم بدون عظام وشحم **شٞطْهَر**

*18:37*

● Not in LS

*šay* (pl. *ašyát*) ‘thing’: 1:13.26.35.41.59

• Behnstedt 690, Piamenta 273

*še¶* (pl. *m3šáy3¶*) ‘sheikh’: *5:43*, 16:18.31, *18:31*

• Behnstedt 691

***š4yhom***m. ‘heat of the sun’ شُعاع الشمس **شٞيْهُم**

16:12

● LS 418

**II *šáºi"*** (*y3šaºí"in*/*ľišáºa"*) ‘to slaughter an animal which is close to death in order to make it legally suitable for consumption’ ذبح الحيوان الذي كاد يموت **شَاضِيع**

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *šaºí"3y* (*8:55*)

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3šaºí"3nš* (8:55)

● Not in LS

**Í**

***Íó"om*** (*y3Íó"om*/*ľiÍ"ám*) ‘to pinch’ قرص ڞُاعُم

(not in the corpus)

● Not in LS

**RN** ***3nÍa"réro*** (*t3nÍá"r3r*/*t3nÍá"r5r*) ‘to be sterile (a palm)’ عقُرت **أٞنْڞَعْرِيرُو**

***Íá"arh3r*** f.‘sterile palm’ **عاقر** ڞَعَرْهٞر

*18:3*

● LS 157

***Íá"arh3r*** m.‘the clay part of the composite smoking pipe’

**الجزء الفخّاري للغليون السقطري** ڞَعَرْهٞر

18:3, *18:3*

● LS 157

■ **1a,b**

***Íádh3r***m. (du. *Íadíri*, pl. *é£d3hor*) ‘cooking pot’ قِدْر ڞَدْهٞر

sg. *2:25*, *21:5*, pl. 19:7

● LS 157

***Í4yyor*** (*y4Íy3r*/*ľiÍyór*) ‘to be few, little’ **قَلَّ ڞٞيُّر**

Pf. 3 sg. m. *Í4yyor* (*1:18*, *31:2*), f. *Í3yy6ro* (*27:14*)

**IV *éÍy3r*** (*y3Íáyor*/*ľáÍy5r*) ‘to reduce, to diminish’**أَقَلَّ أٞڞْيٞر**

Pf. 3 sg. m. *éÍy3r* (*1:18*)

● Not in LS

**»**

***ŝi*** ‘anything’ شيء **ڛِي**

› This word is used only in negative (7:2, 8:2, 31:5) or interrogative contexts.

● LS 428

***»í!i*** (*y3»é!i*/*ľi»!6*)‘to interest, to be interesting, important (for somebody)’**ڛٞائٞى** أَهَمَّ

Pf. 3 sg. m. *»í!i* (13:5), 3 sg. m. + suff. 3 pl. m. *»3!íyh3n* (*13:5*)

● LS 423

***»ó!om*** (*y3»ó!om*/*ľi»!6m*) ‘to sell’ باع **ڛُاؤُم**

Pf. 3 sg. m. *»ó!om* (25:33.54, *31:25*), 1 sg. *»ó!omk* (*31:25*)

Impf. 3 sg. m. *y3»ó!om* (15:9), 2 sg. m. *t3ŝó!om* (25:32.53, 31:25.27)

› ‘To sell something (direct object) to somebody (*ḷ3*-) at a certain price (*b3*-)’: *31:25*.

**P *»í!am*** (*y3»óu!om*/*ľi»!óm*) **ڛِيئَم**

Impf. 3 sg. m. *»óu!om* (*26:111*)

● LS 429

***»ó!hor*** m. ‘fishing tackle’ خيط لصيد السمك **ڛُؤْهُر**

29:25

● LS 426

***»5y"***m. (du. *»6y"i*, pl. *»5"*)

‘the belly part of the slaughtered animal’ الجزء البطني من الحيوان المذبوح **ڛَيْع**

*18:43*

● Not in LS

***»Bb*** f. ‘foot, leg’ (du. *»ábi* or *»á!fi*) قَدَم، رِجْل **ڛآب**

sg. *1:11*, *8:32*, 17:27, 18:30, 20:1, 22:31, *23:13*, 24:11, *31:52*, du. *8:51*, *31:31*

› This lexeme is not used in the plural. The suppletive plural form is *ŝérhon* (q. v.).

● LS 424

***ŝéba"*** (*y3»ába"*/*ľi»bá"*) ‘to be sated’ شبع **ڛٞابَع**

Pf. 1 sg. *ŝéba"k* (6:38)

Impf. 3 pl. m. *y3»ób3"* (29:1)

› ‘To be fed up with something (*m3n*)’: 6:38.

● LS 425

***ŝíb5b*** (du. *»ib6bi*, pl. *»3ybóbhon*, f. *»íbib*,du. *»ibíbi*, pl. *»5yóbib*) ‘old’ كبير السن **ڛِيبَب**

sg. m. 2:23.24.43, 6:7.9, 11:1, 17:3.6.9.24.27.32.43.65.85.88, 19:4, 28:13.14.15.21.25.26.28.33.34.37.38, 31:49, *31:15*, f. 2:50, *6:45*, 8:32.33.38, 16:9, *18:3*, 22:20.74, *25:18*, 29:33, 31:46.49, du. m. 17:19.79, *31:15*, pl. m. *15:8*, 19:33

› ‘Old’: *6:45*, 22:20, *15:8*, 17:3.6.19.65, 19:33, 31:46, *31:15*. All these examples involve people, but in *18:3* the adjective is used about a tree.

‘Elder (brother)’: 17:27.32.43, 19:4, 17:19.79; ‘big (about objects)’: *2:50*.

This adjective is commonly substantivized with the meaning ‘old man’ (2:23.24.43, 11:1, 17:9.24.85.88, 28:13.14.15.21.25.26.28.33.34.37.38)/‘old woman’ (8:32.33.38, 16:9, 17:79). There is a further semantic shift to ‘father’ (6:7.9, 22:74, 29:33, 31:49)/‘mother’ (*25:18*). In some cases, a clear distinction between the two sets of meanings may be difficult.

● LS 428

***ŝébe*** (du. *ŝibíti*, pl. *ŝíbh5*) ‘lip’ شفة **ڛٞابٞه**

pl. 2:49

● LS 424

***ŝabµ***m. ‘fat; inner part of a tree branch, pith’ شَحْم **ڛَبْح**

*18:3.37*

● Nakano 1986:19 (not in LS)

***ŝáda£*** m. (du. *»ád£i*, pl. *»ída£*) ‘corner of the mouth’ شدق **ڛَادَق**

sg. 2:51.52

● Not in LS

**VIII *ŝotéd3*** (*y3»téd3*/*ľi»tíd*) ‘to swell, to get inflamed’ تورّم **ڛُتٞادٞى**

Pf. 3 sg. m. *ŝotéd3* (1:18), f. *»tédyo* (*1:18*)

Impf. 3 sg. f. *t3»téd3* (*1:18*, 30:10)

● Morris 2003:332 (not in LS)

***»fe***f. (du. *ŝféti*, pl. *ŝef*) ‘hair; wool’ شَعْر، صُوف **ڛفٞاه**

pl. 29:20

● LS 432

**X *š»fa"*** (*y3š»áfa"*/*ľiš6»fa"*) ‘to sacrifice imploring for life, good health or recovery’

***ذبح حيواناً لله طلباً للشفاء*** *شٞڛْفَاع*

Pf. 3 sg. m.*š»fa"* (*18:37*), f. *š»fó"o* (*18:37*)

› ‘To sacrifice an animal (*b3*-)’: *18:37*.

***š»fó"o*** ‘sacrifice through which one implores for life, good health or recovery’

***ذَبْحٌ لله طلباً للشفاء*** *شٞڛْفُاعُو*

18:37

● Not in LS

***ŝóf3£***(pl. m. *»fiyá£*, f. *»fá£e*, du. *»fa£íti*, pl. *»fa£hét3n*) ‘clever, smart’ ذكيّ **ڛُافٞق**

f. sg. 1title

● Not in LS

***ŝ4gre*** (du. *ŝigríti*, pl. *ŝígh5r*) ‘mountain pass’ عقبة **ڛٞجْرٞه**

sg. *8:27*, *12:15*, *17:25*, *24:12*, *26:80*, *30:23*, *31:2*, pl. *11:2*

● LS 426

***ŝ6h5r*** m. (du. *ŝ6hri*, pl. *3ŝh6ro*) ‘new moon; month’ شَهْر؛ هلال **ڛَاهَر**

sg. 2:19, *2:19*, 6:30, 13:5, 18:38.42, *18:36*, *31:19*

● LS 426

*ŝaµ* ‘to open one’s mouth’ š *!*-*ŝ*-*µ*

***»µaf*** m. ‘milk’ حليب **ڛحَاف**

2:25+

● LS 427

***»µom*** (*y4»µom*/*ľi»µám*) ‘to scratch’ خَدَش **ڛحُام**

Pf. 3 sg. m. *»µom* (*25:16*)

**P *»iµam*** (*y3»óuµom*/*ľi»µóm*) **ڛِحَام**

***m3»µímo*** (du. *m3»µimóti*, pl. *m3»áµim* or *m3»óµim*) ‘scratch, abrasion’ خَدَشٌ **مٞڛْحِيمُو**

sg. 25:16

● Not in LS

***»µos*** (*y4»µos*/*ľi»µás*) ‘to split, to cleave’ شقّ **ڛحُاس**

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *»µás3s* (29:17)

● LS 427

***»µá¢o***(*t4»µa¢*/*t3»µá¢*) ‘to dawn’ أصبح الصباح **ڛٞحَاطُو**

Pf. 3 sg. f. *»µá¢o* (8:21)

› This is an impersonal verb used in 3 sg. f. only.

● Not in LS

***»kof*** (*y3»ók3f*/*ľi»k6f*) سدّ فا الجدي من أجل أن يُمْنَع من الرضاعة  **ڛكَاف**

‘to block the mouth of a kid with a stick to prevent it from sucking’

Pf. 1 sg. *»kofk* (*9:8*, *18:37*)

Juss. 1 sg. + suff. 3 sg. m. *ḷ3»k6fš* (*18:37*)

› ‘To prevent the kid (unexpressed) from sucking its mother (*e*-)’: *9:8*.

**P *»ik5f*** (*y3»óukof*/*ľi»kóf*) *ڛِكَاف*

***»k5f*** m.(du. *»k6fi*, pl. *»kfét3n*) ‘stick preventing a kid from sucking’

عود يُسَدّ به فو الجدي **ڛكٞاف**

sg. *9:8*

● LS 430

■ **2a,b,d,e**

**IV*****»k3*** (*y3»óki*/*ľó»ik*) ‘to take care of, to look after’ تفقّد **ڛكٞى**

Impf. 1 sg. *3»óki* (*20:2*)

● Not in LS

***»ek*** (*y4»k3k*/*ľi»k6k*) ‘to string small cuts of meat on a wooden stick’ شكَّ اللحم  **ڛٞاك**

Impf. 3 sg. m. *y4»k3k* (18:35), 1 sg. *4»k3k* (*8:18*)

***mí»k5k*** m. (du. *mi»k6ki*, pl. *m3»ék3k*)

‘a wooden stick on which cuts of meat are strung’ عود تنظم عليه قطع لحم **مِڛْكَك**

sg. *8:18*

● LS 429

***»kó"o*** (du. *»ka"áti* or *»ko"óti*,pl. *»ka"*)‘thorn’ شوكة **ڛكُاعُو**

pl. *18:31*

● LS 430

***mi»kéḷo*** (du. *mi»keḷóti*, pl. *mí»k5ḷ*) ‘three stones supporting a cooking pot’ أثفية **مِڛْكٞاڸُو**

pl. *2:25*

● LS 416

■ 6a,b,c

***»kímo*** (du. *»kimóti*, pl. *»kim*) ‘grain (of any cereal)’ بذرة **ڛكِيمُو**

pl. *18:37*

● LS 429

***»aks*** m. (du. *»áksi*, pl. *é»k3s*) ‘rock, cliff’ جبل شديد الانحدار **ڛَكْس**

sg. 9:2, *9:2*

● Not in LS

***ŝ3£a*** f. (du. *ŝ3£áti*, pl. *éŝ£o£*)‘cloak, mantle’ رداء **ڛٞقَاه**

sg. 2:36, 25:29.52

● LS 432

**X *š»a£er*** (*y3š»á£or*/*ľišá»£5r*)

‘to spend the time in the morning’ جلس في الصباح **شڛَكٞار**

***»óu£5h5r*** m. ‘morning’ **صباح** ڛُوْقَهَر

*31:9*

● LS 433

***»i£áro*** (*t3»á£ar*/*t»3£ár*) ‘to happen (draught)’ قُحِطَ **ڛِيقَارو**

Pf. 3 sg. f. *»i£áro* (*29:12*)

› This is an impersonal verb which is used in 3 sg. f. only.

***ŝá£ar*** m. ‘draught, starvation’ *قَحْط* ***ڛَاقَر***

*8:43*, *13:5*, *17:49*, *22:70*, 29:title.1.4

● LS 433

**II *»óľik*** (*y3»oľíkin*/*ľi»6ḷ5k*) ‘to bind, to fasten’ *ربط* ***ڛُالِيك***

Pf. 3 sg. m. *»óľik* (29:23), 1 sg. *»óľikk* (*29:23*)

› ‘To fasten something (*ḷ3*-) with a rope (*b3*-)’: *29:23*.

● Not in LS

***»3ľ5*** ‘three’ (with feminine noun counted) ثلاث **ڛٞلَاه**

9:2, 16:29, 19:18.20, 22:23.51.59.81, *22:63*

***»3ḷa*** ‘thirty’ ثلاثون **ڛٞڸَاه**

(not in the corpus)

***»éľe***‘two days ago’ *أمس الأول* ***ڛٞالٞه***

*1:11*

***»3ľ6h5*** or *»3ľ6te* ‘a bit’ (ڛٞلَاتٞى) قليلاً **ڛٞلَاهَى**

*18:37*

● LS 430 (for the stress in *»3ľ6* cf. Müller’s remarks in 1905:25, 98).

***ŝí!imhiľ*** ‘left (adjective)’ يسار **ڛِئِمْهِيل**

*17:13*

● LS 430

***»émraµ*** m. (du. *»emráµi*, pl. *»3mér3µ*) ‘little branches in a date cluster’ شمراخ **ڛٞمْرَح**

sg. 21:9

● LS 430

■ 31d

***»3nége*** (du. *»3negíti*, pl. *»énog*) ‘stick’ عصا **ڛٞنٞاجٞه**

sg. 22:65.68.69.70, *22:65*

● Not in LS

■ 27a,b

***»íni*** (*y3»óni*/*ľi»n6*) ‘to see’ رأى **ڛِينِي**

Pf. 3 sg. m. *ŝíni* (1:13+), f. *ŝíno* (*6:38*, 24:16), du. m. *ŝin6yo* (22:16), 2 sg. m. *»ínik* (8:22, 24:13), pl. *»iník3n* (17:31) or *»ínk3n* (17:36), 1 sg. *»ínik* (*2:49*+) or *»ink* (10:8, *10:9*) or *»ik* (18:9.24), pl. *»ínin* (17:35.36)

Impf. 3 sg. m. *y3»óni* (*10:9*), 2 sg. m. *t»óni* (18:45), pl. m. *y3»ón3* (22:68), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *t»ónis* (30:16), 3 sg. f. + suff. 3 pl. f. *t3»onís3n* (30:2)

Juss. 3 sg. f. *»3n5* (8:21)

› ‘To see somebody/something (direct object)’: 1:13, *6:45,* 10:8, *10:9bis*, 12:10, 17:35, 18:9.24, 26:111, *28:19*, 30:2.33; ‘to see somebody/something (*ḷ3*-)’: *6:38*, *8:49*, 17:31, 22:16.68; ‘to see somebody (direct object) do something (imperfect)’: *2:49, 6:38*, 30:16; ‘to see/notice/realize concerning somebody (direct object) that he had done something (perfect)’: *10:9*; ‘to see somebody (*ḷ3*-) do something (imperfect)’: *6:38*; ‘to see/notice/realize concerning somebody (*ḷ3*-) that he had done something (perfect)’: *8:49*; ‘to see somebody (direct object) do something (*to!o* + perfect)’: *2:5*; ‘to see/notice/realize concerning somebody (direct object) that... (*énne*/*di*-)’: 7:16, 15:2; ‘to see/notice/realize that... (asyndetic)’: 8:21.22, 15:8; ‘to see/know what... (wh-question)’: 24:13; without complement: 3:11, 4:14, *8:27*, 17:36bis, 18:45, 24:16.

**IV** ***»3n3*** (*y3»óni*/*ľó»ni*) ‘to show’ أرى **ڛٞنٞى**

Pf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *»3n3y* (24:10), 3 sg. m. + suff. 3 pl. m. *»3néyh3n* (16:35)

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3»óniš* (12:2)

**P *»3nHw3*** or *»ini*(*y3»óun5*/*ľi»nó*) (ڛٞنٞاوٞى **(ڛِنِي**

Impf. 3 sg. f. *»óun5* (24:10)

***»ínkak***in *»ínkak áḷḷa* ‘Blessed be God!’ ***الحمد لله*** *ڛِنْكَكْ الله*

1:49, 7:20, *7:20*, 8:25

● LS 431

**VIII *»otén3z*** or *»5tén5z* (*y3»ténoz*/*ľi»tén5z*) ‘to go askew, to be slanted’ اعوجّ **ڛُتٞانٞز**

Pf. 3 sg. m. *»otén3z* (*14:1*), f. *»t4nzo* (*14:1*)

***m3»tén3z*** (f. *m3»tin6zo***)** ‘slanted’ معوجّ **مٞڛْتٞانٞز**

14:1

● Not in LS

**II** ***»6ri*** (*y3»5rí!in*/*ľi»6r5*) ‘to compare, to describe by comparison’ شبّه **ڛَارِي**

Pf. 1 sg. *»6rik* (17:86)

Impf. 1 sg. *3»5rí!in* (17:83), 2 sg. f. + suff. 3 sg. m. *»5rí!inš* (17:83)

● LS 434

***ŝára"*** (*y3ŝára"*/*ľiŝrá"*) ‘to bind, to hang’ علّق **ڛَارَع**

Pf. 3 sg. m. *ŝára"* (31:30), 1 sg. *ŝára"k* (*31:30*)

**P*****ŝíra"*** (*y3ŝóura"*/*ľiŝró"*) ***ڛِيرَع***

Pf. 3 sg. f. *ŝirí"o* (*31:30*)

Impf. 3 sg. m. *ŝóura"* (*31:30*)

● LS 433

***ŝ4rhi*** m. (du. *ŝéroy*, pl. *éŝr3*) ‘skin’ ڛٞرْهِي **جِلْد**

sg. 2:50, 3:8, *9:5*

● LS 433

***ŝírh5n*** m. (du. *»ir6ni*, pl. *é»rin*)

‘a piece of cloth or a dead tree blocking the doorway’شيء قوي يُسَدّ به الباب **ڛِرْهَن**

sg. 2:38.47, *2:38*

● Not in LS

■ 15a,b

***ŝérhon*** ‘feet’ **أَرْجُل** ڛٞرْهَن

*31:37*

› This word is used as the suppletive plural of *»Bb*. Some informants insist on the pronunciation *ŝér"hon*, also attested in the Vienna corpus.

● LS 434

***»írh5r*** m. (du. *»ir6ri*, pl. *»irh5rét3n*) ‘a cord with which the blocking stick in the mouth of a kid is fastened’ **الحبل الذي يربط به العود ل**يُسَدّ به فو صغير الماعز **ڛِرْهَر**

pl. *29:23*

● LS 435

■ **2c**

***»áraµ*** (*y3»áraµ*/*ľi»ráµ*) ‘to tear away, to eradicate, to pluck’ ***ڛَارَح*** *استأصل*

Pf. 3 sg. m. *»áraµ* (*5:43*, *23:12*)

Juss. 3 pl. m. *ľi»réµ* (*5:43*)

● LS 433

***m3ŝróµo*** (du. *m3ŝroµóti*, pl. *m3ŝóriµ*) ‘young palm’ نخلة فتية **مٞڛْرُاحُو**

pl. 7:19, 10:6, 27:14, *31:9*

● LS 434

***m3»róµo*** ‘ring finger’ بنصر **مٞڛْرُاحُو**

*9:5*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1988–1989:239 (not in LS)

***ŝéra£*** (*y3»ára£*/*ľi»rá£*) ‘to comb’ مشّط **ڛٞارَق**

**P *»íra£*** (*y3ŝóura£*/*ľi»ró£*) ڛِيرَق

Impf. 3 sg. f. *ŝóura£*(*30:3*)

● LS 435

***»ér3m*** (*y3»6rom*/*ľi»róm*) ‘to be strong, hard, to treat harshly’ قسي **ڛٞارٞم**

Pf. 3 sg. m. *»ér3m* (*23:12*), f. *»ir6mo* (*23:12*)

Impf. 3 sg. f. *t3»6rom* (30:7)

› ‘To treat somebody (*ḷ3*-) harshly’: *23:12*; ‘to hurt somebody (*b3*-) severely’: *23:12bis*, 30:7.

***»érh5m*** ‘a harsh one’ قاسٍ **ڛٞرْهَم**

23:12

● Not in LS

***ŝéra¢*** (*y3»ára¢*/*ľi»rá¢*) ‘to trap’ *اقتنص* ***ڛٞارَط***

(not in the corpus)

● Not in LS

***»or¢*** m. (du. *»ór¢i*, pl. *»éra¢*) ‘street’ شارع **ڛُرْط**

sg. 15:4, *24:14*, *30:22*, *31:9*, pl. 31:20

● LS 434

***»6t3*** ‘the northern coast of Soqotra; the area of Hadibo’

الساحل الشمالي لجزيرة سقطرى **ڛَاتٞى**

*29:26*

● LS 435

***»é¢af*** (*y3»á¢af*/*ľi»¢áf*)

‘to halve dates before drying’ شطر التمور إلى نصفين قبل التجفيف **ڛٞاطَف**

Pf. 3 sg. m. *»é¢af* (*23:27*)

***»a¢f*** m. (du. *»á¢fi*, pl.*»é¢af*)

‘halved dates exposed for drying’ شَطْر التمور عند التجفيف **ڛَطْف**

pl. *23:27*

● Cf. LS 428

***»H¢ar*** (*y3»á¢ar*/*ľi»¢ár*) ‘to cut, to split, to tear’شقّ **ڛٞاطَر**

Pf. 3 sg. f. *»3¢áro* (19:25)

Impf. 3 sg. m. *y3»á¢ar* (12:13)

Juss. 3 sg. m. *ľi»¢ár* (12:14)

**P *»í¢ar*** (*y3»óu¢ar*/*ľi»¢ór*)ڛِيطَر

Pf. 3 sg. m. *»í¢ar* (*1:11*)

● LS 428

***»3*** (*yí»oy*/*ľi»6*) ‘to singe’ شيّط لإخراج الشعر من الجلد **ڛٞى**

Impf. 1 sg. m. *é»oy* (*30:33*)

● Not in LS

**II** ***»5yr*** (*y3»6yrin*/*ľi»6r*) ‘to leave (something in its place)’ ترك **ڛَيْر**

Juss. 1 sg. *ḷ3»6r* (*27:14*)

● Not in LS

***»iyá¢*** f. ‘fire’ نار **ڛِيَاط**

2:25+

● LS 426

**T**

***t*-** nota accusativi (with pronominal suffixes only) **إيَّاه**  تُيه

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | tho (1:9+) | tóyki | tan (*9:8*) |
| 2 m. | tok (*1:6*, 2:8) | tóyki | tók3n |
| 2 f. | toš (4:10, 18:9.24) |
| 3 m. | toy (toš) (*4:21*+) | tóyhi (1:11, *18:43*, *24:12*) | tóyh3n (*2:25*.*38*, *14:1*, *23:14*, *26:50*, *31:14*) |
| 3 f. | tos | tós3n (*24:13*, *28:19*, 30:4) |

● LS 436

***ti*** or *tíh3n* ‘you (du.)’ أنتما تِيهٞن))تِي

› In 16:6.13.22 and 17:62.87 *ti* is used as an abbreviated form of the possessive pronoun *dí!ti* ‘yoursdu.’.

● LS 437

***t6!5***(du. *t5!6ti*, pl. *t6t3n*) ‘sheep, ewe’ نعجة تَائَه

sg. *15:8*+, pl. *2:25*+

● LS 437

***tó!o*** ‘as, like; when’ مثل؛ عندما تُؤُو

› ‘As, like (preposition)’: 1:67+; ‘as, like (conjunction)’: 8:4, 26:44, 30:11.

‘When’: 1:16+.

If the main verb is in the perfect, *tó!o* is normally followed by a verb in the perfect. If the verb following *tó!o* refers to an unaccomplished action, the imperfect is used: 6:35, *8:33*, *9:3*, 27:12.

If the main verb is in the imperfect, the combination *tó!o* + jussive is used: 6:12, 8:19, 19:37, 25:63, 30:3.13.19, 31:52. In 25:63 the verb refers to the past, in 30:3.13.19, to the present, in all the remaining cases, to the future.

When *tó!o* is followed by *h6m3n*, *k6rh3n* or *sém3k*, the verb is mostly in the imperfect: 22:63, *24:20*, 25:56, 29:7. The perfect after *tó!o k6rh3n* is attested in 26:32.53.70.

‘If’: *28:21*.

‘That, how (perceptional)’: with perfect (*2:5*, 5:12.27.32.38, *6:38*, *31:25*); with imperfect (*18:42*, 26:9, 28:5).

‘Since, because’: with perfect (6:37, *23:27*, *25:16*, 26:6); with imperfect (19:7, 25:28).

With personal pronouns ‘in the same way as one did before’: *1:18*, 8:37, 18:15.16, 22:65, *25:16*, 26:40.

*fáµre tó!o ken*/*kBn* ‘all that were (there)’: 7:18.19, 24:14.16.

*m3n**tó!o* ‘because’: *12:10*

● LS 436

***ta"áľe*** (du. *ta"aľíti*, pl. *tá"h5ḷ*) ‘worm’ دودة تَعَالٞه

pl. 30:2.5.7.8.9.11.22.33

● LS 444

**II** ***t6biľ*** (*y3t5bíľin*/*ľit6b5ḷ*) ‘to collect’ **تَابِيل** **جمع**

Pf. 3 sg. m. *t6biľ* (25:29.52), pl. m. *t6b3ḷ* (1:36, *26:50*)

Impf. 3 sg. f. *t5bíľin* (6:46)

› *t6biľ nhBfš* ‘to prepare oneself for a trip’: 1:36.

● LS 438

***t3báḷh3n*** in *di*-*t3báḷh3n* ‘so-and-so (about localities)’ مكان فلاني دِتٞبَڸْهٞن

6:10, *6:10*, *9:5*, *10:6*, 22:37, 25:12.21, 27:18

● Not in LS

***tébor*** (*y3tób3r*/*ľitb6r*) ‘to break’ كسر تٞابُر

Pf. 3 sg. f. *t3b6ro* (19:7)

● LS 438

***t4by3h3r*** m. ‘sperm’ *مَنِيّ تٞبْيٞهٞر*

*17:9*

● Not in LS

***t6bhor*** m. (du. *t5bóri*, pl. *t4br3hin*) ‘wall; side of a mountain pass’ *جدار تَبْهُر*

sg. *24:12*, 26:109

● LS 439

*ted* ‘to wait’ š *!*-*t*-*d*

***tódi*** f. (du. *tód!i*, pl. *tídh5*) ‘female breast’ *ثدي تُادِي*

pl. 26:115

● LS 439

*tef* ‘to take refuge in God’ š *!*-*t*-*f*

**II** ***t6giľ*** (*y3t5gíľin*/*ľit6g5ḷ*) ‘to collect’ *جمع* *تَاجِيل*

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 pl. f. *y3t5góḷs3n* (*30:15*)

› The morphological shape of this form follows the conjugational pattern of the causative stem, whose existence is not recognized by the informants.

● Not in LS

*t6g3r* (pl. *tuggár*) ‘rich man’: pl. 16:3, 26:3.58.60.62.73.77.83.93.96.98

• LS 439, Behnstedt 131

**II** ***t6gi»*** (*y3t5gí»in*/*ľit6g5»*) ‘to assemble, to collect’ جمع *تَاجِيڛ*

Pf. 1 sg. *t6gi»k* (*23:6*)

Impf. 3 sg. m. *y3t5gí»in* (*23:6*)

**P *tég5»***(*y3t3g4»3n*/*ľitégo»*) **تٞاجَڛ**

Pf. 3 sg. f. *t3gé»o* (*23:6*)

**VIII *otég3»*** or *atég5»* (*y3tégo»*/*ľitég5»*) ‘to be collected’ تجمّع **أُتٞاجٞڛ**

Impf. 3 sg. m. *y3tégo»* (23:6)

● Not in LS

***tégor*** (*y3tóg3r*/*ľitg6r*) ‘to buy’ **اشترى تٞاجُر**

Pf. 1 sg. m. *tégork* (*22:63*, *30:22*)

Impf. 1 sg. *3tóg3r* (*2:45*), pl. *n3tóg3r* (26:84.85)

**P *tíg5r*** (*y3tóugor*/*ľitgór*) **تِيجَر**

Pf. 3 du. m. *tigíro* (26:92)

● LS 439

***taµk*** m. (du. *táµki*, pl. *étµ3k*) ‘coarse sand, gravel’ رمل تَحْك

10:6, *10:6*, 17:26

● Johnstone 1968:517 (not in LS)

***tµar*** (*y4tµor*/*ľitµór*) ‘to suffer from pain’ تَأَلّمَ **تحَار**

Pf. 3 sg. m. *tµar* (*8:51*)

Impf. 3 sg. m. *y4tµor* (*28:21*)

› This is an impersonal verb, used in 3 m. sg. only. The experiencer is introduced by *b3*- (a second *b3*- optionally indicating the place where the pain is felt) and the source of pain, by *ken* or *m3n*: *8:51bis*, *28:21*.

**IV *tµer*** (*y3tµór*/*ľátµar*) ‘to cause pain’ آلَمَ تحٞار

*8:51* (‘to cause pain to somebody, *b3*-)

● LS 440

**II *tá£ib*** (*y3ta£íbin*/*ľitá£ab*) ‘to collect, to accumulate’ جمع، خزن تَاقِيب

Pf. 1 sg. m. *tá£ibk* (*1:28*, *2:25*)

›In the imperfect, this verb can also be conjugated according to the pattern of the causative stem, whose existence is not recognized by the informants: 3 sg. m. *y3tá£ob* (*2:25*), f. *tá£ob* (*1:28*).

**P*****té£ab*** (*y3te£4b3n*/*ľité£ob*) ***تٞاقَب***

● Not in LS

**II *tá£if*** (*y3ta£ífin*/*ľitá£af*) ‘to arrange, to prepare’ **تَاقِيف** هيَّأ

Pf. 3 sg. f. *ta£ífo* (1:13), 1 sg. *tá£ifk* (*18:42*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *ta£ífotš* (*1:13*)

**P *té£af*** (*y3te£4f3n*/*ľité£of*) تٞاقَف

**VIII*****até£af*** (*y3té£af*/*ľité£af*) ‘to be arranged, prepared’ *أَتٞاقَف* ***تهيّأ***

Pf. 3 sg. m. *até£af* (23:22), f. *3té£fo* (*1:13*)

***ti£áfo***uncertain

14:1

***t6£af*** ‘preparation’ **تهيئة** تَاقَف

1:13

***m3té£af*** ‘well-arranged, harmonious’ *متناسق مٞتٞاقَف*

13:5

● LS 445

***té£i*** (*y3té£i*/*ľití£*) ‘to smoke’ دخّن تٞاقِي

Pf. 1 sg. *té£ik* (*6:38*, 18:12.15)

Impf. 3 sg. m. *y3té£i* (*18:3*, 30:22), f. *sté£i* (16:10.21), pl. m. *y3tó£3* (*6:38*, *18:3*), 1 sg. *3té£i* (*6:38*, 18:4)

● LS 444

**II** ***tá£i¢*** (*y3ta£í¢in*/*ľitá£a¢*) ‘to awake’ *أيقظ تَاقِيط*

Pf. 3 sg. m. *tá£i¢* (29:13), f. *ta£í¢o* (22:32), 1 sg. *tá£i¢k* (*26:111*), 3 sg. f. + suff. 3 du. *ta£i¢ótši* (17:12)

Juss. 3 du. m. *ľita£í¢o* (22:26.29)

**VIII *até£a¢*** (*y3té£a¢*/*ľité£a¢*)‘to wake up’ استيقظ أَتٞاقَط

Pf. 3 sg. m. *até£a¢* (1:18, *21:5*, 22:25.26.29.32.33.56), f. *3té£¢o* (*18:37*), pl. m. *oté£3¢* (22:62.67), 1 sg. *3té£¢ik* (*18:42*, *28:5*, *31:9*)

● LS 444

**VIII** ***até£az***(*y3té£az*/*ľité£az*) ‘to be clenched (teeth); to clench one’s teeth; to abstain from food’ شَدَّ على أسنانه؛ شُدّ على أسنانه أَتٞاقَز

Pf. 3 sg. m. *até£az* (*18:36*), 1 sg. *até£azk* (*18:36*)

Impf. 3 pl. f. *ste£áz3n* (*18:36*), 1 sg. *3té£az* (18:36)

›‘To abstain from food (*m3n*): *18:36*.

***té£az*** ‘clenching one’s teeth’ *شَدٌّ على الأسنان* ***تٞاقَز***

*18:36*

● Not in LS

*taľľága* ‘refrigerator’: *18:43*

**IV *t3ḷek*** (*y3t6ḷok*/*ľátḷ5k*) ‘to lead’ **تٞڸٞاك** قاد

Pf. 3 sg. m. *t3ḷek* (*30:1*)

● LS 441

*taľáta* (m. *taľát* or *t3ľát*) ‘three’: 1:4.29.31, *8:49*, 18:28.29.36.42, *23.13*, 26:11.13.73.80.81.88.92, *30:23*

• LS 442

*t6ľi* ‘then, after that’: 18:17

**II *tómi"*** (*y3tomí"in*/*ľitáma"*) ‘to listen carefully; to obey’ وافق؛ أصغى **تُامِيع**

Pf. 3 sg. m. *tómi"* (5:28.29, 6:49, *6:45*, *9:2*, *18:36*, *23:12*, *28:19*, 29:8)

Impf. 3 sg. m. *y3tomí"in* (17:46)

›‘To agree to do something (jussive)’: 5:28, 6:49, *6:45*, *9:2*, *23:12*; ‘to listen carefully’ (17:46). In all the attested examples with the meaning ‘to obey, to comply with one’s request’ the verb is negated.

● LS 144

***t3mb6ko***m. ‘tobacco’ *تبغ* ***تٞنْبَاكُو***

*6:38*, 18:3, *18:3*, 30:22

● LS 442

***tHmod*** (*y3tóm3d*/*ľitm6d*) ‘to slaughter animals for the funeral meal’

**ذبح الحيوان بعد دفن الميت** تٞامُد

***métm3d*** (du. *metmídi*, pl. *metmédhon*)

‘male animal slaughtered for the funeral meal’ التيس المذبوح بعد دفن الميت مٞتْمٞد

***m3tmédo*** (du. *m3tmedóti*, pl. *m3temhedét3n*)

‘female animal slaughtered for the funeral meal’

العنزة المذبوحة بعد دفن الميت **مٞتْمٞادُو**

sg. 10:8

● LS 442

*támin* ‘eighth’: *18:36*

*tamanta"ášar* ‘eighteen’: 17:8

***t4mre***(du. *t3mríti*, pl. *tímh5r*) ‘date-palm’ ***نخلة*** *تٞمْرٞه*

pl. 2:26+

***tCm3r*** m. ‘dates’ تمر تَامٞر

*1:7*+

● LS 443

***t3n*** or *t4nh3n* ‘you (pl.)’ أنتنّ ، أنـتم ( تٞن **(**تٞنْهٞن

6:48, 17:36.60, 18:13, 29:15

› In *9:8* and *28:21 t3n* is used as an abbreviated form of the possessive pronoun *dí!t3n* ‘yours.’

● LS 443

*tna"ášar* ‘twelve’: 26:59

***t3nt6ne*** ‘lullaby’ **نٞنْتَانٞه** تهويدة

20title

● Cf. LS 443

***m3tníyo***(du. *m3tniyóti*, pl. *m3tónhi*) ‘tooth’ سنّ مٞتْنِيُو

sg. *15:8*, pl. *15:8*

● LS 443

***t3néže***(du. *t3n3žíti*, pl. *ténož*) ‘bitter orange (Citrus aurantium)’ برتقال مر **تٞنٞاچٞه**

du. 5:26.31

● Miller–Morris 2004:671 (not in LS)

***t5r*** m. (du. *t6ri*, pl. *étror*) ‘door, gate’ ***باب تَار***

sg. 2:36, *2:37*, 6:43, 8:33.35, *17:52*, *18:37*, 26:18.42.45, pl. *2:38*, 22:34.35.39

*b3*-*t5r* ‘outside (locative)’: *18:42*, 26:61

*di*-*t5r* ‘outside (terminative)’: 1:19.53, 12:9, *18:4.6*, *28:42*, *31:30.47*

*ḷ3*-*t5r* ‘outside (terminative)’: 26:117, *29:26*, 30:13

*m3n* *t5r* ‘from outside’: *15:8*, *18:8*, 26:111, 31:48

● LS 439

*ter* ‘to move, to bring near’ š *!*-*t*-*r*

***trB*** (f. *tri*) ‘two’ اثنان **ترُو**

*passim*

● LS 439

***tórb5*** ‘cemetery’ ***مقبرة تُرْبَه***

25:84

● LS 445

***térbak*** f. (du. *terbáki*, pl. *t3réb3k*) ‘roofed pen’ حظيرة مسقوفة تٞرْبَك

sg. *2:25*.*38*, 8:50, *10:1*

● LS 445

■ 16a,b,c,d

***tord*** ‘away! (interjection)’ اغرُب عنّي **تُرْد**

18:28

›This interjection is a lexicalized 2 sg. m. imperfect (imperative) *tfór3d* ‘flee!’ < *férod* (q. v.).

● Not in LS

***térof*** (*y3tór3f*/*ľitr6f*) ‘to be cured’ *اشتفى تٞارُف*

Pf. 3 sg. m. *térof* (*18:43*, 19:16, 28:43, *30:5*), f. *t3r6fo* (5:22, *31:22*), 1 sg. *térofk* (*8:43*, 18:46)

Impf. 3 sg. f. *stór3f* (5:7.20), 2 sg. m. *stór3f* (30:23.27)

› ‘To be cured of a disease (*m3n*)’: 30:29.

**IV** ***tref*** (*y3t6rof*/*ľátr5f*) ‘to cure’ *شفى ترٞاف*

Pf. 3 sg. m. *tref* (5:23)

Impf. 3 sg. m. + suff. 2 sg. m. *y3t6rofk* (30:29)

● LS 446

***ter*** (*y4tr3r*/*ľitr6r*) ‘to throw’ ***رمى*** *تٞار*

**II *t6rir*** (*y3t5rírin*/*ľit6r5r*) ‘to scatter some food as bait, to lure’ ***نثر طُعْماً*** *تَارِير*

Pf. 1 sg. *t6rirk* (*18:37*)

›‘To scatter some food (*b3*-) in order to lure an animal (*e*-)’: *18:37bis*.

***t3réro*** ‘grain or other foodstuff other than meat scattered to implore God for one’s good health or recovery’

18:37

● Cf. LS 446

***tíri*** (*y3tóri*/*ľitr6*) ‘to be wet’ ابتلّ **تِيرِي**

***t4rhi*** (du. *t4r5y*, pl. *téry3h5*, f. *t3ríyye*, du. *t3riyyíti*, pl. *terh3yét3n*) ‘wet’ مبلول **تٞرْهِي**

sg. f. 23:45

***tírho*** ‘wetness, wet spot, liquid’ **تِرْهُو** بَلَل

30:19

***tíre*** ‘wetness, wet spot, liquid’ بَلَل **تِيرٞه**

23:46

● LS 445-446

***tét3*** (*y3tét3*/*ľit6t3*) ‘to accomplish a task, to come to the end with something’ أنهى تٞاتٞى

Pf. 3 sg. m. *tét3* (6:18, *6:17*-*18*, *18:31*, 22:5, 25:36, *26:46.80*, 27:23), f. *titó!o* (*24:27*, 29:22), 1 sg. *tét3k* (2:18, *5:43*, *10:1*, *18:37*, *22:70*, *30:23.33*)

Impf. 3 sg. m. *y3tét3* (*11:5*, 18:21, *18:31*, 22:78, 25:33, *30:21*), 1 sg. *3tét3* (18:13, *29:23*)

›‘To come to the end with one’s activity (absolute, activity unexpressed)’: 2:18, 6:18, *10:1*, 18:13, *18:31bis*, 22:78, *22:70*, *24:27*, 25:33, 27:23, *29:23*, *30:23.33*, *30:21*; ‘to come to the end with one’s activity (direct object)’: *6:17-18*, *18:37*, 22:5, *26:46.80*, 29:22; ‘to do in full, completely (?)’: 18:21; ‘to become short of something (direct object)’: *5:43*.

**VIII** ***óst3*** (*y3tét3*/*ľitít*) ‘to be finished’ انتهى أُسْتٞى

Pf. 3 sg. m. *óst3* (2:56, *6:17-18*, 22:9, *30:22*), f. *3stó!o* (5:46, *27:14*, 31:55)

Impf. 3 sg. m. *y3tét3* (*11:5*), pl. f. *steté!3n* (6:17)

● LS 437, 283

***tébo*** (du. *tebóti*, pl. *tíyob*) ‘portion, share’ قسمة **تٞابُو**

sg. 29:28, pl. *22:63*, 29:27

● LS 437

*tayráti* ‘tiredu.’: *2:37*

***t3*** (*yít3*/*ľit6*) ‘to eat’ أكل **تٞى**

Pf. 3 sg. m. *t3* (17:28, 25:75, 29:32), f. *t3* (5:7.20, *11:4*, 24:29), pl. m. *t3* (3:9), f. *t3* (29:32), 2 sg. m. *toyk* (30:13), 1 sg. *toyk* (*2:25*, *8:33*, *18:35*, *23:13*), du. *tóyki* (*9:8*)

Impf. 3 sg. m. *yít3* (*18:37*), f. *st5* (8:1.3.13, *24:25*), 2 sg. m. *st5* (*11:4*)

Juss. 3 sg. f. + suff. 2 sg. m. *t3t6yk* (25:23)

›‘To enjoy, to consume (wealth)’: 25:75.

**P *t4w3*** (*yóut5*/*ľitó*)تٞاوٞى

Pf. 3 sg. f. *tóuyo* (3:13)

Impf. 3 sg. m. *yóut5* (12:6)

**IV** ***t5***(*y3!ót3*/*ľát5*) ‘to feed’ أطعم **تَى**

Impf. 3 sg. m. *y3!ót3* (6:16)

**VIII *ét3*** (*y3!ót3*/*ľit6*) ‘to be given food’ *تناول الطعام آتٞى*

Pf. 3 sg. m. *ét3* (*6:16*)

**X** ***št3*** (*y4štoy*/*ľištóy*) ‘to be eatable’ شتٞى صلُح للأكل

Impf. 3 sg. m. *y4štoy* (*22:70*)

***t5*** m. (pl. *tóho*) ‘meat’ لحم **تَاه**

sg. 3:9+, pl. *18:16*

***tíyye*** ‘what has been eaten’ شيء مأكول **تِيٞه**

17:26

***t4yhi*** ‘eater’ آكِلٌ **تِيْهِي**

24:8.22

● LS 440

**à**

***¢a*** ‘so, thus’ ***هكذا طَاه***

1:24+

*6h5*-*¢a* ‘like this’ š *6h5*

***i¢á*** ‘so, thus’ *هكذا إطَاه*

1:52, 5:43, *6:14*

***¢án!e*** ‘so, thus’ *هكذا طَنْئٞه*

5:8, 6:17.30.31, 17:86, 18:18.40.41, 24:24, 26:103

***¢4¢ho*** ‘thus, like this’**مثل هذا** طٞطْهُو

*1:18*, 18:43

***¢3¢hán!e*** ‘thus, like this’**مثل ذاك** **طٞطْهَنْئٞه**

18:21

● LS 57, 206

**II*****¢é!3f*** (*y3¢a!éf3n*/*ľi¢á!af*) ‘to grope, to test by touching’ تلمّس طٞائٞف

Pf. 3 sg. m. *¢é!3f* (26:111.113.115), 1 sg. *¢é!3fk* (*26:111*)

Impf. 2 sg. m. *¢a!éf3n* (*26:111*)

Juss. 1 sg. *ḷ3¢á!af* (*26:111*)

**X** ***šé¢!3f*** (*y3š¢ó!of*/*ľiš¢á!af*) ‘to find by groping’ وجد بالتلمس شٞطْئٞف

Pf. 3 sg. m. *šé¢!3f* (26:115)

● LS 203

***¢ó"hor*** m. ‘clay’ طين طُعْهُر

*18:3*

● LS 202

**NII** ***3n¢é"3r*** (*y3n¢e"ér3n*/*ľin¢é"3r*) ‘to get rotten (fish)’ فسد (سمك) أٞنْطٞاعٞر

Pf. 3 sg. m. *3n¢é"3r* (*24:25*, *26:111*)

● Not in LS

***¢á"am*** (*y3¢á"am*/*ľi¢"ám*) ‘to taste’ ذاق طَاعَم

Pf. 3 sg. m. *¢á"am* (26:116)

● LS 206

*má¢"am* ‘restaurant’: *24:25*

***¢á"an*** (*y3¢á"an*/*ľi¢"án*) ‘to transhume’ تَرَحَّلَ طَاعَن

Pf. 3 sg. m. *¢á"an* (24:2.3.9)

›‘To transhume with one’s livestock (*b3*-)’: 24:2.3.

***¢á"an*** (du. *¢a"áni*, pl. *¢á"yh5n*) ‘temporary dweller’ *مترحِّل* ***طَاعَن***

pl. *31:14*

● LS 206

*¢á"ne* ‘stab, thrust’: 26:116

• Cf. LS 206

*¢abí"a* ‘character; custom’: *6:38*, 22:23

• LS 198

***¢eb*** (*y4¢b3b*/*ľi¢b6b*) ‘to believe, to be sure’ ظَنّ طٞاب

Pf. 3 sg. f. *¢íbo* (1:58), 1 sg. m. *¢ebk* (1:61, *2:19*, *31:37*)

**P *¢íb5b*** (*y3¢óubob*/*ľi¢bób*)طِيبَب

Pf. 3 sg. m. *¢íb5b* (28:32)

● LS 198

**II** ***¢ábir*** (*y3¢abírin*/*ľi¢áb5r*) ‘to reproach’ لام **طَابِير**

**P** ***¢éb5r*** (*y3¢3b4r3n*/*ľi¢ébor*) **طٞابَر**

Impf. 3 sg. m. *y3¢3b4r3n* (27:14)

● LS 199

**IV** ***é¢ba£*** (*y3¢ábo£*/*ľá¢ba£*) ‘to send, to dispatch’ أرسل **أٞطْبٞق**

Pf. 3 sg. m. *é¢ba£* (2:45, *2:45*, *10:6*), f. *3¢bé£o* (*2:45*)

● Not in LS

**Q *¢áb¢3b*** (*y3¢áb¢3b*/*ľi¢áb¢5b*) ‘to clap’ صفّق **طَبْطٞب**

Pf. 3 pl. m. *¢áb¢3b* (22:44, *22:44*), 1 sg. *¢áb¢abk* (*22:44*)

● Not in LS

**IV*****é¢b3*** (*y3¢ábi*/*ľó¢ib*) ‘to nurse’ مرّض **أٞطْبٞى**

*23:2*

***¢ábiho***‘well-being, rest, peace’ سلامة **طَبْيهُو**

23:2.9

***ta¢bíyo*** ‘care’ عناية **تَطْبِيُو**

23:20

● LS 198

***¢ad*** (f. *¢3y*) ‘one’ **واحد** (**طِيه**)طَاد

› **as a numeral**

adjectival

*¢ad*: 2:31, 3:1, *4:21*, 6:3, 8:4.52 (in postposition), *10:2, 14:1,* 16:2, 17:40, 18:19*, 18:13,* 21:9*, 23:13,* 26:3.66.84.88, 28:2.

*¢3y*: 1:58, 12:8, 14:1, 15:5.6, 17:64.68.73.80, 18:2.5.29 (in postposition), 21:1, *24:12*, 25:63, *29:33*, *30:24*.

substantivized

*¢ad*: 1:6.19.35bis, 2:31, 4:18, 6:2.16, *6:14*, 9:3bis, 12:15bis, 13:2.3, *15:8.12*, *18:43*, 19:18, *22:70*, *23:14*, 26:91.92.95, *27:14,* 28:2.3.4.34, *30:33*, *31:9.52*.

*¢3y*: *1:6.21*, 2:31, 8:13, 18:40, *22:63*, *30:33*, *31:9*.

**as an indefinite pronoun**

adjectival

*¢ad*: 1:1.11, *2:22.23.40,* 3:4bis, 8:4 (in postposition), *9:8*, *10:6*, 12:1, 15:6, 17:25.26.31, 18:31, *22:15.63*, *23:12,* 24:1, 25:21, 27:1.2, *28:21*, *30:1*.

*¢3y*: *1:21, 2:51,* 3:4, 4:16.19, 6:32, 7:4, *11:4*, *12:10*, 13:1, *14:1*, 15:4, 16:2, 17:4, *18:36*, *24:13.25.27*, 25:1.22, 26:1.3.16, 27:2, *27:14*, 28:44, *28:19*, 29:3.4, 30:30, *30:33*.

substantivized

*¢ad*: 1:61, *2:17*(opposed to *dɛg* ‘another’)*.22*, 3:13, *6:20.45, 7:11*, *8:25.33, 9:5*, *11:2.5*, 12:2, *12:15*, *17:19*, *18:4.11.31*, *23:10.13.14*, *27:14*, 28:39, *28:5.19*, 30:20, *31:2.46.47*.

*¢3y*: *17:49*.

‘Another’ (adjectival): 16:30, 17:78 (in postposition).

‘Another’ (substantivized): 13:5.

*ḷ3*-*¢ad ¢ad* ‘one after another’: 6:16

*¢3y di*-*¢3y* ‘one after another (fem.)’: 29:35

*¢3y b3*-*¢3y* ‘one after another (fem.)’: 8:42.44, 10:5

*"áľa ¢ad* (*¢ad*) ‘one after another’: 28:24.25.26

***¢ah3d4dši*** ‘one another’ (du.) بعضهما بعضا **طَهٞدٞدْشِي**

1:11, 8:21, *17:13*, 19:1

***¢ah3d4dš3n*** ‘one another’ (pl. m.) بعضهم بعضا **طَهٞدٞدْشٞن**

1:33, 3:14, 5:43, *5:43*, *15:8*, 19:33, 26:93, *30:5*

● LS 199

***¢áda"*** m. (du. *¢ád"i*, pl. *¢id3!µét3n*) ‘back’ **ظهرٌ** طَادَع

sg. *18:3*, *22:44*

*b3*-*¢áda" di*-‘on (locative)’: *8:33*, 19:22, 31:43; ‘onto (terminative)’: *28:42*, *30:5*, 31:40

*di-¢áda" di*-‘on (locative)’: 17:10, 19:25

*ḷ3*-*¢áda" di*-‘on (locative)’: *18:42*

*m3n ¢áda" di*- ‘from above’: *2:25.52*

● LS 199

*¢ef* ‘to give’ š *!*-*¢*-*f*

***¢áfa"*** (*y3¢áfa"*/*ľi¢fá"*) ‘to wash one’s face’ غسل وجهه **طَافَع**

*18:5*

● Not in LS

***m4¢f3ľ*** m. (du. *m3¢fíľi*, pl. *m4¢foḷ*)‘plastering’ **تلبيس** مَطْفٞل

sg. 10:9

● LS 207

**II** ***¢áfir*** (*y3¢afírin*/*ľi¢áf5r*)

‘to pollinate the date palms before the complete appearance of the female inflorescences’

لقّح شمروخ النخل قبل ظهوره كاملاً من الغلاف **طَافِير**

Impf. 1 sg. *3¢afírin* (27:14)

● Cf. LS 208

***¢íf5r*** m. (du. *¢if6ri*, pl. *¢if5rét3n*) ‘nail’ ظفر **طِيفَر**

pl. 28:5, *28:5*

● LS 207

*¢afát* ‘it stopped to go’: *2:37*

***¢áh5r*** (*y3¢óhor*/*ľi¢hór*) ‘to go’ ذهب **طَاهَر**

Pf. 3 sg. m. *¢áh5r* (1:2+), f. *¢ah6ro* (1:11+), du. m. *¢ah6ro* (4:2.11, 13:6, 17:13, 24:11, 32:1.2), f. *¢ah5réto* (6:42), pl. m. *¢éh3r* (6:11+), f. *¢áh5r* (7:24, 22:54.61.67.82), 1 sg. *¢áh5rk* (*1:11*+), du. *¢ah6rki (18:4*, *28:21*, *30:22*), pl. *¢ahár3n* (*3:9*, *10:6*, *28:21*)

Impf. 3 sg. m. *y3¢óhor* (1:57, 5:3, 6:31, 22:4), f. *t3¢óhor* (*2:23*, 6:35, 15:6, *30:22*), pl. m. *y3¢éh3r* (3:3, *22:15*, *26:50*), 2 sg. m. *t3¢óhor* (*6:45*, 17:66, 25:12.32), f. *t3¢íhir* (*9:5*), 1 sg. *3¢óhor* (*1:21*, *6:45*, *8:25*, 19:31, 25:6), du. *3¢ah6ro* (*10:9*, 32:3), pl. *n3¢óhor* (6:24, *9:6*, 17:22, 22:47)

Juss. 3 sg. m. *ľi¢hór* (*23:12*), f. *t3¢hór* (26:71) 2 sg. m. *t3¢hór* (*18:31*, *23:10*, *31:9*), 1 sg. *ḷ3¢hór* (4:5, *23:10*), du. *ḷ3ṭháro* (22:11)

Conditional 1 sg. *ḷ3¢hírin* (*6:45*)

› ‘To lead to a certain place (a road)’: 15:6; ‘to go to a certain destination (a car)’: *30:22*; ‘to die away, to disappear’: 7:24; ‘to get displaced’: *24:12*.

In a few examples, *¢áh5r* can be tentatively interpreted as a marker of inchoation rather than a verb of movement proper: with an asyndetic perfect (*2:23*, 17:12, 25:63) or with perfect preceded by *wa*- (26:104.107, *30:33*). In *29:26*, 31:11, *31:11* a similar construction with asyndetic imperfect renders intention.

***¢ah6re*** ‘one who is going’ حيوان عائد إلى وطنه **طَهَارٞه**

11:2

● LS 200

***¢ahar*** ‘on, above’ فوق **طَهَار**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Sg. | Du. | Pl. |
| 1 | ¢ahárh3n (¢aharénhi) (*10:1*) | ¢ahar4ki | ¢ahár3n |
| 2 m. | ¢ahár3k | ¢ahar4ki | ¢aharék3n |
| 2 f. | ¢ahár3š |
| 3 m. | ¢ahár3y (¢aháriš) | ¢ahar4yhi | ¢ahar4yh3n |
| 3 f. | ¢ahár3s | ¢aharés3n (24:19) |

without suffixes: *25:15*

› ‘In addition’: 9:6.

*m3n ¢ahar* ‘above’: *10:1*

● LS 200

*ta¢áhhar* ‘he performed an ablution’: 25:84

• Cf. LS 200

***¢aµ*** m. (du. *¢áµi*, pl. *3¢yóµo*) ‘seashore’ *ساحل* ***طَاح***

sg. 1:58, 6:45, 13:5, 16:9.14.15.21.23.34, 29:22, *31:30*, du. 6:45

● LS 203

**II *¢áµim*** (*y3¢aµímin*/*ľi¢áµam*) ‘to release the animals to the pasture’ **طَاحِيم** سرّح الأغنام

Impf. 3 sg. m. *y3¢aµímin* (6:31)

● LS 202

***¢óµof*** (*y3¢óµof*/*ľi¢µáf*) ‘to drag’ جرف **طُاحُف**

Impf. 3 sg. m. *y3¢óµof* (*30:22*), 2 sg. m. *t3¢óµof* (*30:22*)

**P** ***¢íµaf*** (*y3¢óuµof*/*ľi¢µóf*) **طِيحَف**

Juss. 3 pl. f. *ḷ3¢µóf3n* (30:22)

● Not in LS

**XII*****š3¢áµim*** (*y3š¢aµímin*/*ľiš¢áµam*) ‘to void excrements’ خرئ **شٞطَاحِيم**

Pf. 3 sg. m. *š3¢áµim* (17:52, *17:52*)

***¢áµ5m*** m. ‘urine’ بول **طَاحَم**

*17:52*, 30:8.23

***m3š¢áµim***m. ‘excrement, dirt’ خرء وبول **مٞشْطَاحِيم**

*17:52*

● Not in LS

***¢áµr5r*** (du. *¢aµr6ri*, pl. *¢aµrérhon*) ‘male semi-wild goat’ **تيس شارد طَحْرَر**

sg. 8:56, *31:37*

***¢áµr3r*** (du. *¢aµríri*, pl. *¢aµórhir*) ‘female semi-wild goat’ شاردة عنزة **طَحْرٞر**

sg. *2:37*, 9:1, *23:13*, 28:19, pl. 22:11.12

● LS 202

*¢aµs* ‘slippery’: *23:10*

• Behnstedt 768

***¢o£*** ‘there (terminative)’ إلى هناك **طُوق**

8:1.6.9.23.27, 19:45, 24:9.13.31, 26:54.71.108, *26:111*

› ‘Afterwards, a bit later’: *31:53*.

*id*-*¢o£* ‘there (terminative)’: 22:11

*¢o£*-*ná"a* ‘there (terminative)’: 8:10

*m3n* *¢o£* ‘there (locative)’: *16:12*; ‘from there’: 28:24

*m3n* *di*-*¢o£* ‘from there (?)’: 24:13

***i¢ó£*** ‘there (terminative)’ إلى هناك **إِطُوق**

*23:10*, *24:14*, 26:33

● LS 77, 208

**IV** ***é¢£a"*** (*y3¢á£a"*/*ľá¢£a"*) ‘to look upwards’ نظر إلى أعلى **أٞطْقَع**

Pf. 3 sg. m. *é¢£a"* (4:18), 1 sg. *é¢£a"k* (18:17)

› ‘To look upwards at something (*b3*-)’: 4:18, 18:17.

● LS 208

*¢aľáb* ‘he asked, invited’: 16:26

• Cf. LS 203

***¢4ľf5*** (du. *¢3ľf6ti*, pl. *¢íľof*)

‘lower part of an animal’s leg’ **الجزء الأسفل لرجل الحيوان** طٞلْفَه

sg. *31:22*

● Not in LS

***e¢ľífo*** (du. *e¢ľifóti*, pl. *é¢ḷ3f*) ‘skin on milk’ قشدة **أٞطْلِيفُو**

2:25

● LS 205

**II *¢áľi£*** (*y3¢aľí£in*/*ľi¢áḷa£*) ‘to repudiate, to divorce’طلّق **طَالِيق**

Pf. 3 sg. m. *¢áľi£* (25:44, 26:104), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *¢aľí£3s* (25:42)

Impf. 1 sg. + suff. 2 sg. f. *3¢aľí£inš* (25:43)

***m3¢3ḷé£o*** ‘divorced woman’ مطلّقة **مٞطٞڸٞاقُو**

*28:5*

● LS 205

**XII *š3¢áľim*** (*y3š¢aľímin*/*ľiš¢áḷ5m*) ‘to eat one’s dinner’ تعشّى **شٞطَالِيم**

Pf. 3 pl. m. *š3¢áḷ3m* (4:17), 1 pl. *š3¢aľímin* (18:34), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *š3¢aľím3y* (9:2.3.4.8)

Juss. 1 sg. *ḷ3š¢áḷ5m* (8:33.38)

***taºímo*** ‘dinner’ عشاء **تَضِيمُو**

1:61.64, 25:2.4.8.9, 29:13, *31:52*

● LS 204

***¢ími*** (*y3¢ám3*/*ľi¢m6*) ‘to be thirsty’ عَطِش **طِيمِـي**

Pf. 3 sg. m. *¢ími* (22:62), 1 sg. *¢ími!k* (7:9)

Impf. 3 sg. m. *y3¢ám3* (22:59), 2 sg. f. *t3¢ámi* (32:8), 1 sg. *3¢ám3* (32:9)

● LS 205

***¢áma"*** (*y3¢áma"*/*ľi¢má"*) ‘to win, to overcome’ تغلّب على **طَامَع**

**P *¢íma"*** (*y3¢óuma"*/*ľi¢mó"*) **طِيمَع**

Pf. 3 sg. m. *¢íma"* (*18:44*, *23:14*)

› ‘To overcome somebody (*b3*-)’: *18:44*, *23:14*.

● LS 205

***¢ám¢3him*** m. ‘space around the lips, muzzle’ منطقة الفم **طَمْطٞهِيم**

*15:8*, *24:27*

● Not in LS

***¢án!e***‘so, thus’ *هكذا* ***طَنْئٞه***

6:17+

● LS 206

***¢awánaµ*** uncertain

6:45

*¢er* ‘to hold’ š *!*-*¢*-*r*

***¢érob*** *(y3¢ár3b*/*ľi¢r6b)* ‘to go down’نزل **طٞارُب**

Pf. 3 sg. m. *¢érob* (8:27, 18:11, 25:26, 28:42, 31:29), f. *ṭ3r6bo* (22:25, 24:25), pl. m. *¢ér3b* (2:54), 1 sg. *¢érobk* (*6:20*, *26:80*, *31:29*)

Impf. 3 sg. m. *y3¢ár3b* (5:13, 24:15.16, 28:40), f. *t3¢ár3b* (24:24), du. m. *y3¢ar6bo* (2:51, 24:12), 2 sg. m. *t3¢ár3b* (8:30.33, *8:33*), 1 sg. *3¢ár3b* (8:26.31, 28:41, *31:2*)

Juss. 3 sg. m. *ľi¢r6b* (*9:2*)

Impv. 2 sg. m. *3¢r6b* (8:25)

› ‘To go down from something (*"an*)’: 5:13; ‘to go down to something (*ḷ3*- or *di*-)’: 2:54, 8:25.

**IV *é¢r3b*** (*y3¢árob*/*ľá¢r5b*) **أٞطْرٞب** أنزل

Pf. 3 sg. m. *é¢r3b* (*31:29*), f. *3¢rébo* (31:29), 1 sg. *é¢robk* (*9:2*), 3 sg. f. + suff. 3 sg. f. *3¢rébots* (31:43)

**P*****í¢r5b*** (*y3¢óurob*/*ľi¢rób*)*إِطْرَب*

Pf. 3 sg. m.*í¢r5b* (*24:25*)

● LS 445

***¢arb***m. (du. *¢árbi*, pl. *¢írob*) ‘piece of (fire)wood’ حطب **طَرْب**

sg. *25:16*, pl. 3:8, 16:27*, 18:4* (firewood)

● LS 208

***¢irébe*** (du. *¢irebéti*, pl. *¢ároyb*) ‘cave’ *كهف* ***طِيرٞابٞه***

sg. 8:5.6

● LS 208

***¢érod*** (*y3¢ár3d*/*ľi¢r6d*) ‘to pursue; to drive, to chase away’ طارد **طٞارُد**

Pf. 3 sg. m. *¢érod* (*10:8*, *12:15*), 1 sg. *¢érodk* (*2:48*+), du. *¢eródki* (*11:2*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *¢3r6d3s* (28:19), 3 sg. m. + suff. 3 du. *¢3r5d4yhi* (2:38.47), 3 sg. f. + suff. 3 sg. m. *¢3r6dotš* (17:76)

Impf. 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *y3ṭár3dš* (22:5)

***¢ér3d*** ‘one who pursues, hunter’ **طٞارٞد**

9:2

● LS 208

***¢érof*** (*y3¢ár3f*/*ľi¢r6f*) ‘to fold’ عطّف؛ دثّر **طٞارُف**

Pf. 3 sg. f. *¢3r6fo* (24:27), 1 sg. *¢érofk* (*24:27*)

Impf. 2 sg. m. *t3¢ár3f* (*24:27*)

● Not in LS

***¢éra£*** (*y3¢ára£*/*ľi¢rá£*) ‘to fall down’ سقط  **طٞارَق**

Pf. 3 sg. m. *¢éra£* (*9:3*)

Impf. 3 pl. f. *t3¢ará£3n* (*9:3*)

Juss. 3 sg. m. *ľi¢rá£* (9:3)

● Not in LS

***¢ar6rh5n*** uncertain

27:14

● Not in LS

*m4¢raš* ‘syringe’: *30:5*

• Piamenta 302

**XII** ***šá¢i*** (*y3ša¢í!in*/*ľišá¢a*) ‘to smell, to inhale’ *شم* ***شَاطِي***

Pf. 3 sg. f. *ša¢í!o* (18:41), 1 sg. *šá¢ik* (*12:10*)

Impf. 3 pl. m. *y3šo¢4!3n* (30:25)

***¢ay*** m. ‘smell; perfume’ رائحة **طَاي**

1:9, *12:10*, 24:21.29.30

● LS 197

***¢íyo***(du. *¢iyóti*, pl. *é¢hi*) ‘gorge, precipice’ هاوية **طِيُو**

sg. 8:49, *8:49*, *9:3*, *15:8*, *18:8*, 25:12.13.14.15.19, *25:13.15*, 28:27.38, 31:11

● Not in LS

■ 62a,b,c

*¢ef* ‘to give’ š *!*-*¢*-*f*

***¢ayf*** m. (du. *¢áyfi*, pl. *3¢y6fo*)‘aloe(-shrub) (Aloe perryi)’ صبر **طَيْف**

sg. 8:45, *8:32*

● LS 203, Miller–Morris 2004:297

*¢á"a* in *eddéyt a¢*-*¢á"a* ‘I surrendered’: 26:119

*¢áµ3t* ‘she overcame’: 26:104

• Cf. Behnstedt 790, 794, BH 549

*¢á!ira* ‘plane’: *8:19*, *10:8*, *17:52*

*ma¢ár* ‘airport’: *1:21*, *2:34*, *8:19*, *25:32*, *26:80*

**W**

***wa*** ‘and’ وَ **وَ**

*passim*

● LS 201

***wo*** interjection أداة النداء **وُاه**

28:30

● Not in LS

*wá"ad* ‘appointment’: 27:14

*wá"de* ‘appointment’: 1:23, 2:34, *28:21*

• LS 149

***wob*** interjection وهذا **وُاب**

26:117

● Not in LS

***wod*** interjection أداة التنبيه **وُاد**

2:39

● Not in LS

*3ttéfe£u* ‘they agreed’: *15:12*

*wagh* ‘face’: 18:43, 23:23

***whod***- ‘let us go!’ وهُادٞى هيا

du. *whodíki* (*28:21*), pl. *whodíh3n* (17:37, 25:79) or *whód3* (17:37)

● LS 147

*3tt3hámna* ‘we suspected’: 26:95

**(*wu*)*ks5*** ‘perhaps’ **وُكْسَاء** ربّما

30:4.27

● Cf. LS 142-143

*wá££a"u* ‘they signed’: 16:7

*tawá££a"u* ‘you sign’: 16:6

*taw£í"* ‘signature’: 16:35

*wá££aft* ‘I stopped’: *30:22*

*wa£t* ‘time’: *1:18*, 2:1.4, 3:2, *29:33*

*wáľľamat* ‘she prepared’: 1:11

*wáľima* ‘it is ready’: 30:18

*3twáľľat* ‘she established herself’: 8:11

*wára£a* ‘document, contract’: 16:7

• LS 149

*wárwar* ‘drill’: *7:19*

• Cf. WB 492, Barthélemy 892

*mós3m* ‘ship with food supplies coming during the monsoon season’: 29:2

• ML 430

*wustád* ‘wise man’: 1:11

• Cf. LS 149

*wús¢i* ‘middle (brother)’: 17:44

*mutawássa¢* ‘middle brother’: 17:28

*3tt3´áľt* ‘I phoned’: *5:43*

*wuzará* ‘ministers’: pl. 16:26

*w3zára* ‘ministry’: *28:21*

• LS 148

*muwáººaf* ‘employee’: *26:46*

*waºífe* ‘job, position’: *26:46*, *28:21*

**Y**

***yB*** (f. *y5*, du. *yóti*, pl. *yót3n*) interjection of summoning, attracting one’s attention

أداة النداء **يآه**

m. 5:19.20.23, 24:10, 25:81, *25:18*, f. 4:10, 5:27, 18:9.24.26

● LS 210

***yo yo*** interjection

4:19, 18:9

*ya* (... *ya*) ‘whether (... or)’: 18:11.43, 29:24

• GD 2948, Behnstedt 1328

*ya* particle of admiration: 26:91

• Piamenta 534

*ya* in *ya aḷḷá* ‘O Lord!’: 25:47, 26:27

*yáḷḷa* ‘come on! get on! move!’: 26:106, 28:15.21

*yom* or *yawm* (pl. *ayyám*, *iyyáma*): 7:7, 18:43, *18:36*, 27:25

in *yom m3n iyyámat áḷḷa* ‘one day, once’: 1:4.42, 25:3.77

• Behnstedt 1335, Piamenta 538

***yóm3n*** ‘one day, once’ *في يوم من الأيام* ***يُامٞن***

16:3

● LS 210

***éytim*** (pl. *éythom*) ‘orphan boy’ يتيم **أَيْـتِم**

***eytémo*** (pl. *eytámt3n*) ‘orphan girl’ يتيمة **أَيْتٞامُو**

sg. 20:10

● Not in LS

**YH/Š**

***yhe*** or *yhéh3n* ‘he’ يهٞاه (يهٞاهٞن) هو

*1:18*+

*yhéh3n*: 9:4, 17:64, *28:21*

● LS 138

***yhi*** or *yhíh3n* ‘they (du.)’ هما ) (يهِيهِين **يهِيه**

22:13.35

● LS 138

***yhén"a*** ‘that’ **ذلك** يهٞنْعَه

*1:18*

● Not in LS

***yh3*** (*y4yhoy*/*ľih6*) ‘to put in, to introduce; to enter’ **أدخل يهٞى**

Pf. 3 sg. m. *yh3* (24:3), 1 sg. *yhoyk* (*2:51*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *yh3š* (*2:51*), 3 sg. m. + 3 sg. f. *yh3s* (2:51, *2:51*, 8:52)

Juss. 1 sg. *ḷ3h6* (*2:51*)

● Not in LS

***yhé!te*** (with a feminine noun counted *yhá"t*) ‘six’ ستة (يهَعت) يهٞأْتٞه

with a masculine noun counted: 2:26, 8:9

● LS 147

***yheb*** (*y4yh3b*/*ľihób*) ‘to be warm’ سخن يهٞاب

Impf. 2 sg. m. *tšeb* (*8:33*)

**IV *šeb***(*y3šób*/*ľáš5b*) ‘to warm’ سخّن شٞاب

Pf. 1 sg. *šobk* (*8:33*), 3 sg. f. + suff. 2 sg. m. *šébotk* (16:23)

***š5b*** m. ‘warmth’ دِفْء **شَاب**

8:33.35, *8:33*

● LS 410

***yhéb"e*** (with a feminine noun counted *yhóbi"*) ‘seven’ سبعة (يهُابِع) يهٞبْعٞه

2:26

● LS 140

**IV *š3baµ*** (*y3šábaµ*/*ľášbaµ*) ‘to stretch out’ مدّد شٞبَاح

Pf. 3 sg. f. *š3báµto* (*28:21*)

Impf. 3 du. m. *y3šabóµo* (*18:43*)

**P *šibaµ*** (*y3šóubaµ*/*ľišbóµ*) **شِبَاح**

Impf. 3 sg. f. *šóubaµ* (*17:13*)

***híbaµ*** ‘place of the feet’ الرجلان هِيبَح

5:11

● LS 410

***yhHba£*** (*y3yhába£*/*ľihbá£*)

‘to shout (a goat in rut or heat)’ صاح عند التلقيح (التيس والعنزة) **يهٞابَق**

Pf. 3 sg. m. *yhHba£* (*23:6*)

Impf. 3 sg. f. *tšába£* (*23:7*)

● LS 140

***yhed*** (*y4hd3d*/*ľihd6d*) ‘to shut in’ **حبس يهٞاد**

Pf. 3 sg. m. *yhed* (6:29.41), 1 sg. *yhedk* (*16:12*)

Impf. 3 sg. m. *y4hd3d* (6:39)

Juss. 3 sg. m. *ľihd6d* (6:14)

**P** ***híd5d*** (*šóudod* or *yhóudod*)/*ľišdód* or *ľihdód* هِيدَد

Impf. 3 sg. m. *šóudod*(6:47)

› ‘To shut somebody (*ḷ3*- or direct object) in’: *16:12*, 6:14.29.41.47; ‘to shut in (the goat kids, unexpressed) in order to prevent their mothers (*e*-) to join them’: 6:29.

***móhdid***m. (du. *mohdídi*, pl. *míhdod*)

‘a piece of cloth or a dead tree used to block the gateway’ شيء يسد به الباب **مُهْدِد**

sg. 2:38.47, *2:38*

● LS 141

**Q *š6dh3d*** (*y3š6dh3d*/*ľiš6dh5d*) ‘to wave a stick’ لوّح بالعصا **شَدْهٞد**

Pf. 3 sg. m. *š6dh3d* (22:70), f. *š5dhédo* (*22:70*)

● Not in LS

***yh6µar*** (du. *yháµri*, pl. *šµer*) ‘man’ رجل يهَاحَر

pl. 11:6

● LS 210

***yhé£af***(*y3yhá£af*/*ľih£áf*) ‘to roof over’ سقّف يهٞاقَف

Pf. 3 sg. m. *yhé£af* (24:33)

● LS 146

***yhé£aḷ*** (*y3yhá£aḷ*/*ľih£áḷ*) ‘to go down, to flow down’ نزل يهٞاقَڸ

Pf. 3 sg. m. *yhé£aḷ* (24:15, *24:12*, *28:19*, 32:14), f. *yh3£áḷo* (*24:12*), du. m. *yh3£áḷo* (24:12)

Impf. 3 pl. f. *tša£áḷ3n* (*24:12*), 1 sg. *3yhá£aḷ* (32:13)

**IV *š3£eḷ*** (*y3šá£oḷ*/*ľáš£aḷ*) ‘to bring down, to pour’ *أنزل شقٞاڸ*

Pf. 1 sg. *š3£aḷk* (*24:12*, *30:22*)

***m3šté£haḷ*** ‘inclined’ منحدر **مٞشْتٞقْهَڸ**

*24:12*

● LS 421

***yháḷaµ*** (*y3yháḷaµ*/*ľihḷáµ*) ‘to jump’قفز **يهَاڸَح**

Pf. 3 sg. m. *yháḷaµ* (19:15, *19:15*, *24:20*, 28:42, *28:42*), f. *yh3ḷóµo* (*2:37*), 1 sg. *yháḷaµk* (*28:42*)

Impf. 3 sg. f. *tšáḷaµ* (30:16)

● Not in LS

***yhom*** f. ‘day’ يوم **يهُام**

*14:1*

● LS 210

***yhHmaº*** (*y3yhámaº*/*ľihmáº*) ‘to shake milk for butter’الحليب خضّ  **يهٞامَض**

Pf. 3 sg. m. *yhHmaº* (*21:5*), 1 sg. *yhHmaºk* (*18:44*)

Impf. 3 sg. f. *tšámaº* (*2:54*), 1 sg. *3yhámaº* (*18:44*)

**P *hímaº*** (*y3yhóumaº*/*ľihmóº*)  **هِيمَض**

Impf. 3 sg. f. *šóumaº* (23:35)

● LS 181

***yh3n*** or *yhénh3n* ‘they (m.)’ هم **يهٞن (يهٞنْهٞن)**

*yh3n*: *1:21*, 4:17, 7:24, 17:79

● LS 144

**Q *š6nh3n*** (*y3š6nh3n*/*ľiš6nh5n*) ‘to shake’هزّ شَنْهٞن

Pf. 1 sg. *š6nhonk* (*22:70*)

● Not in LS

***yhén3*** (*y4yh3n*/*ľihn6*) ‘to plant’ ***غرس*** *يهٞانٞى*

Pf. 3 pl. m. *yhén3* (7:24), 1 sg. *yhónik* (*30:22*)

Impf. 2 sg. m. + suff. 3 sg. m. *tšóniš* (26:101)

Juss. 1 sg. *ḷ3hn6* (26:102)

**P *híni*** or *yh3nHw3* (*y3yhóun5*/*ľihnó*) (**يهٞنٞاوٞى**) هِينِي

Pf. 3 sg. f. *hiníyo* (21:3)

● LS 145

**VIII *štényo*** (*t3štíni*/*t3štín*) ‘to give birth for the second time’ ولدت مرّةً ثانيةً **شٞتٞنْيُو**

Impf. 3 sg. f. *t3štíni* (24:22)

› The 3 pl. f. forms are *yhotén3* (*t3štín3n*/*t3štén3n*).

● LS 419

***yhéra£*** (*y3yhára£*/*ľihrá£*) ‘to steal’ سرق يهٞارَق

Impf. 3 sg. m. *y3yhára£* (29:12)

● LS 146

***yháÍ3*** (*y4yhoÍ*/*ľihÍá*) ‘to irrigate’ *سقى يهَاڞٞى*

Pf. 1 sg. *yhóÍik* (*3:7*, *10:6*, 31:15, *31:1*), 3 sg. m. + suff. 3 pl. f. *yh3Íés3n* (31:1)

**P *yh3ÍHw3*** (*y3yhóuÍa*/*ľihÍó*)يهٞڞٞاوٞى

Impf. 3 sg. f. *šóuÍa* (21:4)

● LS 142

***yhéºar*** (*y3yháºar*/*ľihºár*) ‘to be green’اخضرّ يهٞاضَر

Pf. 3 sg. m.*yhéºar* (11:4)

***š4ºhar*** (du. *š3ºári*, pl. *š3ºáre*, f. *š3ºáre*, du. *š3ºaríti*, pl. *š3ºharét3n*) ‘green’ **شٞضْهَر** أخضر

**D *š3ºárh5n***(du. *š3ºar6ni*, pl. *š3ºáryhon*, f. *š3ºaréno*, pl. *š3ºarh3nít3n*) أخضر شٞضَرْهَن

sg. f. 21:2, pl. f. 10:6

● LS 420

**Z**

***zá"adhim***m. (du. *za"dími*, pl. *zá"adhom*) ‘mouse’ فأرة زَعَدْهِيم

sg. *28:5*, pl. *31:30*

● LS 150

**IV** ***éz"3m*** (*y3zó"om*/*ľáz"am*) ‘to sit down; to dwell, to stay’ *جلس* ***أٞزْعٞم***

Pf. 3 sg. m. *éz"3m* (8:10+), f. *3z"émo* (25:25, 26:109), pl. m. *éz"3m* (17:38.79, 22:49, 26:74, *31:14*), 1 sg. *éz"omk* (*6:38.45*, 18:4.12, *18:19*, *31:18.54*), pl. *3z"óm3n* (*18:31*, *23:12*)

Impf. 3 sg. m. *y3zó"om* (22:5, 28:27, *28:21*), 2 sg. m. *t3zó"om* (8:9), pl. f. *t3zo"óm3n* (29:5), 1 du. *3za"ámo* (26:68)

Juss. 3 sg. m. *ľáz"am* (*22:15*)

● LS 155

***zé"e*** (*y3zá"a*/*ľiz"á*) ‘to take’ أخذ **زٞاعٞى**

Pf. 3 sg. m. *zé"e* (3:6+), f. *zé"e* (6:36), du. m. *za"áyo* (4:11), pl. m. *zé"e* (6:28, 26:88.89), 1 sg. *zá"ayk* (*2:53*, *22:65*, *24:25*, *26:111*, *27:14*, *30:22*), du. *za"áyki* (*18:43*), pl. *zá"an* (*4:21*) or *za"áy3n* (*8:55*) or *zá"ayn* (*29:23*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. m. *zé"3y* (9:2.3.8) or *zé"iš* (*27:14*), 3 sg. m. + suff. 3 sg. f. *zé"es* (*23:27*), 3 sg. m. + suff. 3 du. *ze"4yhi* (5:31)

Impf. 3 sg. m. *y3zá"a* (*5:43*, 12:3, 22:2, 26:11, 29:3.28), pl. m. *y3zé"e* (26:93), 2 sg. m. *t3zá"a* (1:46+), f. *t3zé"i* (6:35.51), du. *t3z5"áyo* (4:5), pl. m. *t3zé"e* (6:27), 1 sg. *3zá"a* (*8:18*, *9:8*, 15:5, 25:37.39.46.57.66), du. *3z5"áyo* (4:4, 32:5.7), pl. *n3zá"a* (*22:65*), 2 sg. m. + suff. 3 pl. f. *t3z3"és3n* (6:10)

Juss. 3 sg. m. *ľiz"á* (25:70), 1 sg. *ḷ3z"á* (*8:26*, 25:68, *27:14*)

› ‘To take something (direct object) from somebody (*ḷ3*-)’: 17:81, 27:4; ‘to find fault with somebody (*ḷ3*-)’: 26:93; ‘to hold, to be able to accommodate’: 26:11.

**P *z3"Hw3*** (*y3zú"a*/*ľiz"ó*) **زٞعٞاوٞى**

Pf. 3 sg. m. *z3"Hw3* (15:11, 16:35, 22:80, *27:14*)

Impf. 3 sg. f. *zú"a* (22:80)

Juss. 3 sg. m. *ľiz"ó* (17:57)

● LS 154

**Q** ***zá"za"*** (*y3zá"za"*/*ľizá"za"*) ‘to shake’ هزّ **زَعْزَع**

Impf. 3 sg. f. *t3zá"za"* (*15:8*)

● Not in LS

***zéd3g*** (du. *zedégi*, pl. *zédog*) ‘evil spirit’ *جِنّ* ***زٞادٞج***

sg. 6:45, *6:45*

● Not in LS

***m3zd6re*** (du. *m3zd5ríti*, pl. *m3´ódhir*) ‘woolen mantle’ شَمْلة **مٞزْدَارٞه**

pl. 24:18.21

› The informants insist on the distribution of *z* and *´* in this lexeme as indicated above.

● LS 346

***zégod*** (*y3zóg3d*/*ľizg6d*) or *zég3d* (*y3z6god*/*ľizgód*) ‘to lift, to carry’رفع ( **زٞاجُد** (زٞاجٞد

Pf. 3 sg. m. *zégod* (5:32), 1 sg. *zég3dk* (18:16)

Impf. 3 sg. f. *t3z6god* (26:71)

● LS 150

**II *zógid*** (*y3zogídin*/*ľiz6g5d*)

‘to provide people coming to a feast with raw meat or other foodstuffs that they could bring home as gifts’ أخرج لحماً للضيوف في العرس كهدية للبيت **زُاجِيد**

Impf. 3 pl. m. *y3zogéd3n* (*18:16*)

● Not in LS

*z3gára* ‘cigarette’: *23:13*

**Q *z6gz3g*** (*y3z6gz3g*/*ľiz6gz5g*) ‘to run calmly’ جرى ببطء **زَجْزٞج**

**QN** ***3nz6gz3g*** (*y3nz6gz3g*/*ľinz6gz5g*) ‘to run calmly’ جرى ببطء **أٞنْزَجْزٞج**

Impf. *t3nz6gz3g* (11:4)

● LS 150

***zóhor*** (*y3zóhor*/*ľizh6r*) ‘to go down; to transhume downwards’

ترحّل من المرتفعات إلى المنخفضات **زُاهُر**

Pf. 3 sg. m. *zóhor* (29:24.25)

Impf. 2 sg. m. *t3zóhor* (2:8)

**P *zíh5r*** (*y3zóuhor*/*ľizhór*)زِيهَر

Impf 3 sg. f. *zóuhor* (23:31.37)

***m3zhíro***

‘seasonal transhumance to lower areas’ ترحُّل من المرتفعات إلى المنخفضات **مٞ**ز**ْهِيرُو**

● LS 151

***záµi*** ‘boy ready for circumcision; grown-up (male animal)’غير مختون **زَاحِي**

2:3.5.7.11.13.15.16.17, 8:18.23, 13:5, *23:6*, 24:4.5

**N** ***3nzéµe*** (*y3nzéµe*/*ľinzáµa*) ‘to grow up’ كبُر **أٞنْزٞاحٞى**

Juss. 3 sg. m. *ľinzáµa* (9:4), f. *t3nzáµa* (9:7)

● LS 151

***zéḷa£*** (*y3záḷa£*/*ľizḷá£*) ‘to draw water from a well’  *غرف* ***زٞاڸَق***

Pf. 3 sg. m. *zéḷa£* (7:21)

● LS 153

***z5m*** m. ‘time, season’ وقت **زَام**

1:9.11.26, 2:32, 7:23, 9:8, 10:9, 29:1.18

● LS 153

**II *zómiľ*** (*y3zomíľin*/*ľiz6m5ḷ*) ‘to pack’ حمّل زُامِيل

Pf. 1 sg. *zómiľk* (*18:43*)

● LS 153

*z3máľ* ‘load’: *8:51*

• LS 153

*z3mán* ‘time’: 1:1, 2:1, 3:1, *3:1*, 7:1, 13:1, 19:1, 24:1, 25:1.2, 26:1

• LS 154

***zénog*** (*y3zón3g*/*ľizn6g*) ‘to carry on one’s shoulders’حمل زٞانُج

Pf. 3 sg. m. *zénog* (2:35, 21:10, 25:29.30.52), f. *z3n6go* (20:3), 1 sg. *zénokk* (*2:50*, *18:38*)

● LS 154

*z6dat* or *z6det* ‘she overcame’: 26:104.117.118

*záy3d* ‘more’: 18:43

• LS 151

**º**

***ºá!3d*** f. (du. *ºá!di*, pl. *éº!3d*) ‘lotus tree (Ziziphus spina-christi)’ *شجرة السدر* ***ضَائٞد***

sg. *9:5*, *18:31*, pl. 4:3

● LS 359, Miller–Morris 2004:660

***ºá!te*** ‘three’ (with masculine nouns) ثلاثة **ضَأْتٞه**

13:1, *17:49*, *24:22*

● LS 360

*ºa"* ‘to catch up’ š *!*-*º*-*"*

***ºa"*** f. (du. *ºá"i*, pl. *º3"*) ‘a goat two years old’ عنزة ذات سنتين **ضَاع**

sg. 2:17.37, 14:1, du. 10:8, pl. 24:22

***ºa"áni*** uncertain

2:38.47

***éºya"*** m. (du. *eºyá"i*, pl. *3ºyó"o*) ‘a goat two years old’ عنزة ذات سنتين **أٞضْيَع**

sg. 8:56, *8:49*

› This word is grammatically masculine, in spite of the fact that it designates a female goat.

● LS 363

**IV** ***éºb3*** (*y3ºábi*/*ľóºib*) ‘to leave’ ترك **أٞضْبٞى**

Impf. 3 sg. m. *y3ºábi* (28:36)

***ºábi*** ‘leave it! it is all right! let!’ لا عليك **ضَابِي**

18:30, 25:72, 28:13.24, 29:7

› ‘Let him do something (jussive): 18:30, 28:24, 29:7; ‘leave somebody (*"an*) alone!’: 25:72.

● LS 359

***ºáfºaf*** (du. *ºafºáfi*, pl. *ºaféº3f*) ‘eyelash’ جَفْن، رِمْش **ضَفْضَف**

du. *17:13*, pl. 6:45

**Q** ***ºáfº3f*** (*y3ºáfº3f*/*ľiºáfºaf*) ‘to blink; to overflow’ *طرف* ***ضَفْضٞف***

Impf. 3 sg. m. (*y3*)*ºáfº3f* (*29:26*), f. *ºáfº3f* (29:26)

**QII *ºafáºif*** (*y3º3faºífin*/*ľiº3fáºaf*) ‘to blink repeatedly’ *طرف كثيراً* ***ضَفَاضِيف***

Impf. 3 sg. f. *º3faºífin* (*29:26*)

● LS 363

***éºhim***m. ‘darkness’ ظلام **أٞضْهِيم**

26:111

● LS 71

***ºáµak*** (*y3ºóµok*/*ľiºµók*) ‘to laugh’ *ضحك* ***ضَاحَك***

Pf. 3 sg. m. *ºáµak* (15:7), 1 sg. *ºáµakk* (*17:13*)

Juss. 3 sg. f. *t3ºµók* (20:6)

› ‘To laugh at somebody (*m3n*)’: 15:7; ‘to mock, to make fun of somebody (*e*-)’: 20:6.

**XII *š3ºáµik*** (*y3šºaµíkin*/*ľišºáµak*) ‘to joke, to make fun of’*مزح* ***شٞضَاحِيك***

Pf. 1 sg. *š3ºáµikk* (*30:33*)

Impf. 3 pl. m. *y3šºáµk3n* (*15:8*)

› ‘To make fun of somebody (*ḷ3*-)’: *15:8*, *30:33*.

● LS 361

**QN *3nºáµºaµ*** (*y3nºáµºaµ*/*ľinºáµºaµ*) ‘to be wet, full of tears (one’s eyes)’ تبلّل **أٞنْضَحْضَح**

Pf. 3 sg. m. *3nºáµºaµ* (9:1)

Impf. 3 sg. m. *y3nºáµºaµ* (*9:1*)

● Not in LS

***ºaḷ*** (*y4ººoḷ*/*ľiººáḷ* or *ľiººóḷ*)‘to be out of order’ **تعطّل** ضَاڸ

Pf. 3 sg. m. *ºaḷ* (*18:43*)

**IV *éºº3ḷ*** (*y3ºḷóḷ*/*ľáººaḷ*) ‘to be wrong, to make mistakes’ **عطّل** أٞضّٞڸ

Impf. 1 pl. *n3ºḷóḷ* (*31:53*)

● LS 362

***ºáḷa"***(*y3ºáḷa"*/*ľiºḷá"*) ‘to tell’ حكى **ضَاڸَع**

Pf. 3 sg. m. *ºáḷa"* (*2:23*, 3:12, 15:10, 19:31.34, 22:73.78, 26:104, *31:6*), f. *º3ḷó"o* (1:65, *7:11*, 17:49.52.56, 22:34, 26:62), pl. m. *ºéḷ3"* (1:32, 5:44, 17:61.62), 1 sg. *ºáḷa"k* (*2:22*, *31:6*), pl. *ºaḷá"an* (*1:11*)

Impf. 3 sg. m. *y3ºáḷa"* (*28:19*, *31:6*), f. *t3ºáḷa"* (*2:23*), 2 sg. f. *t3ºóľi"* (17:48.51.53), 1 sg. *3ºáḷa"* (5:42, 19:9, *23:14*)

Juss. 2 sg. m. *t3ºḷá"* (5:41) or *t3ººá"* (26:54), f. *t3ºľí"* (5:40), 1 sg. *ḷ3ººá"* (*18:4*), pl. *n3ººá"* (*1:11*)

Impv. 2 sg. *3ººá"* (31:6)

› ‘To tell to somebody (*e*-) about something (*b3*-)’: 1:65, 5:40, 17:61, 19:31.34, 22:73.78, *23:14*, 26:54, *31:6*.

● LS 362

***ºaḷ"*** m. (du. *ºáḷ"i*, pl. *ºíľa"*) ‘rib’ ضلع **ضَڸْع**

18:43

● LS 361

***m3ºaḷó"o*** (pl. *m3ºóľi"*)‘lateral incisor’ **مٞضَڸُاعُو** سن ضاحك

*18:43*

● Simeone-Senelle–Lonnet 1991:1480 (not in LS)

***º3r6bot*** uncertain

13:5

● LS 364

***éºr3*** (*y3ºóri*/*ľóºir*) ‘to please’ أعجب **أٞضْرٞى**

Pf. 3 sg. m.*éºr3* (*15:9*)

***š4ºr3*** (*y3šºóri*/*ľišóºir*) ‘to be pleased, to like’ تعجب **شٞضْرٞى**

Pf. 3 sg. m. *š4ºr3* (15:9), f. *š4ºr3* (22:15), 1 sg. *š4ºr5yk* (*15:9*)

● LS 364

**II** ***ºef*** (*y3ºéf3n*/*ľiº6f*) ‘to arrange a wedding or a circumcision feast; to slaughter animals for a feast’ عمل وليمة العرس **ضٞا*ف***

Pf. 3 sg. m. *ºef* (25:36.55, 28:14)

**P** ***ºóuw5f*** (*y3º3wéf3n*/*ľiºóf*) ***ضُووَف***

Pf. 3 sg. m. *ºóuw5f* (24:32)

**XII *šéºayf*** (*y3šºáyf3n*/*ľišéºaf*) ‘to participate in a wedding feast’ *زار وليمة العرس* ***شٞاضَيْف***

***ºay6fe*** (du.*ºay5f6ti*, pl. *ºáyoyf*) ‘wedding or circumcision feast’ وليمة العرس **ضَيَافٞه**

sg. 6:23, *9:8*, *18:16*, *19:15*, 22:47, *22:44*, 24:32, 25:36, 28:15, *31:37.52*, pl. *18:16*

● LS 361

***ºiºé"e*** (du. *ºiºe"íti*, pl. *ºíºa"*) ‘a flat stony surface’صخرة عريضة مسطحة **ضِيضٞاعٞه**

sg. *23:5*

● LS 364

■ 49a,b

**Ž**

***ž3d*** m. (du. *žídi*, pl. *ž4yod*) ‘tendon’ وتر **چٞاد**

sg. 18:43, *18:43*

● LS 157

***ž4dh5r*** (pl. *ž3d6re*, f. *ž3d4re*, pl. *ž3dh3rét3n*) ‘light-brown (goat)’ فاتح بُنّيّ **چٞدْهَر**

sg. m. *30:1*

**D** ***ž3d4rh5n*** (pl. *ž3d4ryhon*, f. *ž3d3réno*,pl. *ž3d3rhinítin*) **چٞدٞرْهَن**

pl. f. 8:42

● Not in LS

■ 23

***m4žr3d*** m. (du. *m3žrídi*, pl. *m4žrod*) ‘rib of a palm-branch’ جريد النخل **مٞچْرٞد**

pl. *2:38*, *31:22*

● LS 157

■ 40a,b,c

***m4žr5h5r*** m. (du. *m3žr6ri*, pl. *m3žr4h3r*)‘dream’ حلم **مٞچْرَهَر**

sg. *17:9*

● LS 158

***žir6me*** (du. *žir5míti*, pl. *žírh5m*) ‘fruit of ziziphus spina Christi’ *دوم* ***چِيرَامه***

sg. 4:3.4.5.10.11, pl. 20:4

● LS 157

***ž3r*** (*y4žr3r*/*ľižr6r*) ‘to precipitate’ أسرع إلى **چٞار**

Pf. 3 sg. m. *ž3r* (*28:42*), 1 sg. *ž3rk* (*22:70*, *28:42*)

● Not in LS